

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 296

43. vuosikerta

18. lokakuuta 2000

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1999–2000

Istunnot 13.–17. joulukuuta 1999

Maanantai 13. joulukuuta 1999

(2000/C 296/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istunnon avaaminen	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	2
3. Parlamentin kokoonpano	2
4. Vastaanotetut asiakirjat	2
5. Vetoamukset	9
6. Käsittelyjärjestys	11
7. WTO:n vuosituhannen vaihteen kierros (julkilausuma ja keskustelu)	13
8. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen esittely	13
9. Sokrates-ohjelma *** III (keskustelu)	14
10. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö * (keskustelu) ..	14
11. Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus (keskustelu)	14
12. Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus *** II (keskustelu)	14
13. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot *** I (keskustelu)	15
14. Otsonikerrosta heikentävät aineet *** II (keskustelu)	15
15. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät (työjärjestyksen 70 artikla)(keskustelu)	15
16. Seuraavan istunnon esityslista	16
17. Istunnon päättäminen	16
LÄSNÄOLOLISTA	17

FI

Hinta: 69,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistai 14. joulukuuta 1999

(2000/C 296/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	18
1. Istunnon avaaminen	18
2. Edellisen pöytäkirjan hyväksymistä koskeva ilmoitus	18
3. Vastaanotetut asiakirjat	18
4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	19
5. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä	21
6. Helsingin Eurooppa-neuvosto – Suomen puheenjohtajakausi, Tšetšenia ja ETYJ (keskustelu)	22
7. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	23
8. Helsingin Eurooppa-neuvosto – Suomen puheenjohtajakausi, Tšetšenia ja ETYJ (jatkoa keskustelulle)	23

Käytettyjen merkien selitykset

*	Kuulemismenettely
** I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
** II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
*** I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
*** II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
*** III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
BUDG	Budjettivaliokunta
CONT	Talousarvion valvontavalioikunta
LIBE	Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
ECON	Talous- ja raha-asioiden valiokunta
JURI	Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
INDU	Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta
EMPL	Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
ENVI	Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
AGRI	Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
PECH	Kalatalousvaliokunta
REGI	Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
CULT	Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheilivaliokunta
DEVE	Kehitysyhteistyövaliokunta
AFCO	Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasoiden valiokunta
FEMM	Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
PETI	Vetoomusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
Verts/ALE	Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä - Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
UEN	Unionin kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
TDI	Riippumattomien jäsenten tekninen ryhmä (sekaryhmä)
EDD	Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
9. Talousarvio 2000 — Lisäennakkoarvio (keskustelu)	24
10. Komission tänään tekemät päätökset (komission selonteko)	24
11. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	25
12. Talousarvio 2000 — Lisäennakkoarvio (jatkoa keskustelulle)	26
13. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (keskustelu)	26
14. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (TACIS) * (keskustelu)	27
15. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt *** (keskustelu)	27
16. Seuraavan istunnon esityslista	27
17. Istunnon päättäminen	27
LÄSNÄOLOLISTA	28

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

(2000/C 296/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	29
1. Istunnon avaaminen	29
2. Tervetuloitovotukset	29
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	29
4. Vastaanotetut asiakirjat	30
5. Ilmastonmuutos (julkilausumat ja keskustelu)	30
6. Valtuuskuntien kokoonpano	30
7. Macaon tilanne (julkilausumat ja keskustelu)	31
8. Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö	31
9. Pekingin toimintasuunnitelma (keskustelu)	32
10. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä	32
ÄÄNESTYKSET	
11. EY:n ja Unkarin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	32
12. EY:n ja Tšekin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	33
13. EY:n ja Slovakian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	33
14. EY:n ja Puolan Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	33
15. EY:n ja Bulgarian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	33
16. EY:n ja Romanian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	34
17. Yhteinen tutkimuskeskus * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	34
18. Elintarvikeapua koskeva vuoden 1995 yleissopimus (heinäkuu 1998 — kesäkuu 1999) * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	34
19. Harvinaislääkkeet *** II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	35
20. Lainsäädäntömenettelyt kehitysyhteistyön alalla *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	35
21. Mittayksiköt *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	35
22. Sokrates-ohjelma *** III (äänestys)	35
23. Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus (äänestys)	36
24. Lisäennakkoarvio (äänestys)	36
25. Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus *** II (äänestys)	36
26. Otsonikerrosta heikentävät aineet *** II (äänestys)	36
27. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot *** I (äänestys)	37

(jatkuu kääntöpuolella)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
28. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt *** (äänestys)	37
29. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö * (äänestys)	38
30. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (Tacis) * (äänestys)	38
31. WTO:n vuosituhanen vaihteen kierros (äänestys)	39
32. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät (äänestys)	39
33. Tšetšenian tilanne (äänestys)	39
34. ETYJ:n huippukokous Istanbulissa (äänestys)	40
35. Ilmastonmuutos (äänestys)	40
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
36. Pekingin toimintasuunnitelma (jatkoa keskustelulle)	43
37. Brittiläisen naudanlihan tuontikielto (julkilausuma ja keskustelu)	43
38. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	44
39. EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan soveltamissääntöjen uudistaminen – Kilpailupoli- tiikka (vuoden 1998 kertomus) – Tehdasteollisuuden valtiontuet (kertomus 1995–1997) – Terästeollisuuden tuet (vuoden 1998 kertomus) (keskustelu)	45
40. Esityslista	45
41. Maksuviivästykset kaupallisten toimien yhteydessä *** II (keskustelu)	46
42. Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen *** I (keskustelu)	46
43. BST * (keskustelu)	46
44. Seuraavan istunnon esityslista	47
45. Istunnon päättäminen	47
LÄSNÄOLOLISTA	48
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 2	49
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 4	50
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 10	52
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 12	53
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 15	55
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 17	56
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 18	58
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 28	59
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 31	60
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 9	62
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 34	63
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 27	65
Suositus: Hulthén A5-0077/1999 – Tark. 32	66
Mietintö: Aparicio Sanchez A5-0075/1999 – Päätöslauselma	68
Mietintö: Busk A5-0092/1999 – Päätöslauselma	69
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Tark. 47	71
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Tark. 48	73
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Tark. 19, 2. osa	74
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Tark. 51, 1. osa	76
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Tark. 51, 2. osa	77
Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999 – Päätöslauselma	79
B5-0316/1999 – OMC	80
B5-0313/1999 – Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeet – Tark. 10	82
B5-0313/1999 – Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeet – Päätöslauselma	83
B5-0314/1999 – Ilmastonmuutos – Tark. 3	85
B5-0314/1999 – Ilmastonmuutos – 6 kohta	86

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. EY:n ja Unkarin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0190/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC)) 88
2. EY:n ja Tšekin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0191/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC)) 88
3. EY:n ja Slovakian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0192/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC)) 88
4. EY:n ja Puolan Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0193/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC)) 89
5. EY:n ja Bulgarian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0194/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC)) 89
6. EY:n ja Romanian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)
- C5-0195/1999
- Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC)) 89
7. Yhteinen tutkimuskeskus * (menettely ilman mietintöä)
- C5-0286/1999
- Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisen tutkimuskeskuksen Euroopan atomienergiayhteisölle toteuttamasta lisätutkimusohjelmasta (KOM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS)) . 90

(jatkuu kääntöpuolella)

8.	Elintarvikeapua koskeva vuoden 1995 yleissopimus (heinäkuu 1998 – kesäkuu 1999) * (menettely ilman mietintöä)	
	C5-0258/1999	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi elintarvikeapua koskevan vuoden 1995 yleissopimuksen mukaisen viljamäärien jakamisesta 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana (KOM(1999) 384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS))	90
9.	Harvinaislääkkeet *** II (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0080/1999	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi harvinaislääkkeistä (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD))	91
10.	Lainsäädäntömenettelyt kehitysyhteistyön alalla *** I (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0088/1999	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma vireillä olevista lainsäädäntömenettelyistä kehitysyhteistyön alalla (Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle – Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vaikutukset (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999))	91
11.	Mittayksiköt *** I (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0091/1999	
	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksiköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD))	92
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksiköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD))	92
12.	Sokrates-toimintaohjelman toinen vaihe *** III	
	A5-0097/1999	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))	93
13.	Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus	
	A5-0084/1999	
	Euroopan parlamentin päätös valtakirjojen tarkastuksesta Euroopan parlamentin viidensien suorien vaalien jälkeen (10.–13. kesäkuuta 1999)	93
14.	Lisäennakkoarvio	
	A5-0100/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista vuonna 2000	100
15.	Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus *** II	
	A5-0086/1999	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja direktiivin 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (Neljäs liikennevakuutusdirektiivi) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD))	101

16. Otsonikerrosta heikentävät aineet *** II	
A5-0077/1999	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD))	105
17. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot *** I	
A5-0075/1999	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Sveitsin alueella liikkuville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnettävien lupien jakamisesta (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))	108
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Sveitsin alueella liikkuville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnettävien lupien jakamisesta (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))	109
18. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt ***	
A5-0079/1999	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin ja/tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien maailmanlaajuisten teknisten sääntöjen vahvistamista koskevan sopimuksen ('rinnakkaisopimus') tekemisestä (10167/1999 – KOM(1999) 27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))	110
19. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö *	
A5-0092/1999	
Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))	110
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))	111
20. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (TACIS) *	
A5-0081/1999	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (Euratom, EY) avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (KOM(1998) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS))	111
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (Euratom, EY) avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (KOM(98) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS))	121
21. WTO:n vuosituuhannen vaihteen kierros	
B5-0317, 0318 ja 0319/1999	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Seattlessa pidetystä Maailman kauppajärjestön kolmannesta ministerikokouksesta	121
22. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät	
B5-0313/1999	
Päätöslauselma Euroopan parlamentin geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä antaman lausunnon seurannasta	122
23. Tšetšenian tilanne	
B5-0326, 0330, 0331, 0332 ja 0360/1999	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Tšetšenian tilanteesta	124

24. ETY:n huippukokous Istanbulissa	
B5-0315, 0320, 0321, 0322 ja 0324/1999	
Euroopan parlamentin päätöslauselma ETY:stä	126
25. Ilmastonmuutos	
B5-0314/1999	
Euroopan parlamentin päätöslauselma ilmastonmuutoksesta: Yhdistyneiden kansakuntien ilmas- tonmuutosta koskevan puitesopimuksen osapuolten viidennen konferenssin seuranta (Bonn, 25. lokakuuta – 5. marraskuuta 1999)	128

Torstai 16. joulukuuta 1999

(2000/C 296/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	131
1. Istunnon avaaminen	131
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	131
ÄÄNESTYKSET	
3. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (äänestys)	131
4. Maksuviivästyksen kaupallisten toimien yhteydessä *** II (äänestys)	132
5. Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen *** I (äänestys)	133
6. BST * (äänestys)	133
7. Helsingin Eurooppa-neuvosto (äänestys)	134
8. Macaon tilanne (äänestys)	134
9. Rahoitusnäkömien tarkistaminen (menettely ilman keskustelua) — Talousarvio 2000 (äänestys) .	135
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
10. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa (keskustelu)	137
AJANKOHTAISKEKUSTELU	
11. Indonesia (keskustelu)	138
12. Sierra Leonen rauhanprosessi (keskustelu)	138
13. Ihmisoikeudet (keskustelu)	139
14. Kansainvälinen rikostuomioistuin (keskustelu)	139
15. Luonnonkatastrofit (keskustelu)	140
AJANKOHTAISKEKUSTELU PÄÄTTYI	
ÄÄNESTYKSET	
16. Indonesia (äänestys)	140
17. Sierra Leonen rauhanprosessi (äänestys)	140
18. Ihmisoikeudet (äänestys)	141
19. Kansainvälinen rikostuomioistuin (äänestys)	142
20. Luonnonkatastrofit (äänestys)	142
21. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa (äänestys)	143
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
22. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	143
23. Seuraavan istunnon esityslista	144
24. Istunnon päättäminen	144

Sisältö (jatkuu)	Sivu
LÄSNÄOLOLISTA	145
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	146
Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999 – Tark. 4	146
Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999 – Tark. 6	147
Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999 – Tark. 7	148
Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999 – Tark. 11	149
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 3	151
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 4	152
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 11	154
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 13	155
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 18	157
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 16	158
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Tark. 17	159
Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto – Päätöslauselma	161
Mietintö: Colom i Naval A5-0103/1999 – Päätöslauselma	162
Talousarvio 2000 – Tark. 244	163
Mietintö: Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999 – Johdanto-osan B kappale, 2. osa	165
Mietintö: Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999 – Tark. 6	166

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen

A5-0090/1999

- I. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS)) 168
- II. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS)) 168
- III. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS)) 169
- IV. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS)) 170
- V. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS)) 170
- VI. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) 171
- VII. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS)) 171
- VIII. Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS)) 172

2. Maksuviivästyksen kaupallisten toimien yhteydessä *** II

A5-0099/1999

- Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaupallisissa toimissa tapahtuvien maksuviivästysten torjumisesta (8790/1/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)) 173

(jatkuu kääntöpuolella)

3.	Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen *** I	
	A5-0101/1999	
	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))	182
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))	184
4.	BST *	
	A5-0098/1999	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi naudan somatotropiin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))	184
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi naudan somatotropiin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))	185
5.	Helsingin Eurooppa-neuvosto	
	B5-0327, 0353, 0354 ja 0357/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Helsingin Eurooppa-neuvostosta	186
6.	Macaon tilanne	
	B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389, 0391/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Macaon tilanteesta	190
7.	Rahoitusnäkymien tarkastaminen	
	A5-0103/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä olevasta rahoitusnäkymien tarkastamisesta (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999) ja ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen irrottamisesta (talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999)	192
8.	Talousarvio 2000	
	A5-0095/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (kaikki pääluokat) (C5-0600/1999) ja oikaisukirjelmistä nro 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999), 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) ja 3/2000 (..../1999 – C5..../1999) vuoden 2000 talousarvioesitykseen	195
9.	Indonesia	
	B5-0339, 0350, 0366, 0377, 0382/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Indonesiasta	199
10.	Sierra-Leonen rauhanprosessi	
	B5-0333, 0340, 0352 ja 0367/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Sierra-Leonen rauhanprosessista	200
11.	Ihmisoikeudet: Kuolemanrangaistus (Virginia, Jemen)	
	B5-0335, 0341, 0347, 0368 ja 0369/1999	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kansalaisten Nabil Nanaklin Jemenin tasavallassa ja Derek Rocco Barnabein Virginiassa (Yhdysvallat) saamista kuolemantuomioista	202

12. Ihmisoikeudet: Kuwaitin naisten äänioikeus B5-0342, 0351, 0370, 0379 ja 0383/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma Kuwaitin naisten äänioikeudesta	203
13. Ihmisoikeudet: Naisten tilanne Afganistanissa B5-0343, 0346, 0371, 0378 ja 0384/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma naisten tilanteesta Afganistanissa	204
14. Ihmisoikeudet: Poliittisten vankien olot Djiboutissa B5-0348, 0372, 0385 ja 0392/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma poliittisten vankien oloista Djiboutissa	205
15. Ihmisoikeudet: Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan vangitseminen Nicaraguassa B5-0375/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma Nicaraguan valtiontalouden tarkastusviraston pääjohtajan Agustín Jarquinin vangitsemisesta	206
16. Kansainvälinen rikostuomioistuin B5-0337, 0344, 0349, 0373 ja 0386/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointista	207
17. Etelä-Ranskan tulvat B5-0334, 0345, 0374 ja 0387/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma Etelä-Ranskan tulvista	208
18. Luonnonkatastrofit: Hirmumyrskyt Tanskassa, Saksassa ja Isossa-Britanniassa B5-0376/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma hirmumyrskystä Tanskassa, Saksassa ja Isossa-Britanniassa	209
19. Vietnamin tulvat B5-0336/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma Vietnamin tulvista	209
20. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa B5-0329/1999 Euroopan parlamentin päätöslauselma kirjojen kiinteistä hinnoista	210
LIITE: Tarkistukset neuvoston muuttamaan esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000	212

Perjantai 17. joulukuuta 1999

(2000/C 296/05)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	364
1. Istunnon avaaminen	364
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	364
3. Vastaanotetut asiakirjat	364
4. Määrärahasiirrot	365
5. Valiokuntaan lähettäminen — Hughes-menettely	371
6. Irlannin kansainvälinen rahasto * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	372
7. Yhteisön maataloustilastot *** I (keskustelu ja äänestys)	373

(jatkuu kääntöpuolella)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
8. Humala-alan YMJ * (keskustelu ja äänestys)	373
9. Poikkeuksellisen rahoitustuen laajentaminen koskemaan Tadžikistania * (keskustelu ja äänestys)	374
10. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	374
11. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	374
12. Seuraavien istuntojen aikataulu	375
13. Istuntokauden keskeyttäminen	375
LÄSNÄOLOLISTA	376
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	377
Ehdotus asetukseksi C5-0285/1999 – Tark. 1	377
Ehdotus asetukseksi C5-0285/1999 – Tark. 2	377
Mietintö: Redondo Jimenez A5-0089/1999 – Tark. 5	378
Mietintö: Redondo Jimenez A5-0089/1999 – Päätöslauselma	379

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Irlannin kansainvälinen rahasto * (menettely ilman mietintöä)	
C5-0285/1999	
Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))	380
2. Yhteisön maataloustilastot *** I	
A5-0089/1999	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))	380
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))	381
3. Humala-alan YMJ *	
A5-0083/1999	
Ehdotus neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))	382
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))	382
4. Poikkeuksellisen rahoitustuen laajentaminen koskemaan Tadžikistania *	
A5-0093/1999	
Ehdotus neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))	383
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))	385

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1999 – 2000

Istunnot 13. – 17. joulukuuta 1999
LOUISE WEISS -rakennus – STRASBOURG

(2000/C 296/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti

puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 17.05.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Swoboda viittasi puhemiehen Eurooppa-neuvoston Helsingissä pidetyssä viime kokouksessa pitämään puheeseen, jossa tämä mainitsi Turkin jäsenyyden yhteydessä ”kulttuurisen yhdentymisen”, ja kysyi, mitä käsite sisältää ja koskeeko se erityisesti uskonnollisia näkökohtia (puhemies vastasi, että kysymys on tosiaan ongelmallinen tiettyjen jäsenten kannalta, ja lisäsi ilmoittaneensa kyseisessä tilaisuudessa, ettei parlamentti ollut yksimielinen ja että asiaa oli pohdittu paljon);
- Wurtz ilmoitti olevansa hämmästynyt ja närkästynyt siitä, että komission jäsen Fischler oli osallistunut Brysselissä sijaitsevan Kärnten-talon vihkimistilaisuuteen, johon osallistui myös Jörg Haider; hän katsoi, että tämä on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 13 artiklan vastaista, ja pyysi kyseistä komission jäsentä antamaan lausunnon selittääkseen menettelyään;
- Désir viittasi siihen, että eräs koululuokka, jonka oli määrä vierailla parlamentissa edellisellä viikolla, ei voinut tehdä niin, koska muutamilla oppilailla, jotka asuvat unionissa mutta eivät ole unionin kansalaisia, ei ollut tarvittavaa viisumia; hän pyysi puhemiestä ratkaisemaan ongelman esimerkiksi siten, että viisumi myönnettäisiin yksinkertaistettua menettelyä noudattaen (puhemies vastasi tutkivansa kysymystä);
- Berger ilmoitti olevansa eri mieltä kuin Wurtz;
- Seguro käytti puheenvuoron Azoreilla viime viikolla tapahtuneesta lento-onnettomuudesta; hän ilmaisi henkilökohtaisen solidaarisuutensa Azorien väestölle ja pyysi puhemiestä välittämään parlamentin puolesta surunvalitteluviestin uhrien perheille (puhemies vastasi, että näin tehdään);

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Posselt käytti puheenvuoron Swobodan puheenvuorosta;
- Flemming ilmoitti myös olevansa eri mieltä kuin Wurtz;
- Manders käytti puheenvuoron autonkuljettajien palvelujen organisoinnista Brysselistä; hän pyysi lisäksi, että taksit jättäisivät Strasbourgissa jäsenet eri paikkaan, jotta heidän ei tarvitsisi ylittää etupihaa (puhemies merkitsi puheenvuoron muistiin ja ilmoitti antavansa asian kvestoreiden käsiteltäväksi);
- Camre viittasi jäsenille jaettuihin Unicefin joulukortteihin, joissa on teksti Euroopan unionin yhdellätoista kielellä, ja paheksui korttien kuvitusta, joka ei liity joulun kristilliseen luonteeseen;
- Sichrovsky kiisti edustamansa poliittisen ryhmän puolesta Wurtzin puheenvuoron;
- Roure huomautti, että edustajat, jotka jäävät Strasbourgii perjantaiamuksi voidakseen osallistua istuntoon, tuntevat itsensä laiminlyödyiksi huoltojärjestelyjen ja atk-tuen puuttumisen vuoksi (puhemies vastasi, että hän puuttuu ongelmaan);
- Ceyhun käytti puheenvuoron Posseltin puheenvuoron johdosta;
- Ripoll y Martínez de Bedoya käytti puheenvuoron Swobodan puheenvuoron johdosta.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Díez González ilmoitti olleensa läsnä 1. joulukuuta 1999 pidetyssä istunnossa, mutta hän oli unohtanut allekirjoittaa läsnäololistan.

Napolitano ilmoitti halunneensa äänestää tyhjää eikä vastaan äänestettäessä Dimitrakopoulosin ja Leinen HVK:ta koskevan mietinnön (A5-0058/1999) tarkistuksesta 97 (*istunnon pöytäkirja 18.11.1999, kohta 11*).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Parlamentin kokoonpano

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että toimivaltaiset Saksan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Alma Brigitte Wenzel-Perillo on nimitetty parlamentin jäseneksi edustajantoimestaan luopuneen Tillichin tilalle 27. marraskuuta 1999 alkaen.

Hän toivotti tämän uuden kollegan tervetulleeksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

4. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) *neuvostolta:*

aa) *lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:*

- Ehdotus neuvoston asetukseksi banaanianalalla yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 404/93 muuttamisesta (KOM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: INDU, DEVE
oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (EY) N:o 1251/1999 muuttamisesta kuitutuotantoon tarkoitettujen pellavan ja hamppun sisällyttämiseksi kyseiseen järjestelmään (KOM(1999) 576 – C5-0280/1999 – 1999/0236(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, INDU
oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Ehdotus neuvoston asetukseksi kuitutuotantoon tarkoitetun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(1999) 576 – C5-0281/1999 – 1999/0237(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG, INDU
oikeusperusta: EY 36 art., EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 308 art.
- Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisen tutkimuskeskuksen Euroopan atomienergiayhteisölle toteuttamasta lisätutkimusohjelmasta (KOM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INDU
lausuntoa varten: BUDG, ENVI
oikeusperusta: Euratom 7 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön kehyksestä kalavaroja koskevien yhteisen kalastuspolitiikan toteuttamisen kannalta olennaisten tietojen keruuta ja hallintoa varten (KOM(1999) 541 – C5-0302/1999 – 1999/0218(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: ENVI
oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta tietojen keruusta jäsenvaltioille aiheutuneiden menojen rahoitukseen sekä yhteistä kalastuspolitiikkaa tukevien tutkimusten ja pilottihankkeiden rahoittamisesta (KOM(1999) 551 – C5-0303/1999 – 1999/0224(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, ENVI
oikeusperusta: EY 37 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seuranta-keskuksen (EDMC) perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 302/93 täydentämisestä (KOM(1999) 430 – C5-0304/1999 – 1999/0187(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: AFET, BUDG
oikeusperusta: EY 308 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(1999) 550 – C5-0305/1999 – 1999/0228(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, DEVE
oikeusperusta: EY 37 art., EY 300 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Kyproksen ja Maltan liittymistä valmisteleavan strategian mukaisten toimien toteuttamisesta (KOM(1999) 535 – C5-0308/1999 – 1999/0199(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, INDU
oikeusperusta: EY 308 art.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdenmetystä hallinto- ja valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 3508/92 muuttamisesta (KOM(1999) 517 – C5-0317/1999 – 1999/0207(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: BUDG, AGRI

oikeusperusta: EY 37 art.

ab) lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 58/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0287/1999 – 1999/2172(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 59/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0289/1999 – 1999/2173(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 60/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0290/1999 – 1999/2174(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 61/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0291/1999 – 1999/2175(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

ac) seuraavat asiakirjat:

- Euroopan unionin talousarvioesitystä varainhoitovuodeksi 2000 koskeva oikaisukirjelmä 2 (13482/1999 – C5-0311/1999 – 1998/2186(BUD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

oikeusperusta: EY 272 art.

- Euroopan unionin talousarvioesitystä varainhoitovuodeksi 2000 koskeva oikaisukirjelmä 1 – Pääluokka II – Neuvosto (11568/1999 – C5-0313/1999 – 1998/2187(BUD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

oikeusperusta: EY 272 art.

- Itävallan tasavallan aloite neuvoston päätökseksi Internetissä välitettävän lapsipornografian vastaisista toimenpiteistä (10317/1999 – C5-0318/1999 – 1999/0822(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI, CULT

oikeusperusta: SEU 34 art. 2 kohta

- Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 2000 talousarvioesitys sellaisena kuin se on tarkistettuna ja muutosehdotuksin varustettuna (13476/1999 – C5-0600/1999 – 1998/2186(BUD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

oikeusperusta: EY 272 art.

*b) komissiolta:**ba) ehdotukset ja tiedonannot:*

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kielten teemavuodesta 2001 (KOM(1999) 485 – C5-0278/1999 – 1999/0208(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: BUDG

oikeusperusta: EY 149 art., EY 150 art.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan pääsevien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun neuvoston direktiivin 88/609/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 611 – C5-0293/1999 – 1998/0225(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: INDU

oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi aluksilla suoritettavia vaarallisten aineiden sisävesikuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (KOM(1999) 563 – C5-0294/1999 – 1997/0193(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: ENVI

oikeusperusta: EY 71 art. 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kaupunkien kestävästä kehitystä edistävästä yhteisön yhteistyöjärjestelmästä (KOM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: BUDG, REGI

oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen irrottamisesta (Talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999 – 1999/0210(ACI))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi satunnaispäästöistä aiheutuvaan meren pilaantumiseen liittyvästä yhteisön yhteistyöjärjestelmästä (KOM(1999) 641 – C5-0315/1999 – 1998/0350(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: BUDG, REGI

oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi ympäristötarkastusten vähimmäisvaatimuksista jäsenvaltioissa (KOM(1999) 652 – C5-0321/1999 – 1998/0358(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteenä olevien rahoitusnäkymien tarkastamisesta (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999 – 1999/0211(ACI))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 66/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun – Talous- ja sosiaalikomitea/alueiden komitea (SEC(1999) 1889 – C5-0282/1999 – 1999/2200(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 63/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(1999) 1994 – C5-0283/1999 – 1999/2198(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 68/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(1999) 1987 – C5-0284/1999 – 1999/2199(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 70/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan IV luvusta lukuun – Tuomioistuin (SEC(1999) 1968 – C5-0288/1999 – 1999/2201(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 71/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(1999) 2013 – C5-0292/1999 – 1999/2203(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 72/1999 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(1999) 2050 – C5-0296/1999 – 1999/2204(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

bc) seuraavat asiakirjat:

- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta uusiutuvien energialähteiden käytön edistämiseksi yhteisössä (ALTENER) (1998 – 2002) – Komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla (KOM(1999) 560 – C5-0248/1999 – 1997/0370(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INDU
lausuntoa varten: BUDG, ENVI
oikeusperusta: EY 175 art. 1 kohta
- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista – Komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla (KOM(1999) 626 – C5-0295/1999 – 1998/0191(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: LIBE, INDU
oikeusperusta: EY 47 art. 2 kohta, EY 55 art., EY 95 art.
- Komission kertomus Euroopan rasismin vastaisen vuoden (1997) toteutuksesta (KOM(1999) 268 – C5-0310/1999 – 1999/2205(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: BUDG, JURI, EMPL
- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kulttuuripolitiikan yhtenäisen rahoitus- ja ohjelmointivälineen perustamisesta (Kulttuuri 2000 -ohjelma) (KOM(1999) 629 – C5-0316/1999 – 1998/0169(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 151 art.

c) parlamentin valiokunnilta:**ca) mietinnöt:**

- Mietintö: Komission valkoinen kirja EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan soveltamissääntöjen uudistamisesta (KOM(1999) 101 – C5-0105/1999 – 1999/2108(COS)) – talous- ja raha-asiain valiokunta
Esittelijä: von Wogau
(A5-0069/1999)

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Mietintö: Komission kertomus yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeollisuudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY (terästukisäännöt) täytäntöönpanosta vuonna 1998 (KOM(1999) 94 – C5-0104/1999 – 1999/2107(COS)) – talous- ja raha-asiain valiokunta
Esittelijä: Langen
(A5-0073/1999)
- Mietintö: XXVIII kilpailupolitiikkaa koskeva kertomus (1998) (SEC(1999) 743 – C5-0121/1999 – 1999/2124(COS)) – talous- ja raha-asiain valiokunta
Esittelijä: Rapkay
(A5-0078/1999)
- Mietintö: Komission tiedonanto Naiset ja tiede: Naiset mukaan rikastuttamaan Euroopan tutkimustoimintaa (KOM(1999) 76 – C5-0103/1999) – naisten oikeuksia ja yhtäläisiä mahdollisuuksia käsittelevä valiokunta
Esittelijä: McNally
(A5-0082/1999)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) – maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Xaver Mayer
(A5-0083/1999)
- Mietintö: Euroopan parlamentin viidensien suorien vaalien (10. – 13. kesäkuuta 1999) valtakirjojen tarkastuksesta – oikeudellisia asioita ja sisämarkkinoita käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Palacio Vallelersundi
(A5-0084/1999)
- Mietintö: Seitsemäs yleiskatsaus Euroopan unionin tehdasteollisuuden ja eräiden muiden alojen valtiontuista (KOM(1999) 148 – C5-0107/1999 – 1999/2110(COS)) – talous- ja raha-asiain valiokunta
Esittelijä: Jonckheer
(A5-0087/1999)
- Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle – Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vaikutukset 1. toukokuuta 1999 vireillä olleisiin lainsäädäntömenettelyihin kehitysyhteistyön alalla – Ensimmäisen käsittelyn vahvistaminen (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) – kehitysyhteistyövaliokunta
Esittelijä: Miranda
(A5-0088/1999)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) – maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Redondo Jiménez
(A5-0089/1999)
- Mietintö: Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) – talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Theato
(A5-0090/1999)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD)) – teollisuutta, ulkomaankauppaa, tutkimusta ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Chichester
(A5-0091/1999)

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Busk
(A5-0092/1999)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) – teollisuutta, ulkomaankauppaa, tutkimusta ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Savary
(A5-0093/1999)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) yhteisestä kalastuspolitiikasta käytävän vuoropuhelun vahvistamisesta elinkeinon harjoittajien ja yhteisen kalastuspolitiikan vaikutuspiiriin kuuluvien tahojen kanssa (KOM(1999) 382 – C5-0145/1999 – 1999/0163(CNS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Miguelez Ramos
(A5-0094/1999)

cb) suosituksen toiseen käsittelyyn:

- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvää vastuuvakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (Neljäs liikennevakuutusdirektiivi) (C5-0027/1999 – 1997/0264(COD)) – oikeudellisia asioita ja sisämarkkinoita käsittelevä valiokunta
Esittelijä: Rothley
(A5-0086/1999)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):

- Theorin naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan puolesta neuvostolle: EU:n jatko-toimet Pekingin toimintasuunnitelmalle (B5-0037/1999);
- Rothley, Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Hans-Peter Martin, Hazan, Iivari, Imbeni, Karamanou, Kerpelhoff-Wiechert, Kuhne, Lagendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Edith Müller, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Gerhard Schmid, Schroedter, Schulz, Souladakis, Stenzel, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber ja Wyn komissiolle: Kirjojen hintasidonnaisuus Saksassa ja Itävallassa (B5-0038/1999).

db) suulliset kysymykset kyselytunnille (B5-0036/1999) (työjärjestyksen 43 artikla):

- Marinos, Frassoni, Newton Dunn, Medina Ortega, González Álvarez, Alavanos, Papayannakis, Plooi-van Gorsel, Martínez Martínez, Bowis, Souladakis, Kauppi, Nogueira Román, Dupuis, Sjöstedt, Seppänen, Izquierdo Rojo, Fitzsimons, Gallagher, Howitt, Crowley, Collins, Hyland, Andrews, Morgantini, Posselt, Theonas, Korakas, Alyssandrakis, MacCormick, Bakopoulos, Taylor, Fernández Martín, David W. Martin, Bouwman, Andrews, Naranjo Escobar, Izquierdo Rojo, Balfé, Rübig, Souladakis, Morgantini, Posselt, McKenna, Titley, Taylor, Kinnock, Musumeci, Beysen, Evans, McCarthy, Riis-Jørgensen, Sjöstedt, Hedkvist Petersen, Thors, Pérez Royo, Díez González, Berenguer Fuster, Terrón i Cusí, Westendorp y Cabeza, Seppänen, Howitt, Marinos, Frassoni, Medina Ortega, Alavanos, Bonde, Malliori, Aparicio Sánchez, Alyssandrakis, Scallon, Papayannakis, Doyle, Wijkman, Martínez Martínez, Bowis, Turco, Cushnahan, Dybkjær, Herman Schmid, Nogueira Román, Schori, Collins, Pérez Álvarez, Cashman, Valenciano Martínez-Orozco, Newton Dunn, Messner, Fitzsimons, Crowley, McCartin, Hyland, Ortuondo Larrea, Bautista Ojeda, Plooi-van Gorsel, Ainardi, Corbett, Theonas, Gallagher, Korakas, Mastorakis, Hatzidakis, Whitehead, Sandbæk, Schmidt, Schörling, Stevenson.

e) sovittelukomitealta:

- Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta (3626/1999 – C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))

Maanantai 13. joulukuuta 1999

f) parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnalta:

- *** III Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))
Esittelijä: Pack
(A5-0097/1999)

5. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 174 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

23. marraskuuta 1999

Ernesto Aurélio Vandama Puentes (Asociación Española del Spain-Dog, Van Puent., Madrid y Nacional) (2 allekirjoittanutta) (nro 821/1999);

Ramón Rodríguez Sanz (Ecologistas en Acción-Ocellum Durii) (nro 822/1999);

Dionisio González Otero (Organización Impulsora de Discapitados) (nro 823/1999);

Ernesto Aurélio Vandama Puentes (Asociación de Horticultores Agropecuarios (Horti-Agro)) (2 allekirjoittanutta) (nro 824/1999);

Louis Wolfs (nro 825/1999);

Guillaume Stegelitz (nro 826/1999);

Arséne Lopez (nro 827/1999);

Jean Cullet (Centre des Droits de l'Homme et de la Femme de Paris) (ja 1989 allekirjoittanutta) (nro 828/1999);

Simonne Brousse (FAPES) (nro 829/1999);

Laurence Feutry (nro 830/1999);

Guy Jardin (2 allekirjoittanutta) (nro 831/1999);

Guy Urbain (Confédération Nationale des Détaillants – Détaillants Fabricants et Artisans de la Confiserie, Chocolaterie, Biscuiterie) (ja 28 allekirjoittanutta) (nro 832/1999);

Georges Montes (nro 833/1999);

Jean Aubergy (nro 834/1999);

Serge Cordey (Fédération française des véhicules d'Époque) (ja 20 739 allekirjoittanutta) (nro 835/1999);

Jacky Chane-Alune (nro 836/1999);

Fradj Hamadi (ja 1 947 allekirjoittanutta) (nro 837/1999);

Michel Ruelle (nro 838/1999);

Serge Baumgartner (nro 839/1999);

Massimo Tirella (nro 840/1999);

Maria Luisa de Caro (nro 841/1999);

Moreno Sgarallino (nro 842/1999);

Carlo Tiberi (nro 843/1999);

Lorenzo Pozzati (nro 844/1999);

Antonino Di Franco (nro 845/1999);

Severino Betti (Comune di San Giovanni Lupatoto) (nro 846/1999);

Fernando Antonio D'Angelo (Comitato Cittadino per la Salute e la Tutela dell'Ambiente) (nro 847/1999);

Adriano Teodoro da Costa (nro 848/1999);

Helena Vaz (Museu da Marioneta) (nro 849/1999);

Ioannis Karahalios (nro 850/1999);

R J. Falkenhagen (nro 851/1999);

Maanantai 13. joulukuuta 1999

Doina Soldu (nro 852/1999);
Jan Hänninen (nro 853/1999);
Flemming Fischer (nro 854/1999);
John Long (nro 855/1999);
Maurizio Cancelmo (nro 856/1999);
Brian Harrington (nro 857/1999);
Brian Harrington (nro 858/1999);
Rüdiger Waser (nro 859/1999);
Joachim Starszak (nro 860/1999);
R Guhde (Veganen Tierrechtsgruppe Düsseldorf) (ja 21 allekirjoittanutta) (nro 861/1999);
Gerhard Müller (nro 862/1999);
Günter Bauer (Rommel, Dr. Bauer & Kollegen) (nro 863/1999);
Antonios Akriditis (nro 864/1999);
Cornelio Leonardi (nro 865/1999);
Alfons Bierman (nro 866/1999);
Klaus Schughart (nro 867/1999);
Karl-Heinz Endlichhofer (nro 868/1999);
Georg Brunnbauer (nro 869/1999);

8. joulukuuta 1999

Alexandra Bakatselou (2 allekirjoittanutta) (nro 870/1999);
Petros Prokopidis (nro 871/1999);
Joaquín Rodríguez Pomares (Colectivo Ecoloxista do Salnés) (2 allekirjoittanutta) (nro 872/1999);
Alvaro Obregón Sáenz (nro 873/1999);
Antonio Cánaves Martín (nro 874/1999);
Chantal Mondain (AIPAN – Association d'Information de Protection Animale et de la Nature) (ja 1163 allekirjoittanutta) (nro 875/1999);
Didier Jausse (Vivre a Monestier) (nro 876/1999);
Philippe Froideval (L'Ire – Oise – Association pour le respect de la personne et son environnement) (ja 1573 allekirjoittanutta) (nro 877/1999);
Hélène Forin (nro 878/1999);
Serge Lustac (Association Démocratique des Français à l'Etranger) (nro 879/1999);
Philippe Tillet (nro 880/1999);
William Cochet (nro 881/1999);
César Mendes (nro 882/1999);
Alain Clément (ASPAS – Association pour la protection des animaux sauvages) (nro 883/1999);
Danielle Lechantoux (nro 884/1999);
Eric Watteau (nro 885/1999);
Lene Cottard (nro 886/1999);
Roberta Angelilli (ja 19 539 allekirjoittanutta) (nro 887/1999);
Mariannina Andolina (nro 888/1999);
David Kudrén (nro 889/1999);
Yvo Van Orshoven (Esse) (nro 890/1999);
Neamul Hoque Karzon (nro 891/1999);

Maanantai 13. joulukuuta 1999

Adolf Reiner Görgen (nro 892/1999);
 Marta Vogelsang (Stadt Buchholz i.d.N.) (nro 893/1999);
 Herbert Jeschioro (Der Zentralrat der vertriebenen Deutschen) (nro 894/1999);
 Gredo Förster (nro 895/1999);
 Reinhard Reuther (nro 896/1999);
 Fronzek (Stadt Elmshorn) (nro 897/1999);
 Jörg Brauneis (nro 898/1999);
 Robert Verlinden (Stichting ter Voorkoming Misbruik Genetische Manipulatie "Vomigen" (nro 899/1999);
 Marc Mc Donald (nro 900/1999);
 James Bourke (nro 901/1999);
 Amnesty International (ja 72 allekirjoittanutta) (nro 902/1999);
 Con Doherty (nro 903/1999);
 Ben Gill (National Farmers' Union) (ja 7 922 allekirjoittanutta) (nro 904/1999);
 Patricia O'Sullivan (Ballard Residents Group) (nro 905/1999);
 Zoltan Thurman (nro 906/1999).

6. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että marraskuun II ja joulukuun I 1999 istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 282.351/PDO) on jaettu ja että siihen on esitetty seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 111 artikla):

maanantai 13. joulukuuta

- PPE/DE-ryhmä pyysi, että Palacio Vallelersundin mietintöä (A5-0084/1999, kohta 3) käsitellään Rothleyn toiseen käsittelyyn esittämän suosituksen jälkeen (A5-0086/1999, kohta 30).
 Esittelijä Palacio Vallelersundi ehdotti, että hänen mietintöään käsitellään ennen mainittua suositusta toiseen käsittelyyn eikä sen jälkeen.
 Puhemies ilmoitti hyväksyvänsä pyynnön Palacio Vallelersundin muuttamassa muodossa.
- Ympäristöasioiden valiokunta pyysi, että Hulthénin toiseen käsittelyyn esittämää suositusta (A5-0077/1999, kohta 4) ja päätöslauselmaesitystä (B5-0313/1999, kohta 5) siirretään, koska niiden käsittely täysistunnossa on samaan aikaan valiokunnan kokouksen kanssa.
 Puhemies ehdotti, että koska niitä ei ole mahdollista siirtää aiemmaksi esityslistalla, ne siirretään esityslistan viimeisiksi kohdiksi.
 Ympäristöasioiden valiokunnan puheenjohtaja Jackson käytti puheenvuoron.
 Parlamentti hyväksyi puhemiehen ehdotuksen.

tiistai 14. ja keskiviikko 15. joulukuuta

- ei muutoksia

torstai 16. joulukuuta

- PPE/DE-ryhmä pyysi, että Chichesterin mietintö (A5-0091/1999, kohta 52) käsitellään ilman keskustelua ja että siitä äänestetään keskiviikkona.
 Esittelijä Chichester käytti puheenvuoron.
 Parlamentti hyväksyi pyynnön.
 Määräaika tarkistusten jättämiselle aikaistettiin tiistaksi klo 10.
- Komissio pyysi, että koska komission jäsen Byrne ei voi olla läsnä kello 18 jälkeen, BST:tä koskevan Keppelhoff-Wiechertin mietinnön (kohta 48) käsittelyä siirretään esityslistalla aikaisemmaksi.
 Parlamentti hyväksyi pyynnön.
 Jos pyyntö mietinnön aiheena olevan asetuksen käsittelemisestä kiireellisenä hyväksytään huomenna, tämä kohta otetaan keskiviikon esityslistan loppuun.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- Ajankohtaiskeskustelu:
- PPE/DE-ryhmä pyysi, että kohdassa "Ihmisoikeudet" oleva alakohta "Poliittisten vankien vankeusolot Djiboutissa" korvataan uudella alakohdalla "Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan pidätys Nicaraguassa".
Puheenvuoron käyttivät Salafranca Sánchez-Neyra PPE/DE-ryhmän puolesta ja Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta.
Parlamentti hyväksyi pyynnön KÄ:ssä (192 puolesta, 47 vastaan, 44 tyhjää).
- Edelleen kohtaan "Ihmisoikeudet" ehdotettiin kolmea lisäystä. Puhemies muistutti, että työjärjestyksen liitteessä III olevan 4 kohdan mukaan valittavia aiheita saa olla enintään viisi. Näin ollen on mahdollista lisätä enää yksi aihe. Puhemies ehdotti, että lisäyksiä koskevista pyynnöistä äänestetään niiden esittämisyjärjestyksessä.
- PPE/DE-ryhmän pyyntö, jonka mukaan lisätään alakohta "Euroopan entisten kuninkaallisten perheiden kansalaisoikeuksien palauttaminen".
Puheenvuoron käyttivät Tannock PPE/DE-ryhmän puolesta, Katiforis, Corbett työjärjestyksen liitteessä III olevan 3 kohdan soveltamisesta ja Muscardini viimeisestä puheenvuorosta.
Parlamentti hylkäsi pyynnön KÄ:ssä (128 puolesta, 157 vastaan, 6 tyhjää).
- PSE-ryhmän pyyntö, jonka mukaan lisätään alakohta "Geneven yleissopimuksen 50. vuosipäivä".
Puheenvuoron käyttivät Swoboda ja Heaton-Harris, viimeksi mainittu Corbettin puheenvuorosta.
Parlamentti hylkäsi pyynnön.
- ELDR-ryhmän pyyntö, jonka mukaan lisätään alakohta "Angola".

Parlamentti hylkäsi pyynnön.

Kun kolme lisäystä koskevaa pyyntöä oli hylätty, puhemies ehdotti, että alakohta "Poliittisten vankien vankeusolot Djiboutissa", joka oli korvattu alakohdalla "Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan pidätys Nicaraguassa", otetaan takaisin esityslistalle.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

- PPE/DE-ryhmä pyysi, että neljäs kohta "Kansainvälinen rikostuomioistuin" korvataan uudella kohdalla "Euroopan hevosala".
Parlamentti hylkäsi pyynnön.

Perjantai 17. joulukuuta

- ei muutoksia

*
* *
*

Kiireellistä käsittelyä koskeva neuvoston pyyntö (työjärjestyksen 112 artikla):

- ehdotus neuvoston päätökseksi naudan somatotropiinin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999-1999/0219(CNS) *

Kiireellistä käsittelyä koskevan pyynnön perustelu: jos kieltoa saattaa BST:tä Euroopan markkinoille ei jatketa 31. joulukuuta 1999 jälkeen, Lontoossa sijaitseva Euroopan lääkearviointivirasto ei voi enää evätä lupaa saattaa tuotetta markkinoille.

- ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS) *

Kiireellistä käsittelyä koskevan pyynnön perustelu: nykyisellä järjestelmällä, jonka voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 1999, pyritään edistämään rajat ylittävää ja yhteisön sisäistä yhteistyötä vuosina 2000, 2001 ja 2002.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

- ehdotus neuvoston asetukseksi Kyproksen ja Maltan liittymistä valmistelevan strategian mukaisten toimien toteuttamisesta (KOM(1999) 535 – C5-0308/1999 – 1999/0199(CNS) *

Kiireellistä käsittelyä koskevan pyynnön perustelu: asetuksella on määrä jatkaa kyseisten maiden kanssa tehtyjä neljänsiä rahoituspöytäkirjoja, joiden voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 1999.

Parlamentti äänestää näistä kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä tiistain istunnon alussa.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

7. WTO:n vuosituhannen vaihteen kierros (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Lamy antoi julkilausuman WTO:n vuosituhannen vaihteen kierroksesta (Seattle, 30. marraskuuta – 3. joulukuuta 1999).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schwaiger PPE/DE-ryhmän puolesta, Seguro PSE-ryhmän puolesta, Clegg ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Berthu UEN-ryhmän puolesta, Della Vedova (TDI-ryhmä), Elles, McNally, Olsson, Lucas, Alyssandrakis, Angelilli, Cunha, Erika Mann, Kreissl-Dörfler, Krivine, Thomas Mann ja Ettl.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PACHECO PEREIRA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Auroi, Rübige, Roth-Behrendt, Kinnock ja Lamy.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Caullery, Montfort ja Nobilia UEN-ryhmän puolesta: WTO:n vuosituhannen vaihteen neuvottelukierros (Seattlessa 30. marraskuuta – 3. joulukuuta 1999 käydyt neuvottelut) (B5-0316/1999);
- Seguro, McNally, Westendorp y Cabeza, Rocard ja Erika Mann PSE-ryhmän puolesta: Seattlessa pidetty Maailman kauppajärjestön kolmas ministerikokous (B5-0317/1999);
- Clegg, Plooi-j-van Gorsel ja De Clercq ELDR-ryhmän puolesta: Maailman kauppajärjestön vuosituhannen vaihteen kierros (B5-0318/1999);
- Schwaiger, Elles, Renato Brunetta, Thomas Mann, Wuermeling, Ferrer, Rübige, Hansenne ja Hieronymi PPE/DE-ryhmän puolesta: Seattlessa pidetty Maailman kauppajärjestön kolmas ministerikokous (B5-0319/1999);
- Ainardi, Morgantini, Jové Peres, Markov ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: WTO-neuvottelut Seattlessa (B5-0323/1999);
- Lannoye, Auroi, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lucas, Ilka Schröder ja Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Seattlessa pidetty ministerikokous (30.11. – 3.12.1999) (B5-0325/1999).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 31.

8. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen esittely

Tilintarkastustuomioistuimen presidentti Karlsson esitteli edustamansa toimielimen vuosikertomuksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, joka puhui PPE/DE-ryhmän puolesta, Morgan PSE-ryhmän puolesta, Van der Laan ELDR-ryhmän puolesta, Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta, Dell'Alba (TDI-ryhmä), Van Dam, Pomés Ruiz, Bösch, Van Hulten, Schori, Blak, komission jäsen Schreyer ja Karlsson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 20.20 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Maanantai 13. joulukuuta 1999

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PROVAN

9. Sokrates-ohjelma * III (keskustelu)**

Pack esitteli laatimansa parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta – Komission ehdotusta muuttava (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD)) (A5-0097/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Gutiérrez Cortines PPE/DE-ryhmän puolesta, Prets PSE-ryhmän puolesta, Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta, Echerer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Angelilli UEN-ryhmän puolesta, Hieronymi, O'Toole, Andreasen, Gallagher, Iivari, Karas, Taylor ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 22.

10. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö * (keskustelu)

Busk esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) (A5-0092/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Stevenson PPE/DE-ryhmän puolesta, Langenhagen, McCartin ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 29.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ONESTA

11. Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus (keskustelu)

Palacio Vallelersundi esitteli laatimansa oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön valtakirjojen tarkastuksesta Euroopan parlamentin viidensien suorien vaalien jälkeen (10. – 13. kesäkuuta 1999) (A5-0084/1999).

Gebhardt käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 23.

12. Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus * II (keskustelu)**

Rothley esitteli oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvää vastuuvakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (neljäs liikennevakuutusdirektiivi) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD)) (A5-0086/1999).

Maanantai 13. joulukuuta 1999

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Palacio Vallelersundi PPE/DE-ryhmän puolesta, Wallis ELDR-ryhmän puolesta, Lehne, Fiori ja komission jäsen Bolkestein.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 25.

13. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot * I (keskustelu)**

Aparicio Sánchez esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Sveitsin alueella liikkuville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnettävien lupien jakamisesta (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD) (A5-0075/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ferber PPE/DE-ryhmän puolesta, Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Rack, Mastorakis, Stenmarck ja komission jäsen Bolkestein.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 27.

14. Otsonikerrosta heikentävät aineet * II (keskustelu)**

Hulthén esitteli ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD)) (A5-0077/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Flemming PPE/DE-ryhmän puolesta, Bowe PSE-ryhmän puolesta, Davies ELDR-ryhmän puolesta, Jill Evans Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, García Orcoyen Tormo, Sacconi, Turmes, Emilia Franziska Müller, Nisticò ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 26.

15. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät (työjärjestyksen 70 artikla)(keskustelu)

Jackson esitteli ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan päätöslauselmaesityksen geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä (B5-0313/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Trakatellis PPE/DE-ryhmän puolesta, Bowe PSE-ryhmän puolesta, Sterckx ELDR-ryhmän puolesta, Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Vachetta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Oomen-Ruijten, Lund, Sandbæk, Bushill-Matthews ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 32.

Maanantai 13. joulukuuta 1999

16. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 282.351/OJMA).

17. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 00.15.

Julian Priestley
pääsihteeri

Alejo Vidal-Quadras Roca
varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swoboda, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Tiistai 14. joulukuuta 1999

(2000/C 296/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti

puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 8.30.

2. Edellisen pöytäkirjan hyväksymistä koskeva ilmoitus

Puhemies ilmoitti, että teknisistä syistä edellisen istunnon pöytäkirja on saatavana vasta iltapäivän alussa ja se annetaan näin ollen parlamentin hyväksyttäväksi klo 15.00.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) parlamentin valiokunnilta:

aa) mietinnöt:

- Mietintö: Neuvoston muuttama esitys Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (kaikki pääluokat) (C5-0600/1999) ja oikaisukirjelmät nro 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999) ja 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) vuoden 2000 talousarvioesitykseen – budjettivaliokunta
Esittelijät: Bourlanges – Pääluokka III – Komissio ja Virrankoski – Pääluokka I – Euroopan parlamentti ja liite: oikeusasiamies, Pääluokka II – Neuvosto, Pääluokka IV – Tuomioistuin, Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin, Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea
(A5-0095/1999)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi naudan somatotropiinin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
Esittelijä: Keppelhoff-Wiechert
(A5-0098/1999)
- Mietintö: Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista vuonna 2000 – budjettivaliokunta
Esittelijä: Virrankoski
(A5-0100/1999)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Papayannakis
(A5-0101/1999)

Tiistai 14. joulukuuta 1999

ab) suositus toiseen käsittelyyn:

- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi maksuviivästysten torjumisesta kaupallisten toimien yhteydessä (8790/1/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)) – teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta
Esittelijä: Murphy
(A5-0099/1999)

b) jäseniltä:

ba) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Segni, Collins, Queiró ja Souchet: Amsterdamin sopimuksen 158 artiklan oikea tulkinta (B5-0255/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO
lausuntoa varten: REGI
- Garriga Polledo: Euroopan siviilirauhanturvajoukkojen perustaminen (B5-0361/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
- Miguélez Ramos: Euroopan kaupunkien muurien muodostaman kulttuuripääoman tunnustaminen (B5-0362/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
- Muscardini: Alaikäisten työskentely muotiteollisuudessa ja muilla viihteen aloilla (B5-0364/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: FEMM
- Cushnahan, Doyle ja McCartin: EU:n kansalaisiin muissa jäsenvaltioissa kuin heidän kotivaltiossaan kohdistuvat hyökkäykset (B5-0365/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI

bb) ehdotuksen työjärjestyksen muuttamiseksi (työjärjestyksen 181 artikla):

- Dupuis: Euroopan parlamentin työjärjestyksen 42, 43 ja 44 artiklan muuttaminen (B5-0363/1999)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO

4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai poliittiset ryhmät) ovat esittäneet työjärjestyksen 50 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

I. INDONESIA

- Titley PSE-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin tilanne (B5-0339/1999);
- Lynne ELDR-ryhmän puolesta: Indonesia (B5-0350/1999);
- Nassauer, Maij-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski, Cushnahan ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Indonesia ja Itä-Timor (B5-0366/1999);
- Hautala, McKenna, De Roo ja Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin tilanne (B5-0377/1999);
- Miranda, Vinci, Seppänen ja Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta: Indonesia (B5-0382/1999);

II. SIERRA LEONEN RAUHANPROSESSI

- Lucas, Rod, Schörling, Maes ja Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta: Sierra Leone (B5-0333/1999);
- Kinnock ja Howitt PSE-ryhmän puolesta: Sierra Leonen rauhanprosessi (B5-0340/1999);

Tiistai 14. joulukuuta 1999

- Thors, Van den Bos ja Nicholson of Winterbourne ELDR-ryhmän puolesta: Sierra Leonen rauhanprosessi (B5-0352/1999);
- Ferrer, Johan Van Hecke ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Sierra Leonen tilanne (B5-0367/1999);

III. IHMISOIKEUDET*Kuolemanrangaistus (Virginia, Jemen)*

- Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta: Virginiassa (Yhdysvallat) kuolemaan tuomittu Italian kansalainen Derek Rocco Barnabei (B5-0335/1999);
- Díez González, Veltroni, Fava, Imbeni, Ruffolo ja Sacconi PSE-ryhmän puolesta: Euroopan kansalaisten Nabil Nanaklin Jemenissä ja Derek Rocco Barnabein Virginiassa (Yhdysvallat) saamat kuolemantuomiot (B5-0341/1999);
- Malmström ELDR-ryhmän puolesta: Kahden Euroopan kansalaisen Rocco Barnabein ja Nabil Nanaklin kuolemantuomiot (B5-0347/1999);
- Gemelli ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Virginiassa (Yhdysvallat) kuolemaan tuomitun Italian kansalaisen Derek Rocco Barnabein tapaus (B5-0368/1999);
- García Orcoyen Tormo ja Salafranca Sánchez-Neyra PPE/DE-ryhmän puolesta: Espanjan kansalaisen Nabil Nanaklin tuomitseminen kuolemaan Jemenissä (B5-0369/1999);

Kuwaitin naisten äänioikeus

- Gröner, Díez González ja Theorin PSE-ryhmän puolesta: Kuwaitin naisten äänioikeus (B5-0342/1999);
- Thors ELDR-ryhmän puolesta: Naisten äänioikeutta koskevan lakiluonnoksen hylkääminen Kuwaitin parlamentissa (B5-0351/1999);
- Majj-Weggen, Ferrer, Giannakou-Koutsikou ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Kuwaitin naisten äänioikeus (B5-0370/1999);
- Evans, Hautala, Sörensen, Auroi, Breyer ja Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta: Kuwaitin naisten äänioikeus (B5-0379/1999);
- Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kuwaitin naisten äänioikeus (B5-0383/1999);

Naisten tilanne Afganistanissa

- Díez González, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Rodríguez Ramos, Van Lancker ja Prets PSE-ryhmän puolesta: Naisten tilanne Afganistanissa (B5-0343/1999);
- Malmström ELDR-ryhmän puolesta: Naisten tilanne Afganistanissa (B5-0346/1999);
- Ferrer, Majj-Weggen, Giannakou-Koutsikou ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Naisten tilanne Afganistanissa (B5-0371/1999);
- Jillian Evans, Hautala, Breyer, Buitenweg, Sörensen ja Auroi Verts/ALE-ryhmän puolesta: Naisten tilanne Afganistanissa (B5-0378/1999);
- Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi ja Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta: Naisten tilanne Afganistanissa (B5-0384/1999);

Poliittisten vankien olot Djiboutissa

- Haarder ELDR-ryhmän puolesta: Poliittisten vankien olot Djiboutissa (B5-0348/1999);
- Bushill-Matthews, Khanbhai, McCartin ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Tilanne Djiboutin vankiloissa (B5-0372/1999);
- Sylla, Miranda, Vinci, Sjöstedt ja Korakas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Djiboutin tilanne (B5-0385/1999);

Tiistai 14. joulukuuta 1999

- Rod, Lucas, Maes, Schörling, Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta: Poliittisten vankien olot (B5-0392/1999);

Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan vangitseminen Nicaraguassa

- Liese, Ferrer ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan Agustín Jarquin vangitseminen Nicaraguassa (B5-0375/1999);

IV. KANSAINVÄLINEN RIKOSTUOMIOISTUIN

- Wuori, Frassoni, Staes ja Messner Verts/ALE-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0337/1999);
- Sauquillo Pérez del Arco PSE-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0344/1999);
- Malmström, Haarder ja Rutelli ELDR-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0349/1999);
- Oostlander ja Grossetête PPE/DE-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0373/1999);
- Muscardini UEN-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0381/1999);
- Puerta ja Di Lello Finuoli GUE/NGL-ryhmän puolesta: Pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifiointi (B5-0386/1999);

V. LUONNONKATASTROFIT

Ranska

- Piétrasanta Verts/ALE-ryhmän puolesta: Tuhoisat tulvat 12. ja 13. marraskuuta 1999 Etelä-Ranskassa (B5-0334/1999);
- Pasqua, de Villiers, Souchet ja Thomas-Mauro UEN-ryhmän puolesta: Tuhoisat tulvat Etelä-Ranskassa (B5-0338/1999);
- Berès PSE-ryhmän puolesta: Etelä-Ranskan tulvat marraskuussa 1999 (B5-0345/1999);
- De Veyrac PPE/DE-ryhmän puolesta: Lounais-Ranskan tulvat (B5-0374/1999);
- Ainaridi GUE/NGL-ryhmän puolesta: Lounais-Ranskan tulvien vakavuus (B5-0387/1999);

Tanska, Saksa ja Yhdistynyt kuningaskunta

- Roving, Elles ja Jarzembowski PPE/DE-ryhmän puolesta: Myrskyn aiheuttamat huomattavat vahingot Tanskassa, Saksassa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa (B5-0376/1999);

Vietnam

- McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta: Vietnamin tulvat (B5-0336/1999).

5. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä

Esityslistalla oli seuraavana päätökset kolmesta kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä.

- ehdotus neuvoston päätökseksi naudan somatotropiin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS)) * (esittelijä: Keppelhoff-Wiechert – A5-0098/1999)

Asiasta vastaavan maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf käytti puheenvuoron.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hyväksyttiin.

Keppelhoff-Wiechertin mietintö pysyy huomisen istunnon esityslistalla.

Määräaika tarkistusten jättämiselle on huomenna klo 10.00.

Tiistai 14. joulukuuta 1999

- ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS)) *

Van Dam käytti puheenvuoron asiasta vastaavan aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan puolesta.

McKenna ja Gallagher käyttivät puheenvuoron.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hyväksyttiin.

Tämä kohta otettiin perjantaina 17. joulukuuta pidettävän istunnon esityslistalle.

Määräaika tarkistusten jättämiselle on huomenna klo 10.00.

- ehdotus neuvoston asetukseksi Kyproksen ja Maltan liittymistä valmistelevan strategian mukaisten toimien toteuttamisesta (KOM(1999) 535 – C5-0308/1999 – 1999/0199(CNS)) *

Sakellariou käytti puheenvuoron asiasta vastaavan ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hylättiin.

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Colom i Naval huomautti, että viitisentoista jäsentä ei voinut osallistua juuri toimitettuihin äänestyksiin, koska he saapuivat parlamenttiin myöhässä teknisen syyn vuoksi;
- Galeote Quecedo ajasta, joka unionin syrjäisimmillä alueilla asuvilta jäseniltä kuluu Strasbourgiiin pääsemiseen, mikä selittää useiden jäsenten poissaolon (puhemies vastasi, että hän tekee jo kaiken voitavansa parantaakseen yhteyksiä Strasbourgiiin);
- Sturdy pyysi, että jäsenten ei tarvitsisi vaihtaa niin usein paikkaa istuntosalissa (puhemies vastasi, että viimeisimmät muutokset johtuivat TDI-ryhmän muodostamisesta).

6. Helsingin Eurooppa-neuvosto – Suomen puheenjohtajakausi, Tšetšenia ja ETYJ (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu Eurooppa-neuvoston selonteosta, komission julkilausumasta ja neuvoston puheenjohtajavaltion julkilausumasta.

Komission puheenjohtaja Prodi antoi julkilausuman Eurooppa-neuvoston kokouksesta 10. ja 11. joulukuuta 1999 Helsingissä.

Neuvoston puheenjohtaja Lipponen antoi selonteon tästä kokouksesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Poettering PPE/DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta ja Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Collins UEN-ryhmän puolesta, Frank Vanhecke (TDI-ryhmä), Bonde EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Suominen, Myller, Duff, Frassoni, Frahm, Muscardini, Dupuis, Belder, Sichrovsky, Van Velzen, Hänsch, Haarder, Lipponen ja Prodi.

Napolitano käytti puheenvuoron ja pyysi poistamaan nimensä puhujalistalta, koska Eurooppa-neuvosto ja komissio olivat jo vastanneet puhujille.

(Istunto keskeytettiin klo 10.30.)

Tiistai 14. joulukuuta 1999

Louise Weiss -rakennuksen avajaisjuhlallisuuudet pidettiin klo 11.30 – 12.15. Euroopan parlamentin puhemies Fontaine ja Ranskan tasavallan presidentti Chirac pitivät puheen.

(Istunto keskeytettiin klo 15.05.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

7. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Herman Schmid ilmoitti, että hän ei voinut osallistua tämän aamun äänestyksiin, koska hän saapui myöhässä autonkuljettajaongelman vuoksi.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

8. Helsingin Eurooppa-neuvosto – Suomen puheenjohtajakausi, Tšetšenia ja ETYJ (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron jatkettaessa keskustelua: Schroedter, Alyssandrakis, Salafranca Sánchez-Neyra, Papayannakis, Ludford, Van den Bos, MacCormick, Thors, Dimitrakopoulos, Wiersma, Menrad, Katiforis, Oostlander, Schori, Majj-Weggen, Swoboda, Posselt, Brok, Seguro ja Langen.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Haarder, Väyrynen ja Rutelli ELDR-ryhmän puolesta: Etyjin huippukokous Istanbulissa 17. – 19. marraskuuta 1999 (B5-0315/1999);
- Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra ja Posselt PPE/DE-ryhmän puolesta: Etyjin huippukokous Istanbulissa (B5-0320/1999);
- Schori, Sakellariou, Krehl ja Wiersma PSE-ryhmän puolesta: Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestö (Etyj) (B5-0321/1999);
- Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Etyjin huippukokous Istanbulissa (17. – 19. marraskuuta 1999) (B5-0322/1999);
- Gahrton, Staes, Schroedter, Wuori, Isler Béguin, Jonckheer, Voggenhuber, Sörensen ja Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta: Etyjin huippukokous Istanbulissa ja EU:n ja Etyjin yhteistyön tehostaminen (B5-0324/1999);
- Schori, Sakellariou, Krehl, Paasilinna, Wiersma ja Lalumière PSE-ryhmän puolesta: Tšetšenia (B5-0326/1999);
- Cox ja Duff ELDR-ryhmän puolesta: Helsingin Eurooppa-neuvoston tulokset, 10. ja 11. joulukuuta 1999 (B5-0327/1999);
- Schroedter, Cohn-Bendit, Gahrton, Knörr Borràs Verts/ALE-ryhmän puolesta: Venäjän armeijan Tšetšeniassa tekemät ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden loukkaukset (B5-0330/1999);
- Haarder ja Thors ELDR-ryhmän puolesta: Tšetšenia (B5-0331/1999);
- Oostlander, Posselt ja Van Velzen PPE/DE-ryhmän puolesta: Tšetšenian tilanne (B5-0332/1999);
- Poettering, Grossetête ja Oostlander PPE/DE-ryhmän puolesta: Helsingissä pidetty Eurooppa-neuvoston kokous (B5-0353/1999);
- Hautala, Lannoye ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Helsingissä pidetty Eurooppa-neuvoston kokous (B5-0354/1999);

Tiistai 14. joulukuuta 1999

- Queiró, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta: Helsingin Eurooppa-neuvosto 10. ja 11. joulukuuta 1999 (B5-0356/1999);
- Barón Crespo ja Hänsch PSE-ryhmän puolesta: Helsingissä 10. ja 11. joulukuuta pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmät (B5-0357/1999);
- Seppänen, Sjöstedt, Miranda ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta: Helsingissä 10. ja 11. joulukuuta 1999 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston tulokset (B5-0359/1999);
- Markov, Ainarđi, Sjöstedt ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Tšetšenian sota (B5-0360/1999).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohdat 33 ja 34 (Tšetšenia ja ETYJ) ja istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 7 (Helsinki)

9. Talousarvio 2000 – Lisäennakkoarvio (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta budjettivaliokunnan mietinnöstä (Colom i Navalín mietintöä rahoitusnäköymien tarkistamisesta ei ole vielä hyväksytty valiokunnassa ja se on vedetty pois yhteiskeskustelusta).

Neuvoston puheenjohtaja Siimes käytti puheenvuoron.

Bourlanges ja Virrankoski esittelivät laatimansa mietinnön neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (kaikki pääluokat) (C5-0600/1999) ja talousarvioesityksen 2000 oikaisukirjelmistä 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999) ja 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) (A5-0095/1999).

Virrankoski esitteli myös laatimansa mietinnön lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista vuonna 2000 (A5-0100/1999).

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission jäsen Schreyer, ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Titley, talousarvion valvontavalioikunnan lausunnon valmistelija Morgan, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon valmistelija Görlach, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan lausunnon valmistelija McNally, työllisyys- ja sosiaalivalioikunnan lausunnon valmistelija Jöns, ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Bowe, aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvalioikunnan lausunnon valmistelija Watts, kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvallioikunnan lausunnon valmistelija Perry, kehitysyhteistyövalioikunnan lausunnon valmistelija Carlotti ja Siimes, joka täsmensi keskustelun alussa käyttämänsä puheenvuoroa.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa ja sitä jatkettiin klo 21.00 (kohta 12).

(Istunto keskeytettiin klo 17.00 komission jäsenen Vitorinon saapumista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 17.05.)

10. Komission tänään tekemät päätökset (komission selonteko)

Komission jäsen Vitorino antoi selonteon päivällä pidetyssä komission kokouksessa tehdyistä päätöksistä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä, joihin Vitorino vastasi: Rübíg, Graefe zu Baringdorf, Marinos, Soares, Lage ja Gutiérrez Cortines.

Puhemies julisti asian käsittelyn päättyneeksi.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

11. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0036/1999).

Ensimmäinen osa

Fernández Martínin **kysymys 33** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 34 – David W. Martin: EU:n perusoikeuskirja

Komission jäsen Vitorino vastasi kysymykseen sekä David W. Martinin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 35 – Bouwman: Italian moottoritieyhtiöiden toimilupien jatkaminen

Komission jäsen Bolkestein vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Messnerin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

Andrewsin **kysymys 36** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 37 – Naranjo Escobar: Opetuksen laatu ja oppimäärät

Komission varapuheenjohtaja Kinnock vastasi kysymykseen sekä Naranjo Escobarin esittämään lisäkysymykseen.

Toinen osa

Kysymys 38 – Izquierdo Rojo: Miesvaltainen hallintokulttuuri

Kinnock vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon esittämään lisäkysymykseen.

Balfen **kysymys 39** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 40 – Rübige: Tonavan sillat entisessä Jugoslaviassa

Komission jäsen Patten vastasi kysymykseen sekä Rübigin ja Alyssandrakisin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 41 – Souladakis: EU:n toimet ydinaseiden sekä kemiallisten ja biologisten aseiden valmistuksessa käytettävien aineiden laitonta kauppaa vastaan

Patten vastasi kysymykseen sekä Souladakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 42 – Morgantini: Aseiden käyttö Kolumbiassa rauhanomaisia mielenosoittajia vastaan

Patten vastasi kysymykseen sekä Morgantinin ja González Álvarezin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 43 – Posselt: Makedonian vakauttaminen

Patten vastasi kysymykseen sekä Posseltin ja Titleyn esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymyksiin 44 – 47 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 48 – Musumeci: Kasinot

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen sekä Musumecin esittämään lisäkysymykseen.

Tiistai 14. joulukuuta 1999

Kysymys 49 – Beysen: Neuvoston 2.3.1965 antaman asetuksen 19/65/ETY 5 artiklan mukainen tiedonanto

Monti vastasi kysymykseen sekä Beysenin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 50 – Robert Evans: Autojen hinnat

Kysymys 51 – McCarthy: Autojen jälleenmyynti ja kilpailupolitiikka

Monti vastasi kysymyksiin sekä Robert Evansin ja McCarthy'n esittämiin lisäkysymyksiin.

Newton Dunn ja Monti käyttivät puheenvuoron.

Kysymys 52 – Riis-Jørgensen: Saksan sahateollisuuden valtiontuki

Monti vastasi kysymykseen sekä Riis-Jørgensenin esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joihin ei vastattu, vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.15 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies Gerhard SCHMID

Gorostiaga Atxalandabaso viittasi työjärjestyksen 112 artiklaan ja pyysi järjestämään kiireellisen keskustelun poliittisten vankien tilanteesta Baskimaassa; hän katsoi, että kyseessä on työjärjestyksen 108 artiklan tarkoittama vakava rikkomus.

Puhemies vastasi, että 112 artiklan mukaiset määräajat ovat menneet umpeen ja että työjärjestyksen 108 artiklan soveltamiseksi tarvitaan jäsenten yhden kymmenesosan esittämä pyyntö.

12. Talousarvio 2000 – Lisäennakkoarvio (jatkoa keskustelulle)

Puhemies ilmoitti, että määräaika tarkistusten jättämiselle Bourlangesin ja Virrankosken mietintöön sisältyvään päätöslauselmaesitykseen on pidennetty huomiseen klo 12.00 asti.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron jatkettaessa keskustelua: Böge PPE/DE-ryhmän puolesta, Walter PSE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Turchi UEN-ryhmän puolesta, Dell'Alba (TDI-ryhmä), Saint-Josse EDD-ryhmän puolesta, Garriga Polledo, budjettivaliokunnan puheenjohtaja Wynn, Rühle, Markov, Martinez, Van Dam, Ferber, Colom i Naval, Miranda, Pronk, Färm, Cauquil, Costa Neves, Souladakis, Rübige, neuvoston puheenjohtaja Siimes, Wynn, Bourlanges, Siimes ja komission jäsen Schreyer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 9.

13. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (keskustelu)

Theato esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) (A5-0090/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Stauner PPE/DE-ryhmän puolesta, Morgan, Bösch ja Casaca.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 3.

Tiistai 14. joulukuuta 1999

14. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (TACIS) * (keskustelu)

Valdivielso de Cué esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (Euratom, EY) avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (KOM(1998) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS)) (A5-0081/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Krehl, Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Clegg ELDR-ryhmän puolesta, Piétrasanta Verts/ALE-ryhmän puolesta, Gemelli, Thors, Pohjamo, komission jäsen Patten ja Thors, joka esitti kysymyksen komissiolle.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 30.

15. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt * (keskustelu)**

Bodrato esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen ehdotuksesta neuvoston päätökseksi pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin ja/tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien maailmanlaajuisien teknisten sääntöjen vahvistamista koskevan sopimuksen ("rinnakkaisopimus") tekemisestä (10167/1999 – KOM(1999) 27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC)) (A5-0079/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Harbour PPE/DE-ryhmän puolesta, Lange PSE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.12.1999, kohta 28.

16. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 282.351/OJME).

17. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.35.

Julian Priestley
pääsihteeri

Renzo Imbeni
varapuhemies

Tiistai 14. joulukuuta 1999

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasöliba I Böhm, de Gaille, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

(2000/C 296/03)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti

varapuhemies IMBENI

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

*
* *
*

Puhemies ilmoitti, että Louise Weiss -rakennuksen lähistöltä oli tänä aamuna löytynyt epäilyttävä paketti ja että Ranskan poliisi ja parlamentin turvallisuuspalvelu estivät pääsyn rakennukseen ja tekivät tarkastuksen, jossa ei löytynyt mitään.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron ilmoituksen johdosta:

- Watson pyysi, että jäsenille ja henkilöstölle jaetaan tiedote, jossa kerrotaan, miten evakuointitapauksissa on toimittava, ja että jos tällainen tilanne toistuu, tilannetta koskevat tiedot välitetään sisäisen television kautta (puhemies yhti pyyntöön ja vastasi, että hänestä olisi hyödyllistä järjestää lähitulevaisuudessa evakuointiharjoitus istunnon aikana);
- Rübiger pyysi, että perustetaan turvallisuustyöryhmä, joka voisi antaa edustajille tietoa siitä, miten tällaisissa tapauksissa tulee toimia (puhemies vastasi, että pyyntö annetaan kvestorien käsiteltäväksi ja että he voivat tämän jälkeen ehdottaa mahdollisia toimenpiteitä puhemiehistölle ja tarvittaessa puheenjohtajakokoukselle);
- kvestori Poos ilmoitti, että tänään iltpäivällä kokoontuvat kvestorit toimittavat kaikille edustajille ennen seuraavaa istuntokautta tiedotteen, jossa on evakuointitapauksissa noudatettavat ohjeet.

2. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Kiinan kansantasavallan kansankongressin valtuuskunnan, jota johti Li Shu-Zheng.

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Deprez ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *
*

Poettering huomautti, että hänen saamiensa tietojen mukaan puhemies aikoo antaa tänä aamuna virallisen ilmoituksen parlamentin valtuuskunnan kokoonpanosta Euroopan unionin perusoikeuksia koskevan peruskirjan luonnoksen valmistelusta vastaavassa elimessä, minkä jälkeen valtuuskuntaan kuuluvien jäsenten luettelo julkaistaan tämpäpäiväisen istunnon pöytäkirjassa; hän pyysi, että näin tehdään (puhemies vastasi antavansa ilmoituksen heti saatuaan sen) (kohta 6).

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

4. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut budjettivaliokunnalta seuraavan mietinnön:

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä olevasta rahoitusnäköymien tarkastamisesta (SEC(1999) 1647 — C5-0322/1999) ja ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen irrottamisesta (talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) (SEC(1999) 1647 — C5-0314/1999)
Esittelijä: Colom i Naval
(A5-0103/1999)

5. Ilmastonmuutos (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Hassi ja komission jäsen Wallström antoivat julkilausumat Yhdistyneiden kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puiteyleissopimuksen osapuolten viidennen kokouksen tuloksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Liese PPE/DE-ryhmän puolesta, Hulthén PSE-ryhmän puolesta, Ries ELDR-ryhmän puolesta, De Roo Verts/ALE-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Thomas-Mauro UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Grossetête, Lange, Isler Béguin, Sandbæk, Moreira Da Silva, Lienemann, Schörling, Wijkman, Arvidsson, Kauppi, Hyland, Hassi ja Wallström.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen: Ilmastonmuutos: Yhdistyneiden kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen osapuolten viidennen konferenssin seuranta (Bonn, 25. lokakuuta — 5. marraskuuta 1999) (B5-0314/1999).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 35.

6. Valtuuskuntien kokoonpano

Puhemies muistutti Poetteringin vaatimuksen johdosta (katso edellä kohta 3), että Kölnissä ja Tampereella kokoontuneet Eurooppa-neuvostot ovat perustaneet elimen, jonka tehtävänä on laatia Euroopan unionin perusoikeuksia koskeva peruskirja.

Elin koostuu Euroopan parlamentin, valtioiden ja hallitusten päämiesten, kansallisten parlamenttien sekä komission edustajista.

Euroopan parlamentin valtuuskuntaan kuuluvat seuraavat jäsenet:

- PPE/DE-ryhmä:
varsinaiset jäsenet: Cederschiöld, Cornillet, Friedrich, Kirkhope, Maij-Weggen ja Méndez de Vigo (valtuuskunnan puheenjohtaja)
varajäsenet: Almeida Garrett, Buttiglione, Hatzidakis, Hermange, Mombaur ja Rack
- PSE-ryhmä:
varsinaiset jäsenet: David W. Martin, Berès, Hans-Peter Martin, Schulz ja Paciotti
varajäsenet: Van den Burg, Lalumière, Iivari, Whitehead ja Dehousse
- ELDR-ryhmä:
varsinainen jäsen: Duff
varajäsen: Watson
- Verts/ALE-ryhmä:
varsinainen jäsen: Voggenhuber
varajäsen: Buitenweg

- GUE/NGL-ryhmä:
varsinainen jäsen: Kaufmann
varajäsen: Frahm
- UEN-ryhmä:
varsinainen jäsen Berthu
varajäsen: Nobilia
- EDD-ryhmä:
varsinainen jäsen: Bonde
varajäsen: Van Dam

7. Macaon tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Hassi ja komission jäsen Patten antoivat julkilausumat Macaon tilanteesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Graça Moura PPE/DE-ryhmän puolesta, Soares PSE-ryhmän puolesta, Watson ELDR-ryhmän puolesta, Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta, Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, Speroni (TDI-ryhmä), Gollnisch, Hassi ja Patten.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Soares PSE-ryhmän puolesta: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Euroopan unioni ja Macao: suhteet vuoden 2000 jälkeen (B5-0328/1999);
- Gahrton, Legendijk, Knörr Borràs, Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta: Macaon luovuttaminen Portugalilta Kiinan kansantasavallalle (B5-0355/1999);
- Queiró, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta: Macao (B5-0358/1999);
- Figueiredo, Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta: Macaon tilanne (B5-0388/1999);
- Haarder ELDR-ryhmän puolesta: Macao (B5-0389/1999);
- Graça Moura PPE/DE-ryhmän puolesta: Macao (B5-0391/1999).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 8.

8. Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö

Puhemies ilmoitti, että budjettivaliokunta on hyväksynyt rahoitusnäkymien tarkistamista koskevan Colom i Navalín mietinnön ja pyytänyt, että mietintö käsitellään ilman keskustelua ja kiireellisenä työjärjestyksen 112 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Kiireellisyyttä perusteltiin kolmen toimielimen viime hetkellä tekemällä sopimuksella ensisijaisten toimien rahoituksesta siinä muodossa kuin asiasta päätettiin parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä.

Parlamentti äänestää tästä kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä tänään äänestysten alussa (kohta 10).

Jos mietintö päätetään käsitellä kiireellisenä, määräaika tarkistusten jättämiselle on tänään klo 17.00 ja mietinnöstä toimitetaan äänestys torstaina klo 10.00.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

9. Pekingin toimintasuunnitelma (keskustelu)

Theorin esitteli naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan suullisen kysymyksen neuvostolle ja komissiolle EU:n jatkotoimista Pekingin toimintasuunnitelmalle (B5-0035 ja 0037/1999).

Neuvoston puheenjohtaja Hassi ja komission jäsen Diamantopoulou vastasivat kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Avilés Perea PPE/DE-ryhmän puolesta ja Gröner PSE-ryhmän puolesta.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa ja sitä jatkettiin iltapäivällä (kohta 36).

Theorin pahoitteli keskustelun keskeyttämistä.

(Istunto keskeytettiin klo 11.30.)

(Parlamentti kokoontui klo 11.30–12.00 juhlaistuntoon, jonka aiheena oli Saharov-palkinnon myöntäminen Xanana Gusmäölle.)

(Istuntoa jatkettiin klo 12.05.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Maes pahoitteli, että monet Saharov-palkinnon myöntämisen yhteydessä aiemmin annetut lupaukset eivät ole johtaneet mihinkään; tämä koskee erityisesti palkinnon aikaisemmin saanutta Leila Zanaa, joka on edelleen turkkilaisessa vankilassa (puhemies vastasi, että parlamentti sitoutuu palkintoa myöntäessään juhlallisesti seuraamaan tilanteen kehitystä);
- Theorin kysyi, mihin aikaan jatketaan keskustelua Pekingin toimintaohjelmaa koskevista suullisista kysymyksistä (puhemies vastasi, että tänään iltapäivällä klo 15).

10. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä

Esityslistalla oli seuraavana päätös rahoitusnäkymien tarkistamista koskevan Colom i Navalin mietinnön (A5-0103/1999) kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä.

Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö hyväksyttiin.

Puhemies muistutti, että määräaika tarkistusten jättämiselle on tänään klo 17.00 ja että äänestys toimitetaan huomenna klo 10.00.

ÄÄNESTYKSET

11. EY:n ja Unkarin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 1).

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

12. EY:n ja Tšekin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 2).

13. EY:n ja Slovakian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 3).

14. EY:n ja Puolan Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 4).

15. EY:n ja Bulgarian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan teke-

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

misestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 5).

16. EY:n ja Romanian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen ***
(menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: INDU

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI 9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (hyväksytyt tekstit, kohta 6).

17. Yhteinen tutkimuskeskus * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisen tutkimuskeskuksen Euroopan atomienergiayhteisölle toteuttamasta lisätutkimusohjelmasta (KOM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INDU
lausuntoa varten: BUDG, ENVI

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS)

Puheenvuoron käyttivät Verts/ALE-ryhmän puolesta Ahern ryhmän jättämistä tarkistuksista, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan puolesta McNally, joka huomautti, että komissio on luvannut esittää tiedonannon ennen äänestyksiä, ja komission jäsen Busquin, joka esitti kyseisen tiedonannon.

Maes käytti puheenvuoron teknisestä ongelmasta.

Hyväksytyt tarkistus: 1 KÄ:ssä (273 puolesta, 224 vastaan, 20 tyhjää)

Hylätty tarkistus: 2 KÄ:ssä (73 puolesta, 418 vastaan, 25 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 7).

18. Elintarvikeapua koskeva vuoden 1995 yleissopimus (heinäkuu 1998 – kesäkuu 1999) * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi elintarvikeapua koskevan vuoden 1995 yleissopimuksen mukaisten viljamäärien jakamisesta 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana (KOM(1999) 384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
lausuntoa varten: AGRI

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

19. Harvinaislääkkeet * II** (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi harvinaislääkkeistä (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD)) (A5-0080/1999) (esittelijä: Grossetête).

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (*hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

20. Lainsäädäntömenettelyt kehitysyhteistyön alalla * I** (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Kehitysyhteistyövaliokunnan mietintö vireillä olevista lainsäädäntömenettelyistä kehitysyhteistyön alalla (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) (Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle – Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vaikutukset) – Ensimmäisen käsittelyn vahvistaminen (KOM(94) 289 – C4-0090/94 – 94/0167(COD); entinen 94/0167(SYN) (A5-0088/1999) (esittelijä: Miranda).
(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

21. Mittayksiköt * I** (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD)) (A5-0091/1999) (esittelijä: Chichester)
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

22. Sokrates-ohjelma * III** (äänestys)

Mietintö: Pack – A5-0097/1999
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN TEKSTI C5-0267/1999 – 1998/0195(COD)

Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin (*hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

23. Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus (äänestys)

Mietintö: Palacio Vallelersundi — A5-0084/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2

Puheenvuorot:

— Speroni nimeään koskevasta virheestä.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan C kappale (PPE/DE, UEN) hyväksyttiin KÄ:ssä (267 puolesta, 245 vastaan, 14 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 13).

24. Lisäennakkoarvio (äänestys)

Mietintö: Virrankoski — A5-0100/1999
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 14).

25. Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Rothley — A5-0086/1999
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD)

Komission jäsen Bolkestein käytti työjärjestyksen 80 artiklan 5 kohdan mukaisesti puheenvuoron ja ilmoitti komission kannan tarkistuksiin.

Harbour huomautti, että tarkistuksessa 13 pitäisi lukea "viipymättä" eikä "välittömästi". Esittelijä Rothley ilmoitti olevansa samaa mieltä.

Hyväksytyt tarkistukset: 3, 4 ja 10–19 yhtenä ryhmänä; 1; 2; 5–9 yhtenä ryhmänä

Erilliset äänestykset: tark. 1, 2, 5–9 (yhtenä ryhmänä) (UEN)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 15).

26. Otsonikerrosta heikentävät aineet *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Hulthén — A5-0077/1999
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 5748/3/1999 — C5-0034/1999 — 1998/0228(COD)

Komission jäsen Patten käytti työjärjestyksen 80 artiklan 5 kohdan mukaisesti puheenvuoron ja ilmoitti komission kannan tarkistuksiin.

Hyväksytyt tarkistukset: 25 ja 26 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (320 puolesta, 205 vastaan, 12 tyhjää); 1; 14; 15 NHÄ:ssä (PSE); 21 KÄ:ssä (315 puolesta, 226 vastaan, 12 tyhjää); 22; 24; 9 NHÄ:ssä (PSE) ja 29

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Hylätyt tarkistukset: 2 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 4 NHÄ:ssä (PSE); 5 KÄ:ssä (262 puolesta, 257 vastaan, 25 tyhjää); 6; 7; 8; 10 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 11 KÄ:ssä (271 puolesta, 260 vastaan, 17 tyhjää); 12 NHÄ:ssä (PSE); 13; 16 KÄ:ssä (304 puolesta, 220 vastaan, 24 tyhjää); 17 NHÄ:ssä (PSE); 18 NHÄ:ssä (PSE); 19 KÄ:ssä (300 puolesta, 223 vastaan, 27 tyhjää); 20; 23 KÄ:ssä (269 puolesta, 254 vastaan, 28 tyhjää); 28 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 31 NHÄ:ssä (PPE/DE); 3 KÄ:ssä (281 puolesta, 251 vastaan, 8 tyhjää); 30; 34 NHÄ:ssä (PPE/DE); 27 NHÄ:ssä (PSE); 32 NHÄ:ssä (PPE/DE)

Peruutetut tarkistukset: 35

Mitätöidyt tarkistukset: 33

Erilliset äänestykset: tark. 1 (PPE/DE); 5, 6, 7, 8 (ELDR); 11 (UEN); 13 (ELDR); 14 (PPE/DE); 16 (UEN); 19 (UEN); 20 (UEN, ELDR); 21 (UEN); 22 (UEN, PPE/DE); 23 (UEN, ELDR); 24, 29 (PPE/DE); 27 (PSE)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (*hyväksytyt tekstit, kohta 16*).

27. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot *** I (äänestys)

Mietintö: Aparicio Sánchez — A5-0075/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 35 — C5-0054/1999 — 1999/0022(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 3 — 6 yhtenä ryhmänä; 2 (1. osa); 2 (2. osa) KÄ:ssä (271 puolesta, 260 vastaan, 12 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 7 KÄ:ssä (178 puolesta, 361 vastaan, 5 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 8

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 1

Puheenvuorot:

- Simpson muutti PSE-ryhmän esittämää pyyntöä, joka koski tarkistuksesta 2 toimitettavaa kohta kohdalta -äänestystä.
Tämän jälkeen hän käytti puheenvuoron tarkistuksen 8 raukeamisesta.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 2 (PSE):

1. osa: sanoihin "nykyiset tavaraliikennevirrat" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna KÄ:ssä (308 puolesta, 177 vastaan, 49 tyhjää) (*hyväksytyt tekstit, kohta 17*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (*hyväksytyt tekstit, kohta 17*).

28. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt *** (äänestys)

Suositus: Bodrato — A5-0079/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (hyväksyntämenettely)

Parlamentti hyväksyi päätöksen ja antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa (*hyväksytyt tekstit, kohta 18*).

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

29. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö * (äänestys)

Mietintö: Busk — A5-0092/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 345 — C5-0201/1999 — 1999/0138(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (hyväksytyt tekstit, kohta 19).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE/DE) (hyväksytyt tekstit, kohta 19).

30. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (Tacis) * (äänestys)

Mietintö: Valdivielso de Cué — A5-0081/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1998) 753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 4, 6, 8, 9, 11 — 15, 17, 18, 21 — 26, 28, 29, 31, 32, 34 — 37 ja 40 — 45 yhtenä ryhmänä; 7 kohta kohdalta; 10; 20; 27; 33 KÄ:ssä (296 puolesta, 228 vastaan, 20 tyhjää); 5; 16; 19 (1. osa); 19 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 30; 38; 51 (1. osa) NHÄ:ssä (PPE/DE); 51 (2. osa) NHÄ:ssä (PPE/DE)

Hylätyt tarkistukset: 46; 47 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 48 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 50

Rauenneet tarkistukset: 49; 39

Mitätöidyt tarkistukset: 52

Puheenvuorot:

- Puhemies ilmoitti, että PPE/DE-, PSE- ja ELDR-ryhmät olivat pyytäneet, että tarkistuksesta 51 äänestetään ennen tarkistusta 39. Esittelijä ilmoitti suostuvansa pyyntöön.
- Clegg ehdotti tarkistukseen 51 suullista tarkistusta, jonka mukaan suluissa oleva ilmaisu korvataan ilmaisulla ”lukuun ottamatta ensisijaisia aloja, mukaan luettuina ihmisoikeuksia, oikeusvaltiota, kansalaisyhteiskunnan tukemista ja ydinturvallisuutta”. Puhemies totesi kuitenkin, että yli 12 jäsentä vastusti suullista tarkistusta, joten sitä ei otettu huomioon.

Erilliset äänestykset: tark. 10, 20, 27 (Verts/ALE); 33 (PPE/DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 7 (PPE/DE):

1. osa: sanaan ”riittävästi” asti
2. osa: loppuosa

tark. 19 (PSE, Verts/ALE):

1. osa: sanaan ”vaikuttaminen” asti
2. osa: loppuosa

tark. 51 (PPE/DE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja sosiaalisen kehityksen”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 20).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Puheenvuoron käyttivät esittelijä, joka halusi kuulla komission kannan tarkistuksiin, komission jäsen Patten, joka täsmensi komission kannan, ja esittelijä, joka ilmoitti olevansa tyytyväinen komission vastaukseen.

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE/DE, Verts/ALE) (hyväksytyt tekstit, kohta 20).

31. WTO:n vuosituhannen vaihteen kierros (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0316, 0317, 0318, 0319, 0323 ja 0325/1999
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0316/1999

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen NHÄ:ssä (UEN).

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0317/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0317, 0318 ja 0319/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Schwaiger PPE/DE-ryhmän puolesta
Seguro, McNally, Westendorp y Cabeza, Rocard ja Erika Mann PSE-ryhmän puolesta
Haarder ELDR-ryhmän puolesta

Puheenvuorot:

— Schwaiger ilmoitti korjauksesta saksankielisen version 3 kohtaan.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 21*).

(Päätöslauselmaesitykset B5-0323 ja 0325/1999 sekä toinen esitys yhteiseksi päätöslauselmaksi raukesivat.)

32. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0313/1999
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0313/1999

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 13; 7 KÄ:ssä (288 puolesta, 207 vastaan, 41 tyhjää); 4 KÄ:ssä (278 puolesta, 244 vastaan, 8 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 9; 6 ja 12 (samansisältöiset) yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (251 puolesta, 282 vastaan, 10 tyhjää); 3 KÄ:ssä (225 puolesta, 283 vastaan, 27 tyhjää); 10 NHÄ:ssä (UEN); 14 KÄ:ssä (246 puolesta, 277 vastaan, 11 tyhjää); 5

Rauenneet tarkistukset: 11

Peruutetut tarkistukset: 8

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (Verts/ALE) (*hyväksytyt tekstit, kohta 22*).

33. Tšetšenian tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0326, 0330, 0331, 0332 ja 0360/1999
(yksinkertainen enemmistö)

Puheenvuorot:

- Sakellariou ehdotti yhteisen päätöslauselmaesityksen johdanto-osan C kappaleeseen suullista tarkistusta, jonka mukaan ilmaisu "tunnustaa" korvataan ilmaisulla "ottaa huomioon";
- Ribeiro e Castro vastusti suullista tarkistusta työjärjestyksen 139 artiklan 6 kohdan perusteella ja pyysi, että äänestys Tšetšeniaa koskevista päätöslauselmaesityksistä siirretään huomiseksi, koska työjärjestyksen 115 artiklassa määrättyä 24 tunnin määräaika ei ole noudatettu.

Puhemies toimitti äänestyksen pyynnöstä siirtää Tšetšenian tilannetta koskeva äänestys huomiseksi.

Parlamentti päätti jatkaa äänestyksiä.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Ribeiro e Castro vastusti äänestysmenettelyä ja katsoi, että työjärjestystä ei ole noudatettu (puhemies vastasi, että parlamentti on suvereeni); Ribeiro e Castro kiisti puhemiehen vastauksen katsoen, että työjärjestys on oikeuden tae.

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0326/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0326, 0330, 0331, 0332 ja 0360/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Oostlander, Posselt ja Van Velzen ja Lehne PPE/DE-ryhmän puolesta,
 Schori, Sakellariou, Krehl, Lalumière, Paasilinna ja Wiersma PSE-ryhmän puolesta,
 Haarder ELDR-ryhmän puolesta,
 Schroedter, Cohn-Bendit, Lagendijk ja Knörr Borràs Verts/ALE-ryhmän puolesta,
 Markov, Ainardi, Sjöstedt ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta.
 (Morillonin nimi on merkitty erehdyksessä asiakirjan allekirjoittajiin PPE/DE-ryhmän puolesta)

Hylätyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 23*).

Gollnisch palasi Ribeiro e Castron esiin ottamaan menettelyä koskevaan kysymykseen (puhemies tiedusteli, mihin työjärjestyksen artiklaan Ribeiro e Castron puheenvuoro perustuu, ja katsottuaan saamansa vastauksen perusteella, ettei esitetty perusta ollut asianmukainen, keskeytti puhujan).

34. ETYJ:n huippukokous Istanbulissa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0315, 0320, 0321, 0322 ja 0324/1999
 (yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0315/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0315, 0320, 0321, 0322 ja 0324/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra ja Posselt PPE/DE-ryhmän puolesta,
 Schori, Sakellariou, Wiersma ja Krehl PSE-ryhmän puolesta,
 Haarder ELDR-ryhmän puolesta,
 Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta,
 Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm ja Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 24*).

*
* *
*

Muscardini vaati puheenvuoroa. Puhemies kieltäytyi myöntämästä sitä ja Muscardinin vaadittua edelleen puheenvuoroa, puhemies pyysi tätä palaamaan järjestykseen.

35. Ilmastonmuutos (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0314/1999
 (yksinkertainen enemmistö)

Puhemies ilmoitti, että Green aikoo lähteä parlamentista ja osallistuu siksi viimeistä kertaa äänestyksiin; puhemies toivotti hänelle onnea hänen uudessa tehtävässään Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0314/1999

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 4 KÄ:ssä (268 puolesta, 191 vastaan, 10 tyhjää); 1

Hylätyt tarkistukset: 3 NHÄ:ssä (PPE/DE); 5 KÄ:ssä (225 puolesta, 236 vastaan, 13 tyhjää)

ANHÄ:ssä hyväksytyt tekstin osat: 6 kohta (PPE/DE)

14 kohta (PPE/DE):

1. osa: teksti ilman kolmatta luetelmakohtaa: hyväksyttiin
2. osa: kolmas luetelmakohta: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 25*).

*
* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Speroni katsoi työjärjestyksen 142 ja 180 artiklan perusteella, että puhemies ei ollut noudattanut työjärjestystä Tšetšeniaa koskevan äänestyksen yhteydessä, ja täsmensi, ettei ole olemassa määräyksiä, joiden nojalla parlamentti voisi poiketa työjärjestyksestään (puhemies luki työjärjestyksen 19 artiklan 1 kohdan);
- Zimmerling arvosteli sitä, ettei hän ollut saanut puheenvuoroa, vaikka oli pyytänyt sitä pitkään; hän esitti aluksi teknisen kysymyksen ja valitti sitten paikkajaosta istuntosalissa eräiden jäsenten osalta ja toivoi istumajärjestyksen muuttamista (puhemies vastasi, että jäsenten paikoista istuntosalissa päättävät poliittiset ryhmät).

*
* * *

Äänestyselitykset:

EY:n ja Unkarin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen — C5-0190/1999

- *suulliset:* Fatuzzo

Suositus toiseen käsittelyyn: Grossetête — A5-0080/1999

- *suulliset:* Rod; Fatuzzo

Mietintö: Pack — A5-0097/1999

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Caudron; Kauppi

Suositus toiseen käsittelyyn: Hulthén — A5-0077/1999

- *suulliset:* Fatuzzo
- *kirjalliset:* Ries; Caudron

Mietintö: Aparicio Sánchez — A5-0075/1999

- *suulliset:* Ortuondo Larrea; Meijer
- *kirjalliset:* Vachetta

Suositus: Bodrato — A5-0079/1999

- *kirjalliset:* Thors

Mietintö: Valdivielso de Cué — A5-0081/1999

- *kirjalliset:* Schroedter

WTO:n vuosituhanen vaihteen kierros

- *kirjalliset:* Miranda; Hyland; Caudron; Alavanos; Martinez; Désir; Dehousse

Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät

- *suulliset:* Fatuzzo; Bowe
- *kirjalliset:* Thomas-Mauro; Caudron; Berthu; Figueiredo

Tšetšenia

- *kirjalliset:* Alavanos

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

ETYJ

- kirjalliset: Alavanos

Ilmastonmuutos

- kirjalliset: Caudron; Vachetta

*
* *
*

Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet – Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Green ilmoitti, että hän oli läsnä mutta oli unohtanut äänestyskorttinsa.

Colom i Naval ilmoitti, että hän oli läsnä mutta ei ollut osallistunut kaikkiin nimenhuutoäänestyksiin.

Suositus toiseen käsittelyyn: Hulthén – A5-0077/1999

- tark. 31
Figueiredo halusi äänestää vastaan
- tark. 9
Jackson halusi äänestää puolesta
Hansenne halusi äänestää vastaan

Mietintö: Busk – A5-0092/1999

- lainsäädäntöpäätöslauselma
Fitzsimons; Thomas-Mauro; Souchet halusivat äänestää puolesta

Mietintö: Valdivielso de Cué – A5-0081/1999

- tark. 51, 2. osa
Taylor halusi äänestää puolesta

Genettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät

- tark. 10
Cauquil; Laguiller; Krivine halusivat äänestää vastaan
- päätöslauselma kokonaisuudessaan
Cashman; Corbett; Ford; Gill; Green; Howitt; Hughes; McAvan; McCarthy; McNally; Miller; Murphy; O'Toole; Read; Simpson; Skinner; Taylor; Titley; Watts; Whitehead; Wynn; Sylla halusivat äänestää puolesta

Ilmastonmuutos – B5-0314/1999

- tark. 3
Schleicher halusi äänestää puolesta
Schierhuber halusi äänestää vastaan
- 6 kohta
Morgan; Wurtz; Kinnock; Gill halusivat äänestää puolesta
Ainardi halusi äänestää vastaan.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies LIENEMANN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Gollnisch palasi työjärjestyksen 180 ja 181 artiklan perusteella Tšetšeniaa koskevan äänestyksen yhteydessä sattuneisiin tapahtumiin (*kohta 33*) ja ilmoitti työjärjestyksen vastaisena pitämästään menettelystä eli siitä, että kulloinkin paikalla oleva enemmistö voisi muuttaa työjärjestyksen määräyksiä; hän muistutti menettelystä, jota on noudatettava työjärjestyksestä muuttettaessa; hän arvosteli myös sitä, ettei hän

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

ollut saanut esittää näkemystään aamupäivällä, kun istunnon puhemies eväsi häneltä puheenvuoron samoin kuin muilta jäseniltä, jotka olivat myös halunneet käyttää puheenvuoron samasta aiheesta. Hän vaati, että asia saatetaan puhemiesthistön käsiteltäväksi (puhemies merkitsi puheenvuoron muistiin ja vakuutti antavansa ongelman puhemiesthistön käsiteltäväksi);

- Cappato valitti parlamentin tietojärjestelmän puutteita eli toteutuksen hitautta ja Internetin käyttömahdollisuuksien rajallisuutta ja tiedusteli, miksi kaikki tietojärjestelmät eivät ole käytettävissä 22. joulukuuta – 4. tammikuuta (puhemies vastasi antavansa tiedon näistä huolenaiheista parlamentin atk-palveluille ja huomautti, että parlamentin puhemies tutkii lisäksi ongelmaa puhemiesthistön kanssa).

36. Pekingin toimintasuunnitelma (jatkoa keskustelulle)

Seuranneessa keskustelussa käyttivät puheenvuoron Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Jillian Evans Verts/ALE-ryhmän puolesta, Eriksson GUE/NGL-ryhmän puolesta, Sandbæk EDD-ryhmän puolesta, Martens, Karamanou, Thors, Ainardi, Swibel, kysymysten laatija Theorin ja komission jäsen Diamantopoulou.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

37. Brittiläisen naudanlihan tuontikielto (julkilausuma ja keskustelu)

Asiassa toimivaltaisen komission jäsenen Byrnen sijainen Monti antoi julkilausuman toimenpiteistä, jotka koskevat Ranskan hallituksen päätöstä jatkaa brittiläisen naudanlihan tuontikieltoa. Hän lisäsi, että Byrne, joka ei ollut päässyt paikalle liikenneongelmien vuoksi, vastaa mahdollisiin kysymyksiin heti paikalle saavuttuaan.

Byrnen poissaoloa valittivat von Wogau, joka ehdotti keskustelun keskeyttämistä ja esityslistalla seuraavana olevan kohdan käsittelyn aloittamista, Goepel, joka toivoi myös, että neuvosto on paikalla Papayannakisin mietinnöstä (A5-0101/1999) käytävässä keskustelussa, joka on nimenomaan esityslistan seuraavana aiheena, Roth-Behrendt, Whitehead, Cashman, Sturdy, Cunha, Jackson ja Papayannakis, joka myös vaati neuvostoa olemaan läsnä hänen mietinnöstään käytävän keskustelun aikana.

Puhemies ehdotti keskustelun lykkäämistä klo 21 asti ja kilpailupolitiikkaa koskevan yhteiskeskustelun aloittamista, koska Byrne saapuu aikaisintaan puolen tunnin kuluttua.

Maat, von Wogau, Langen, Bowis ja Martinez käyttivät puheenvuoron tästä ja von Wogaun ehdotuksesta.

Donnelly ehdotti työjärjestyksen 146 artiklan 1 kohdan perusteella keskustelun lykkäämistä klo 16.45 asti ja istunnon keskeyttämistä siihen saakka. Ehdotusta kannatti yli 32 jäsentä.

Puhemies päätti näin ollen keskeyttää istunnon.

(Istunto keskeytettiin klo 16.15 ja sitä jatkettiin klo 16.45.)

Langen kiinnitti työjärjestyksen 142 artiklan 1 kohdan perusteella puhemiehen huomion siihen, että parlamentin on ilmaistava kantansa äänestyksellä, jotta istunto voidaan keskeyttää (puhemies myönsi näin olevan ja pahoitteli tätä työjärjestyksen tahatonta rikkomista).

Komission jäsen Byrne lupasi vastata mahdollisiin kysymyksiin keskustelun lopussa, kuten Monti oli ilmoittanut.

Keskustelussa käyttivät puheenvuoron Stevenson PPE/DE-ryhmän puolesta, Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Lynne ELDR-ryhmän puolesta, Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Martinez (TDI-ryhmä), Maat, Whitehead, Hudghton, Cashman menettelystä, Sturdy, Berès ja Byrne.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Puheenvuoron käyttivät Graefe zu Baringdorf, joka halusi tietää, osallistuuko Byrne yöistuntoon (komission jäsen Byrne vahvisti osallistuvansa), Jackson toivomuksesta, että neuvosto olisi läsnä illalla, ja MacCormick illan esityslistasta.

Puhemies vastasi, että näihin kysymyksiin vastataan klo 21.00.

Puheenvuoron käyttivät Jackson, joka pyysi, että puhemies pyytäisi neuvostoa vahvistamaan osallistumisensa tämän illan istuntoon, ja Langen kilpailupolitiikasta käytävän keskustelun ajankohdasta (puhemies vastasi esittävänsä Jacksonin kysymyksen neuvostolle).

Neuvoston puheenjohtaja Siimes ilmoitti, ettei neuvosto ole läsnä tänä iltana.

38. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0036/1999).

Kysymys 1 – Marinos: EU:hun tulevat taloudelliset pakolaiset

Neuvoston puheenjohtaja Siimes vastasi kysymykseen sekä Marinosin, David W. Martinin ja Dupuis'n esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 2 – Frassoni: Euroopan investointipankin (EIP) toiminnan yhteensopivuus yhteisön politiikkojen kanssa ja EIP:n tietojen julkisuus

Siimes vastasi kysymykseen sekä Frassonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 3 – Newton Dunn: Avoimuusperiaatteen soveltaminen neuvostossa

Siimes vastasi kysymykseen sekä Newton Dunnin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 4 – Medina Ortega: Euroopan lentoliikenteen valvonta

Siimes vastasi kysymykseen sekä Medina Ortegan, Casacan ja Bowisin esittämiin lisäkysymyksiin.

Siimes lupasi vastata Bowidin kysymykseen kirjallisesti.

Kysymys 5 – González Álvarez: Länsi-Saharan itsemääräämisoikeutta koskeva kansanäänestys

Siimes vastasi kysymykseen sekä González Álvarezin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 6 – Alavanos: Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen Turkille langettaman tuomion täytäntöönpano

Siimes vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Papayannakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 7 – Papayannakis: Humanitaarinen apu Serbialle

Siimes vastasi kysymykseen sekä Papayannakisin ja Korakasin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 8 – Plooj-van Gorsel: Euroopan parlamentin ja ministerineuvoston kokousten päällekkäisyys

Siimes vastasi kysymykseen sekä Plooj-van Gorselin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 9 – Martínez Martínez: Geneven sopimusten 50-vuotisjuhla

Siimes vastasi kysymykseen.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Martínez Martínez käytti puheenvuoron esittääkseen lisäkysymyksen, Dupuis tästä puheenvuorosta ja Martínez Martínez, joka täsmensi kysymystään, johon Siimes vastasi.

Kysymys 10 – Bowis: Eläinkuljetukset

Siimes vastasi kysymykseen sekä Bowisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 11 – Souladakis: EU:n toimet ydinaseiden sekä kemiallisten ja biologisten aseiden valmistuksessa käytettävien aineiden laitonta kauppaa vastaan

Siimes vastasi kysymykseen sekä Souladakisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 12 – Kauppi: Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen julkisuuskäytäntö

Siimes vastasi kysymykseen sekä Kaupin ja Sjöstedtin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymystä 13 ei käsitelty, koska aihe oli jo tämän istuntojakson esityslistalla.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joihin ei vastattu, vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

Kauppi kysyi, mihin aikaan käydään kilpailua koskeva keskustelu (puhemies vastasi, ettei hänen tiedossaan ole muutoksia esityslistaan).

(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

39. EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan soveltamissääntöjen uudistaminen – Kilpailupolitiikka (vuoden 1998 kertomus) – Tehdasteollisuuden valtiontuet (kertomus 1995–1997) – Terästeollisuuden tuet (vuoden 1998 kertomus) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnöstä.

Puhemies ilmoitti saaneensa PPE/DE-ryhmältä työjärjestyksen 146 artiklan 1 kohdan mukaisen pyynnön keskustelun lykkäämisestä tammikuun istuntojaksoon.

Karas käytti puheenvuoron PPE/DE-ryhmän puolesta tästä pyynnöstä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

40. Esityslista

Puhemies ehdotti esityslistalla jäljellä olevien kohtien käsittelemistä seuraavassa järjestyksessä:

- suositus toiseen käsittelyyn: Murphy (A5-0099/1999)
- mietintö: Papayannakis (A5-0101/1999)
- mietintö: Keppelhoff-Wiechert (A5-0098/1999)

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

41. Maksuviivästyksen kaupallisten toimien yhteydessä * II (keskustelu)**

Murphy esitteli teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen toiseen käsitteelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi maksuviivästysten torjumisesta kaupallisten toimien yhteydessä (8790/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)) (A5-0099/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Folias PPE/DE-ryhmän puolesta, Cacciari ELDR-ryhmän puolesta, MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta, Thyssen ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 4.

42. Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen * I (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana Papayannakis laatima ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD)) (A5-0101/1999).

Goodwill pahoitteli neuvoston poissaoloa ja epäili sen jälkeen kyseistä mietintöä koskevan keskustelun ja äänestyksen tarpeellisuutta neuvoston edellisenä päivänä esittämät päätelmät huomioon ottaen.

Tästä puheenvuorosta käyttivät puheenvuoron maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf, joka pyysi komissiota ilmoittamaan kantansa kysymykseen, komission jäsen Byrne, joka luki neuvoston yhteiset suuntaviivat sisältävän asiakirjan, ja esittelijä Papayannakis näistä puheenvuoroista.

Papayannakis esitteli tämän jälkeen laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon valmistelijat Kindermann, Goodwill PPE/DE-ryhmän puolesta, Whitehead PSE-ryhmän puolesta, Busk ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Hyland UEN-ryhmän puolesta, Keppelhoff-Wiechert, Izquierdo Rojo, Staes, Daul, Byrne, Papayannakis Byrnen puheenvuorosta esittääkseen tälle kysymyksen, johon Byrne vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 5.

43. BST * (keskustelu)

Keppelhoff-Wiechert esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi naudan somatotropiinin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS)) (A5-0098/1999)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCartin PPE/DE-ryhmän puolesta, Kindermann PSE-ryhmän puolesta, Busk ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Redondo Jiménez, Izquierdo Rojo, komission jäsen Byrne ja Izquierdo Rojo, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Byrne vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 16.12.1999, kohta 6.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

44. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 282.351/OJJE).

45. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 22.55.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rosa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET**Suositus: Hulthén A5-0077/1999****Tark. 2****Puolesta: 264****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaa:** 271**ELDR:** Costa Paolo**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 13

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Napolitano

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 4****Puolesta: 286**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Ebner, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 238

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

Tyhjää: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Schierhuber

UEN: Coûteaux, Queiró, Ribeiro e Castro

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Suositus: Hulthén A5-0077/1999

Tark. 10

Puolesta: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Ebner, Friedrich, Sacrédeus

PSE: Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 260

ELDR: Costa Paolo, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Segni, Turchi

Verts/ALE: Onesta

Tyhjää: 14

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Zimeray

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 12****Puolesta: 265**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 236

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Obiols i Germa, Pérez Royo, Poos, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

UEN: Angelilli, Berlato, Segni, Turchi

Tyhjää: 35

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Korhola

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 15****Puolesta: 499**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 23

ELDR: Andreasen, Virrankoski

PPE-DE: Averoff, Bodrato, Schwaiger, Sommer

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 30

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Madelin, von Wogau

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 17****Puolesta: 305**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele, Ebner, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreisss-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 221

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 22

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Korhola

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

UEN: Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Suositus: Hulthén A5-0077/1999

Tark. 18

Puolesta: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Gargani, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 237

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansen, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 12

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Korhola

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 28****Puolesta: 300**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Ebner, Friedrich, Rübig, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 229

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 26

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Schierhuber

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 31****Puolesta: 82**

EDD: Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Alavanos, Figueiredo, Jové Peres

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

PPE-DE: Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Campos, Candal, Fruteau, Goebbels, Hänsch, Kuhne, Müller Rosemarie, Thielemans, Vairinhos

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Segni, Turchi

Vastaan: 449

EDD: Belder, Blokland

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pischio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 24

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Helmer, Korhola, Menrad, Schwaiger

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 9****Puolesta: 533**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 5

PPE-DE: Harbour, Jackson, Palacio Vallelersundi

PSE: Bowe

UEN: La Perriere

Tyhjä: 18

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999**Tark. 34****Puolesta: 101**

ELDR: Cacciari, Costa Paolo

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Morgantini

PPE-DE: Atkins, Averoff, Ayuso González, Bodrato, Bowis, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deva, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Parish, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Souladakis, Tsatsos, Vattimo, Volcic

TDI: Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

Vastaan: 415

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulangeres, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 32**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Formentini**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Kirkhope**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Suositus: Hulthén A5-0077/1999****Tark. 27****Puolesta: 311****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Ebner, Gutiérrez Cortines, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Vastaa: 222

EDD: Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Fiebigler, Modrow, Uca

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Turchi

Tyhjää: 22

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Liese

PSE: Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Suositus: Hulthén A5-0077/1999

Tark. 32

Puolesta: 83

ELDR: Maaten

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

PSE: Dehousse**TDI:** Gobbo**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Vastaa: 448****EDD:** Blokland, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 21

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Helmer

PSE: Goebbels

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: Aparicio Sanchez A5-0075/1999**Päätöslauselma****Puolesta: 313**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hatzidakis, Kauppi, Marques, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Piscicchio, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Suominen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Zabell

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**Vastaan: 177****ELDR:** Plooij-van Gorsel**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Vachetta**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Haug**TDI:** Bigliardo**Tyhjää: 61****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ebner, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva**PSE:** Zimeray**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Mietintö: Busk A5-0092/1999****Päätöslauselma****Puolesta: 519****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Saenz, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Vastaan: 7**PPE-DE:** van Velzen**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Souchet, Thomas-Mauro**Tyhjää: 12****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**UEN:** La Perriere**Verts/ALE:** Schroedter**Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999****Tark. 47****Puolesta: 222****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Frahm, Manisco, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** García Orcoyen Tormo

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999**Vastaan: 311**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet

Tyhjää: 15

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Fiebiger, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Morgantini, Papayannakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher

Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999**Tark. 48****Puolesta: 60****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Hager, Ilgenfritz**PSE:** Corbett, Lund, Rothe, Rothley**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 458****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 29

EDD: Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Gallagher

Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999**Tark. 19, 2. osa****Puolesta: 267**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Roure

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Ribeiro e Castro, Turchi

Vastaan: 261

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PPE-DE: Ebner, Goepel

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni**Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999****Tark. 51, 1. osa****Puolesta: 507****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Berthu, Camre, Collins, Crowley, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 19

ELDR: Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, La Perriere

Tyhjää: 17

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Raymond, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Coûteaux, Kuntz

Verts/ALE: Rühle

Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999

Tark. 51, 2. osa

Puolesta: 309

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Banotti, Grosch, Nisticò, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 212

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Dillen

UEN: La Perriere

Tyhjä: 23

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Maij-Weggen, Mantovani, Schierhuber, Smet, Thyssen

TDI: Della Vedova, Dupuis, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Gallagher, Hyland

Mietintö: Valdivielso de Cué A5-0081/1999

Päätöslauselma

Puolesta: 479

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer

Vastaa: 14

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Gallagher, La Perriere

Tyhjää: 55

EDD: Bernié, Farage, Krarup, Raymond, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Seppänen, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Paasilinna

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Hyland, Kuntz

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

B5-0316/1999 – OMC**Puolesta: 83**

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Thors

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Vastaan: 430**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**Tyhjäät: 36****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Hernandez Mollar, Karoutchi, Madelin**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**B5-0313/1999 – Geneettisesti manipuloidut elintarvikkeet****Tark. 10****Puolesta: 41****EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PSE:** Skinner**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Vastaan: 471****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Diez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 11

EDD: Bernié, Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Karoutchi

PSE: Zimeray

TDI: Gobbo, Speroni

B5-0313/1999 – Geneettisesti manipuloidut elintarvikkeet

Päätöslauselma

Puolesta: 510

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 25

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Goebbels, Green, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Berthu, Coûteaux

Tyhjää: 6

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Corrie

TDI: Gobbo, Speroni

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

B5-0314/1999 – Ilmastonmuutos**Tark. 3****Puolesta: 180****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebigler, Korakas**NI:** Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Linkohr, Myller, Randzio-Plath, Volcic**Vastaan: 279****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Doyle, Flemming, Gargani, Graça Moura, Karoutchi, Moreira Da Silva, Rack, Reis, Santer, Scapagnini, Schleicher, Stenzel

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjää: 17

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Karas, Rübig, Schierhuber

PSE: Paasilinna

TDI: Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Turco

B5-0314/1999 – Ilmastonmuutos**6 kohta****Puolesta: 250**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Banotti, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Flemming, Grosch, Karas, Moreira Da Silva, Pacheco Pereira, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Corbett, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 195

ELDR: Gasòliba I Böhm, Malmström, Sanders-ten Holte, Schmidt

GUE/NGL: Boudjenah, Cauquil, Koulourianos, Wurtz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfe, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Gill, Goebbels, Iivari, Lalumière, Miller, Morgan, Rothley, Simpson, Skinner, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Tyhjä: 24

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Fiebiger, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Madelin, Wijkman

PSE: Hänsch, Hughes, Lienemann, McAvan, Schmid Gerhard

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. EY:n ja Unkarin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0190/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

2. EY:n ja Tšekin Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0191/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

3. EY:n ja Slovakian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0192/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

4. EY:n ja Puolan Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0193/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

5. EY:n ja Bulgarian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0194/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

6. EY:n ja Romanian Eurooppa-sopimuksen määräysten mukauttaminen *** (menettely ilman mietintöä)

C5-0195/1999

Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen institutionaalisten määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Parlamentti antoi puoltavan lausunnon.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

7. Yhteinen tutkimuskeskus * (menettely ilman mietintöä)

C5-0286/1999

Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisen tutkimuskeskuksen Euroopan atomienergiayhteisölle toteuttamasta lisätutkimusohjelmasta (KOM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI

TARKISTUS

(Tarkistus 1)

4 artikla

Komissio antaa vuosittain ennen 15 päivää huhtikuuta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle raportin tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

Komissio antaa vuosittain ennen 15 päivää huhtikuuta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle raportin tämän päätöksen täytäntöönpanosta. **Vuoden 2000 huhtikuun raportissa selvennetään lisäksi tähän ohjelmaan liittyviä päätöksentekomenettelyjä. Näitä vaatimuksia on noudatettava ohjelman myöhemmän uudistamisen yhteydessä ja tätä uudistamista koskeva ehdotus on tehtävä tässä artiklassa mainituille toimielimille viimeistään kolme kuukautta ennen nykyisen ohjelman päättymistä vuonna 2003.**

8. Elintarvikeapua koskeva vuoden 1995 yleissopimus (heinäkuu 1998 – kesäkuu 1999) * (menettely ilman mietintöä)

C5-0258/1999

Ehdotus neuvoston asetukseksi elintarvikeapua koskevan vuoden 1995 yleissopimuksen mukaisten viljamäärien jakamisesta 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana (KOM(1999) 384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

9. Harvinaislääkkeet *** II (menettely ilman keskustelua)

A5-0080/1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi harvinaislääkkeistä (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (9616/1/1999 – C5-0182/1999) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 450) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1999) 298),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0080/1999),
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisena;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 317, 4.11.1999, s. 34.

⁽²⁾ EYVL C 175, 21.6.1999, s. 61.

⁽³⁾ EYVL C 276, 4.9.1998, s. 7.

10. Lainsäädäntömenettelyt kehitysyhteistyön alalla *** I (menettely ilman keskustelua)

A5-0088/1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma vireillä olevista lainsäädäntömenettelyistä kehitysyhteistyön alalla (Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle – Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vaikutukset (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäisen käsittelyn vahvistaminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon luettelon 1. toukokuuta 1999 vireillä olleista komission ehdotuksista, joiden oikeusperusta ja/tai joihin sovellettava lainsäädäntömenettely muuttui Amsterdamin sopimuksen voimaan tullessa (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999),

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon 4. toukokuuta 1999 antamansa päätöslauselman Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista (neuvostossa 1. toukokuuta 1999 vireillä olevien lainsäädäntöehdotusten luettelo, jossa mainitaan uusi oikeusperusta ja mahdollinen lainsäädäntömenettelyn muuttuminen Amsterdamin sopimuksen voimaantulon vuoksi) (C4-0134/1999 – SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön (A5-0088/1999),

1. vahvistaa yhteispäätösmenettelyn ensimmäisen käsittelyn seuraavasta aiheesta: 28. lokakuuta 1994 hyväksytty teksti ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) työpaikkojen luomisesta ja pienten ja erittäin pienten yritysten tukemisesta Maghreb-maissa (KOM(1994) 289 – C4-0090/1994 – 1994/0167(COD) – entinen 1994/0167(SYN)) ⁽²⁾;

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 323, 21.11.1994, s. 492.

11. Mittayksiköt * I (menettely ilman keskustelua)****A5-0091/1999**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD))

Ehdotus hyväksyttiin.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/181/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 40) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C4-0076/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön (A5-0091/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 89, 30.3.1999, s. 8.

12. Sokrates-toimintaohjelman toinen vaihe *** III

A5-0097/1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (C5-0267/1999),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 329)⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1998) 719 – C4-0672/1998)⁽³⁾
 - ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽⁴⁾ neuvoston yhteisestä kannasta,
 - ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(1999) 293 – C5-0063/1999),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
 - ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0097/1999),
1. hyväksyy yhteisen tekstin;
 2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 3. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 359, 23.11.1998, s. 60.

⁽²⁾ EYVL C 314, 13.10.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL C 34, 9.2.1999, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL C 153, 1.6.1999, s. 24.

13. Kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastus

A5-0084/1999

Euroopan parlamentin päätös valtakirjojen tarkastuksesta Euroopan parlamentin viidensien suorien vaalien jälkeen (10.–13. kesäkuuta 1999)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 7, 8 ja 9 artiklan sekä liitteen I,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- on saanut tehtäväkseen 10.–13. kesäkuuta 1999 järjestettyjen vaalien tuloksena valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastuksen,
 - ottaa huomioon jäsenvaltioiden asiasta vastaavien viranomaisten viralliset ilmoitukset Euroopan parlamentin vaaleista,
 - ottaa huomioon oikeus- ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0084/1999),
- A. ottaa huomioon, että 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan 1 kohdassa säädetään yksiselitteisesti tehtävistä, jotka ovat ristiriidassa Euroopan parlamentin jäsenyyden kanssa, ja että jäsenet ovat velvollisia ilmoittamaan tällaisista tehtävistä,
- B. ottaa huomioon, että työjärjestyksen 9 artiklan ja liitteen I mukaisesti jäsenet ovat velvollisia antamaan täsmällisen ilmoituksen, joka koskee heidän ammatillista toimintaansa, muita palkallisia toimiaan tai tehtäviään sekä kolmannen osapuolen jäsenelle tämän poliittiseen toimintaan liittyen myöntämää taloudellista taikka työvoiman tai materiaalin muodossa ja parlamentin myöntämien varojen lisäksi annettua tukea sekä kyseisen kolmannen osapuolen nimeä,
- C. pahoittelee sitä, että Rooman sopimuksen määräysten ja Euroopan parlamentin antamien päätöslauselmien sekä Euroopan parlamentin 15 päivänä heinäkuuta 1998 antaman, Euroopan parlamentin yleisiä ja välittömiä vaaleja koskevan säädösluonnoksen⁽¹⁾ vastaisesti Euroopan parlamentin vaaleja varten ei vielä ole hyväksytty yhdenmukaista vaalimenettelyä, minkä vuoksi edelleen käytetään kansallisia vaalimenettelyjä, jotka eroavat toisistaan perusteellisesti,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on toimivaltainen päättämään ainoastaan 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen rikkomisiin perustuvista muistutuksista ja että kansalliseen lainsäädäntöön perustuvat muistutukset kuuluvat jäsenvaltioiden elinten toimivaltaan,
- E. panee merkille, että kaikki jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet Euroopan parlamentille valituiksi tulleiden ehdokkaiden nimet mutta että jotkut jäsenvaltiot eivät vielä ole toimittaneet luetteloa mahdollisista varajäsenistä vaalien tulokseen perustuvassa järjestyksessä Euroopan parlamentin työjärjestyksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti (näihin luetteloihin on mahdollista tutustua Euroopan parlamentin pääsihteerin asiasta vastaavissa yksiköissä),
1. julistaa niiden Euroopan parlamentin jäsenten valtuutukset päteviksi, joiden valinnasta toimivaltaiset kansalliset viranomaiset ovat ilmoittaneet ja jotka ovat allekirjoittaneet 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan 1 kohdassa esitettyjä, Euroopan parlamentin jäsenyyden kanssa ristiriidassa olevia tehtäviä koskevan ilmoituksen sekä antaneet Euroopan parlamentin työjärjestyksen liitteessä I määrätyn ilmoituksen, jollei jäsenvaltioiden, joissa on esitetty vaalien tuloksia koskevia muistutuksia, toimivaltaisten viranomaisten mahdollisista lainvoimaisista päätöksistä muuta johdu (jäsenet, joiden valtuutukset on julistettu päteviksi, on lueteltu tämän päätöksen liitteessä);
 2. pyytää jälleen jäsenvaltioiden asiasta vastaavia viranomaisia ilmoittamaan valittujen jäsenten lisäksi mahdollisten varajäsenten nimet vaalien tulokseen perustuvassa järjestyksessä;
 3. pyytää jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia saattamaan niille esitettyjen, yksittäisten jäsenten valinnan pätevyyttä koskevien muistutusten käsittelyn pikaisesti päätökseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen asiasta vastaaville kansallisille viranomaisille ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 292, 21.9.1998, s. 68.

LIITE

Luettelo jäsenistä, joiden valtuutuksista kansalliset viranomaiset ovat virallisesti ilmoittaneet Euroopan parlamentille ja jotka täyttävät edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan sekä Euroopan parlamentin työjärjestyksen 7 ja 9 artiklan vaatimukset ⁽¹⁾

**PARLAMENTIN JÄSENET JÄSENVALTIOITTAIN
(TILANNE 20. HEINÄKUUTA 1999)**

BELGIA (25 jäsentä)

BEYSEN Eduard	MAES Nelly
BOSSU Peter	RIES Frédérique
BUSQUIN Philippe ⁽¹⁾	SMET Miet
DE CLERCQ Willy C.E.H.	SÖRENSEN Patsy
DEPREZ Gérard M.J.	STAES Bart
DESAMA Claude J.-M.J.	STERCKX Dirk
DILLEN Karel C.C.	THIELEMANS Freddy
DUCARME Daniel	THYSSEN Marianne L.P.
FRASSONI Monica	VANDER TAELEN Luckas
GROSCH Mathieu J.H.	VANHECKE Frank
HANSENNE Michel	VAN HECKE Johan
JONCKHEER Pierre	VAN LANCKER Anne E.M.
LANNOYE Paul A.A.J.G.	

TANSKA (16 jäsentä)

ANDREASEN Ole	JENSEN Anne Elisabet
BLAK Freddy	KRARUP Ole
BONDE Jens-Peter	LUND Torben
BUSK Niels	OKKING Jens Dyhr
CAMRE Mogens	RIIS-JØRGENSEN Karin
DYBKJÆR Lone	ROVSING Christian Foldberg
FRAHM Pernille	SANDBÆK Ulla Margrethe
HAARDER Bertel	THORNING-SCHMIDT Helle

SAKSA (99 jäsentä)

BEREND Rolf	JÖNS Karin
BÖGE Reimer	JUNKER Karin
von BOETTICHER Christian Ulrik	KAUFMANN Sylvia-Yvonne
BREYER Hiltrud	KEPPELHOFF-WIECHERT Hedwig
BRIE Andre	KESSELER Margot
BROK Elmar	KINDERMANN Heinz
BULLMANN Hans Udo	KLAMT Eva
CEYHUN Ozan	KLASS Christa
FERBER Markus	KNOLLE Karsten
FIEBIGER Christel	KOCH Dieter-Lebrecht
FLORENZ Karl-Heinz	KONRAD Christoph Werner
FRIEDRICH Ingo	KREHL Constanze Angela
GAHLER Michael	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
GEBHARDT Evelyne	KUCKELKORN Wilfried
GLANTE Norbert	KUHNE Helmut
GLASE Anne-Karin	LANGE Bernd
GOEPEL Lutz	LANGEN Werner
GÖRLACH Willi	LANGENHAGEN Brigitte
GOMOLKA Alfred	LASCHET Armin
GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm	LECHNER Kurt
GRÖNER Lissy	LEHNE Klaus-Heiner
HÄNSCH Klaus	LEINEN Jo
HAUG Jutta D.	LIESE Peter
HIERONYMI Ruth	LINKOHR Rolf
HOFF Magdalene	LÜTTGE Günter
JARZEMBOWSKI Georg	MANN Erika
JEGGLE Elisabeth	MANN Thomas

⁽¹⁾ Jos valittu jäsen eroaa Euroopan parlamentista ennen valtakirjojen tarkastusta koskevan päätöksen hyväksymistä täysistunnossa, edustajantoimen vapautumista ja uutta jäsentä käsitellään työjärjestyksen 8 artiklan ja 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen asiaa koskevien säännösten mukaisesti erillisessä menettelyssä tämän valtakirjojen tarkastamista koskevan päätöksen ulkopuolella, koska tämä päätös koskee vain Euroopan parlamentin viidensien suorien vaalien kautta saatuja edustajantoimia.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

MARKOV Helmuth
 MAYER Hans-Peter
 MAYER Xaver
 MENRAD Winfried
 MODROW Hans
 MOMBAUR Peter Michael
 MÜLLER Emilia Franziska
 MÜLLER Rosemarie
 NASSAUER Hartmut
 NIEBLER Angelika
 PACK Doris
 PIECYK Wilhelm Ernst
 POETTERING Hans-Gert
 POSSELT Bernd
 QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
 RADWAN Alexander
 RANDZIO-PLATH Christa
 RAPKAY Bernhard
 ROTH-BEHRENDT Dagmar
 ROTHE Mechtild
 ROTHLEY Willi
 RÜHLE Heide
 SAKELLARIOU Jannis

SCHLEICHER Ursula
 SCHMID Gerhard
 SCHMITT Ingo
 SCHNELLHARDT Horst
 SCHRÖDER Ilka
 SCHRÖDER Jürgen
 SCHROEDTER Elisabeth
 SCHULZ Martin
 SCHWAIGER Konrad K.
 SOMMER Renate
 STAUNER Gabriele
 STOCKMANN Ulrich
 THEATO Diemut R.
 TILLICH Stanislaw (1)
 UCA Feleknas
 WALTER Ralf
 WEILER Barbara
 WIELAND Rainer
 von WOGAU Karl
 WUERMELING Joachim
 ZIMMERLING Jürgen
 ZISSENER Sabine

KREIKKA (25 jäsentä)

ALAVANOS Alexandros
 ALYSSANDRAKIS Konstantinos
 AVEROFF Ioannis
 BAKOPOULOS Emmanouil
 BALTAS Alexandros
 DIMITRAKOPOULOS Giorgos
 EFTHYMIOU Petros
 FOLIAS Christos
 GIANNAKOU-KOUTSIKOU Marietta
 HATZIDAKIS Konstantinos
 KARAMANOU Anna
 KATIFORIS Giorgios
 KORAKAS Efstratios

KOUKIADIS Ioannis
 KOULOURIANOS Dimitrios
 KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
 MALLIORI Minerva Melpomeni
 MARINOS Ioannis
 MASTORAKIS Emmanouil
 PAPAYANNAKIS Mihail
 SOULADAKIS Ioannis
 THEONAS Ioannis
 TRAKATELLIS Antonios
 TSATSOS Dimitris
 ZACHARAKIS Christos

ESPANJA (64 jäsentä)

AGAG LONGO Alejandro
 APARICIO SÁNCHEZ Pedro
 AVILES PEREA María Antonia
 AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar
 BARÓN CRESPO Enrique
 BAUTISTA OJEDA Carlos
 BERENGUER FUSTER Luis
 CARNERO GONZÁLEZ Carlos
 CERCAS Alejandro
 CERDEIRA MORTERERO Carmen
 COLOM I NAVAL Joan
 DE PALACIO VALLELERSUNDI Loyola (1)
 DíEZ GONZÁLEZ Rosa M.
 DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
 ESTEVE Pere
 FABRA VALLÉS Juan Manuel
 FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
 FERRER Concepció
 FRAGA ESTÉVEZ Carmen
 GALEOTE QUECEDO Gerardo
 GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
 GARCÍA ORCOYEN TORMO Cristina
 GARRIGA POLLEDO Salvador
 GASÓLIBA I BÖHM Carles-Alfred
 GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María
 GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura
 GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo
 GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
 HERNANDEZ MOLLAR Jorge Salvador
 IZQUIERDO COLLADO Juan de Dios
 IZQUIERDO ROJO María
 JOVÉ PERES Salvador

KNÖRR BORRÀS Gorka
 MARSET CAMPOS Pedro
 MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
 MEDINA ORTEGA Manuel
 MÉNDEZ DE VIGO Iñigo
 MENDILUCE PEREIRO José María
 MENÉNDEZ del VALLE Emilio
 MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
 NOGUEIRA ROMÁN Camilo
 OBIOLS i GERMA Raimon
 OJEDA SANZ Juan
 ORTUONDO LARREA Josu
 PALACIO VALLELERSUNDI Ana
 PÉREZ ÁLVAREZ Manuel
 PÉREZ ROYO Fernando
 POMÉS RUIZ José Javier
 PUERTA Alonso José
 REDONDO JIMÉNEZ Encarnación
 RIDRUEJO Mónica
 RIPOLL Y MARTÍNEZ DE BEDOYA Carlos
 RODRÍGUEZ RAMOS María
 SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
 SÁNCHEZ GARCÍA Isidoro
 SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO Francisca
 SORNOSA MARTÍNEZ María
 TERRÓN i CUSÍ Anna
 VALDIVIELSO DE CUÉ Jaime
 VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
 VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
 VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
 WESTENDORP Y CABEZA Carlos
 ZABELL Theresa

RANSKA (87 jäsentä)

ABITBOL William	ISLER BÉGUIN Marie Anne
AINARDI Sylviane H.	JEAN-PIERRE Thierry B.
AUROI Danielle	KAROUTCHI Roger
BAYROU François	KRIVINE Alain
BERÈS Pervenche	KUNTZ Florence
BERNIÉ Jean-Louis	LAGUILLER Arlette
BERTHU Georges	LALUMIÈRE Catherine
BORDES Armonia	LAMASSOURE Alain
BOUDJENAH Yasmine	LANG Carl
BOUMEDIENE-THIERY Alima	LA PERRIERE Thierry Brac de
BOURLANGES Jean-Louis	LE PEN Jean-Marie
BUTEL Yves	LIENEMANN Marie-Noëlle
CARLOTTI Marie-Arlette	LIPIETZ Alain
CAUDRON Gérard	MADELIN Alain
CAULLERY Isabelle	MARCHIANI Jean-Charles
CAUQUIL Chantal	MARTIN Hugues
COHN-BENDIT Daniel Marc	MARTINEZ Jean-Claude
CORNILLET Thierry	MATHIEU Véronique
COÛTEAUX Paul	MONTFORT Elizabeth
DARRAS Danielle	MORILLON Philippe
DARY Michel J.M.	NAIR Sami
DAUL Joseph	NOVELLI Hervé
DECOURRIÈRE Francis	ONESTA Gérard
DE SARNEZ Marielle	PASQUA Charles
DÉSIR Harlem	PATRIE Béatrice
DE VEYRAC Christine	PIÉTRASANTA Yves
DUHAMEL Olivier	POIGNANT Bernard
ESCLOPÉ Alain	RAYMOND Michel
FLAUTRE Hélène	ROCARD Michel
FONTAINE Nicole	ROD Didier
FOURTOU Janelly	ROURE Martine
FRAISSE Geneviève	SAÏFI Tokia
FRUTEAU Jean-Claude	SAINT-JOSSE Jean
GARAUD Marie-Françoise	SARKOZY Nicolas (!)
GAROT Georges	SAVARY Gilles
de GAULLE Charles	SOUCHET Dominique F.C.
GILLIG Marie-Hélène	SUDRE Margie
GOLLNISCH Bruno	SYLLA Fodé
GROSSETÊTE Françoise	THOMAS-MAURO Nicole
GUY-QUINT Catherine	VACHETTA Roseline
HAZAN Adeline	de VILLIERS Philippe
HERMANGE Marie-Thérèse	WURTZ Francis
HOLLANDE François	ZIMERAY François
HUE Robert	

IRLANTI (15 jäsentä)

AHERN Nuala	DOYLE Avril
ANDREWS Niall	FITZSIMONS James (Jim)
BANOTTI Mary Elizabeth	GALLAGHER Pat the Cope
COLLINS Gerard	HYLAND Liam
COX Patrick	McCARTIN John Joseph
CROWLEY Brian	McKENNA Patricia
CUSHNAHAN John Walls	SCALLON Dana Rosemary
DE ROSSA Proinsias	

ITALIA (87 jäsentä)

ANGELILLI Roberta	CAPPATO Marco
BERLATO Sergio	CARRARO Massimo
BERLUSCONI Silvio	CASINI Pier Ferdinando
BERTINOTTI Fausto	CELLI Giorgio
BIGLIARDO Roberto Felice	CESARO Luigi
BODRATO Guido	COCILOVO Luigi
BONINO Emma	COSSUTTA Armando
BOSELLI Enrico	COSTA Paolo
BOSSI Umberto	COSTA Raffaele
BRUNETTA Renato	DELL'ALBA Gianfranco
BUTTIGLIONE Rocco	DELLA VEDOVA Benedetto
CACCIARI Massimo	DELL'UTRI Marcello

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

DE MITA Luigi Ciriaco
 DI LELLO FINUOLI Giuseppe
 DI PIETRO Antonio
 DUPUIS Olivier
 EBNER Michl
 FATUZZO Carlo
 FAVA Giovanni Claudio
 FERRI Enrico
 FINI Gianfranco
 FIORI Francesco
 FITTO Raffaele
 FORMENTINI Marco
 GARGANI Giuseppe
 GAWRONSKI Jas
 GEMELLI Vitaliano
 GHILARDOTTI Fiorella
 GOBBO Gian Paolo
 IMBENI Renzo
 LAVARRA Vincenzo
 LISI Giorgio
 LOMBARDO Raffaele
 MANISCO Lucio
 MANTOVANI Mario
 MARINI Franco
 MARTELLI Claudio
 MASTELLA Clemente
 MAURO Mario
 MENNEA Pietro-Paolo
 MESSNER Reinhold
 MORGANTINI Luisa
 MUSCARDINI Cristiana
 MUSOTTO Francesco
 MUSUMECI Sebastiano (Nello)

NAPOLETANO Pasqualina
 NAPOLITANO Giorgio
 NISTICO' Giuseppe
 NOBILIA Mauro
 PACIOTTI Elena Ornella
 PANNELLA Marco
 PISICCHIO Giuseppe
 PITTELLA Giovanni
 PODESTÀ Guido
 POLI BORTONE Adriana
 PROCACCI Giovanni
 RUFFOLO Giorgio
 RUTELLI Francesco
 SACCONI Guido
 SARTORI Amalia
 SBARBATI Luciana
 SCAPAGNINI Umberto
 SEGNI Mariotto
 SGARBI Vittorio
 SPERONI Francesco Enrico
 TAJANI Antonio
 TRENTIN Bruno
 TURCHI Francesco
 TURCO Maurizio
 VATTIMO Gianni
 VELTRONI Valter
 VICECONTE Guido
 VINCI Luigi
 VOLCIC Demetrio
 ZAPPALA' Stefano

LUXEMBURG (6 jäsentä)

GOEBBELS Robert
 GOERENS Charles ⁽¹⁾ ⁽²⁾
 POOS Jacques F.

SANTER Jacques
 TURMES Claude
⁽³⁾

ALANKOMAAT (31 jäsentä)

BELDER Bastiaan
 van den BERG Margrietus J.
 BLOKLAND Johannes (Hans)
 van den BOS Bob
 BOUWMAN Theodorus J.J.
 BUITENWEG Kathalijne Maria
 van den BURG Ieke
 CORBEY Dorette
 van DAM Rijk
 DOORN Bert
 van HULTEN Michiel
 van der LAAN Lousewies
 LAGENDIJK Jan Joost
 MAAT Albert Jan
 MAATEN Jules
 MAIJ-WEGGEN Hanja
 MANDERS Toine
 MARTENS Maria
 MEIJER Erik
 MULDER Jan

OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
 OOSTLANDER Arie M.
 PEIJS Karla M.H.
 PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
 PRONK Bartho
 de ROO Alexander
 SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)
 SWIEBEL Joke
 van VELZEN W.G.
 WIEBENGA Jan-Kees
 WIERSMA Jan Marinus

⁽²⁾ Goerensin jäsenyyttä päätettiin 6. elokuuta 1999, koska se ei sopinut yhteen sen kanssa, että hänestä tuli Luxemburgin hallituksen jäsen; hän ei kuitenkaan ollut esittänyt työjärjestyksessä määrättyjä ilmoituksia.

⁽³⁾ Viidennen vaalikauden järjestäytymisistuntoon 20. heinäkuuta 1999 mennessä Luxemburg oli ilmoittanut ainoastaan viiden edustajan valinnasta. Kuudetta edustajaa (Viviane REDING (PPE/LU)) koskeva ilmoitus annettiin myöhemmin, ja se tuli voimaan 7. elokuuta 1999. Tällä välin hän on ottanut vastaan komission jäsenen tehtävän. Tästä valtuutuksesta laaditaan erillinen valtakirjojen tarkastusta koskeva mietintö.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

ITÄVALTA (21 jäsentä)

BERGER Maria
 BÖSCH Herbert
 ECHERER Raina A. Mercedes
 ETTL Harald
 FLEMMING Marialiese
 HAGER Gerhard
 ILGENFRITZ Wolfgang
 KARAS Othmar
 KRONBERGER Hans
 MARTIN Hans-Peter
 PIRKER Hubert

PRETS Christa
 RACK Reinhard
 RASCHHOFER Daniela
 RÜBIG Paul
 SCHEELE Karin
 SCHIERHUBER Agnes
 SICHROVSKY Peter
 STENZEL Ursula
 SWOBODA Johannes (Hannes)
 VOGGENHUBER Johannes

PORTUGALI (25 jäsentä)

ALMEIDA GARRETT Teresa
 CAMPOS António
 CANDAL Carlos
 CARRILHO Maria
 CASACA Paulo
 COELHO Carlos
 COSTA NEVES Carlos
 CUNHA Arlindo
 DAMIÃO Elisa Maria
 FIGUEIREDO Ilda
 GRAÇA MOURA Vasco
 LAGE Carlos
 MARINHO Luís

MARQUES Sérgio
 MIRANDA Joaquim
 MOREIRA DA SILVA Jorge
 PACHECO PEREIRA José
 PORTAS Paulo (!)
 QUEIRO Luís
 REIS Fernando
 SEGURO António José
 SOARES Mário
 SOUSA PINTO Sérgio
 TORRES MARQUES Helena
 VAIRINHOS Joaquim

SUOMI (16 jäsentä)

HAUTALA Heidi Anneli
 IIVARI Ulpu
 KAUPPI Piia-Noora
 KORHOLA Eija-Riitta Anneli
 MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo
 MYLLER Riitta
 PAASILINNA Reino
 PESÄLÄ Mikko

POHJAMO Samuli
 SEPPÄNEN Esko Olavi
 SUOMINEN Ilkka
 THORS Astrid
 VÄYRYNEN Paavo
 VATANEN Ari
 VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
 WUORI Matti

RUOTSI (22 jäsentä)

ANDERSSON Jan
 ARVIDSSON Per-Arne
 BURENSTAM LINDER Staffan
 CARLSSON Gunilla
 CEDERSCHIÖLD Charlotte
 ERIKSSON Marianne
 FÄRM Göran
 GAHRTON Per
 HEDKVIST PETERSEN Ewa
 HULTHÉN Anneli
 MALMSTRÖM Cecilia

OLSSON Karl Erik
 PAULSEN Marit
 SACRÉDEUS Lennart
 SCHMID Herman
 SCHMIDT Olle
 SCHÖRLING Inger
 SCHORI Pierre
 SJÖSTEDT Jonas
 STENMARCK Per
 THEORIN Maj Britt
 WIJKMAN Anders

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA (87 jäsentä)

ATKINS Sir Robert
 ATTWOOLL Elspeth
 BALFE Richard A.
 BEAZLEY Christopher J.P.
 Lord BETHELL
 BOWE David Robert
 BOWIS John
 BRADBURN Philip Charles
 BUSHILL-MATTHEWS Philip Rodway
 CALLANAN Martin
 CASHMAN Michael
 CHICHESTER Giles Bryan
 CLEGG Nicholas
 CORBETT Richard Graham

CORRIE John Alexander
 DAVIES Chris
 DEVA Nirj
 DONNELLY Alan John
 DOVER Den
 DUFF Andrew Nicholas
 ELLES James E.M.
 EVANS Jillian
 EVANS Jonathan
 EVANS Robert J.E.
 FARAGE Nigel Paul
 FORD Glyn
 FOSTER Jacqueline
 GILL Neena

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

GOODWILL Robert
 GREEN Pauline
 HANNAN Daniel J.
 HARBOUR Malcolm
 HEATON-HARRIS Christopher
 HELMER Roger
 HOLMES Michael John
 HOWITT Richard
 HUDGHTON Ian Stewart
 HUGHES Stephen
 HUHNE Christopher
 HUME John
 Lord INGLEWOOD
 JACKSON Caroline F.
 KHANBHAI Bashir
 KINNOCK Glenys
 KIRKHOPE Timothy
 LAMBERT Jean
 LUCAS Caroline
 LUDFORD Baroness Sarah
 LYNNE Elizabeth
 McAVAN Linda
 McARTHUR Arlene
 MacCORMICK Neil
 McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
 McNALLY Eryl Margaret
 MARTIN David W.
 MILLER Bill
 MORAES Claude
 MORGAN Eluned

MURPHY Simon Francis
 NEWTON DUNN William Francis
 NICHOLSON James
 Baroness NICHOLSON OF WINTERBOURNE
 O'TOOLE Barbara
 PAISLEY Ian R.K.
 PARISH Neil
 PERRY Roy
 PROVAN James L.C.
 PURVIS John
 READ Imelda Mary
 SIMPSON Brian
 SKINNER Peter William
 STEVENSON Struan
 Earl of STOCKTON
 STURDY Robert William
 SUMBERG David
 TANNOCK Charles
 TAYLOR Catherine
 TITFORD Jeffrey William
 TITLEY Gary
 VAN ORDEN Geoffrey
 VILLIERS Theresa
 WALLIS Diana
 WATSON Graham R.
 WATTS Mark Francis
 WHITEHEAD Phillip
 WYN Eurig
 WYNN Terence

14. Lisäennakkoarvio**A5-0100/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista vuonna 2000**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan,
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselman vuoden 2000 talousarviomenettelyn suuntaviivoista: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, liite: Oikeusasiamies; Pääluokka II – Neuvosto; Pääluokka IV – Tuomioistuun; Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuun; Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea ja yhteinen organisaatorakenne ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 5. toukokuuta 1999 antamansa päätöslauselman ennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista ja ennakkoarviosta oikeusasiamiehen tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2000 ⁽³⁾,
- ottaa huomioon alustavan talousarvioesityksen varainhoitovuodeksi 2000 (KOM(1999) 200),
- ottaa huomioon yleisen talousarvioesityksen varainhoitovuodeksi 2000 (C5-0300/1999),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 199 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 25 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 112 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 183 artiklan ja liitteessä VI olevan II osan,
- ottaa huomioon puhemiehien 2. joulukuuta 1999 hyväksymän alustavan luonnoksen lisäennakkoarvioksi vuoden 2000 talousarvioon,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0100/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 44.

⁽³⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 227.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

1. hyväksyy lisäennakkoarvion muutoksitta;
2. korostaa kuitenkin, että jos ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen lopullinen päätös asiassa T-222/99 kumoaa sen 25. marraskuuta 1999 tekemän päätöksen, toimet tulevat ja jäävät avoimiksi ja palkkaluokan korottaminen perutaan;
3. kehottaa puhemiestä välittämään lisäennakkoarvion komissiolle ja neuvostolle.

15. Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvä vastuuvakuutus *** II

A5-0086/1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (Neljäs liikennevakuutusdirektiivi) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (14247/1/1999 – C5-0027/1999)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1997) 510)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1999) 147)⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0086/1999),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 8 kappale

8) on tarkoituksenmukaista täydentää direktiiveillä 72/166/ETY, 84/5/ETY ja 90/232/ETY luotuja järjestelyjä, jotta moottoriajoneuvo-onnettomuuden vuoksi vahingon kärsineille voitaisiin taata yhtäläinen kohtelu riippumatta siitä, missä vahingot sattuvat; jos vahinko on sattunut jossain muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, missä vahingon kärsinyt asuu, vahingon kärsineiden korvausvaatimusten selvittämisessä on puutteita,

8) on tarkoituksenmukaista täydentää direktiiveillä 72/166/ETY, 84/5/ETY ja 90/232/ETY luotuja järjestelyjä, jotta moottoriajoneuvo-onnettomuuden vuoksi vahingon kärsineille voitaisiin taata yhtäläinen kohtelu riippumatta siitä, missä vahingot sattuvat; jos vahinko on sattunut jossain muussa valtiossa kuin siinä, missä vahingon kärsinyt asuu, vahingon kärsineiden korvausvaatimusten selvittämisessä on puutteita,

⁽¹⁾ EYVL C 232, 13.8.1999, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 292, 21.9.1998, s. 123.

⁽³⁾ EYVL C 343, 13.11.1997, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL C 171, 18.6.1999, s. 4.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 10 kappale

10) tyydyttävä ratkaisu voisi olla sellainen, että niillä vahingon kärsineillä, jotka ovat joutuneet moottoriajoneuvo-onnettomuuteen jäsenvaltiossa, joka ei ole heidän asuinvaltionsa, olisi oikeus esittää korvausvaatimus asuinjäsenvaltiossaan vahingosta vastaavan osapuolen vakuutusyrityksen kyseiseen maahan nimeämälle korvausedustajalle,

10) tyydyttävä ratkaisu voisi olla sellainen, että niillä vahingon kärsineillä, jotka ovat joutuneet moottoriajoneuvo-onnettomuuteen valtiossa, joka ei ole heidän asuinvaltionsa, olisi oikeus esittää korvausvaatimus asuinjäsenvaltiossaan vahingosta vastaavan osapuolen vakuutusyrityksen kyseiseen maahan nimeämälle korvausedustajalle,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 14 kappale

14) jotta kyseiset puutteet voidaan korjata, on huolehdittava siitä, että se jäsenvaltio, jossa vakuutusyrityksellä on toimilupa, vaatii vakuutusyritystä nimeämään muihin jäsenvaltioihin näissä jäsenvaltioissa asuvia tai niihin sijoittautuneita korvausedustajia, jotka kokoavat kaikki tarvittavat tällaisten vahinkojen korvausvaatimuksiin liittyvät tiedot ja ryhtyvät asianmukaisiin toimiin vahinkojen korvaamiseksi vakuutusyrityksen nimissä ja tämän laskuun mukaan lukien korvausten maksaminen; korvausedustajilla on oltava riittävät toimivaltuudet, jotta he voivat edustaa vakuutusyritystä sen suhteissa vahingon kärsineisiin ja myös, jotta ne voivat edustaa vakuutusyritystä kansallisiin viranomaisiin nähden, tarvittaessa myös tuomioistuimissa, jos se on tuomioistuimen toimivallan määräytymistä koskevien kansainvälisten sääntöjen mukaista,

14) jotta kyseiset puutteet voidaan korjata, on huolehdittava siitä, että se jäsenvaltio, jossa vakuutusyrityksellä on toimilupa, vaatii vakuutusyritystä nimeämään muihin jäsenvaltioihin näissä jäsenvaltioissa asuvia tai niihin sijoittautuneita korvausedustajia, jotka kokoavat kaikki tarvittavat tällaisten vahinkojen korvausvaatimuksiin liittyvät tiedot ja ryhtyvät asianmukaisiin toimiin vahinkojen korvaamiseksi vakuutusyrityksen nimissä ja tämän laskuun mukaan lukien korvausten maksaminen; korvausedustajilla on oltava riittävät toimivaltuudet, jotta he voivat edustaa vakuutusyritystä sen suhteissa vahingon kärsineisiin ja myös, jotta ne voivat edustaa vakuutusyritystä kansallisiin viranomaisiin nähden,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 26 kappale

26) oikeushenkilöillä (esimerkiksi toisilla vakuutusyrityksillä tai sosiaaliturvaelimillä), jotka ovat lain mukaan vahingon kärsineen tai tämän vakuutusyrityksen sijaantuloja liikennevahingon aiheuttajalle tehtävässä korvausvaatimuksessa, ei saisi olla oikeutta esittää vastaavaa korvausvaatimusta korvauselimelle,

Poistetaan.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 27 kappale

27) korvauselimellä olisi oltava sijaantulo-oikeus siltä osin, kuin se on suorittanut korvausta vahingon kärsineelle; vakuutusyritykseen kohdistuvien korvauselimen jatkotoimien helpottamiseksi silloin, kun vakuutusyritys ei ole nimennyt korvausedustajaa tai korvauksen maksaminen viivästyy selvästi, vahingon kärsineen asuinvaltiossa sijaitsevalla korvauselimellä olisi ilman eri toimenpiteitä oltava oikeus vaatia korvausta vahingon kärsineen asemesta vastaavalta elimeltä siinä valtiossa, johon vakuutusyritys on sijoittunut; viimeksi mainittu elin voi parhaiten käynnistää korvauksenhakumenettelyn vakuutusyritystä vastaan,

Poistetaan.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 28 kappale

28) vaikka jäsenvaltiot voivat säätää korvaukselle tehtävän korvausvaatimuksen toissijaisuudesta ei voida kuitenkaan edellyttää, että vahingon kärsinyt on velvollinen esittämään korvausvaatimuksensa vahingosta vastuussa olevalle ennen sen esittämistä korvaukselle; vahingon kärsineen aseman olisi tässä tapauksessa oltava vähintään sama kuin silloin, kun takuurahastolle esitetään direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti korvausvaatimus,

Poistetaan.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 29 kappale

29) tämän järjestelmän toimiminen voidaan toteuttaa käytännössä jäsenvaltioiden tekemällä tai hyväksymällä korvauksilinten välisellä sopimuksella, joka koskee niiden tehtäviä ja velvoitteita sekä korvausmenettelyjä, ja

Poistetaan.

(Tarkistus 8)

1 artiklan ensimmäinen kohta

Tällä direktiivillä on tarkoitus antaa erityissäännökset, joita sovelletaan niihin vahingon kärsineisiin, joilla on oikeus saada korvaus sellaisista liikenneonnettomuuksista johtuvista vahingoista tai vammoista, jotka sattuvat muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa ja joissa aiheuttajana on ajoneuvo, joka on vakuutettu jossakin jäsenvaltiossa ja jonka pysyvä kotipaikka on siellä.

Tällä direktiivillä on tarkoitus antaa erityissäännökset, joita sovelletaan niihin vahingon kärsineisiin, joilla on oikeus saada korvaus sellaisista liikenneonnettomuuksista johtuvista vahingoista tai vammoista, jotka sattuvat muussa valtiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa ja joissa aiheuttajana on ajoneuvo, joka on vakuutettu jossakin jäsenvaltiossa ja jonka pysyvä kotipaikka on siellä.

(Tarkistus 9)

3 artikla

Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa sattuneissa liikennevahingoissa vahingon kärsineellä on oikeus vaatia korvausta suoraan vahingon aiheuttajalle vastuuvakuutuksen myöntäneeltä vakuutusyhtiönseltä.

Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että muussa valtiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa sattuneissa liikennevahingoissa vahingon kärsineellä on oikeus vaatia korvausta suoraan vahingon aiheuttajalle vastuuvakuutuksen myöntäneeltä vakuutusyhtiönseltä.

(Tarkistus 10)

4 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Vakuutusyhtiö voi itse valita korvausedustajan.**Jäsenvaltiot eivät voi rajoittaa tätä valitsemismahdollisuutta.**

(Tarkistus 11)

4 artiklan 1 b kohta (uusi)

1b. Korvausedustaja voi toimia yhden tai useamman vakuutusyhtiön lukuun.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

4 artiklan 3 kohta

3. Korvausestajalla on oltava riittävät toimivaltuudet ja kielelliset valmiudet voidakseen edustaa vakuutusyrittästä 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa vahingon kärsineisiin nähden ja voidakseen täysin korvata näiden vaatimukset.

3. Korvausestajalla on oltava riittävät toimivaltuudet voidakseen edustaa vakuutusyrittästä 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa vahingon kärsineisiin nähden ja voidakseen täysin korvata näiden vaatimukset. **Edustajan on kyettävä käsittelemään tapaus vahingon kärsineen henkilön asuinvaltion virallisilla kielillä.**

(Tarkistus 13)

5 artiklan 3 kohdan johdantokappale

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vahingon kärsineellä on oikeus onnettomuuden jälkeen seitsemän vuoden ajan saada seuraavat tiedot asuinjäsenvaltionsa tai sen jäsenvaltion tietokeskukselta, jossa ajoneuvon pysyvä kotipaikka on tai jossa liikennevahinko tapahtui:

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vahingon kärsineellä on oikeus onnettomuuden jälkeen seitsemän vuoden ajan saada **viipymättä** seuraavat tiedot asuinjäsenvaltionsa tai sen jäsenvaltion tietokeskukselta, jossa ajoneuvon pysyvä kotipaikka on tai jossa liikennevahinko tapahtui:

(Tarkistus 14)

6 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta

Korvauksella ryhtyy toimenpiteisiin kahden kuukauden kuluessa siitä, kun vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvausvaatimuksen, *mutta lopettaa toimenpiteensä, jos vakuutusyrittäjä tai sen korvausestaja on sittemmin antanut perustellun vastauksen korvausvaatimukseen.*

Korvauksella ryhtyy toimenpiteisiin kahden kuukauden kuluessa siitä, kun vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvausvaatimuksen.

(Tarkistus 15)

6 artiklan 1 kohdan viides alakohta

Korvauksella on välittömästi ilmoitettava:

- ajoneuvon, jonka käytöstä vahinko aiheutui, vakuutusyrittäjälle tai tämän korvausestajalle,
- sen jäsenvaltion korvauksella, jossa vakuutusyrittäjän tekemän vakuutusyrittäjän toimipaikka on,
- vahingonaiheuttajalle, jos tämä on tiedossa

että vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvausvaatimuksen ja että se aikoo vastata siihen kahden kuukauden kuluessa korvausvaatimuksen esittämisestä.

Korvauksella on välittömästi ilmoitettava:

- ajoneuvon, jonka käytöstä vahinko aiheutui, vakuutusyrittäjälle tai tämän korvausestajalle,
- sen jäsenvaltion korvauksella, jossa vakuutusyrittäjän tekemän vakuutusyrittäjän toimipaikka on,
- vahingonaiheuttajalle, jos tämä on tiedossa,

että vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvausvaatimuksen.

(Tarkistus 16)

6 artiklan 1 kohdan kuudes alakohta

Tällä säännöksellä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta pitää tai olla pitämättä tämän elimen suorittamaa korvausta lisäkorvauksena eikä niiden oikeuteen säännellä korvausvaatimuksista sopimisesta kyseisen elimen ja vahingonaiheuttajan tai -aiheuttajien ja muiden vakuutusyrittäjien tai sosiaaliturvalainten kesken, joiden on suoritettava korvausta uhrille saman liikennevahingon johdosta. Jäsenvaltiot eivät kuitenkaan saa sallia laitoksen asettaman korvauksen maksamisen ehdoksi, että vahingon kärsinyt jollakin tavoin osoittaa vastuussa olevan henkilön olevan kyvytön maksamaan tai kieltäytyvän maksamasta.

Poistetaan.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 17)

6 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. Tämä artikla tulee voimaan:

- a) sen jälkeen, kun jäsenvaltioiden perustamat tai hyväksymät korvauselimet ovat keskenään tehneet sopimuksen toiminnoistaan ja velvollisuuksistaan sekä hyvityksen yksityiskohdista
- b) siitä päivästä, jonka komissio vahvistaa todettuaan tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että kyseinen sopimus on tehty

ja niitä sovelletaan sopimuksen voimassaolon ajan.

Poistetaan.

(Tarkistus 18)

10 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on perustettava tai hyväksyttävä korvauselin 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti... (*) mennessä sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista. Jos korvauselimet eivät ole tehneet 6 artiklan 3 kohdan mukaista sopimusta... (**) mennessä, komissio ehdottaa tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että 6 ja 7 artiklan säännökset voivat tulla voimaan... (***) mennessä.

(*) 18 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

(**) 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

(***) 30 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

3. Jäsenvaltioiden on perustettava tai hyväksyttävä korvauselin 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti... (*) mennessä sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

(*) 18 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

(Tarkistus 19)

10 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltiot voivat perustamissopimuksen mukaisesti pysyttää voimassa tai saattaa voimaan säännöksiä, jotka ovat edullisempia vahingon kärsineelle kuin tämän direktiivin mukaisesti välttämättömät säännökset.

Poistetaan.**16. Otsonikerrosta heikentävät aineet *** II****A5-0077/1999**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5748/3/1999 – C5-0034/1999) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(98) 398) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 123, 4.5.1999, s. 28.⁽²⁾ EYVL C 98, 9.4.1999, s. 260.⁽³⁾ EYVL C 286, 15.9.1998, s. 6.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1999) 67) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0077/1999),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

16a) valvottavien aineiden tuotannon ja käytön lopettamisesta johtuva siirtyminen uuteen teknologiaan tai vaihtoehtoihin tuotteisiin saattaa johtaa ongelmiin pk-yrityksissä; jäsenvaltioiden olisi siksi harkittava, voisivatko ne antaa tarvittavaa apua erityisesti pk-yrityksille, jotta nämä voivat tehdä vaadittavat muutokset,

(Tarkistus 9)

4 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Komissio voi 1 kohdasta poiketen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä ja 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen antaa tilapäisen poikkeusluvan täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen sotilaalliselle käytölle 31 päivään joulukuuta 2008 saakka, jos on osoitettu, että tiettyä käyttöä varten ei ole saatavissa teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa olevaa vaihtoehtoista ainetta tai tekniikkaa tai että näitä ei voida käyttää.

Komissio voi 1 kohdasta poiketen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä ja 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen antaa tilapäisen poikkeusluvan täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen **käytölle ihmiskehoon istutettavissa hermeettisesti suljetuissa lääkannostelulaitteissa 31 päivään joulukuuta 2004 saakka ja nykyiselle** sotilaalliselle käytölle 31 päivään joulukuuta 2008 saakka, jos on osoitettu, että tiettyä käyttöä varten ei ole saatavissa teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa olevaa vaihtoehtoista ainetta tai tekniikkaa tai että näitä ei voida käyttää.

(Tarkistus 14)

5 artiklan 1 kohdan c alakohdan iv alakohta

iv) 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen kaikissa muissa 31 päivän joulukuuta 2000 jälkeen valmistetuissa jäädytys- ja ilmastointilaitteissa, lukuun ottamatta kiinteitä ilmastointilaitteita, joiden jäähdytyskapasiteetti on alle 100 kW, joissa osittain halogenoitujen kloorifluorivetyjen käyttö kielletään 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen 31 päivän joulukuuta 2002 jälkeen valmistetuissa laitteissa, sekä vaihtosuuntaisia ilmastointi-/lämpöpumppujärjestelmiä, joissa osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käyttö on kiellettyä 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen kaikissa 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen valmistetuissa laitteissa,

iv) 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen kaikissa muissa 31 päivän joulukuuta 2000 jälkeen valmistetuissa jäädytys- ja ilmastointilaitteissa, lukuun ottamatta vaihtosuuntaisia ilmastointi-/lämpöpumppujärjestelmiä, joissa osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käyttö on kiellettyä 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen kaikissa 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen valmistetuissa laitteissa,

⁽¹⁾ EYVL C 83, 25.3.1999, s. 4.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 15)

5 artiklan 1 kohdan c alakohdan v alakohta

v) käyttämättömien osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käyttö olemassa olevien jäähdytys- ja ilmastointilaitteiden kunnossapidossa ja huollossa on kiellettyä 1 päivästä tammikuuta 2010;

v) käyttämättömien osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käyttö olemassa olevien jäähdytys- ja ilmastointilaitteiden kunnossapidossa ja huollossa on kiellettyä 1 päivästä tammikuuta 2005; **kaikki osittain halogenoituvat kloorifluorihilivedyt ovat kiellettyjä 1 päivästä tammikuuta 2007;**

(Tarkistus 21)

5 artiklan 6 kohta

6. Komissio voi 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tehdä muutoksia 1 kohdassa olevaan luetteloon ja päivämääriin asetuksen toivuvuudesta saadun kokemuksen perusteella tai tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi.

6. Komissio voi 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tehdä muutoksia 1 kohdassa olevaan luetteloon ja päivämääriin asetuksen toivuvuudesta saadun kokemuksen perusteella tai tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi, **mutta mainittuja määräaikoja ei kuitenkaan missään tapauksessa saa pidentää.**

(Tarkistus 22)

5 artiklan 7 kohta

7. Komissio voi jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä ja 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sallia osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käytön ja markkinoille saattamisen rajoitetuksi ajaksi 1 kohdasta ja 4 artiklan 3 alakohdasta poiketen, jos osoitetaan, että tiettyä käyttötarkoitusta varten ei ole olemassa teknisesti tai taloudellisesti toteuttamiskelpoisia aineita tai tekniikoita tai että näitä ei voida käyttää.

7. Komissio voi jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä ja 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sallia osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen käytön ja markkinoille saattamisen rajoitetuksi ajaksi 1 kohdasta ja 4 artiklan 3 alakohdasta poiketen, jos osoitetaan, että tiettyä käyttötarkoitusta varten ei ole olemassa teknisesti tai taloudellisesti toteuttamiskelpoisia aineita tai tekniikoita tai että näitä ei voida käyttää. **Komission on viipymättä ilmoitettava myönteistä poikkeuksista jäsenvaltioille.**

(Tarkistus 24)

14 a artikla (uusi)

14 a artikla

Jäsenvaltioille ilmoittaminen

Komissio ilmoittaa viipymättä jäsenvaltioille kaikista tämän asetuksen 6, 7, 9, 12, 13 ja 14 artiklan mukaisesti toteuttamistaan toimista.

(Tarkistus 25)

15 artiklan 5 kohta

5. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa edistettävä hävitys-, kierrätys- ja regenerointilaitosten käyttöönottoa. Jäsenvaltiot määrittelevät tätä varten henkilökunnan vähimmäispätevyysvaatimukset. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001 edellä mainittuja pätevyysvaatimuksia koskevat ohjelmansa. Komissio arvioi jäsenvaltioiden toimet. Tämän arvioinnin sekä teknisen ja muun asiaa koskevan tiedon perusteella komissio ehdottaa tarvittaessa näitä vähimmäispätevyysvaatimuksia koskevia toimenpiteitä.

5. Jäsenvaltioiden on **otettava käyttöön järjestelmiä, joilla edistetään valvottavien aineiden talteenottoa, kierrätystä, regenerointia ja hävitystä sekä asetettava käyttäjät, jäähdytysalan teknikot tai muut asianmukaiset tahot vastaamaan siitä, että 1 kohdan säännöksiä noudatetaan.** Jäsenvaltiot määrittelevät tätä varten henkilökunnan vähimmäispätevyysvaatimukset. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001 edellä mainittuja pätevyysvaatimuksia koskevat ohjelmansa. Komissio arvioi

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

jäsenvaltioiden toimet. Tämän arvioinnin sekä teknisen ja muun asiaa koskevan tiedon perusteella komissio ehdottaa tarvittaessa näitä vähimmäispätevyysvaatimuksia koskevia toimenpiteitä.

(Tarkistus 26)

19 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on suoritettava tutkimukset, joita komissio pitää tämän asetuksen mukaan tarpeellisina.

3. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on suoritettava tutkimukset, joita komissio pitää tämän asetuksen mukaan tarpeellisina. **Jäsenvaltioiden on tarkastettava maahantuotavia valvottavia aineita myös pistokokein ja ilmoitettava tällaisten tarkastusten ajankohdista ja tuloksista komissiolle.**

(Tarkistus 29)

Liite VII, kolmas luetelmakohta

– sotilasalalla ja petrokemian alalla sekä rahtialuksissa suoja-kaasuna tiloissa, joissa oleskelee ihmisiä ja joissa saattaa esiintyä tulenarkojen nesteiden ja/tai kaasujen päästöjä,

– sotilasalalla, **öljyalalla, kaasualalla** ja petrokemian alalla sekä **nykyisissä** rahtialuksissa suoja-kaasuna tiloissa, joissa oleskelee ihmisiä ja joissa saattaa esiintyä tulenarkojen nesteiden ja/tai kaasujen päästöjä,

17. Sveitsissä liikkuvat raskaat tavarankuljetusajoneuvot *** I

A5-0075/1999

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Sveitsin alueella liikkuville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnettävien lupien jakamisesta (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSIION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) lupien jakamisperusteissa olisi otettava asianmukaisesti huomioon Alpit ylittävät nykyiset liikennevirrat, ja

(8) lupien jakamisperusteissa olisi otettava asianmukaisesti huomioon Alpit ylittävät nykyiset **tavaraliikennevirrat ja liikenteen todelliset tarpeet**, ja

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9a) tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY1 mukaisesti⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽¹⁾ EYVL C 114, 27.4.1999, s. 4.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

3 artiklan 4 kohta

4. Luvat on jaettava joka vuosi ennen edeltävän vuoden marraskuun 15 päivää.

4. Luvat on jaettava joka vuosi ennen edeltävän vuoden **elokuun** 15 päivää.

(Tarkistus 5)

5 artiklan ensimmäinen kohta

Jäsenvaltioiden on siirrettävä kyseisen vuoden osalta yrityksille jakamatta jääneet luvat komissiolle ennen marraskuun 15 päivää.

Jäsenvaltioiden on siirrettävä kyseisen vuoden osalta yrityksille jakamatta jääneet luvat komissiolle ennen **syyskuun** 15 päivää.

(Tarkistus 6)

7 artikla

Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaiset tai lausuntoa ei anneta, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen toteutettavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on saatettu neuvoston käsiteltäväksi, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

Komissiota avustaa sääntelykomitea. **Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.**

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille säännöllisesti komitean työstä päätöksen 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Komissioon sovellettavia, yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin koskevia periaatteita ja edellytyksiä sovelletaan komiteaan.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Sveitsin alueella liikkuville raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnettävien lupien jakamisesta (KOM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 35) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan (C5-0054/1999),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulko- maankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan lausunnon (A5-0075/1999);

⁽¹⁾ EYVL C 114, 27.4.1999, s. 4.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

18. Pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin sovellettavat tekniset säännöt *****A5-0079/1999**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin ja/tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien maailmanlaajuisten teknisten sääntöjen vahvistamista koskevan sopimuksen ('rinnakkaissojmus') tekemisestä (10167/1999 – KOM(1999) 27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (10167/1999 – KOM(1999) 27),
 - ottaa huomioon pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin ja/tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien maailmanlaajuisten teknisten sääntöjen vahvistamista koskevan sopimuksen (rinnakkaissojmus),
 - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti ja 133 artiklan huomioon ottaen esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C5-0073/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 86 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen (A5-0079/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon sopimuksen tekemiselle;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

19. Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvä monenkeskinen yhteistyö ***A5-0092/1999**

Ehdotus neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleis-sopimuksen alueella sovellettavista eräistä valvontatoimenpiteistä (KOM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 345),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti (C5-0201/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A5-0092/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

20. Apu uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle (TACIS) *

A5-0081/1999

Ehdotus neuvoston asetukseksi (Euratom, EY) avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (KOM(1998) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 4 kappale

apu on täysin tehokasta ainoastaan silloin, kun avunsaajamaat edistyvät pyrkimyksissään luoda ihmisoikeuksia kunnioittava kansanvaltainen, avoin ja vapaa yhteiskunta sekä markkinatalousjärjestelmä,

apu on täysin tehokasta ainoastaan silloin, kun avunsaajamaat edistyvät pyrkimyksissään luoda ihmisoikeuksia **sekä vähemmistöjen ja alkuperäisväestöjen oikeuksia** kunnioittava kansanvaltainen, avoin ja vapaa yhteiskunta sekä markkinatalousjärjestelmä; **tämä kehitys on olennaista avun jatkumisen kannalta,**

⁽¹⁾ EYVL C 37, 11.2.1999, s. 8.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

lisääpua tarvitaan ydinturvallisuuden edistämiseksi uusissa itsenäisissä valtioissa,

lisääpua tarvitaan ydinturvallisuuden **ja vaihtoehtoisten energialähteiden käytön** edistämiseksi uusissa itsenäisissä valtioissa,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 kappale

avun jatkamisella myötävaikutetaan yhteisten tavoitteiden saavuttamiseen erityisesti uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa tehtyjen kumppanuus- ja yhteistyösopimusten *sekä taloudellista yhteistyötä koskevien sopimusten* yhteydessä,

yhteisten tavoitteiden saavuttamiseen erityisesti uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa tehtyjen kumppanuus- ja yhteistyösopimusten yhteydessä,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 8 kappale

avun toimittamisessa otetaan huomioon tärkeimpien tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet,

avun toimittamisessa otetaan huomioon tärkeimpien tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet **ja määritellään asianmukaisimmat toiminnan välineet eri alueilla,**

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 9 kappale

kokemukset ovat osoittaneet, että yhteisön apu on vieläkin tehokkaampaa, kun se keskitetään tietyille *alueille* kussakin kumppanimaassa,

kokemukset ovat osoittaneet, että yhteisön apu on vieläkin tehokkaampaa, kun se keskitetään tietyille **aloille** kussakin kumppanimaassa **ja suunnataan kumppanimaiden taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden kehittämiseen ja vahvistamiseen,**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 11 kappale

olisi kannustettava erityisesti pohjoiseen ulottuvuuteen ja Mustanmeren alueeseen liittyvää yhteistyötä,

olisi kannustettava erityisesti pohjoiseen ulottuvuuteen ja Mustanmeren alueeseen liittyvää yhteistyötä; **tämän asetuksen nojalla myönnettyillä määrärahoilla olisi voitava rahoittaa avunsaajamaiden osuutta Interreg-aloitteen hankkeista,**

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 14 kappale

talousuudistuksen kestävyys pitkällä aikavälillä edellyttää, että siihen liittyviä sosiaalisia näkökohtia ja kansalaisyhteiskunnan kehittymistä korostetaan riittävästi,

talousuudistuksen kestävyys pitkällä aikavälillä edellyttää, että siihen liittyviä sosiaalisia näkökohtia ja kansalaisyhteiskunnan kehittymistä **sekä uudistusten tuomista lähemmäksi kansalaisia** korostetaan riittävästi; **erityistä huomiota on kiinnitettävä hankkeisiin, jotka kohentavat pysyvästi lasten ja nuorten elinoloja,**

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

hankkeilla on edistettävä tasapainoista aluekehitystä ja samalla on otettava huomioon alueiden toiveet

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 17 kappale

avun laatua parannetaan valitsemalla osa hankkeista kilpailullisin perustein,

avun laatua parannetaan valitsemalla osa hankkeista kilpailullisin perustein **ja sen perusteella, miten ne edistävät taloudellista ja sosiaalista kehitystä,**

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 18 kappale

tietyt osa määrärahoista on voitava käyttää taloudellisesti terveellä pohjalla olevaan investointirahoitukseen erityisesti raja-alueyhteistyön, pk-yritysten edistämisen, ympäristöinfrastruktuurien ja yhteisölle strategisesti tärkeiden verkostojen alalla, jotta uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talousmuutoksen nykyvaiheessa esiintyvät kiireellisimmät tarpeet voidaan tyydyttää asianmukaisesti,

määrärahat on voitava käyttää taloudellisesti terveellä pohjalla olevaan investointirahoitukseen erityisesti raja-alueyhteistyön, pk-yritysten edistämisen, ympäristöinfrastruktuurien ja yhteisölle strategisesti tärkeiden verkostojen alalla, jotta uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talousmuutoksen nykyvaiheessa esiintyvät kiireellisimmät tarpeet voidaan tyydyttää asianmukaisesti,

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

useissa tapauksissa voi olla eduksi jakaa tämä apu kansalaisjärjestöjen kautta,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

komission olisi kehitettävä erityinen tiedonvälitysstrategia, jolla parannetaan ohjelmien näkyvyyttä ja niistä saatujen kokemusten välittämistä,

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 23 kappale

Roomassa kokoontunut Eurooppa-neuvosto korosti myös, että on tärkeää, että komissio yhteensovittaa tehokkaasti yhteisön toiminnan ja sen jäsenvaltioiden itsenäisen toiminnan entisessä Sosialististen neuvostotasavaltojen liitossa, ja

sen lisäksi, että on koordinoitava yhteisön ja yksittäisten jäsenvaltioiden toimia uusissa itsenäisissä valtioissa, on myös parannettava yhteisön yhteistyöpolitiikkaan (ensimmäinen pilari) ja yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan (YUTP) (toinen pilari) liittyvien toimien koordinoitua, ja

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

1 artikla

Yhteisö panee täytäntöön ohjelman, jolla pyritään edistämään liitteessä I lueteltujen kumppanivaltioiden, jäljempänä "kumppanivaltiot", talouden uudistamista ja elvyttämistä 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana tässä asetuksessa vahvistettujen arviointiperusteiden mukaisesti.

Yhteisö panee täytäntöön ohjelman, jolla pyritään edistämään liitteessä I lueteltujen kumppanivaltioiden, jäljempänä "kumppanivaltiot", talouden uudistamista ja elvyttämistä **ja oikeusvaltion ja siviiliyhteiskunnan kehittämistä** 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana tässä asetuksessa vahvistettujen arviointiperusteiden mukaisesti.

(Tarkistus 15)

2 artiklan 1 kohta

1. Ohjelmasta annettavalla avulla tuetaan kumppanivaltioissa toteutettavia uudistuksia, ja apu kohdistetaan toimenpiteisiin, joilla pyritään toteuttamaan siirtyminen markkinatalouteen sekä vahvistamaan kansanvaltaa ja oikeusvaltiota.

1. Ohjelmasta annettavalla avulla tuetaan kumppanivaltioissa toteutettavia uudistuksia, ja apu kohdistetaan toimenpiteisiin, joilla pyritään toteuttamaan siirtyminen **sosiaaliseen** markkinatalouteen sekä vahvistamaan kansanvaltaa ja oikeusvaltiota.

(Tarkistus 16)

2 artiklan 3 kohta

3. Ohjelman vaikutus pyritään maksimoimaan keskittymällä joihinkin suurimittaisiin aloitteisiin. Tämän vuoksi jäljempänä mainitut tavoite- ja toimintaohjelmat koskevat enintään kolmea liitteessä II lueteltua yhteistyöhön soveltuvaa alaa. Tarvittaessa annetaan ydinturvallisuuteen liittyvää apua kyseisten kolmen alan lisäksi. Keskittyminen heijastaa seuraavassa kohdassa esitettyjä kumppanivaltioiden erilaisia tarpeita ja ensisijaisia tavoitteita.

3. Ohjelman vaikutus pyritään maksimoimaan keskittymällä joihinkin suurimittaisiin **ja hyvin näkyviin** aloitteisiin **sekä pitämällä valmistelevien tutkimusten rahoitus mahdollisimman pienenä. Nämä tutkimukset toteutetaan vain, jos on olemassa riittävät edellytykset kyseisen toimen aloittamiselle.** Tämän vuoksi jäljempänä mainitut tavoite- ja toimintaohjelmat koskevat enintään kolmea liitteessä II lueteltua yhteistyöhön soveltuvaa alaa. Tarvittaessa annetaan ydinturvallisuuteen liittyvää apua kyseisten kolmen alan lisäksi. Keskittyminen heijastaa seuraavassa kohdassa esitettyjä kumppanivaltioiden erilaisia tarpeita ja ensisijaisia tavoitteita.

(Tarkistus 17)

2 artiklan 4 kohta

4. Ohjelmassa otetaan huomioon tärkeimpien asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet sekä erityisesti tarve edistää kansanvaltaa ja oikeusvaltiota. Läntisissä uusissa itsenäisissä valtioissa ja Kaukasiassa kiinnitetään erityistä huomiota otollisen investointiympäristön luomiseen, alueellisen yhteistyön edistämiseen ja laajemman yhteistyöalueen luomiseen Euroopassa. Venäjällä kiinnitetään erityistä huomiota oikeusvaltion lujittamiseen, talous- ja rahoituskehityksen vahvistamiseen sekä teollisen yhteistyön ja kumppanuuden edistämiseen. Keski-Aasiassa ja Mongoliassa kiinnitetään erityistä huomiota kansanvallan ja hyvän hallinnon vahvistamiseen, verkostojen kehittämisen tukemiseen sekä perusteellisen ja kestäväen talousuudistuksen edistämiseen.

4. Ohjelmassa otetaan huomioon tärkeimpien asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet sekä erityisesti tarve edistää kansanvaltaa ja oikeusvaltiota, **lujittaa lainsäädännöllistä kehystä ja siviiliyhteiskunnan toimivuutta. Komissio määrittää nämä alueet kuultuaan kumppanivaltioita sekä, jos mahdollista, sen mukaan, mitkä ovat kunkin alueen maiden yhteiset ensisijaiset tavoitteet.** Läntisissä uusissa itsenäisissä valtioissa ja Kaukasiassa kiinnitetään erityistä huomiota otollisen investointiympäristön luomiseen, alueellisen yhteistyön edistämiseen ja laajemman yhteistyöalueen luomiseen Euroopassa. Venäjällä kiinnitetään erityistä huomiota oikeusvaltion lujittamiseen, talous- ja rahoituskehityksen vahvistamiseen sekä teollisen yhteistyön ja kumppanuuden edistämiseen. Keski-Aasiassa ja Mongoliassa kiinnitetään erityistä huomiota kansanvallan ja hyvän hallinnon vahvistamiseen, verkostojen kehittämisen tukemiseen sekä perusteellisen ja kestäväen talousuudistuksen edistämiseen.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

2 artiklan 5 kohdan toinen ja kolmas alakohta

Valtioiden ja alueiden välisellä yhteistyöllä pyritään pääasiassa auttamaan kumppanivaltioita yksilöimään ja toteuttamaan toimia, jotka on tehokkainta toteuttaa yhdessä usean maan kanssa eikä kansallisesti, kuten verkkojen kehittäminen, ympäristöyhteistyö sekä toimet oikeus- ja sisäasioiden alalla.

Raja-alueyhteistyöllä pyritään pääasiassa: i) auttamaan raja-alueita voittamaan niiden suhteellisesta eristyksestä johtuvat erityiset kehitysongelmat, ii) edistämään rajan molemminpuolisten verkkojen, kuten rajanylitysinfrastruktuurien, yhteenliittämistä, iii) nopeuttamaan kumppanivaltioiden muutosprosessia niiden ja Euroopan unionin tai niiden sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden raja-alueilla tehtävän yhteistyön avulla ja iv) vähentämään valtioiden rajat ylittäviä ympäristöriskejä ja ympäristön pilaantumista.

Valtioiden ja alueiden välisellä yhteistyöllä pyritään pääasiassa auttamaan kumppanivaltioita yksilöimään ja toteuttamaan toimia, jotka on tehokkainta toteuttaa yhdessä usean maan kanssa eikä kansallisesti, kuten verkkojen **ja energiaverkkojen** kehittäminen, ympäristöyhteistyö **ja ympäristöä koskeva tietoisuus** sekä toimet oikeus- ja sisäasioiden alalla.

Raja-alueyhteistyöllä pyritään pääasiassa: i) auttamaan raja-alueita voittamaan niiden suhteellisesta eristyksestä johtuvat erityiset kehitysongelmat, ii) edistämään rajan molemminpuolisten verkkojen, kuten rajanylitysinfrastruktuurien, yhteenliittämistä, iii) nopeuttamaan kumppanivaltioiden muutosprosessia niiden ja Euroopan unionin tai niiden sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden raja-alueilla tehtävän yhteistyön avulla ja iv) vähentämään valtioiden rajat ylittäviä ympäristöriskejä ja ympäristön pilaantumista **sekä lisäämään ympäristöä koskevaa tietoisuutta**.

(Tarkistus 19)

2 artiklan 6 kohta

6. Ydinturvallisuuden alalla ohjelmassa keskitytään seuraaviin kolmeen ensisijaiseen tavoitteeseen: i) ydinturvallisuuskulttuurin vahvistamisen ja tehokkaiden valvontatoimien soveltamisen edistäminen erityisesti sääntelyviranomaisia tukemalla, ii) kansainvälisiin aloitteisiin, kuten G7-kokouksessa hahmoteltuihin aloitteisiin, vaikuttaminen, ja iii) käytetyistä polttoaineista ja ydinjätteistä huolehtimisen tukeminen erityisesti Luoteis-Venäjällä. Ydinvoimaloissa annetaan tarvittaessa lyhytkestoista apua, jolla pyritään vaikuttamaan ydinturvallisuuskulttuuriin ja taitotiedon tehokkaaseen siirtoon.

6. Ydinturvallisuuden alalla ohjelmassa keskitytään seuraaviin kolmeen ensisijaiseen tavoitteeseen: i) ydinturvallisuuskulttuurin vahvistamisen ja tehokkaiden valvontatoimien soveltamisen edistäminen erityisesti sääntelyviranomaisia **ja ydinvoimaloiden hallinnosta vastaavia viranomaisia** tukemalla, ii) kansainvälisiin aloitteisiin, kuten G7-kokouksessa hahmoteltuihin aloitteisiin, vaikuttaminen, ja iii) käytetyistä polttoaineista ja ydinjätteistä huolehtimisen **ja niiden jälleenkäsittelyn** tukeminen erityisesti Luoteis-Venäjällä. Ydinvoimaloissa annetaan tarvittaessa lyhytkestoista apua, jolla pyritään vaikuttamaan ydinturvallisuuskulttuuriin ja taitotiedon tehokkaaseen siirtoon.

(Tarkistus 20)

2 artiklan 7 kohta

7. Toimenpiteiden toteuttamisessa otetaan huomioon tavoite lisätä kumppanivaltioiden vakautta kestävää taloudellista, ympäristöllistä ja sosiaalista kehitystä tukemalla, niiden muuttuvat tarpeet, valmiudet ottaa vastaan apua sekä edistyminen kansanvaltaan ja markkinatalouteen tähtäävissä uudistuksissa.

7. Toimenpiteiden toteuttamisessa otetaan huomioon tavoite lisätä kumppanivaltioiden vakautta kestävää taloudellista **kehitystä sekä** ympäristöllistä **kehitystä** ja sosiaalista kehitystä tukemalla, niiden muuttuvat tarpeet, valmiudet ottaa vastaan apua sekä edistyminen kansanvaltaan ja markkinatalouteen tähtäävissä uudistuksissa.

(Tarkistus 21)

3 artiklan 4 kohta

4. Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin tavoiteohjelmiin perustuvat toimintaohjelmat hyväksytään kerran tai kahdesti vuodessa 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Toi-

4. Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin tavoiteohjelmiin perustuvat toimintaohjelmat hyväksytään kerran tai kahdesti vuodessa 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Toi-

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

mintaohjelmissa on luettelo liitteessä II esitetyillä yhteistyöaloilla rahoitettavista hankkeista. Ohjelmien sisältö on määritettävä niin yksityiskohtaisesti, että 10 artiklassa tarkoitettu komitea voi antaa niistä lausuntonsa.

(Tarkistus 22)

3 artiklan 5 kohta

5. Komission ja kunkin kumppanivaltion välillä tehtävien rahoituspöytäkirjojen on heijastettava kansallisissa toimintaohjelmissa esitetyjä toimenpiteitä. Pöytäkirjat perustuvat vuoropuheluun, jossa käsitellään erityisesti kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liittyviä yhteisön ja kumppanivaltioiden yhteisiä etuja.

(Tarkistus 23)

3 artiklan 7 kohta

7. Jos jossakin kumppanivaltiossa esiintyy vakavia poliittisia tai taloudellisia kriisejä taikka niitä uhkaa esiintyä, erityinen tukiohjelma voidaan hyväksyä 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 24)

5 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta

— kummitoiminta ja teollinen yhteistyö, jotka perustuvat Euroopan unionin ja kumppanimaiden julkisten ja yksityisten järjestöjen välisiin kumppanuuksiin.

(Tarkistus 25)

5 artiklan 3 kohta

3. Avulla katetaan myös kustannuksia, jotka liittyvät ohjelman valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja arviointiin sekä tiedotukseen.

(Tarkistus 26)

5 artiklan 4 kohta

4. Toimenpiteet voidaan toteuttaa hajautetusti sen ollessa taroituksenmukaista. Yhteisön avun lopullisten vastaanottajien olisi osallistuttava tiiviisti hankkeiden valmisteluun ja täytäntöönpanoon. Hankkeet on yksilöitävä ja valmistettava alue- ja paikallistasolla aina kun se mahdollista.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mintaohjelmissa on **ohjeellinen** luettelo liitteessä II esitetyillä yhteistyöaloilla rahoitettavista hankkeista. Ohjelmien sisältö on määritettävä niin yksityiskohtaisesti, että 10 artiklassa tarkoitettu komitea voi antaa niistä lausuntonsa.

5. Komission ja kunkin kumppanivaltion välillä tehtävien rahoituspöytäkirjojen on heijastettava kansallisissa toimintaohjelmissa esitetyjä toimenpiteitä. Pöytäkirjat perustuvat vuoropuheluun, jossa käsitellään erityisesti kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liittyviä yhteisön ja kumppanivaltioiden yhteisiä etuja ja **määritetään erityisesti hankkeiden täytäntöönpanon yhteydessä sovellettavat verotusta ja tulleva sekä maksuja koskevat oikeussäännökset.**

7. Jos jossakin kumppanivaltiossa esiintyy vakavia poliittisia tai taloudellisia kriisejä taikka niitä uhkaa esiintyä, **neuvosto voi määränemmistöllä, komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia hyväksyä** erityisen tukiohjelman.

— kummitoiminta ja teollinen yhteistyö, jotka perustuvat Euroopan unionin ja kumppanimaiden julkisten ja yksityisten järjestöjen välisiin kumppanuuksiin. **Kummitoiminta mahdollistaa erityisesti siviiliyhteiskunnan kehittämiseen suunnatut koulutustoimet avunsaajamaissa.**

3. Avulla katetaan myös kustannuksia, jotka liittyvät ohjelman valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja arviointiin sekä tiedotukseen, **budjettivallan käyttäjän vuosittaisen talousarviomenettelyn yhteydessä vahvistamissa rajoissa.**

4. Toimenpiteet **tulisi mahdollisuuksien mukaan** toteuttaa hajautetusti, **mutta kuitenkin niin, että taataan komission toteuttama tarvittavan tasoinen valvonta.** Yhteisön avun lopullisten vastaanottajien olisi osallistuttava tiiviisti hankkeiden valmisteluun ja täytäntöönpanoon. Hankkeet on yksilöitävä ja

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

valmisteltava alue- ja paikallistasolla aina kun se mahdollista.
Tätä varten komissio luo asianmukaisen paikallistason edustuksen.

(Tarkistus 27)

5 artiklan 5 kohta

5. Hankkeet pannaan tarvittaessa täytäntöön vaiheittain. Myöhempien vaiheiden tukeminen riippuu aiempien vaiheiden onnistuneesta täytäntöönpanosta.

5. Hankkeet pannaan tarvittaessa täytäntöön vaiheittain. Myöhempien vaiheiden tukeminen riippuu aiempien vaiheiden onnistuneesta täytäntöönpanosta **niin, että varmistetaan, että valvontatoimet eivät estä ohjelmien jatkuvuutta.**

(Tarkistus 28)

5 artiklan 6 kohta

6. Paikallisten *asiantuntijoiden* osallistumista hankkeen täytäntöönpanoon kannustetaan.

6. **Määritellessään ja tunnistaessaan toimintaohjelmaan otettavia hankkeita komissio asettaa etusijalle ne hankkeet, joissa edellytetään paikallisten toimijoiden (konsulttien, asiantuntijoiden tai kansalaisjärjestöjen) ja viranomaisten merkittävää osallistumista hankkeiden täytäntöönpanoon siten, ettei tämä vaikuta hankkeen luonteeseen ja ohjelman eurooppalaiseen perusajatukseen.**

(Tarkistus 29)

6 artiklan 1 kohta

1. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien mukaisesti.

1. Budjettivallan käyttäjä **vahvistaa** vuosittaiset määrärahat **ohjelman täytäntöönpanovaiheen huomioon ottaen ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti.**

(Tarkistus 30)

6 artiklan 2 kohta

2. Liiitteessä III esitettyihin investointeihin liittyviin toimiin voidaan myöntää enintään 25 prosenttia vuosittaisista määrärahoista. Tämän asetuksen 4 artiklassa esitettyyn kannustinjärjestelmään voidaan myöntää enintään 25 prosenttia vuosittaisista määrärahoista.

Poistetaan.

(Tarkistus 31)

9 artiklan 3 kohta

3. Yhteisö ei rahoita veroja, tulleja eikä kiinteän omaisuuden hankkimista

3. **Tämän asetuksen 3 artiklan 5 kohdan perusteella tehtävissä rahoituspöytäkirjoissa on täsmennettävä, että yhteisö ei rahoita veroja, tulleja eikä kiinteän omaisuuden hankkimista ja että kumppanivaltioon tuotuun yhteisön rahoittaman hankkeen toteutukseen tarvittavaan välineistöön ei kohdistu tulleja.**

(Tarkistus 32)

10 artiklan 1–6 kohta

1. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja; komitean nimi on "uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa tehtävää yhteistyötä käsittelevä komitea", jäljempänä "komitea".

1. Komissiota avustaa **menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 ja 4 artiklan mukaan hallintokomitea**, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa määrättyllä enemmistöllä. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komissio voi päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään yhdellä kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.

4. Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin 3 kohdassa säädetyn ajan kuluessa.

5. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä määräenemmistöllä.

6. Komissio antaa säännöllisesti tietoja komitealle toimittamalla sille tarkkoja ja yksityiskohtaisia tietoja hankkeiden ja ohjelmien toteuttamiseksi tehdyistä sopimuksista.

on komission edustaja; komitean nimi on "uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa tehtävää yhteistyötä käsittelevä komitea", jäljempänä 'komitea'

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(Tarkistus 33)

10 artiklan 7 kohta

7. Euroopan parlamentille annetaan säännöllisesti tietoja ohjelmien täytäntöönpanosta.

7. Euroopan parlamentille annetaan säännöllisesti tietoja ohjelmien täytäntöönpanosta, **erityisesti siitä, kuinka paljon varoja on käytetty lapsia ja nuoria koskevien hankkeiden tukemiseen.**

(Tarkistus 34)

10 a artikla (uusi)

10 a artikla

1. Komissio antaa neljännesvuosittain budjettivallan käyttäjälle tietoja ohjelman rahoituksen toteuttamisvaiheesta ja ilmoittaa maittain ja aloittain sitoumukset ja maksut sekä mahdolliset maakohtaiset poikkeamat suunnitelun ja toteutetun rahoituksen välillä.

2. Komissio ilmoittaa komitealle ja Euroopan parlamentille viimeistään kuukauden kuluttua päätöksen tekemisestä hyväksytyt toimet ja hankkeet sekä niitä koskevat summat, niiden luonteen ja kumppanit.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 35)

11 artiklan ensimmäinen kohta

Komissio ja jäsenvaltiot pyrkivät yhteensovittamaan tehokkaasti yhteisön ja yksittäisten jäsenvaltioiden täytäntöön panemat avustustoimet vaihtamalla vastavuoroisesti ja säännöllisesti sekä myös paikan päällä tietoja, jotta niiden yhteistyöohjelmien johdonmukaisuus ja täydentävyys voidaan varmistaa.

Komissio yhteensovittaa tehokkaasti yhteisön ja yksittäisten jäsenvaltioiden täytäntöön panemat avustustoimet vaihtamalla vastavuoroisesti ja säännöllisesti sekä myös paikan päällä tietoja, jotta yhteistyöohjelmien johdonmukaisuus ja täydentävyys voidaan varmistaa.

(Tarkistus 36)

12 artikla

Komissio esittää vuosittain kertomuksen avustushjelman täytäntöönpanon edistymisestä. Kertomuksessa on myös oltava arvio jo annetusta avusta. Kertomus toimitetaan jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle.

Komissio esittää vuosittain **1 päivään syyskuuta mennessä** kertomuksen **ohjelman** täytäntöönpanon edistymisestä. Kertomuksessa on myös oltava arvio jo annetusta avusta **sekä päätökseen saatetuista hankkeista ja komission sisäisistä sekä komission ja neuvoston välisistä yhteensovittamistoimista, jotka liittyvät avunsaajamaissa käytettäviin erilaisiin Euroopan unionin tukivälineisiin**. Kertomus toimitetaan jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle.

(Tarkistus 37)

13 artiklan ensimmäinen kohta

Jos jokin avunantona toteutettavan yhteistyön jatkamisen edellytyksistä ei täyty, ja erityisesti silloin, kun kansanvallan periaatteita ja ihmisoikeuksia loukataan, neuvosto voi päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta kumppanivaltiolle annettavaa apua koskevista tarkoituksenmukaisista toimenpiteistä.

Jos jokin avunantona toteutettavan yhteistyön jatkamisen edellytyksistä ei täyty, ja erityisesti silloin, kun kansanvallan periaatteita ja ihmisoikeuksia loukataan, neuvosto voi päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta **ja Euroopan parlamenttia kuultuaan kumppanivaltiolle annettavan tuen keskeyttämisestä**.

(Tarkistus 38)

14 a artikla (uusi)

14 a artikla

Yhteistyötä kolmansien maiden kanssa koskevien yhteisön ohjelmien hallintomenettelyjen yhdenmukaistamista koskevan asetuksen antamista odotettaessa noudatetaan edellisen ohjelman aikana hyväksytyjä menettelysääntöjä ja hallintoperiaatteita ottaen huomioon varainhoitoasetuksen säännökset.

Poiketen siitä, mitä edellä säädetään, talousarvioon vuosittain kirjatut maksusitoumusmäärärahat voidaan kuitenkin myöntää (sitoa) kunkin sopimuksen hyväksymisen yhteydessä.

(Tarkistus 51)

14 b artikla (uusi)

14 b artikla

Euroopan parlamentin 18 päivänä marraskuuta 1999 Tšetšeniasta antaman päätöslauselman mukaisesti on uusien, Venäjän eduksi toteutettavia toimia koskevien sopimusten solmiminen, jotka rahoitetaan varainhoitovuoden 2000 budjettikehyksestä, keskeytetty (lukuun ottamatta Tacis-

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

demokratia- ja sosiaalisen kehityksen ohjelmaa), kunnes Tšetšenian osalta päästään tyydyttävään ratkaisuun Euroopan unionin suositusten mukaisesti ja 13 artiklassa säädetyn menettelyn perusteella.

(Tarkistus 40)

Liite II, 1 kohdan seitsemäs luetelmakohta

- kansainvälisten sitoumusten täytäntöönpanon tukeminen
- kansainvälisten sitoumusten täytäntöönpanon **tekninen** tukeminen

(Tarkistus 41)

Liite II, 3 kohdan ensimmäinen luetelmakohta

- terveydenhuollon, eläke- ja sosiaaliturvan sekä sosiaalivaikuttusjärjestelmän uudistaminen
- terveydenhuollon, eläke- ja sosiaaliturvan sekä sosiaalivaikuttusjärjestelmän uudistaminen **tai tarvittaessa luominen**

(Tarkistus 42)

Liite II, 3 kohdan kolmas luetelmakohta

- apu sosiaaliseen jälleenrakentamiseen
- **tarvittaessa** apu **sosiaaliturvajärjestelmän luomiseksi**

(Tarkistus 43)

Liite II, 5 kohdan luetelmakohdat

- kestävien ympäristöpolitiikkojen ja -käytäntöjen kehittäminen
- kestävien ympäristöpolitiikkojen ja -käytäntöjen kehittäminen **ja ympäristöä koskevan tietoisuuden lisääminen päätöksentekijöiden keskuudessa**
- EU:n ympäristöstandardien ja kumppanivaltioiden ympäristöstandardien yhdenmukaistamisen edistäminen
- EU:n ympäristöstandardien ja kumppanivaltioiden ympäristöstandardien yhdenmukaistamisen edistäminen
- luonnonvarojen kestävä käytön ja hoidon edistäminen, tehokas energiankäyttö ja ympäristöinfrastruktuurien parantaminen mukaan lukien
- luonnonvarojen kestävä käytön ja hoidon edistäminen, tehokas energiankäyttö, **kuten yhdistetyn lämmön ja sähköntuotannon ja lämmönsäätelyn käyttö rakennuksissa**, ja ympäristöinfrastruktuurien parantaminen mukaan lukien

(Tarkistus 44)

Liite II, 6 kohdan kolmas luetelmakohta

- jakelun ja markkinoillepääsyn parantaminen
- **jalostusinfrastruktuurien**, jakelun ja markkinoillepääsyn parantaminen

(Tarkistus 45)

Liite III, viimeinen virke

Investointirahoitusta myönnettäisiin pääasiassa seuraavilla aloilla: raja-alueyhteistyö, rajainfrastruktuurit sekä pk-yritysten, ympäristöinfrastruktuurien ja verkostojen edistäminen.

Investointirahoitusta myönnettäisiin pääasiassa seuraavilla aloilla: raja-alueyhteistyö, rajainfrastruktuurit sekä pk-yritysten, ympäristöinfrastruktuurien ja verkostojen edistäminen **erityisesti alueilla, joiden rakenteet ovat heikkoja.**

Keski viikko 15. joulukuuta 1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (Euratom, EY) avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (KOM(1998) 753 – C4-0038/1999 – 1998/0368(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1998) 753) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 203 artiklan mukaisesti (C4-0038/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan ja budjettivaliokunnan lausunnot (A5-0081/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan ja Euratomin perustamissopimuksen 119 artiklan toisen kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 37, 11.2.1999, s. 8.

21. WTO:n vuosituhannen vaihteen kierros

B5-0317, 0318 ja 0319/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Seattlessa pidetystä Maailman kauppajärjestön kolmannesta ministerikokouksesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 18. marraskuuta 1999 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Seattlessa 30. marraskuuta – 3. joulukuuta 1999 pidetyn Maailman kauppajärjestön kolmannen ministerikokouksen tulokset,
1. pahoittelee sitä, että WTO:n jäsenvaltiot eivät päässeet sopimukseen uuden ja kattavan kaupan vapauttamista koskevan neuvottelukierroksen esityslistasta, mikä osoittaa jälleen kerran, miten vaikeaa on löytää ratkaisuja globalisointiprosessin hallinnan välttämättömään tarpeeseen; toivoo kuitenkin, että uusi, laaja kaupan vapauttamista koskevien neuvottelujen kierros voidaan käynnistää WTO:ssa lähitulevaisuudessa;
 2. pahoittelee sitä, että WTO:n neuvotteluja varjosti suurelta osin joidenkin sen johtavien jäsenmaiden sisäinen poliittinen keskustelu;

⁽¹⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 3.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

3. korostaa monenvälisten kauppaneuvottelujen tärkeyttä kaikkien maiden ja kansojen kannalta väliinena, joka palvelee kestävästä kehityksestä ja erityisesti hyvinvointia, vaurautta, kasvua, työllisyyttä ja köyhyyden kitkemistä maailmassa; katsoo siksi, että sosiaalisia näkökohtia, ympäristöä ja elintarviketurvallisuutta sekä tarvittaessa riittäviä kehitysyhteistyöresursseja on käsiteltävä kaikissa tulevilla kauppaneuvotteluissa;
4. ymmärtää pelot, joita globalisoitumisprosessi aiheuttaa yhteiskunnassa; tukee siksi valtuuskuntansa esittämää ja Seattlessa läsnä olleiden WTO:n jäsenvaltioiden parlamenttien jäsenten hyväksymää aloitetta, jossa vaadittiin pysyvää parlamentaarista elintä varmistamaan seurattavuus ja demokraattinen vastuunalaisuus sekä rakentamaan silta kansalaisten ja instituution välille tulevilla WTO-neuvotteluissa;
5. pyytää neuvostoa ja komissiota syventämään ja laajentamaan kahdenvälisiä kauppasuhteita sellaisten maiden tai ryhmittymien kanssa, joilla on sama kauppastrategia kuin Euroopan unionilla tämän kuitenkaan heikentämättä monenvälistä järjestelmää; toistaa tässä yhteydessä sitoumuksensa köyhyyden vastustamiseen ja pitää siksi erityisen tärkeänä AKT-maiden kanssa tehtävää sopimusta;
6. pyytää komissiota kiinnittämään erityistä huomiota kaupan ja kehityksen väliin yhteyksiin; korostaa, että erityisesti markkinoiden avaaminen kehitysmaiden tuotteille edellyttää erityisponnistuksia, jotta mahdollistetaan kehitysmaiden aktiivinen osallistuminen tuleviin kauppaneuvotteluihin;
7. on tyytyväinen komission Euroopan parlamentin valtuuskunnalle Seattlessa tarjoamaan yhteistyöhön ja arvostaa sitä; pitää erittäin tärkeänä yhteisön toimielinten yhteistä lähestymistapaa ja yhtenäistä neuvottelustrategiaa;
8. kehottaa WTO:n pääsihteeriä esittämään ehdotuksia uusiksi tavoiksi organisoida kauppaneuvottelut 135 jäsenvaltion kanssa, jotta estetään se, että menettelyihin ja järjestelyihin liittyvät puutteet haittaavat poliittisia keskusteluja;
9. vaatii, että komissio esittää parlamentin hyväksyttäväksi kaikki lopulliset monenväliset järjestelyt ja kaikki sopimukset, jotka koskevat tärkeän jäsenen liittymistä WTO:hon;
10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä WTO:n pääsihteerille.

22. Geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnät

B5-0313/1999

Päätöslauselma Euroopan parlamentin geneettisesti manipuloitujen elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä antaman lausunnon seurannasta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon direktiivin 79/112/ETY elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä,
- ottaa huomioon direktiivin 90/220/ETY geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön,
- ottaa huomioon 14. toukokuuta 1998 antamansa lausunnon⁽¹⁾ ehdotuksesta neuvoston asetukseksi muiden kuin neuvoston direktiivissä 79/112/ETY säädettyjen pakollisten mainintojen liittämistä tiettyjen geneettisesti muunnetuista organismeista valmistettujen elintarvikkeiden pakkausmerkintöihin (KOM(1998) 99 – C4-0227/1998 – 1998/0811(CNS)),
- ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 1139/98 muiden kuin neuvoston direktiivissä 79/112/ETY säädettyjen pakollisten mainintojen liittämistä tiettyjen geneettisesti muunnetuista organismeista valmistettujen elintarvikkeiden pakkausmerkintöihin,

⁽¹⁾ EYVL C 167, 1.6.1998, s. 187.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 258/97 uuselinarvikkeista ja elintarvikkeiden uusista ainesosista,
 - ottaa huomioon ehdotuksen komission asetukseksi (PMC 1899) neuvoston asetuksen (EY) N:o 1139/98 muuttamisesta sekä ehdotuksen komission asetukseksi (PMC 1900) geneettisesti muunnettuja lisä- ja makuaineita sisältävien elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien merkinnöistä,
 - ottaa huomioon menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan 3 kohdan sekä 88 artiklan 2 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että perustamissopimusten perusteella komission kahden asetusehdotuksen oikeusperusta edellyttää yhteispäätösmenettelyä,
- B. ottaa huomioon, ettei geneettisesti muunnettujen organismien vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen vielä läheskään ole selvitetty,
- C. ottaa huomioon, että komissio on ehdottanut yhden prosentin rajaa kunkin elintarvikkeen ainesosan tai yhdestä ainesosasta koostuvan elintarvikkeen osalta asetuksen (EY) N:o 1139/98 edellyttämälle geneettisestä muunnoksesta peräisin olevan DNA:n tai proteiinin esiintymisestä johtuvalle tuotteiden satunnaiselle saastumiselle, mutta ei ole perustellut tätä rajaa,
- D. ottaa huomioon, että ehdotusta asetukseksi (PMC 1899), jossa asetetaan tällainen raja, sovelletaan vain kahdesta määritellystä geneettisesti muunnellusta soija- ja maissisatolajikkeesta saataviin tuotteisiin joko sellaisenaan tai yhdistettynä muihin uuselinarvikkeisiin tai uuselinarvikkeiden ainesosiin, mutta se ei koske muita vastaavia uuselinarvikkeita tai uuselinarvikkeiden ainesosia itsessään,
- E. ottaa huomioon, että asetuksessa (EY) N:o 1139/98 määritellyt pakkausmerkintäperusteet, jotka edellyttävät mainintaa muunnellun DNA:n tai proteiinin esiintymisestä, eivät edelleenkään ole oikeudellisesti sovellettavissa kaikkiin uuselinarvikkeisiin tai uuselinarvikkeiden ainesosiin,
- F. katsoo, että geneettisesti muunneltua eläinrehua koskevan lainsäädännön puuttuessa suurta osaa kahden määritellyn satolajikkeen tämänhetkisestä käytöstä ei edelleenkään säädelä eikä siltä edellytetä pakkausmerkintöjä,
- G. ottaa huomioon, että komissio aikoo laatia ehdotuksen geneettisesti muunnettuja organismeja sisältämättömien elintarvikkeiden pakkausmerkintöjä koskevista säännöistä, ja katsoo, että näiden sääntöjen tulee olla voimassa olevan lainsäädännön mukaisia,
- H. katsoo, että kuluttajat vaativat geeniruoan pakkausmerkinnöiltä yleistä, yhtenäistä ja johdonmukaista lähestymistapaa elintarvikkeiden ostopäätöksiä koskevan luottamuksen takaamiseksi,
- I. katsoo, että yhteisen tutkimuskeskuksen tulisi nyt jatkaa yhden prosentin rajan alle jäävien esiintymien määrittämiseen tähtävien testausmenetelmien vahvistamistyötä yhteistyössä muiden tutkimuslaitosten kanssa,
- J. ottaa huomioon, että geneettisesti muunnettujen lisä- ja makuaineiden merkintöjä koskevassa asetusehdotuksessa (PMC 1900) ei määrätä direktiivissä 90/220/ETY tai uuselinarvikeasetuksessa säädetyn kaltaisesta erityisestä vaarojen arviointimenettelystä,
- K. katsoo, että valmistajat on veloitettava paitsi osoittamaan, että geneettisesti muunnettuja organismeja (GMO) ei ole käytetty lähtöaineena, myös antamaan tietoja, jotka mahdollistavat geneettisesti muunnettujen organismien jäljitettävyyden; katsoo, että tämä hyödyttäisi myös komissiota ja jäsenvaltioita niiden pyrkiessä torjumaan sellaisten GMO-tuotteiden, joita ei ole hyväksytty, laitonta liikkeeseen laskemista,
1. pitää alan nykyisen lainsäädännön lähestymistapaa jäsentymättömänä, soveltamisalaltaan riittämättömänä ja näkemykseltään puutteellisenä; kehottaa sen vuoksi komissiota harkitsemaan strategiaansa uudelleen ja esittämään ehdotuksensa uudelleen, mukaan lukien ehdotukset uusista eläinten rehuista ja geneettisesti manipuloituja organismeja sisältämättömien elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä, johdonmukaisella tavalla, joka toisaalta tarjoaa kuluttajille valintoja koskevan varmuuden ja toisaalta antaa teollisuudelle vakaan oikeusperustan, jonka pohjalta se voi toimia;

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

2. kehottaa komissiota sisällyttämään asetukseen aikaan tiukasti sidotun tarkistamislausekkeen, jotta yhden prosentin alarajaa voidaan tarkistaa 12 kuukauden kuluessa asianmukaisten teknisten ja tieteellisten lausuntojen ja tutkimusten perusteella; pyytää edelleen tällaista tarkistamista kaiken geneettisesti muunnettuja elintarvikkeita ja niistä valmistettuja tuotteita koskevan lainsäädännön soveltamisalan ja toimivuuden tarkistamiseksi ja tarvittaessa parantamiseksi ottaen huomioon myös näiden säännösten yhteensopivuus kylvösiemeniä koskevan yhteisön säännösten kanssa;
3. pyytää komissiota tekemään asetusehdotuksen mukaisesti esityksen negatiiviseksi luetteloksi, joka koskee tuotteita ja ainesosia, joissa geneettisestä muunnoksesta peräisin olevaa DNA:ta ja proteiinia ei enää katsota esiintyvän;
4. kehottaa painokkaasti komissiota ehdottamaan, että geenimanipuloitujen elintarvikkeiden ja pakkausmerkintöjen säätelyn arkaluonteisuuden ja ristiriitaisuuden vuoksi näiden toimien hyväksymiseen sovelletaisiin yhteispäätösmenettelyä;
5. pyytää komissiota esittämään pikaisesti ehdotuksia geneettisesti muunnettuja organismeja sisältävän eläinrehun ja geneettisesti muunnellulla rehulla ruokituista eläimistä saatavien tuotteiden merkinnöistä;
6. pyytää komissiota selventämään tässä asetuksessa käytettyä määritelmää "satunnainen";
7. pyytää komissiota selvittämään, miten tätä asetusta sovelletaan esipakattuihin tuotteisiin, jotka sisältävät Euroopan unioniin tuotuja geneettisesti muunnettuja organismeja;
8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

23. Tšetšenian tilanne**B5-0326, 0330, 0331, 0332 ja 0360/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma Tšetšenian tilanteesta***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Tšetšeniasta ja erityisesti 18. marraskuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 30. marraskuuta 1995 antamansa puoltavan lausunnon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä⁽²⁾, 11. kesäkuuta 1997 antamansa puoltavan lausunnon pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation väliseen kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen⁽³⁾ sekä neuvoston kesäkuussa 1999 hyväksymän Euroopan unionin yhteisen strategian suhteissa Venäjään,
- ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajan 30. lokakuuta 1999 suorittaman tiedonhankintamatkan Ingušiaan,
- ottaa huomioon Helsingin Eurooppa-neuvoston julkilausuman 10. joulukuuta 1999,
- ottaa huomioon Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön Istanbulin huippukokouksen julkilausuman,
- ottaa huomioon päätöksensä lykätä lausuntoa Venäjän kanssa tieteen ja teknologian alalla tehtävää yhteistyötä koskevasta sopimuksesta Tšetšenian tapahtumien vuoksi,

⁽¹⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 15.

⁽²⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽³⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 66.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- A. on syvästi huolissaan Tšetšenian aseellisen konfliktin kiihtymisestä entistä kiivaammaksi sekä erityisesti siviiliuhrien määrän lisääntymisestä ja Tšetšeniassa edelleen olevan siviiliväestön yhä pahenevasta tilanteesta,
- B. paheksuu syvästi Tšetšenian kylien ja kaupunkien kiivasta pommitusta, ja pitää kestäättömänä Venäjän sotavoimien kaikille Groznyihin jääneille siviileille esittämää uhkavaatimusta: kyseisistä siviileistä suurin osa on lapsia, vammaisia ja vanhuksia, joilla ei ole mahdollisuutta tai voimia lähteä kaupungista,
- C. ottaa huomioon Venäjän federaation tärkeän roolin geostrategisen vakauden ja turvallisuuden ylläpitämisessä tällä alueella ja paljon laajemmaltikin,
- D. korostaa Venäjän federaation alueellista koskemattomuutta ja sen oikeutta torjua terrorismia, mutta palauttaa samalla mieliin Venäjän federaation velvoitteet, jotka johtuvat paitsi kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta niin myös sen jäsenyydestä YK:n turvallisuusneuvostossa, Euroopan neuvostossa ja ETYJ:ssä ja jotka velvoittavat sen kunnioittamaan demokraattisia arvoja ja ihmisoikeuksia,
- E. on huolissaan siitä, että kansainvälisille avustusjärjestöille ei ole vielä kukaan taattu turvallista pääsyä alueelle Venäjän ETYJ:n huippukokouksessa antamista tämänsuuntaisista sitoumuksista huolimatta,
- F. katsoo, että Tšetšenian sota on vakavasti vaarantamassa demokratian ja oikeusvaltion Venäjän federaatiossa, koska se vaikuttaa jo vahvasti duuman vaaleja varten käytävään vaalikampanjaan,
1. tuomitsee jyrkästi Venäjän Tšetšenian siviiliväestöön kohdistamat jatkuvat sotatoimet ja erityisesti Groznyissä yhä oleville tuhansille asukkaille esitetyn uhkavaatimuksen, jossa heitä kohdellaan panttivankina;
 2. odottaa Venäjän täyttävän kansainvälisen oikeuden mukaiset sitoumuksensa, julistavan välittömän aselevon, lopettavan välittömästi kaikki sotatoimet ja peruuttavan uhkavaatimuksen, edesauttavan humanitaarisen avun turvallista toimittamista alueelle ja etsivän neuvotteluteitse poliittista ratkaisua konfliktiin käynnistämällä vuoropuhelun Tšetšenian vaaleilla valittujen edustajien kanssa; huomauttaa, että Venäjän on noudatettava kansainvälistä oikeutta ja demokraattisia arvoja, jos se haluaa tulla tunnustetuksi kansainvälisen yhteisön täysivaltaisena ja arvostettuna jäsenenä;
 3. pyytää Tšetšenian viranomaisia kunnioittamaan humanitaarisen oikeuden sääntöjä ja periaatteita sekä tuomitsemaan terrorismin ja estämään terroristien toiminnan sekä myötävaikuttamaan kaikkien jäljellä olevien panttivankien vapauttamiseen ja konfliktin rauhanomaiseen ratkaisemiseen neuvotteluteitse;
 4. ilmoittaa vakavasti uskovansa, että meneillään oleva operaatio ja Groznyin väestölle esitetty sopimaton uhkaus voivat vain pidentää Kaukasuksen väkivallan kierrettä eivätkä katkaista sitä;
 5. pitää tervetulleena neuvoston ehdotusta siirtää Tacis-varoja humanitaariseen apuun, ja kehottaa neuvostoa ja komissiota tekemään tarvittavan rahoitusehdotuksen sekä tarkistamaan tuen toteutuskelpoisuuden ja vastaanottokapasiteetin naapurialueilla ja Georgiassa;
 6. pitää tervetulleena kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tiettyjen määräysten soveltamisen keskeyttämistä;
 7. kehottaa painokkaasti komissiota ja neuvostoa jatkamaan poliittista vuoropuhelua Venäjän federaation kanssa ja pitää tervetulleena EU:n korkean edustajan Solanan ja Venäjän ulkoministerin Ivanovin suunniteltua tapaamista;
 8. kehottaa muita kansainvälisiä järjestöjä ja erityisesti IMF:ää käyttämään keinojaan, jotta kriisiin löydetäisiin rauhanomainen ratkaisu, sekä erityisesti ETYJ:tä ja Euroopan neuvostoa vetoamaan Venäjään, jotta se noudattaisi jäsenyydestään johtuvia velvoitteita, tai harkitsemaan Venäjän aseman tarkistamista järjestössään;
 9. toistaa ehdotuksena järjestää yhteistyössä ETYJ:n kanssa kaikille osapuolille tarkoitettu Kaukasian vakauskonferenssi, jotta voitaisiin perustaa konfliktien ehkäisyfoorumi alueen ongelmien ratkaisemiseksi;

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

10. kehottaa 19. joulukuuta 1999 pidettäviin duuman vaaleihin tarkkailijana osallistuvaa tilapäistä valtuuskuntaansa tarttumaan tilaisuuteen käyttääkseen vaikutusvaltaansa Venäjän viranomaisiin ja erityisesti duuman jäseniin sen hyväksi, että konfliktiin löydetäisiin pikaisesti poliittinen ratkaisu, sekä viestittääkseen Venäjälle, että sen nykyinen toimintatapa Tšetšenian ongelman suhteen ei ole hyväksyttävä demokraattisen valtion toimintatapa;

11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan neuvostolle, ETYJ:lle ja Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille, Venäjän duumalle ja Venäjän federaation neuvostolle sekä Tšetšenian, Dagestanin ja Ingušian viranomaisille.

24. ETYJ:n huippukokous Istanbulissa

B5-0315, 0320, 0321, 0322 ja 0324/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma ETYJ:stä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön Istanbulin huippukokouksessa 19. marraskuuta 1999 antaman loppujulistuksen,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 1999 hyväksytyyn Euroopan turvallisuusperuskirjan,
 - ottaa huomioon aiemmat Kosovon ja Keski-Aasian tilannetta koskevat päätöslauselmansa,
 - ottaa huomioon ETYJ:stä, Euroopan unionin toiminnasta konfliktien torjumiseksi ja Euroopan ei-sotilaallisista rauhanturvajoukoista aikaisemmin antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon Kosovon ihmisoikeustilannetta koskevat kaksi ETYJ:n raporttia, jotka julkistettiin Wienissä ja Pristinassa 6. joulukuuta 1999,
- A. tunnustaa ETYJ:n roolin merkityksen demokraattisen ja rauhanomaisen kehityksen saavuttamisessa Euroopassa,
- B. korostaa Euroopan turvallisuusperuskirjan hyväksymisen merkitystä turvallisuuden ja vakauden lujittamisessa Euroopassa,
- C. on ilahtunut päätöksestä perustaa työryhmä kehittämään nopean asiantuntija-avun antamista ja yhteistyötä (Rapid Expert Assistant and Cooperation Teams, REACT), jotta ETYJ voi reagoida nopeasti siviiliavun tarpeeseen; toivoo, että työryhmä esittää pian yksityiskohtaisempia tietoja tämän hankkeen toteuttamisesta, erityisesti sen kustannuksista, henkilöstön tarpeesta ja osallistuvien ETYJ-maiden sitoumuksista,
- D. on huolestunut jatkuvasta epävakaudesta Kosovossa ja etenkin vähemmistöryhmien tilanteesta,
- E. on huolestunut demokratian puuttumisesta Jugoslavian liittotasavallassa ja niistä vaikeuksista, joita Bosnian ja Hertsegovinan rauhaa koskevan yleisen puitesopimuksen täytäntöönpanossa on kohdattu,
- F. panee merkille naapurimaiden tärkeän roolin Balkanin olojen vakauttajina,
- G. on huolestunut kansainvälisen terrorismin, väkivaltaisten ääriliikkeiden, järjestäytyneen rikollisuuden sekä huumausaine- ja asekaupan lisääntymisestä Keski-Aasiassa, millä on erittäin kielteinen vaikutus Kaukasuksen tilanteeseen,
- H. on ETYJ:n tavoin huolestunut Dnestrin aluetta koskevan ongelman ja muiden kriisien rauhanomaisesta ratkaisemisesta,
- I. korostaa sitä, että ETYJ:n tulee toimia yhteistyössä muiden järjestöjen ja instituutioiden kanssa koordinoimalla toimintaa päällekkäisyyksien välttämiseksi,

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

1. panee tyytyväisenä merkille Istanbulin huippukokouksen tulokset ja ETYJ:n pyrkimykset konfliktien ehkäisemiseksi ja niiden ratkaisemiseksi rauhanomaisesti; korostaa antavansa täyden tukensa ETYJ:lle, jonka toimintaa rauhan ja demokratian hyväksi ei pidä aliarvioida;
2. pitää myönteisenä sitä, että kaikki 54 ETYJ:n jäsentä ovat allekirjoittaneet Euroopan turvallisuusperuskirjan, joka virallistaa nykyiset turvallisuusyhteistyötä ja ihmisoikeuksien noudattamista koskevat normit sekä vahvistaa ETYJ:n kykyä lähettää kriisialueille siviiliapua;
3. huomauttaa, että uudessa turvallisuusperuskirjassa, joka on tarkoitettu estämään sodat ennen niiden alkamista, määrätään, että alueellisia seurauksia omaavia konflikteja ei voida enää pitää yksittäisen maan sisäisinä asioina ja että ETYJ:llä on erityinen velvollisuus ylläpitää tätä periaatetta;
4. pitää myönteisenä ETYJ:n puheenjohtajalle esitettyä kutsua vierailu Pohjois-Kaukasuksen alueella 14. ja 15. joulukuuta 1999 ja pyytää Venäjän hallitusta sallimaan tämän lähetystön pääsyn Tšetšeniaan pitäen silmällä pakolaisten kohtalon helpottamista ja myötävaikuttamista poliittisen ratkaisun löytämiseen menneeseen olevaan kriisiin;
5. pitää myönteisenä tavanomaisten asevoimien rajoittamista koskevan TAE-sopimuksen uudistamista siten, että saatetaan ajan tasalle aseiden rajoittamista koskeva alkuperäinen vuoden 1990 sopimus, jolla pyritään luomaan suurempaa avoimuutta avaamalla sopimus uusille jäsenille, ja kehottaa kaikkia TAE-sopimuksen osapuolia ratifioimaan tarkistetun sopimuksen viipymättä;
6. korostaa, että tässä sopimuksessa määrätään, ettei valtio voi sijoittaa joukkoja toiseen valtioon ilman tämän valtion suostumusta;
7. tukee ETYJ:n toimintaa Kosovossa ja sen pyrkimyksiä ihmisoikeuksien edistämiseksi ja suojelemiseksi sekä oikeusvaltioperiaatteen kunnioittamiseksi; toistaa vetoamuksensa kaikille osapuolille, jotta ne myötävaikuttaisivat rauhan ja demokratian saavuttamiseen Kosovossa, mukaan lukien laillisen hallituksen perustaminen ja oikeusvaltioperiaatteen asianmukainen huomioonottaminen sekä ihmisoikeuksien ja vähemmistöryhmien oikeuksien kunnioittaminen;
8. pyytää kaikkia asianomaisia osapuolia hyödyntämään täysin Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen tarjoamia mahdollisuuksia ja toteuttamaan käytännössä Kölnin huippukokouksessa laaditut lupaavat suunnitelmat sekä kunnioittamaan samalla yksittäisiä rahoituksellisia, poliittisia ja moraalisia velvoitteita; vaatii, että Jugoslavian liittotasavallan väestölle annetaan mahdollisuus demokratiaan ja ihmisoikeuksien kunnioittamiseen;
9. pitää myönteisenä viimeaikaista lientymistä Armenian ja Azerbaidžanin välillä niiden Nagorno-Karabahia, Armenianle kuuluva Azerbaidžanin alueen sisällä sijaitsevaa enklavaa, koskevassa kiistassa ja kannustaa ETYJ:ä omaksumaan merkittävemmän roolin ratkaisun etsimisessä; toivoo, että öljyyn liittyvät eturistiriidat eivät mutkista turvallisuustilannetta entisestään;
10. vaatii kaikilta asianomaisilta osapuolilta lisäponnisteluja Dnestrin alueen konfliktin ratkaisemiseksi lopullisesti, kuten Venäjän joukkojen täydellistä poistamista Moldovasta vuoden 2002 loppuun mennessä, ja Moldovan tasavallalta tahtoa ETYJ:n avustuksella helpottaa kysymyksen ratkaisemista ja Venäjältä sitoumusta purkaa kaksi sen neljästä Georgiassa olevasta tukikohdasta vuoden 2001 puoliväliin mennessä;
11. kiittää ETYJ:n edustajien Valko-Venäjällä tekemää työtä demokraattisten instituutioiden ja ETYJ-sitoumusten noudattamisen edistämiseksi, jolla on helpotettu maan perustuslaillisen ristiriidan ratkaisemista; korostaa, että ainoastaan aito poliittinen vuoropuhelu Valko-Venäjällä voi valmistaa tietä vapaille ja demokraattisille vaaleille, ja tarjoaa apuaan tällaisen vuoropuhelun edistämiseksi, vuoropuhelun, johon osallistuisivat myös maanpakoon lähteneet opposition poliitikot;
12. pyytää ETYJ:ä kutsumaan EU:n ulkopoliittisen edustajan ja ulkosuhteista vastaavan EU:n komission jäsenen ETYJ:n pysyvän neuvoston asianomaisiin kokouksiin ETYJ:n ja EU:n toimien johdonmukaistamiseksi ja yhtenäistämiseksi ja yhteisten hankkeiden kehittämisen helpottamiseksi;
13. kehottaa ETYJ:n jäseniä sovittamaan pyrkimyksensä taloudellisiin voimavaroihin;

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

14. tukee täysin ETYJ:n edustajan jatkuvia toimia vähemmistöryhmien puolesta ja panee tyytyväisenä merkille hänen toimikautensa pidentämisen;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, ETYJ:n pääsihteerille ja YK:n pääsihteerille.

25. Ilmastonmuutos**B5-0314/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma ilmastonmuutoksesta: Yhdistyneiden kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen osapuolten viidennen konferenssin seuranta (Bonn, 25. lokakuuta – 5. marraskuuta 1999)**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon joulukuussa 1997 antamansa päätöslauselman Kioton pöytäkirjasta Yhdistyneiden kansakuntien ilmastonmuutosta koskevaan puitesopimukseen⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon aikaisemmat ilmastonmuutoksesta antamansa päätöslauselmat, jotka on mainittu ilmastonmuutoksesta Buenos Airesin kokouksen (marraskuussa 1998) edellä 17. syyskuuta 1998 annetun päätöslauselman⁽²⁾ johdanto-osassa, sekä 7. lokakuuta 1999 ilmastonmuutoksesta antamansa päätöslauselman: valmistautuminen Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanoon⁽³⁾,
 - ottaa huomioon ympäristöasioita käsitelleen neuvoston 24. ja 25. kesäkuuta 1999 ja 12. lokakuuta 1999 pitämien kokousten johtopäätökset,
 - ottaa huomioon komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille antaman tiedonannon ”Valmistautuminen Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanoon” (KOM(1999) 230),
 - ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen osapuolten viidennen konferenssin (COP5), joka pidettiin Bonnissa 25. lokakuuta– 5. marraskuuta 1999,
 - ottaa huomioon neuvoston ja komission parlamentille 6. lokakuuta 1999 ja 15. joulukuuta 1999 antamat julkilausumat,
- A. katsoo, että hallitustenvälinen ilmastonmuutospaneeli (IPCC) ennustaa lämpötilan nousevan edelleen noin 2 °C vuoteen 2100 mennessä vuoden 1990 tasoihin verrattuna; katsoo, että jos lämpötilan nousu on määrä rajoittaa tasolle 1,5 °C vuoteen 2100 mennessä ja 0,1 astetta vuosikymmentä kohti, ja jos meren pinnan ei ole määrä nousta enempää kuin 2 cm vuosikymmenessä, teollisuusmaiden on vähennettävä kasvihuonekaasupäästöjään vähintään 35 prosentilla vuosien 1990 ja 2010 välisenä aikana⁽⁴⁾,
- B. ottaa huomioon ilmastonmuutoksen aiheuttaman haavoittuvuuden inhimillisen ulottuvuuden, joka korostuu usein ja traagisesti, viimeisimpänä esimerkkinä marraskuussa 1999 Intian tuhoisa pyörremyrsky ja joissakin Ranskan osissa esiintyneet tulvat; katsoo, että monin paikoin koetut häiritsevät muutokset vastaavat monia ilmastonmuutoksen odotettuja vaikutuksia, mukaan luettuna alueellisten säätilojen pysyvä muuttuminen, toistuvat trooppiset myrskyt, malarian kaltaisten, moskiittojen levittämien tautien laajempi levinneisyys, aavikoituminen, kalatalouden ja maatalouden tuotannon aleneminen, rannikkojen voimakas eroosio ja alavien maiden tulviminen, jotka voivat johtaa laajamittaisiin demografisiin muuttoliikkeisiin,

⁽¹⁾ FCCC/CP/1997/L.7/Add1.

⁽²⁾ EYVL C 313, 12.10.1998, s. 169.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 9.

⁽⁴⁾ Euroopan ympäristökeskuksen kertomus: Euroopan unionin ympäristö vuosisadan vaihteessa.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

- C. katsoo, että kuten parlamentin 9. helmikuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa Buenos Airesissa 2. – 13. marraskuuta 1998 pidetyn Yhdistyneiden kansakuntien ilmastomuutosta koskevan puiteyleis-sopimuksen (UNFCCC) osapuolten neljännen ilmastokokouksen tuloksista⁽¹⁾ todettiin, Kiotosa järjestettyä osapuolten kolmatta kokousta pidettiin vedenjakajana – vaikkakin vain ensiaskeleena – maailmanlaajuisessa ilmastomuutosta koskevassa keskustelussa, jossa määriteltäisiin maailman kyky muuttaa ihmisen toiminnan aiheuttaman ilmastomuutoksen suuntaa ensi vuosisadalla,
- D. katsoo kuitenkin, että pöytäkirjan sisältö oli monien kysymysten osalta epätydyttävä sekä sisälsi myös lukuisia porsaanreikiä ja tulkinnanvaraisuuksia; katsoo, että oltiin laajalti sitä mieltä, että Kioton pöytäkirja oli täsmällisen säädöksen sijasta pikemminkin luonnos tuleville keskusteluille määräyksistä, joilla päästöjä vähennettäisiin ajan mittaan maailmanlaajuisesti ilmaston kannalta turvalliselle tasolle,
- E. katsoo, että Bonnissa pidettyä osapuolten viidettä kokousta ei selvästi ollut tarkoitettu läpimurtoon vaan että siellä oli tarkoituksena luoda tekninen perusta osapuolten kuudennessa kokouksessa käytävälle "viime hetken" neuvotteluille; katsoo, että siellä kehitettiin kuitenkin joukko toisiinsa liittyviä toimenpiteitä, jotka loivat lähtökohdan näille neuvotteluille, mukaan luettuna G77/Kiina-ryhmän pyynnöt, jotka liittyivät rakenteiden luomiseen, teknologian siirtoihin, mukauttamistoimenpiteiden rahoittamiseen, taitotietoon jne.; katsoo, että tästä hetkestä lähtien ennen osapuolten kuudetta kokousta käytävät neuvottelut ovat ratkaisevan tärkeitä osapuolten kuudennen kokouksen onnistumisen kannalta,
1. pitää tervetulleena EU:n esittämää toivomusta, jonka mukaan pöytäkirja olisi saatettava voimaan viimeistään vuonna 2002; myöntää, että tämän toteuttamista varten EU:n on oltava ensimmäisenä ratifioimassa pöytäkirja niinkin pian kuin kuudennen seurantakokouksen päätteeksi, kun päätetään pöytäkirjan yksityiskohdista, erityisesti mutta ei ainoastaan Kioton mekanismeista ja määräysten noudattamisesta;
 2. korostaa, että kaikkien osapuolten on tehtävä yhteistyötä tästä hetkestä Haagissa marraskuussa 2000 pidettävään osapuolten kuudenteen kokoukseen asti ja siirryttävä sanoista ja kauniista aikomuksista tekoihin; pyytää EU:n jäsenvaltioita ja komissiota toteuttamaan kaikki mahdolliset toimenpiteet tämän saavuttamiseksi;
 3. korostaa kuitenkin, että on kulunut yli seitsemän vuotta siitä, kun UNFCCC:n osapuolet sitoutuivat Rion konferenssissa vakauttamaan ilmaston kasvihuonekaasupitoisuudet vuoden 1990 tasolle vuoteen 2000 mennessä mutta että kasvihuonekaasupitoisuudet kasvavat edelleen voimakkaasti sekä teollisuusmaissa että kehittyvissä maissa;
 4. pahoittelee sitä, että EU:n ponnisteluista huolimatta sen uskottavuutta kansainvälisissä neuvotteluissa heikentää se, että jäsenvaltioiden enemmistö ei ole vielä toteuttanut aiheellisia toimenpiteitä Kioton sitoumustensa täyttämiseksi;
 5. korostaa, että teollisuusmaiden on asetettava kotimaassa toteutettavat toimenpiteet etusijalle, ja korostaa, että EU:n on pidettävä tästä tiukasti kiinni tulevissa neuvotteluissa;
 6. toistaa kantanaan, että ydinenergia ei ole kestävää energiaa, ja että se ei sen vuoksi täytä Kioton joustavien mekanismien, kuten puhtaan kehittämisen mekanismin (CDM – Clean Development Mechanism) vaatimuksia;
 7. pahoittelee sitä, että USA ei edelleenkaan halua sitoutua Kioton pöytäkirjan ratifioinnin edellyttämiin toimenpiteisiin; vertaa USA:n kongressin vastustelua (ratifiointi edellyttää sen suostumusta, joka nykytilanteessa vaikuttaa epätodennäköiseltä) siihen voimakkaaseen painostukseen, jota Euroopan parlamentti kohdistaa Euroopan unioniin eteenpäin pääsemiseksi; pyytää USA:n kannan huomioon ottaen, että EU harkitsee vakavasti pöytäkirjan ratifioimista mahdollisimman monen muun osapuolen kanssa;
 8. toistaa kaikki seikat, jotka se esitti edellä mainitussa 7. lokakuuta 1999 antamassaan päätöslauselmassa, koska ne ovat edelleen voimassa;
 9. korostaa, että EU:n on toteutettava nopeita ja tehokkaita toimenpiteitä, jotta energiatehokkuutta voidaan lisätä ja jotta uusiutuvat energianlähteet voidaan helpommin ottaa mukaan Euroopan energijärjestelmään lieventämällä EU:n verkkoon liittymistä koskevia määräyksiä;

(1) EYVL C 150, 28.5.1999, s. 59.

Keskiviikko 15. joulukuuta 1999

10. korostaa, että ympäristöteknologian kehittäminen ja käyttö ilmastonmuutosten hallintaan on tuonut ja tuo vastakin mukanaan merkittäviä talouteen – sekä ympäristöön – liittyviä etuja ja luo monia uusia työpaikkoja;
11. katsoo tältä osin, että jos toteutetaan laaja yhteisön investointiohjelma, joka suosii yhdistettyjä kuljetuksia, rautatieliikenteen kehittämistä sekä rautateiden käyttöä rahdin kuljetukseen, se vaikuttaisi tehokkaasti päästöjen vähentämiseen;
12. korostaa, että koska liikenteen päästöt voivat uusien tutkimusten valossa ylittää 40 % EU:n CO₂-päästöistä, on kiinnitettävä kiireellisesti huomiota liikenteen CO₂-päästöjen alentamiseen, mukaan luettuna ilmailuala, jolla päästöt kasvavat nopeasti;
13. korostaa, että kehittyvien maiden osallistuminen koko Kioton prosessiin on erittäin tärkeää; haluaa tässä yhteydessä korostaa, että CDM tarjoaa lukuisia mahdollisuuksia, jos tehokkuutta lisääviin toimenpiteisiin ja uusiutuviin energialähteisiin tehtävät investoinnit asetetaan etusijalle ja jos määräykset ovat selkeitä ja seurattavia; korostaa toisaalta EU:n kantaa, jonka mukaan CDM ei voi korvata teollisuusmaiden omia toimenpiteitä; korostaa myös, että CDM:ään käytettäviä varoja ei pitäisi ottaa kehitysavusta vaan lisävaroista; katsoo toisaalta, että myös teollisuusmaiden normaalia kehitysapua olisi käytettävä ilmaston suojelemaan ja ilmastonmuutoksen vaikutukset olisi sisällytettävä kaikkiin kehitysapuohjelmiin;
14. korostaa vastustavansa voimakkaasti kaikkia EU:n ja jäsenvaltioiden kehittyville maille osoittamien varojen leikkauksia sekä pahoittelee ja arvostelee jyrkästi sitä, että jotkut jäsenvaltiot eivät ole täyttäneet Riissa antamia kehitysapuitoumuksia; korostaa, että tämän tuloksena teollisuusmaiden neuvotteluasetmat kehittyviin maihin nähden heikkenevät voimakkaasti;
15. kehottaa EU:ta jälleen osoittamaan aikaisemmin esittämänsä johtajuutta ja esittämään koordinoitua strategiaa, joka käsittää muun muassa seuraavat toimet:
- maiden omien kasvihuonekaasujen päästöjen vähentäminen 15 prosentilla vuoteen 2010 mennessä,
 - päästöjen vähentämistä koskevien kansallisten suunnitelmien täytäntöönpano liikenteen, energian, maatalouden, teollisuuden ja kotitalouksien alakohtaiset tavoitteet mukaan lukien,
 - CO₂-veron/energiaveron pikainen hyväksyminen Amsterdamin sopimuksen joustavuuslausekkeen perusteella edellä mainitun parlamentin 7. lokakuuta 1999 antaman päätöslauselman mukaisesti,
 - Kioton pöytäkirjan varhainen ratifiointi,
 - jatkuva vuoropuhelu Japanin kanssa, jotta päästään varhaiseen sopimukseen päästöjen vähentämiseen tähtäviä taloudellisia välineitä koskevista normeista ja standardeista,
 - kehittyvien maiden ja USA:n kanssa käytävän vuoropuhelun tehostaminen kaikilla tasoilla, joilla parlamentilla on tärkeä osa,
 - eurooppalainen ilmastonmuutoskampanja, jolla yleisölle tiedotetaan selkeästi, ymmärrettävästi ja avoimesti näistä asioista ja päätöksistä;
16. korostaa, että on erittäin tärkeää, että ilmaston suojeleuseikat otetaan huomioon WTO-neuvottelujen yhteydessä ja että tässä yhteydessä ilmastonmuutoksen torjumiseen tähtäviä toimenpiteitä ei missään tapauksessa pidetä kaupan esteinä;
17. toistaa, että pöytäkirjan ratifiointi täyttää tarkalleen EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ehdot, ja kehottaa siksi komissiota jälleen kerran esittämään ratifiointivälineen hyväksyntämenettelyn mukaisesti;
18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä YK:n ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen sihteeristölle, jota pyydetään välittämään se kaikille EU:n ulkopuolisille sopimusvaltioille.

(2000/C 296/04)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti

puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 10.05.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Poettering viittasi esittämäänsä pyyntöön, että täysistunnossa ilmoitetaan perusoikeuksia koskevan Euroopan unionin peruskirjan valmistelusta vastaavan parlamentin valtuuskunnan jäsenten nimet (*kohta 3*);
- Ribeiro e Castro huomautti, että hänelle ja Queirölle on erehdyksessä annettu istuntosalissa sama paikanumero;
- Martínez Martínez käytti puheenvuoron kyselytunnista;
- Johan Van Hecke huomautti, että parlamentin asiakirjoissa hänen nimensä usein sekoitetaan Frank Vanheckenin nimeen, ja pyysi, että vastaisuudessa asiakirjoissa mainitaan hänen nimensä ja edellä mainitun jäsenen sukunimen lisäksi heidän etunimensä (puhemies lupasi, että näin tehdään);
- Cappato viittasi käyttämäänsä puheenvuoroon, joka koski parlamentin tietojärjestelmän käytön keskeyttämistä joululoman aikana (*kohta 35*), ja ilmoitti sitten saaneensa tiedon, jonka mukaan itse parlamenttiin ei pääse kyseisenä ajanjaksona; hän pyysi, että tähän tilanteeseen etsitään ratkaisu osa-alueittain (puhemies vastasi, että yleispätevää ratkaisua odotettaessa ne jäsenet, joiden on päästävä toimistoihinsa tänä aikana, voivat ilmoittaa siitä asiasta vastaaville osastoille, jotka toteuttavat tarvittavat toimet).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

ÄÄNESTYKSET

Puhemies ilmoitti, että äänestysjärjestystä on muutettava, koska budjettiäänestystä ei voida toimittaa ennen kuin neuvosto on vahvistanut parlamentin kanssa tekemänsä sopimuksen.

3. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen (äänestys)

Mietintö: Theato — A5-0090/1999
(yksinkertainen enemmistö)

Fabra Vallés ilmoitti asianosaisena pidättyvänsä äänestyksestä ja poistuvansa jopa istuntosalista.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS I (Vitor Manuel Silva Caldeira)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.I*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS II (Giorgio Clemente)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.II*).

Torstai 16. joulukuuta 1999

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS III (Juan Manuel Fabra Vallés)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.III*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS IV (Robert Reynders)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.IV*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS V (Jørgen Mohr)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.V*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS VI (Aunus Salmi)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.VI*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS VII (Máire Geoghegan-Quinn)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.VII*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS VIII (Jan O. Karlsson)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 1.VIII*).

4. Maksuviivästyksen kaupallisten toimien yhteydessä * II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Murphy – A5-0099/1999
(*määräenemmistö*)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Poettering PPE/DE-ryhmän puolesta muistutti, että teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energia-valiokunta oli hyväksynyt tämän suosituksen toiseen käsittelyyn vasta maanantai-iltana, ja pyysi, että vastaisuudessa täysistunnossa käsitellään ainoastaan viimeistään istuntoa edeltävällä viikolla valiokunnissa hyväksytyjä mietintöjä, jotta poliittiset ryhmät voivat valmistella äänestyksiä täysistuntoa varten; hän ilmoitti ottavansa asian esille puheenjohtajakokouksessa (puhemies ilmoitti ottavansa asian tänään iltapäivällä pidettävän puheenjohtajakokouksen esityslistalle);
- esittelijä pyysi, että hänen laatimastaan suosituksesta toiseen käsittelyyn äänestetään kuitenkin tänään (puhemies vakuutti, että näin tehdään);
- Ribeiro e Castro muistutti tuoneensa esiin vastaavanlaisen ongelman eilen äänestettäessä Tšetšienian tilanteesta (puhemies vastasi, että näitä kysymyksiä käsitellään tänään iltapäivällä pidettävässä puheenjohtajakokouksessa);
- Swoboda PSE-ryhmän puolesta yhtyi Poetteringin sanoihin, mutta pyysi kuitenkin joustavuutta tammi-kuun istunnon osalta.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 8790/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)

Komission jäsen Schreyer käytti työjärjestyksen 80 artiklan 5 kohdan mukaisen puheenvuoron ja ilmoitti komission kannan tarkistuksiin.

Hyväksytyt tarkistukset: 1–17, 19–22 ja 24–26 yhtenä ryhmänä; 23 KÄ:ssä (332 puolesta, 143 vastaan, 15 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 18 KÄ:ssä (279 puolesta, 186 vastaan, 19 tyhjää)

Erilliset äänestykset: tark. 18, 23 (PSE)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (*hyväksytyt tekstit, kohta 2*).

Torstai 16. joulukuuta 1999

5. Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen *** I (äänestys)

Mietintö: Papayannakis — A5-0101/1999
(yksinkertainen enemmistö)

Esittelijä Papayannakis pyysi neuvostoa täsmentämään kantaansa eilen tehdyn, merkitsemistä koskevan päätöksen valossa ja ottaen huomioon pyynnön, että komission olisi esitettävä uusi ehdotus, jolla olisi myös uusi oikeusperusta, joka puhujan mukaan mahdollistaisi sen, että parlamentin hyväksyntä ei olisi tarpeen.

Neuvosto ja komissio eivät halunneet ilmaista kantaansa, joten seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Graefe zu Baringdorf kommentoi neuvoston päätöstä;
- esittelijä Papayannakis huomautti sen jälkeen kun puhemies oli tiedustellut, halusiko hän pyytää mietinnön palauttamista valiokuntaan, että siinä tapauksessa syntyisi juridinen tyhjiö, ja vaati, että parlamentti äänestää mietinnöstä tänään;
- Whitehead pyysi PSE-ryhmän puolesta, että parlamentti ilmaisee äänestyksessä protestinsa;
- ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Jackson pyysi puhemiestä esittämään huomenna kokoontuvalle kalastusasiain neuvostolle päättäväisen pyynnön, että neuvosto ottaa huomioon parlamentin tarkistukset (puhemies lupasi tehdä näin).

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 5, 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 3 KÄ:ssä (289 puolesta, 206 vastaan, 6 tyhjää); 4 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 6 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 7 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 2.

Hylätyt tarkistukset: 11 NHÄ:ssä (UEN).

Tarkistukset, joita ei otettu käsiteltäväksi (työjärjestyksen 63 artiklan 5 kohta): 10, 12

Erilliset äänestykset: tark. 3 (PPE/DE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 3).

6. BST * (äänestys)

Mietintö: Keppelhoff-Wiechert — A5-0098/1999
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 2, 3 ja 5 yhtenä ryhmänä;

Hylätyt tarkistukset: 7; 6

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 4

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 4).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 4).

Torstai 16. joulukuuta 1999

7. Helsingin Eurooppa-neuvosto (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0327, 0353, 0354, 0356, 0357/1999
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0327/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0327, 0353, 0354 ja 0357/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Poettering, Oostlander, Morillon ja Van Velzen PPE/DE-ryhmän puolesta,
Barón Crespo ja Hänsch PSE-ryhmän puolesta,
Duff ja Cox ELDR-ryhmän puolesta,
Hautala, Lannoye ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta

Tarkistuksen 10 on allekirjoittanut PPE/DE-ryhmä eikä Verts/ALE-ryhmä.
Tarkistus 11 ei ole lisäys, vaan sillä korvataan 10 kohta.

Hyväksytyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (270 puolesta, 202 vastaan, 28 tyhjää); 23; 24; 26; 22; 21; 20; 7; 9; 8

Hylätyt tarkistukset: 3 NHÄ:ssä (ELDR); 14; 1; 25 KÄ:ssä (173 puolesta, 297 vastaan, 16 tyhjää); 19; 4 NHÄ:ssä (ELDR); 11 NHÄ:ssä (UEN); 5; 12; 13 NHÄ:ssä (UEN); 6; 18 NHÄ:ssä (EDD); 15; 16 NHÄ:ssä (UEN); 17 NHÄ:ssä (UEN).

Rauenneet tarkistukset: 10

Puheenvuorot:

— Corbett huomautti virheestä tarkistuksen 18 ranskankielisessä versiossa; tarkistus on allekirjoitettu EDD-ryhmän nimissä eikä Verts/ALE-ryhmän.

Erilliset äänestykset: kohdat 6 (hyväksyttiin), 14 (hyväksyttiin) (UEN); 20 (hyväksyttiin), 21 (hyväksyttiin), 26 (hyväksyttiin) (PSE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

10 kohta (PSE):

1. osa: sanoihin "täydessä laajuudessa mukaan" asti
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (261 puolesta, 185 vastaan, 34 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (hyväksytyt tekstit, kohta 5).

Päätöslauselmaesitys B5-0356/1999 raukesi.

8. Macaon tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 ja 0391/1999
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0328/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 ja 0391/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Graça Moura PPE/DE-ryhmän puolesta,
Soares PSE-ryhmän puolesta,
Haarder ELDR-ryhmän puolesta,
Legendijk ja Nogueira Verts/ALE-ryhmän puolesta,
Figueiredo ja Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Ribeiro e Castro ja Queiró UEN-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 6).

Torstai 16. joulukuuta 1999

9. Rahoitusnäkymien tarkistaminen (menettely ilman keskustelua) – Talousarvio 2000 (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana äänestys:

- päätöslauselmaesityksestä, joka sisältyy Colom i Navalin laatimaan budjettivaliokunnan mietintöön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä olevasta rahoitusnäkymien tarkistamisesta (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999) ja ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen irrottamisesta (talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999) (A5-0103/1999);
- neuvoston muuttamasta talousarviosta;
- päätöslauselmaesityksestä, joka sisältyy Bourlangesin ja Virrankosken laatimaan budjettivaliokunnan mietintöön neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (kaikki pääluokat) (C5-0600/1999) ja oikaisukirjelmistä nro 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999) ja 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) vuoden 2000 talousarvioesitykseen (A5-0095/1999).

Neuvoston puheenjohtaja Siimes vahvisti, että neuvosto on omalta osaltaan muodollisesti hyväksynyt eilen budjettivaliokunnassa esitetyn kompromissin. Yleisesittelijä Bourlanges totesi, että tämän julkilausuman perusteella neuvoston kanssa voidaan tehdä sopimus.

*Rahoitusnäkymien tarkistaminen – A5-0103/1999
(määräenemmistö)*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselmaesityksen NHÄ:ssä (PPE/DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, EDD) (hyväksytyt tekstit, kohta 7).

Talousarvio 2000

- a) *Tarkistukset vuoden 2000 talousarvioesitykseen
(määräenemmistö)*

Puhemies muistutti äänestyksiin sovellettavasta menettelystä.

Hyväksytyt tarkistukset: ryhmä 1 (255, 167, 41, 169, 29, 117, 108, 118, 119, 120); 254 (1. osa) (määrät); 16 erillisessä äänestyksessä (GUE/NGL); ryhmä 2 (121, 122, 170–175, 21, 176–182); 149 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 3 (183–186); 187 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); 22; 256 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); 17 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 4 (257, 188, 189, 18); 190 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 5 (228, 192, 229, 191, 193–197, 145, 198); 199 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 6 (200–210, 28, 211–218, 231, 3, 219–227, 230, 235–243); 244 NHÄ:ssä (PSE); ryhmä 7 (5, 245, 259–262, 246, 263, 247, 264, 265, 248–250, 266–268, 251, 269, 252, 124); 253 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 8 (270–273, 23); 9 erillisessä äänestyksessä (PPE/DE); ryhmä 9 (274–277, 24, 278–286); 287 erillisessä äänestyksessä (Verts/ALE); ryhmä 10 (288, 6, 258, 144, 8, 168, 4, 148, 109, 232–234, 32).

Hylätyt tarkistukset: 254 (2. osa) (varaus)

Kohta kohdalta -äänestykset:

Tark. 254 (PPE/DE):

1. osa: määrä
2. osa: varaus

Torstai 16. joulukuuta 1999

- b) Mietintö: *Bourlanges/Virrankoski* – A5-0095/1999
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta peruutti ryhmänsä esittämät tarkistukset 7, 8 ja 9.

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19; 3; 4 KÄ:ssä (292 puolesta, 188 vastaan, 18 tyhjää); 5

Hylätyt tarkistukset: 6 NHÄ:ssä.

Rauenneet tarkistukset: 20

Peruutetut tarkistukset: 7; 8; 9

Puheenvuorot:

- esittelijä Bourlanges huomautti ennen tarkistuksesta 20 toimitettua äänestystä, että tarkistus 14 raukeaa, jos ensiksi mainittu hyväksytään (puhemies myönsi näin olevan).

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan B kappale (ELDR):

1. osa: ensimmäisen luetelmakohdan loppuun asti: hyväksyttiin
2. osa: toinen luetelmakohta: hyväksyttiin NHÄ:ssä (ELDR).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

*
* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron onnitellakseen eri osapuolia sen johdosta, että talousarviomenettely on näin saatettu onnellisesti päätökseen: budjettivaliokunnan puheenjohtaja Wynn, talousarvion valvontavaliokunnan yleisesittelijä Bourlanges, esittelijä Virrankoski, komission jäsen Schreyer, esittelijä Colom i Naval ja neuvoston puheenjohtaja Siimes, joka antoi seuraavan julkilausuman:

”Arvoisa puhemies, olette juuri saattanut päätökseen varainhoitovuoden 2000 talousarvioesityksen toisen käsittelyn. Toimielinten näkemyksissä on edelleen muutamia eroavaisuuksia menojen luokittelun osalta. Neuvosto voi kuitenkin hyväksyä oikaisukirjelmään nro 2/2000 esittämämme tarkistukset sekä parlamentin toisesta käsittelystä aiheutuvan kokonaismäärän korotuksen.”

Puhemies kiitti ja onnitteli kaikkia niitä, jotka olivat myötävaikuttaneet menettelyn onnistumiseen.

Gröner painotti, että ensimmäisen kerran naiset edustavat korkeimmalla tasolla kaikkia kolmea toimielintä.

Puhemies allekirjoitti talousarvion pyydettyään ensin neuvoston puheenjohtajaa, komission jäsentä Schreyeriä, budjettivaliokunnan puheenjohtajaa ja esittelijöitä saapumaan luokseen.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Äänestyselitykset:

Mietintö: *Colom i Naval* – A5-0103/1999

- *suulliset:* Fatuzzo

Talousarvio 2000

- *suulliset:* Fatuzzo; Lulling; Martinez
- *kirjalliset:* Carlsson, Cederschiöld, Stenmark, Wijkman, Sacrédeus; Schori, Theorin, Lund, Blak, Färm, Andersson, Hedkvist Petersen, Arvidsson

Torstai 16. joulukuuta 1999

Carlsson käytti puheenvuoron jäsenten velvollisuudesta olla läsnä istuntonsalissa silloin, kun heidän nimensä huudetaan kirjallista äänestysselektistä varten; Färm tästä puheenvuorosta.

Mietintö: Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— *kirjalliset*: Coûteaux; Kauppi

Mietintö: Theato — A5-0090/1999

— *kirjalliset*: Schmidt; Malmström, Paulsen

Suositus: Murphy — A5-0099/1999

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Ferrer; Titley

Mietintö: Papayannakis — A5-0101/1999

— *suulliset*: Berthu UEN-ryhmän puolesta; Fatuzzo

— *kirjalliset*: Martinez; Schnellhardt; Titley

Helsingin Eurooppa-neuvosto

— *suulliset*: Maes Verts/ALE-ryhmän ALE-jäsenten puolesta; Berthu UEN-ryhmän puolesta; Nassauer PPE/DE-ryhmän saksalaisten jäsenten puolesta

— *kirjalliset*: Lund, Blak; Queiró, Ribeiro e Castro; Figueiredo

*
* * *

Jäsenet, jotka ilmoittivat, että he eivät olleet äänestäneet — Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset

Zimeray ilmoitti olleensa läsnä, mutta ei ollut osallistunut talousarvion luvusta "Ulkoiset toimet" toimitettaviin äänestyksiin.

McMillan-Scott ilmoitti, että hän ei ollut voinut osallistua nimenhuutoäänestykseen Eurooppa-neuvostoa koskevaan päätöslauselmaesitykseen tehdystä tarkistuksesta 11, koska hänen äänestyskoneensa ei toiminut.

Mietintö: Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— tark. 6

Pronk, Johan Van Hecke, Smet, Martens, Oomen-Ruijten, Maat ja Villiers halusivat äänestää puolesta

Helsingin Eurooppa-neuvosto

— tark. 4

Ferrer halusi äänestää puolesta

— päätöslauselmaesitys

González Álvarez halusi äänestää vastaan.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

10. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa (keskustelu)

Rothley esitteli suullisen kysymyksen, jonka hän oli osoittanut komissiolle yhdessä seuraavien jäsenten kanssa: Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Martin Hans-Peter, Hazan, Iivari, Imbeni, Karamanou, Keppelhoff-Wiechert, Kuhne, Legendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schroedter, Schulz, Souladakis, Stenzel, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber ja Wyn: Kirjojen hintasidonaisuus Saksassa ja Itävallassa (B5-0038/1999).

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ebner PPE/DE-ryhmän puolesta, Prets PSE-ryhmän puolesta, Sanders-ten Holte, Echerer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Inglewood, Junker, Langen, Karas, Posselt ja Monti.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Rothley ja 59 muuta: Kirjojen kiinteät hinnat (B5-0329/1999) (GUE/NGL-ryhmä on myös allekirjoittanut tämän päätöslauselmaesityksen)
- Fraisse GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa (B5-0390/1999) (peruutettu).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 21.

(Istunto keskeytettiin klo 12.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies WIEBENGA

AJANKOHTAISKEKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja, tiistai, 14. joulukuuta, kohta 4*).

11. Indonesia (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B5-0339, 0350, 0366, 0377 ja 0382/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Titley, Lynne, Nassauer ja McKenna.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Costa Neves PPE/DE-ryhmän puolesta, Belder, EDD-ryhmän puolesta ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.

12. Sierra Leonen rauhanprosessi (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0333, 0340, 0352 ja 0367/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Maes, Nicholson of Winterbourne ja Ferrer.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Johan Van Hecke PPE/DE-ryhmän puolesta, Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta, Thors ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 17.

Torstai 16. joulukuuta 1999

13. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu kahdestakymmenestä päätöslauselmaesityksestä (B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 ja 0375/1999).

Kuolemanrangaistus (Virginia, Jemen)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Messner, Díez González ja Gemelli.

Sacconi PSE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Kuwaitin naisten äänioikeus

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Karamanou, Nicholson of Winterbourne, Martens ja Jillian Evans.

Naisten tilanne Afganistanissa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Sornosa Martínez, Nicholson of Winterbourne ja Ferrer.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PROVAN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Jillian Evans ja Morgantini.

Boudjenah käytti puheenvuoron.

Poliittisten vankien olot Djiboutissa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Khanbhai, Sylla ja Boumediene-Thiery.

Bordes käytti puheenvuoron.

Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan vangitseminen Nicaraguassa

Liese esitteli päätöslauselmaesityksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Casaca, Maaten, Knörr Borràs ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 18.

14. Kansainvälinen rikostuomioistuin (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 ja 0386/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Schörling, Martínez Martínez, Thors ja Oostlander.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Posselt ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 19.

Torstai 16. joulukuuta 1999

15. Luonnonkatastrofit (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 ja 0336/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Savary, De Veyrac, Stenmarck, Piétrasanta ja McKenna.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Esclopé ja komission jäsen Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 20.

AJANKOHTAISKEKUSTELU PÄÄTTYI

(Istunto keskeytettiin klo 17.10 äänestysten alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 17.30.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHMID

ÄÄNESTYKSET

Ajankohtaiskeskustelu
(yksinkertainen enemmistö)

16. Indonesia (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0339, 0350, 0366, 0377 ja 0382/1999

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0339/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0339, 0350, 0366, 0377 ja 0382/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Nassauer, Majj-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski ja Cushnahan PPE/DE-ryhmän puolesta
Titley PSE-ryhmän puolesta
Lynne ELDR-ryhmän puolesta
Hautala, McKenna, Lagendijk, Lambert ja Knörr Borràs Verts/ALE-ryhmän puolesta
Miranda, Vinci, Seppänen, Herman Schmid ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

17. Sierra Leonen rauhanprosessi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0333, 0340, 0352, ja 0367/1999

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0333/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0333, 0340, 0352 ja 0367/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
Ferrer ja Johan Van Hecke PPE/DE-ryhmän puolesta
Howitt ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta
Van den Bos, Nicholson of Winterbourne ja Thors ELDR-ryhmän puolesta
Lucas, Rod, Schörling, Maes ja Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta
Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

Torstai 16. joulukuuta 1999

18. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 ja 0375/1999

Kuolemanrangaistus (Virginia, Jemen)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0335/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

García Orcoyen Tormo, Salafranca Sánchez-Neyra ja Gemelli PPE/DE-ryhmän puolesta

Díez González, Imbeni, Fava, Ruffolo, Sacconi PSE-ryhmän puolesta

Malmström ELDR-ryhmän puolesta

Frassoni ja Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta

Di Lello, Puerta, Manisco ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

Kuwaitin naisten äänioikeus

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0342/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0342, 0351, 0370, 0379 ja 0383/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Maij-Weggen, Ferrer ja Giannakou-Koutsikou PPE/DE-ryhmän puolesta

Gröner, Díez González ja Theorin PSE-ryhmän puolesta

Thors ELDR-ryhmän puolesta

Jillian Evans, Hautala, Sörensen, Auroi, Breyer ja Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta

Eriksson, Frahm, González Álvarez ja Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

Naisten tilanne Afganistanissa

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0343/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0343, 0346, 0371, 0378 ja 0384/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Ferrer, Maij-Weggen ja Giannakou-Koutsikou PPE/DE-ryhmän puolesta

Gröner, Díez González, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Van Lancker, Karamanou ja Prets PSE-ryhmän puolesta

Malmström ELDR-ryhmän puolesta

Jillian Evans, Hautala, Sörensen, Auroi, Breyer ja Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta

Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi, Figueiredo, Frahm ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 13*).

Poliittisten vankien olot Djiboutissa

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0348/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0348, 0372, 0385 ja 0392/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Khanbhai PPE/DE-ryhmän puolesta

Sauquillo Pérez del Arco PSE-ryhmän puolesta

Haarder ELDR-ryhmän puolesta

Rod, Lucas, Maes, Schörling ja Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta

Sylla, Miranda, Sjöstedt ja Korakas GUE/NGL-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 14*).

Torstai 16. joulukuuta 1999

Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan vangitseminen Nicaraguassa

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0375/1999

Liese ehdotti, että kaikista päätöslauselmaesitykseen tehdyistä tarkistuksista, joista puhujan mukaan on sovittu ryhmien välillä, äänestetään yhtenä ryhmänä.

Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta vastusti tätä ehdotusta.

Puhemies päätti näin ollen äänestytää tarkistuksista erikseen.

Hyväksytyt tarkistukset: 1–5 peräkkäin, 9, 11, 12, 6, 7, 8, 13, 14 ja 10

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 15*).

19. Kansainvälinen rikostuomioistuin (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 ja 0386/1999

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0337/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0337, 0344, 0349, 0373 ja 0386/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Oostlander ja Posselt PPE/DE-ryhmän puolesta

Sauquillo Pérez del Arco PSE-ryhmän puolesta

Malmström, Haarder ja Rutelli ELDR-ryhmän puolesta

Wuori, Frassoni ja Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta

Puerta, Di Lello, Sjöstedt ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta

Dupuis ja Dell'Alba

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 16*).

20. Luonnonkatastrofit (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 ja 0336/1999

Haarder ilmoitti, että ELDR-ryhmä ei osallistu äänestykseen, koska hänen mukaansa oli sovittu, että tämän tyyppisiä päätöslauselmaesityksiä ei enää esitetä täysistunnossa (puhemies merkitsi muistiin nämä huomautukset ja ilmoitti, että kysymys kuuluu puheenjohtajakokouksen toimivaltaan).

Ranska

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0334/1999 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0334, 0345, 0374 ja 0387/1999)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Veyrac PPE/DE-ryhmän puolesta

Berès ja Savary PSE-ryhmän puolesta

Piétrasanta Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta

Souchet ilmoitti, että myös UEN-ryhmä oli allekirjoittanut tämän yhteisen päätöslauselmaesityksen.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 17*).

(Päätöslauselmaesitys B5-0338/1999 raukesi).

Tanska, Saksa, Yhdistynyt kuningaskunta

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0376/1999

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 18*).

Vietnam

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0336/1999

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 19*).

21. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0329 (pätöslauselmaesitys B5-0390/1999 peruutettiin)
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0329/1999
(GUE/NGL-ryhmä on myös allekirjoittanut tämän päätöslauselmaesityksen)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*hyväksytyt tekstit, kohta 20*)

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

22. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maatalous- ja metsätraktoreiden käyttövoimaksi tarkoitettujen moottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen vähentämiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 74/150/ETY muuttamisesta (C5-0225/1999 – 1998/0247(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI
oikeusperusta: EY 95 art.
- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehuseosten pitämisestä kaupan annetun direktiivin 79/373/ETY ja rehuaineiden liikkuvuudesta annetun direktiivin 96/25/EY muuttamisesta (C5-0272/1999 – 1998/0238(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI
oikeusperusta: EY 152 art.
- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehujen virallisen valvonnan järjestämistä koskevista periaatteista annetun neuvoston direktiivin 95/53/EY muuttamisesta (C5-0273/1999 – 1998/0301(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: AGRI
oikeusperusta: EY 152 art.
- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisössä liikennöivien hyötyajoneuvojen teknisistä tienvarsitarkastuksista (C5-0323/1999 – 1998/0097(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: ENVI, JURI
oikeusperusta: EY 71 art. 1 kohta

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 17. joulukuuta 1999.

Torstai 16. joulukuuta 1999

23. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (*Esityslista PE 282.351/OJVE*).

24. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 17.50.

Julian Priestley
pääsihteeri

Joan Colom i Naval
varapuhemies

Torstai 16. joulukuuta 1999

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efhymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999

Tark. 4

Puolesta: 502

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Torstai 16. joulukuuta 1999

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 5

EDD: Farage

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Guy-Quint

UEN: Coûteaux

Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999

Tark. 6

Puolesta: 497

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 16. joulukuuta 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 3

EDD: Farage

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999**Tark. 7****Puolesta: 490**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsat Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas,

Torstai 16. joulukuuta 1999

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 3

EDD: Farage

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Mietintö: Papayannakis A5-0101/1999

Tark. 11

Puolesta: 44

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: McCartin, Mauro

PSE: Berès, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Kuckelkorn, Obiols i Germa

TDI: Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

Torstai 16. joulukuuta 1999

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 458

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schlicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tyhjää: 6**EDD:** Farage**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Pittella**Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto****Tark. 3****Puolesta: 149****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman**PSE:** Leinen, Van Lancker**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Vastaa: 321****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Piscichio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi,

Torstai 16. joulukuuta 1999

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Berlato, Coûteaux, La Perriere, Nobilia, Turchi

Tyhjä: 33

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Jean-Pierre, Madelin

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schröder Ilka, Voggenhuber

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto**Tark. 4****Puolesta: 86**

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Lamassoure, Thyssen

PSE: Junker, Leinen, Napolitano, Van Lancker

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Torstai 16. joulukuuta 1999

Vastaan: 391**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Wyn**Tyhjäät: 25****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Fiebiger, Kaufmann, Markov, Modrow, Uca

Torstai 16. joulukuuta 1999

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre, Madelin

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Coûteaux, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Lucas, Schröder Ilka, Voggenhuber

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto

Tark. 11

Puolesta: 49

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele, Hannan

PSE: Gröner

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Rod, Schöring, Schröder Ilka

Vastaa: 378

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis, Theonas, Uca

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hedkvist

Torstai 16. joulukuuta 1999

Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swibel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 51

EDD: Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman

TDI: Gobbo, Speroni

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto

Tark. 13

Puolesta: 77

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Berend, Costa Raffaele, Folias, Hannan, Hermange, Klamt, Klaß, Menrad, Mombaur, Saïfi, Sartori, Wijkman, Wuermeling

PSE: Bowe

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Buitenweg, Lucas, MacCormick, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka

Vastaa: 373

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. joulukuuta 1999

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Camre, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 49

EDD: Butel, Farage, Titford

ELDR: Dybkjær, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Cauquil, Fraisse, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Theorin

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Jonckheer

Torstai 16. joulukuuta 1999

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto**Tark. 18****Puolesta: 61**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Hannan

PSE: Theorin

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux

Verts/ALE: Breyer, Echerer, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Piétrasanta, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 395

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pischicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Torstai 16. joulukuuta 1999

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Berlato, Camre, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Staes

Tyhjää: 50

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cauquil, Fraise, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Lund, Paasilinna

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz

Verts/ALE: Rod

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto**Tark. 16****Puolesta: 41**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wyn

Vastaa: 407

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi,

Torstai 16. joulukuuta 1999

Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisciocchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 54

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Seguro

TDI: Speroni

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, Rod

Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto

Tark. 17

Puolesta: 32

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Davies

NI: Hager, Ilgenfritz

Torstai 16. joulukuuta 1999

TDI: Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 438

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Déhousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tyhjää: 22**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca**PPE-DE:** Maat**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Schörling**Yhteinen päätöslauselmaesitys: B5-0327/1999 Helsingin Eurooppa-neuvosto****Päätöslauselma****Puolesta: 383****ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wynn

Torstai 16. joulukuuta 1999

Vastaan: 98

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wuermeling

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter

Tyhjää: 21

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Fraise, Papayannakis

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Konrad, Lulling, Madelin, Nicholson

PSE: Poos, Seguro, Torres Marques

Verts/ALE: Jonckheer, Rod, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Mietintö: Colom i Naval A5-0103/1999

Päätöslauselma

Puolesta: 447

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez,

Torstai 16. joulukuuta 1999

Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martín David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 42

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Konrad

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coüteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort

Tyhjää: 4

EDD: Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Sylla

Talousarvio 2000

Tark. 244

Puolesta: 470

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 16. joulukuuta 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Vastaan: 18

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tyhjää: 11**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta**PPE-DE:** Kauppi, Konrad**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Abitbol, Berthu**Mietintö: Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999****Johdanto-osan B kappale, 2. osa****Puolesta: 434****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torstai 16. joulukuuta 1999

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 50

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Huhne, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

TDI: Bigliardo, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 13

EDD: Krarup

GUE/NGL: Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Theonas, Uca, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad, Madelin

PSE: Campos

Verts/ALE: Schörling

Mietintö: Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999**Tark. 6****Puolesta: 177**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Lamassoure, Maij-Weggen, Thyssen, van Velzen

PSE: Andersson, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Kinnock, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swibel, Taylor, Theorin, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi

Torstai 16. joulukuuta 1999

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 280

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Maset Campos, Miranda, Theonas

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

TDI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Crowley, Hyland

Tyhjä: 41

GUE/NGL: Boudjenah, Cauquil, González Álvarez, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Campos, Paasilinna

UEN: Collins, Queiró, Ribeiro e Castro

Torstai 16. joulukuuta 1999

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**1. Kahdeksan tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittäminen**

A5-0090/1999

I.**Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä ⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä ⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0231/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 22. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Vítor Manuel Silva Caldeiran nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

II.**Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,

Torstai 16. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0232/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 22. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Giorgio Clementen nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

III.

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0233/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 22. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Juan Manuel Fabra Vallésin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

Torstai 16. joulukuuta 1999

IV.

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0237/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 22. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Robert Reyndersin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

V.

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
- ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
- neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0236/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

Torstai 16. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 23. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Jørgen Mohrin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

VI.

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä ⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä ⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0238/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 23. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Aunus Salmen nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

VII.

Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

Torstai 16. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
 - ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0234/1999),
 - ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 23. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),
1. antaa puoltavan lausunnon Máire Geoghegan-Quinnin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

VIII.**Päätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 35 artiklan,
- ottaa huomioon 17. marraskuuta 1992 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota noudatetaan kuultaessa Euroopan parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽¹⁾, ja 19. tammikuuta 1995 antamansa päätöslauselman menettelystä, jota on noudatettava kuultaessa parlamenttia tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisen yhteydessä⁽²⁾,
- neuvoston kuultua sitä 3. marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä tilintarkastustuomioistuimen jäsenen nimittämisestä (C5-0235/1999),
- ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunta kuuli 23. marraskuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvoston nimeämää ehdokasta tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi, ja että valiokunta käsitteli samassa kokouksessa ehdokkaan pätevyyttä EHTY:n perustamissopimuksen 45 b artiklassa, EY:n perustamissopimuksen 247 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 160 b artiklassa vahvistettujen perusteiden valossa,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0090/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 75.

Torstai 16. joulukuuta 1999

1. antaa puoltavan lausunnon Jan O. Karlssonin nimittämisestä tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja tiedoksi tilintarkastustuomioistuinten, Euroopan yhteisöjen muille toimielimille ja jäsenvaltioiden tilintarkastuselimille.

2. Maksuviivästyksen kaupallisten toimien yhteydessä *** II

A5-0099/1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaupallisissa toiminna tapahtuvien maksuviivästysten torjumisesta (8790/1/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD))

(Yhteispäätös menettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (8790/1/1999 – C5-0125/1999) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(98) 126) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(98) 615) ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0099/1999),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

3a) Talous- ja sosiaalikomitea on antanut 29 päivänä toulukuuta 1997 lausunnon komission vihreästä kirjasta "Julkiset hankinnat Euroopan unionissa tulevaisuuden kysymyksiä" ⁽¹⁾, ja lausunnossa suositetaan julkisiin laitoksiin sovellettavia enimmäismaksuaikoja ja viivästyskorkoa.

⁽¹⁾ EYVL C 287, 22.9.1997, s. 92.

⁽¹⁾ EYVL C 284, 6.10.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 313, 12.10.1998, s. 142.

⁽³⁾ EYVL C 168, 3.6.1998, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL C 374, 3.12.1998, s. 4.

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

6a) Joidenkin tuotteiden, kuten pilaantuvien elintarvikkeiden, kohdalla maksuviivästyksset eivät johdu markkinoiden todellisista tarpeista vaan kilpailun vääristymistä, jotka olisi korjattava.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)

6b) Joissakin jäsenvaltioissa sopimusten maksuja koskevat määräajat poikkeavat huomattavasti yhteisön keskiarvosta.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 11 kappale

11) Tämän direktiivin olisi rajoitettava maksuihin, jotka suoritetaan korvauksena kaupallisista toimista, eikä sillä säännellä kuluttajien kanssa suoritettavia toimia, muihin maksuihin liittyviä korkoja, esimerkiksi shekki- ja vekselilakien nojalla suoritettavia maksuja *eikä* vahingonkorvauksena suoritettavia maksuja, *mukaan lukien vakuutusyhtiöitten suorittamat maksut.*

11) Tämän direktiivin olisi rajoitettava maksuihin, jotka suoritetaan korvauksena kaupallisista toimista, eikä sillä säännellä kuluttajien kanssa suoritettavia toimia, muihin maksuihin liittyviä korkoja, esimerkiksi shekki- ja vekselilakien nojalla suoritettavia maksuja **tai** vahingonkorvauksena suoritettavia maksuja.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 14 kappale

14) Maksuviivästyks on sopimusrikkomus, joka on tehty velallisen kannalta taloudellisesti houkuttelevaksi useimmissa jäsenvaltioissa alhaisen viivästyskoron ja/tai hitaan perintämenettelyn vuoksi. Päätäväinen toiminta on tarpeen tämän suuntauksen kääntämiseksi ja sen varmistamiseksi, että maksuviivästysten seuraukset ovat viivästyksiä torjuvia.

14) Maksuviivästyks on sopimusrikkomus, joka on tehty velallisen kannalta taloudellisesti houkuttelevaksi useimmissa jäsenvaltioissa alhaisen viivästyskoron ja/tai hitaan oikaisumenettelyn vuoksi. Päätäväinen toiminta on tarpeen tämän suuntauksen kääntämiseksi ja sen varmistamiseksi, että maksuviivästysten seuraukset ovat viivästyksiä torjuvia **ja niihin sisältyy lisäksi aiheutuneiden kulujen korvaaminen velkojalle.**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 17 a kappale (uusi)

17a) Monilta osin toisistaan poikkeavat kansalliset lait rajoittavat omistuksenpidätyslausekkeen käyttöä maksujen vauhdittamiseen. On tarpeen varmistaa, että velkojilla on mahdollisuus lykätä omistusoikeuden siirtymistä kaikkialla yhteisössä käyttämällä yhtä, kaikkien jäsenvaltioiden tunnustamaa lauseketta, jotta vältetään siltä, että liian pitkät maksuajat ja maksuviivästyksset kaupallisissa toimituksissa haittaavat sisämarkkinoiden toimintaa.

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 17 b kappale (uusi)

17b) Julkiset laitokset suorittavat huomattavia määriä maksuja liikeyrityksille. Näiden laitosten tiukalla maksuaikojen noudattamisella olisi suotuisa kerrannaisvaikutus talouden kokonaistilanteeseen. Julkisten hankintasopimusten alalla sopimusyritykset puolestaan viivästyttävät maksujaan toimittajille ja alihankkijoille turvautumalla usein suhteettomiin maksuaikoihin, mikä heikentää merkittävästi monien yritysten ja erityisesti pk-yritysten etuja. Komission suorittamien maksujen osalta on jo päätetty antaa tietyille velkojille oikeus periä maksuviivästyksistä viivästyskorkoa.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 18 kappale

18) Tämän direktiivin 4 artiklassa edellytetään, että riitauttamattomien saatavien perintämenettely saatetaan päätökseen lyhyessä ajassa kansallisen lainsäädännön mukaisesti, *mutta siinä ei vaadita jäsenvaltioita ottamaan käyttöön erityistä menettelyä tai muuttamaan nykyisiä oikeudellisia menettelyjään tietyllä tavalla,*

18) Tämän direktiivin 4 artiklassa edellytetään, että riitauttamattomien saatavien perintämenettely saatetaan päätökseen lyhyessä ajassa kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

18a) On tarpeen, että tässä direktiivissä käsitellään sopimusten maksuja koskevien pitkien määräaikojen seurauksia.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 18 b kappale (uusi)

18b) Käsitteen 'hankintaviranomaiset' olisi vastattava direktiiveissä 92/50/ETY⁽¹⁾ ja 93/37/ETY⁽²⁾ säädettyä määritelmää, ja direktiivissä 93/38/ETY⁽³⁾ määriteltyjen 'hankintayksiköiden' olisi tässä direktiivissä tarkoitetuissa kysymyksissä sisällyttävä tähän käsitteeseen.

⁽¹⁾ EYVL L 209, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 199, 9.8.1993, s. 54.

⁽³⁾ EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84.

(Tarkistus 11)

2 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. 'omistuksenpidätyksellä' muotoseikoista riippumattomasta sopimuksesta, jonka mukaan myyjä on tavaroiden omistaja, kunnes tavarain hinta on maksettu kokonaisuudessaan; käsitteeseen 'myyjä' sisältyy myös tuotettavien tai valmistettavien tavaroiden toimittaja;

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

2 artiklan 2 b kohta (uusi)

2b. 'Euroopan keskuspankin pääasiallisiin jälleerahoitus-toimiin soveltamalla korolla' korkoa, jota sovelletaan tällaisiin toimiin kiinteiden huutokauppakorkojen kohdalla; jos pääasiallisessa jälleerahoituksessa on sovellettu vaihtuvaa huutokauppakorkomenettelyä, tämä korko viittaa kyseisestä huutokaupasta saatavaan marginaaliseen korkoon; tämä koskee sekä yksittäis-korkoisia että vaihtuvakorkoisia huutokauppoja.

(Tarkistus 13)

2 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. 'hankintaviranomaisilla' direktiiveissä 92/50/ETY ja 93/37/ETY säädettyä määritelmää vastaavia viranomaisia, ja käsitteeseen sisältyvät direktiivissä 93/38/ETY⁽¹⁾ määritellyt 'hankintayksiköt';

⁽¹⁾ EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84.

(Tarkistus 14)

2 artiklan 3 b kohta (uusi)

3b. 'julkisilla hankintasopimuksilla' rahallista hyötyä tavoittelevaa kirjallista sopimusta, joka on tehty 3 a kohdassa tarkoitetun hankintaviranomaisen ja sellaisen yrityksen välillä, joka ei ole hankintaviranomai-nen;

(Tarkistus 15)

3 artiklan 1 kohdan b alakohta

- b) jos maksupäivää tai maksuaikaa ei ole määrätty sopimuk-sessa, korkoa on maksettava ilman, että maksuistutus on tarpeen
- i) 30 päivän kuluttua siitä päivästä, jona velallinen on vastaanottanut laskun tai sitä vastaavan maksuvaati-muksen, tai
 - ii) mikäli laskun tai sitä vastaavan maksuvaatimuksen vastaanottamispäivästä ei ole varmuutta, 30 päivän kuluttua tavarán tai palvelun vastaanottamispäivästä, tai
 - iii) mikäli velallinen vastaanottaa laskun tai sitä vastaavan maksuvaatimuksen aiemmin kuin tavarat tai palvelun, 30 päivän kuluttua tavarán tai palvelun vastaanottami-sesta, tai
 - iv) mikäli laissa tai sopimuksessa määrätään hyväksymis-tai tarkistusmenettelystä, jolla tavarán tai palvelun sopimuksenmukaisuus on todettava, ja mikäli velalli-nen vastaanottaa laskun tai sitä vastaavan maksuvaati-muksen ennen tällaista hyväksymistä tai tarkistusta tahi hyväksymis- tai tarkistuspäivänä, 30 päivän kulut-tua viimeksi mainitusta päivästä;
- b) jos maksupäivää tai maksuaikaa ei ole määrätty sopimuk-sessa, korkoa on maksettava ilman, että maksuistutus on tarpeen
- i) 21 päivän kuluttua siitä päivästä, jona velallinen on vastaanottanut laskun tai sitä vastaavan maksuvaati-muksen, tai
 - ii) mikäli laskun tai sitä vastaavan maksuvaatimuksen vastaanottamispäivästä ei ole varmuutta, 21 päivän kuluttua tavarán tai palvelun vastaanottamispäivästä, tai
 - iii) mikäli velallinen vastaanottaa laskun tai sitä vastaavan maksuvaatimuksen aiemmin kuin tavarat tai palvelun, 21 päivän kuluttua tavarán tai palvelun vastaanottami-sesta, tai
 - iv) mikäli laissa tai sopimuksessa määrätään hyväksymis-tai tarkistusmenettelystä, jolla tavarán tai palvelun sopimuksenmukaisuus on todettava, ja mikäli velalli-nen vastaanottaa laskun tai sitä vastaavan maksuvaati-muksen ennen tällaista hyväksymistä tai tarkistusta tahi hyväksymis- tai tarkistuspäivänä, 21 päivän kulut-tua viimeksi mainitusta päivästä;

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

3 artiklan 1 kohdan d alakohta

d) viivästyskorko ('lakisääteinen korko'), jota velallisella on velvollisuus maksaa, on Euroopan keskuspankin (EKP) kahden viikon kiinteiden huutokauppakorkojen muodossa EKP:n kyseisen puolivuotiskauden ensimmäisenä pankkipäivänä voimassa oleva tärkein perusrahoituskorko ('viitekorko') korotettuna vähintään kuudella prosenttiyksiköllä ('marginaali'), jollei sopimuksesta muuta johdu. Jäsenvaltioissa, jotka ei osallistu talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen, edellä tarkoitettuna viitekorkona pidetään kyseisen jäsenvaltion keskuspankin määräämää vastaavaa korkoa. Myös tällöin sovelletaan keskuspankin kyseisen puolivuotiskauden ensimmäisenä pankkipäivänä voimassa olevaa viitekorkoa seuraavien 6 kuukauden ajan.

d) viivästyskorko ('lakisääteinen korko'), jota velallisella on velvollisuus maksaa, on Euroopan keskuspankin **viimeisimpään jälleerahoitustoimeen ennen** kyseisen puolivuotiskauden ensimmäistä **kalenteripäivää soveltama** korko ('viitekorko') korotettuna vähintään **kahdeksalla** prosenttiyksiköllä ('marginaali'), jollei sopimuksesta muuta johdu. Jäsenvaltioissa, jotka ei osallistu talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen, edellä tarkoitettuna viitekorkona pidetään kyseisen jäsenvaltion keskuspankin määräämää vastaavaa korkoa. Myös tällöin sovelletaan kyseisen puolivuotiskauden ensimmäisenä **kalenteripäivänä** voimassa olevaa viitekorkoa seuraavien kuuden kuukauden ajan.

(Tarkistus 17)

3 artiklan 1 kohdan d a alakohta (uusi)

da) **koron perintäoikeuden lisäksi velkojalla on oikeus vaatia velalliselta korvausta vahingosta, joka on aiheutunut velallisen maksuviivästyksestä, mukaan lukien seuraavat kulut:**

- i) **velkojan pankkilainojen tai tilinylitysten kustannukset siinä määrin kuin oikeus periä korkoa ei vielä täysin kata tätä,**
- ii) **velkojan yritykselle perinnästä aiheutuneet hallintokulut,**
- iii) **perintäyritysten käyttämisestä aiheutuneet perintäkulut,**
- iv) **tuomioistuinmenettelystä aiheutuneet perintäkulut.**

Jäsenvaltiot voivat varmistaa, että ii, iii ja iv alakohdan nojalla vaadittavat kulut ovat kohtuulliset verrattuna kyseessä olevaan velkaan.

(Tarkistus 19)

3 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että maksupäivää tai maksuviivästyksen seurauksia koskevaa sopimusta, joka ei ole 1 ja 2 kohdan säännösten mukainen, joko ei voida panna täytäntöön tai että se antaa oikeuden vaatia vahingonkorvausta, jos se kaikki tapausta koskevat seikat, mukaan lukien hyvä kauppatapa, huomioon ottaen on selvästi kohtuuton velkojaa kohtaan. Jos tällaista sopimusta pidetään selvästi kohtuuttomana, noudatetaan lakisääteisiä ehtoja, jolleivät kansalliset tuomioistuimet määrää muita ehtoja, jotka ovat kohtuulliset.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että maksupäivää tai maksuviivästyksen seurauksia koskevaa sopimusta, joka ei ole **1 kohdan b, c ja d alakohdan** ja 2 kohdan säännösten mukainen, joko ei voida panna täytäntöön tai että se antaa oikeuden vaatia vahingonkorvausta, jos se kaikki tapausta koskevat seikat, mukaan lukien hyvä kauppatapa **ja tuotteen luonne**, huomioon ottaen on selvästi kohtuuton velkojaa kohtaan. **Ratkais- taessa sitä, onko sopimus selvästi kohtuuton velkojaa kohtaan, otetaan huomioon se, onko velallisella objektiivista syytä poiketa 1 kohdan b, c ja d alakohdan ja 2 kohdan säännöksistä tai onko sopimuksen pääasiallinen tarkoi-**

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tus hankkia velalliselle lisälikviditeettiä velkojan kustannuksella. Jos tällaista sopimusta pidetään selvästi kohtuuttomana, noudatetaan lakisääteisiä ehtoja, jolleivät kansalliset tuomioistuimet määrää muita ehtoja, jotka ovat kohtuulliset.

3a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että velkojien ja kilpailijoiden etujen mukaisesti on käytettävissä asianmukaisia ja tehokkaita keinoja, joilla estetään 3 kohdassa tarkoitettujen selvästi kohtuuttomien ehtojen käyttö.

3b. Edellä 3 a kohdassa tarkoitetut keinot käsittävät säännöksiä, joiden mukaan komission suosituksessa 96/280/EY⁽¹⁾ tarkoitettujen pienten ja keskisuurten yritysten etuja edustavat henkilöt tai järjestöt voivat kansallisen lainsäädännön mukaisesti saattaa asian käsiteltäväksi tuomioistuimessa tai toimivaltaisessa viranomaisessa, jotka ratkaisevat, ovatko yleisesti sovellettaviksi tarkoitetut sopimusehdot 3 kohdan mukaisesti selvästi kohtuuttomia, jotta ne voivat soveltaa asianmukaisia ja tehokkaita keinoja tällaisten ehtojen käytön estämiseksi.

3c. Edellä 3 b kohdassa mainittuja oikeussuojakeinoja voidaan kansallinen lainsäädäntö asianmukaisesti huomioon ottaen käyttää erikseen tai yhteisesti saman talouden alan ostajiin tai heidän yhdistyksiinsä, jotka käyttävät samoja yleisiä sopimusehtoja tai vastaavia ehtoja taikka suosittelevat niiden käyttöä

(¹) EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

(Tarkistus 20)

3 a artikla (uusi)

3 a artikla

Omistuksenpidätys

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kesto- ja/ tai pääomahyödykkeiden omistusoikeus pysyy myyjällä, jos omistuksenpidätystä koskevasta lausekkeesta on sovittu. Siitä voidaan sopia erillisellä sopimuksella, minkä lisäksi omistuksenpidätyksen katsotaan olevan voimassa, jos myyjän vakiosopimuksessa on sitä koskeva lauseke, jota ostaja ei ole vastustanut. Muita muodollisuuksia ei vaadita.

2. Jäsenvaltioiden on tunnustettava liitteessä mainittujen ja niitä vastaavien lausekkeiden pätevyys.

3. Jos ostaja ei ole suorittanut maksua eräpäivään mennessä, myyjä voi vaatia tavaroiden palauttamista. Jäsenvaltioiden on säädettävä omistuksenpidätyksen olevan toimeenpanokelpoinen kolmansiin nähden myös velallisen tehdessä konkurssin tai noudatettaessa muuta jäsenvaltion lainsäädännössä vastaavaksi tunnustettua menettelyä. Vii-

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

meistään saatuaan tavarat haltuunsa ostaja on vastuussa tavaroille aiheutuvista vahingoista tai tavaroiden katoamisesta.

4. Jäsenvaltiot voivat antaa velallisen jo suorittamia maksueriä koskevia säännöksiä. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa tai olla soveltamatta omistuksenpidätystä seuraavissa tapauksissa:

- a) kun kolmas osapuoli on hankkinut tavarat vilpittömässä mielessä
- b) kun kyseessä olevat tavarat on sisällytetty tai sekoitettu muihin tavaroihin, paitsi milloin tämä voidaan perua aiheuttamatta merkittävää vahinkoa muille tavaroille.

(Tarkistus 21)

3 b artikla (uusi)

3 b artikla

Avoimuus julkisista hankinnoista tehtävissä sopimuksissa

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että tarjouskilpailuissa ja julkisissa hankintasopimuksissa mainitaan hankintaviranomaisten soveltamat maksuajat ja määräajat yksityiskohtineen, vaikka eräpäivät ja määräajat olisi määritelty laissa säädetyissä yleisissä sopimusehdoissa. Määräajat on vahvistettava erityisesti ennen maksun suorittamista toteutettaville hallinnollisille muodollisuuksille, kuten julkisten urakoiden vastaanottomenettelyille. Sama avoimuusveloite koskee julkisia urakoita toteuttavien pääurakoitsijoiden ja alihankkijoiden suhteita.

(Tarkistus 22)

3 c artikla (uusi)

3 c artikla

Maksuaikojen noudattaminen, eräpäivä ja automaattinen korko

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että

1. hankintaviranomaisten sopimuksen mukaisten maksujen 3 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdan mukaan määritetty maksuaika saa olla enintään 45 kalenteripäivää, lukuun ottamatta yli 100 000 euron arvoisia sopimuksia, joissa maksuaika voi olla enintään 60 kalenteripäivää; sopimuksen mukainen maksuaika ei saa missään olosuhteissa ylittää näitä enimmäismaksuaikoja; päähankkijan on julkisia hankintoja koskevissa sopimuksissa myönnettävä alihankkijoille ja toimittajille vähintään yhtä edulliset ehdot kuin hankintaviranomaisen päähankkijalle myöntämät; jotta nämä ehdot voidaan taata toimittajille ja alihankki-

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

joille, päähankkijaa vaaditaan antamaan toimittajille ja alihankkijoille vakuus, joka kattaa kaikkien saatavien maksamisen; vakuus on lunastettavissa 60 kalenteripäivän kuluessa siitä, kun toimittaja tai alihankkija on esittänyt laskun päähankkijalle; samoja ehtoja sovelletaan päähankkijan ja hankintaviranomaisen välillä,

2. velkojalla on oikeus periä hankintaviranomaiselta korkoa kaikista eräpäivän jälkeen maksamatta olevista saatavista; korko lasketaan 3 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyllä tavalla, ja hankintaviranomaisen on maksettava korkoa automaattisesti ilman erillistä maksuvaatimusta,

3. hankintaviranomainen ei saa pyytää eikä vaatia, että velkoja luopuisi tässä artiklassa tarkoitetuista oikeuksista; myöskään päähankkija ei voi pyytää eikä vaatia käyttämiinsä toimittajia tai alihankkijoita luopumaan näistä oikeuksista.

(Tarkistus 23)

4 artiklan 1, 2 ja 3 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että velkoja voi saada velan määrästä riippumatta täytäntöönpanoasiakirjan tavallisesti 90 kalenteripäivän kuluessa velkojan kanteen tai hakemuksen jättämisestä tuomioistuimelle tai muulle toimivaltaiselle viranomaiselle, jos velkaa tai menettelyä ei ole miltään osin riitautettu. Jäsenvaltioiden on täytettävä tämä velvoite kansallisen lainsäädännön asetustensa ja hallinnollisten määräystensä mukaisesti.

2. Kansallisessa lainsäädännössä, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä on sovellettava samoja ehtoja kaikkiin Euroopan yhteisöön sijoittautuneisiin velkoihin.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun 90 kalenteripäivän määräaikaan ei lasketa mukaan:

- a) asiakirjojen tiedoksiantoon tarvittavaa aikaa,
- b) velkojan aiheuttamia viiveitä, kuten puutteellisten hakemusten oikaisemiseen käytettyä aikaa.

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että velkoja voi saada velan määrästä riippumatta täytäntöönpanoasiakirjan tavallisesti 60 kalenteripäivän kuluessa velkojan kanteen tai hakemuksen jättämisestä tuomioistuimelle tai muulle toimivaltaiselle viranomaiselle, jos velkaa tai menettelyä ei ole miltään osin riitautettu. Jäsenvaltioiden on täytettävä tämä velvoite kansallisen lainsäädännön asetustensa ja hallinnollisten määräystensä mukaisesti.

2. Kansallisessa lainsäädännössä, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä on sovellettava samoja ehtoja kaikkiin Euroopan yhteisöön sijoittautuneisiin velkoihin.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun 60 kalenteripäivän määräaikaan ei lasketa mukaan:

- a) asiakirjojen tiedoksiantoon tarvittavaa aikaa,
- b) velkojan aiheuttamia viiveitä, kuten puutteellisten hakemusten oikaisemiseen käytettyä aikaa.

(Tarkistus 24)

5 artiklan 3 kohdan b a alakohta (uusi)

ba) korkovaatimukset, jotka ovat suuruudeltaan alle 5 euroa.

(Tarkistus 25)

5 artiklan 5 kohta

5. Komissio suorittaa ainakin kolmen ensimmäisen vuoden ajan... lukien vuosittain katsauksen muun muassa lakisääteiseen korkoon arvioidakseen direktiivin vaikutusta kaupallisiin toi-

5. Komissio suorittaa ainakin kolmen ensimmäisen vuoden ajan... lukien vuosittain katsauksen muun muassa lakisääteiseen korkoon, **sopimusten maksuja koskeviin määräaikoihin ja**

Torstai 16. joulukuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

miin ja lainsäädännön toimivuutta käytännössä. Tämän ja muiden katsausten tulokset ilmoitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

maksuviivästyksiin arvioidakseen direktiivin vaikutusta kaupallisiin toimiin ja lainsäädännön toimivuutta käytännössä. Tämän ja muiden katsausten tulokset, **joihin liitetään tarvittaessa ehdotuksia tämän direktiivin parantamiseksi**, ilmoitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

(Tarkistus 26)

LIITE (uusi)

LIITE

Luettelo lausekkeista, jotka jäsenvaltioiden on tunnustettava 3 a artiklan soveltamiseksi

ES: "El vendedor conservará la propiedad de los bienes hasta el pago final."

DA: "Varen forbliver sælgerens ejendom, indtil den er fuldstændig betalt."

DE: "Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung im Eigentum des Verkäufers."

EL: "Ο πωλητής παρακρατεί την κυριότητα των αγαθών μέχρι την πλήρη εξόφληση του τιμήματος."

EN: "The goods remain the property of the seller until fully paid."

FR: "Les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet."

IT: "Le merci restano di proprietà del venditore fino al pieno pagamento."

NL: "De waren blijven tot de volledige betaling eigendom van de verkoper."

PT: "O vendedor conservará a propriedade dos bens até ao momento do pagamento final."

FI: "Tavara on myyjän omaisuutta, kunnes kauppahinta on kokonaisuudessaan maksettu."

SV: "Varorna förblir säljarens egendom tills de betalats helt och hållet."

Torstai 16. joulukuuta 1999

3. Nautaeläimet ja naudanliha: tunnistus, rekisteröinti ja merkitseminen *** I

A5-0101/1999

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröinti-järjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

(1a) Komission ja yksittäisten jäsenvaltioiden aiheuttamien, asetuksen (EY) N:o 820/97 täytäntöönpanossa ilmenneiden viivästysten vuoksi tätä pakollista naudanlihan merkintäjärjestelmää ei voida ottaa käyttöön 1 päivänä tammikuuta 2000.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Tällainen epätydyttävä tilanne voidaan välttää, jos jatketaan nykyisiä vapaaehtoisia järjestelyjä, joista säädetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 820/97, ja lykätään mainitun asetuksen 19 artiklassa säädetyn pakollisen merkintäjärjestelmän voimaantuloa *yhdeällä vuodella*.

(4) Tällainen epätydyttävä tilanne voidaan välttää, jos jatketaan nykyisiä vapaaehtoisia järjestelyjä, joista säädetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 820/97, ja lykätään mainitun asetuksen 19 artiklassa säädetyn pakollisen merkintäjärjestelmän voimaantuloa **korkeintaan kahdeksalla kuukaudella samalla, kun 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen otetaan käyttöön pakollinen merkintäjärjestelmä, jossa on ilmoitettava viitekoodi tai viitenumero mainitun asetuksen 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti sekä teurastuspaikka.**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Naudanlihan merkintäjärjestelmän ensisijainen tavoite on kansanterveyden suojeleminen, koska sillä pyritään säilyttämään ja parantamaan BSE-kriisin vuoksi vakavasti häiriintynyttä kuluttajien luottamusta naudanlihaan. Tämän asetuksen asianmukainen oikeusperusta on näin ollen 152 artikla.

(5) **Perustamissopimuksen 152 artikla on asianmukainen oikeusperusta kansanterveyden suojeleluun tarkoitetuille toimille; ja** on näin ollen tämän asetuksen asianmukainen oikeusperusta.

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLA

19 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta (asetus (EY) N:o 820/97)

1. Otetaan käyttöön kaikissa jäsenvaltioissa 1 päivästä **tammikuuta 2001** alkaen pakollinen naudanlihan merkintäjärjestelmä. Kyseinen pakollinen järjestelmä ei kuitenkaan sulje pois jäsenvaltion mahdollisuutta soveltaa järjestelmää vapaaehtoisesti kyseisessä jäsenvaltiossa myytävään naudanlihaan. Tässä asetuksessa säädettyä merkintäjärjestelmää sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2000.

1. Otetaan käyttöön kaikissa jäsenvaltioissa 1 päivästä **syyskuuta 2000** alkaen pakollinen naudanlihan merkintäjärjestelmä. Tässä asetuksessa säädettyä vapaaehtoista merkintäjärjestelmää sovelletaan 31 päivään **elokuuta 2000**.

Torstai 16. joulukuuta 1999

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLA

19 artiklan 1 kohdan toinen alakohta (asetus (EY) N:o 820/97)

Parlamentti ja neuvosto tekevät 3 kohdassa tarkoitetun kertomuksen perusteella perustamissopimuksen 152 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen ennen 1 päivää tammikuuta 2001 päätöksen kyseisestä päivämäärästä alkaen sovellettavan pakollisen naudanlihan merkintäjärjestelmän yleisistä säännöistä yhteisön kansainvälisten sitoumusten mukaisesti.

Poistetaan.

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLA

19 artiklan 1 a kohta (asetus (EY) N:o 820/97) (uusi)

1a. Kuitenkin 1 päivästä tammikuuta 2000 on pakollista ilmoittaa 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut tiedot sekä se jäsenvaltio tai kolmas maa, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on teurastettu.

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLA

19 artiklan 2 kohta (asetus (EY) N:o 820/97)

2. Jolleivät parlamentti ja neuvosto toisin päättä, on 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen pakolliseksi tulevassa merkintäjärjestelmässä yhteisön kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti ilmoitettava 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun merkinnän lisäksi myös jäsenvaltio tai kolmas maa, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on syntynyt, jäsenvaltiot tai kolmannet maat, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on kasvatettu, sekä jäsenvaltio tai kolmas maa, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on teurastettu.

2. **Viimeistään 1 päivästä syyskuuta 2000** alkaen pakolliseksi tulevassa merkintäjärjestelmässä on yhteisön kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti ilmoitettava 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun merkinnän lisäksi myös jäsenvaltio tai kolmas maa, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on syntynyt, jäsenvaltiot tai kolmannet maat, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on kasvatettu, sekä jäsenvaltio tai kolmas maa, jossa eläin, josta naudanliha on peräisin, on teurastettu.

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLA

19 artiklan 4 kohta (asetus (EY) N:o 820/97)

4. Jäsenvaltiot, joissa on riittävän kehittynyt nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmä, voivat kuitenkin jo ennen 1 päivää tammikuuta 2001 määrätä pakollisen merkintäjärjestelmän alueellaan syntyneiden, kasvatettujen ja teurastettujen eläinten lihalle. Lisäksi ne voivat päättää, että merkinnöissä on oltava yksi tai useampi 16 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyistä tiedoista.

4. Jäsenvaltiot, joissa on riittävän kehittynyt nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmä, voivat kuitenkin jo ennen **1 päivää syyskuuta 2000** määrätä, **että näitä sääntöjä, toisin sanoen pakollista merkintäjärjestelmää on sovellettava niiden** alueella syntyneiden, kasvatettujen ja teurastettujen eläinten lihaan. Lisäksi ne voivat päättää, että merkinnöissä on oltava yksi tai useampi 16 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyistä tiedoista.

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLA

19 artiklan 6 kohta (asetus (EY) N:o 820/97)

6. Parlamentti ja neuvosto tekevät 1 päivään tammikuuta 2001 mennessä perustamissopimuksen 152 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen päätöksen siitä, onko mahdollista ja toivottavaa tehdä pakolliseksi muut merkinnät kuin 2 kohdassa säädetty tiedot ja laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa muihin kuin 13 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa esitettyihin tuotteisiin.

6. Parlamentti ja neuvosto tekevät 1 päivään **syyskuuta 2000** mennessä perustamissopimuksen 152 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen päätöksen siitä, onko mahdollista ja toivottavaa tehdä pakolliseksi muut merkinnät kuin 2 kohdassa säädetty tiedot ja laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa muihin kuin 13 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa esitettyihin tuotteisiin.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 muuttamisesta (KOM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 487),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 152 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0241/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon (A5-0101/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

4. BST *

A5-0098/1999

Ehdotus neuvoston päätökseksi naudan somatotropiin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9a) Kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevän tiedekomitean 15–16 päivänä maaliskuuta 1999 tekemät johtopäätökset osoittavat, että tarvitaan lisää tutkimuksia siitä, mitä terveysriskejä yhdistelmäsomatotropiin (rBST) antaminen lypsylehmille mahdollisesti aiheuttaa ihmisten terveydelle.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 9 b kappale (uusi)

(9b) rBST:tä valmistetaan ja pakataan EU:ssa edelleen vientiä varten.

Torstai 16. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

2 a artikla (uusi)

2 a artikla

Komissio jatkaa edelleen tieteellisiä tutkimuksia rBST:tä saaneista lypsylehmistä tuotettujen tuotteiden nauttimisesta ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvista haitoista ja antaa tarvittaessa suosituksia uusista ennaltaehkäisevistä toimista.

(Tarkistus 5)

3 a artikla (uusi)

3 a artikla

rBST:n valmistusta, pakkausta tai vientiä ei saa suoraan tai epäsuorasti tukea EU-varoilla.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi naudan somatotropiinin (BST) markkinoille saattamisesta ja antamisesta sekä neuvoston päätöksen 90/218/ETY kumoamisesta (KOM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 544),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti (C5-0250/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A5-0098/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 16. joulukuuta 1999

5. Helsingin Eurooppa-neuvosto

B5-0327, 0353, 0354 ja 0357/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Helsingin Eurooppa-neuvostosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Luxemburgissa, Berliinissä ja Kölnissä pidettyjen Eurooppa-neuvoston kokousten päätelmät sekä kuultuaan neuvoston ja komission puheenjohtajien julkilausumat Helsingissä pidetystä Eurooppa-neuvoston kokouksesta,
- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksesta 19. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
- ottaa huomioon perustamissopimusten uudistuksen ja seuraavan hallitustenvälisen konferenssin valmistelusta 18. marraskuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽²⁾,
- ottaa huomioon Helsingissä 10. ja 11. joulukuuta 1999 pidettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmisteluista 2. joulukuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽³⁾,
- ottaa huomioon perusoikeuskirjan laatimisesta 16. syyskuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon Helsingissä pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmät,

Laajentuminen

1. pitää myönteisenä neuvoston päätöstä aloittaa jäsenyysneuvottelut Romanian, Slovakian, Latvian, Liettuan, Bulgarian ja Maltaan kanssa, minkä kautta luodaan siten täysin joustava, moninopeuksinen jäsenyysprosessi, jonka yhteydessä näille maille annetaan mahdollisuus ottaa kohtuullisen ajan kuluessa kiinni välimatka neuvottelut jo aloittaneisiin jäsenvaltioihin, jos ne ovat edistyneet valmisteluissaan riittävästi;
2. kehottaa komissiota ja neuvostoa kiinnittämään erityistä huomiota laajentumista edeltävien strategioiden täytäntöönpanossa ja neuvottelujen aikana oikeusvaltion periaatteiden vahvistamiseen, edistymiseen sosiaalialalla, ympäristönsuojelussa, energian tuotannon takaamisessa ja turvallisuudessa, vähemmistöjen suojelussa, sukupuolten tasa-arvoa koskeissa asioissa ja turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikassa hakijamaissa;
3. pitää myönteisenä neuvoston päätöstä siitä, että rajakiistojen rauhanomaista ratkaisemista, mikä voidaan tarpeen mukaan saavuttaa saattamalla jäljellä olevat riidat Haagin kansainvälisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, pidetään osana unionin jäsenyyden edellytyksenä olevien Kööpenhaminan kriteerien täyttämistä;
4. ottaa huomioon päätöksen pitää Turkia Euroopan unionin jäsenyyttä hakevana maana; korostaa kuitenkin jälleen, että neuvotteluja ei voida käynnistää, koska Turkki on kaukana Kööpenhaminan poliittisten kriteerien täyttämisestä;
5. odottaa, että hakijamaan statuksen myöntäminen Turkille saa maassa aikaan tarvittavia uudistuksia kansanvallan, oikeusvaltion periaatteiden sekä ihmis- ja vähemmistöoikeuksien kunnioittamisen suhteen erityisesti kurdikysymyksen ratkaisemisen osalta, ja pyytää maan parlamenttia poistamaan kuolemanrangaistuksen välittömästi;
6. pitää myönteisenä, että Eurooppa-neuvosto muistutti ydinturvallisuuden korkeiden standardien merkityksestä Keski-, Itä- ja Kaakkois-Euroopassa, ja on täysin samaa mieltä sen kanssa siitä, että neuvoston tulisi pohtia, kuinka ydinturvallisuuskysymystä käsitellään laajentumisprosessin yhteydessä asiaa koskevien neuvoston päätelmien mukaisesti;
7. pitää valitettavana, että Eurooppa-konferenssin tulevaisuudesta ei tehty konkreettisia päätöksiä;

⁽¹⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 99.

⁽²⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 4.

⁽³⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 13.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 10 a.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Hallitustenvälinen konferenssi

8. pahoittelee Eurooppa-neuvoston poliittisen näkemyksen puutteellisuutta, joka rajoittaa toimielinuu-distusta käsittelevän seuraavan HVK:n aiheet komission kokoon ja koostumukseen, äänten painottamista ja määränemmistöpäätösten käytön mahdollista lisäämistä neuvostossa;
9. katsoo, että tämä uudistus ei riitä takaamaan laajentuneen Euroopan tehokasta toimintaa;
10. vaatii, että sen näkökanta hallitustenvälisen konferenssin esityslistasta otetaan täysimääräisesti huomioon, ja pyytää puheenjohtajavaltio Portugalia hyödyntämään mahdollisimman nopeasti mahdollisuutta täydentää esityslistaa sen kannan mukaisesti;
11. pahoittelee sitä, että Eurooppa-neuvosto ei ole halunnut soveltaa seuraavaan HVK:hon yhteisön menetelmää eikä ottaa parlamenttia ja komissiota täydessä laajuudessa mukaan; on erittäin huolestunut toimielinten asemaan liittyvistä suuntauksista, jotka vahvistettiin Helsingin Eurooppa-neuvoston päätelmissä, joissa neuvosto ja hallitustenvälisyys asetetaan unionin institutionaalisen järjestelmän keskipisteeksi;
12. panee merkille, että Eurooppa-neuvosto tukee määrätietoisesti komission hallintouudistusta ja tunnustaa tarpeen tehdä huomattavia muutoksia neuvoston työtapoihin, sillä nämä toimet ovat tarpeen näiden toimielinten tehokkuuden lisäämisen ja niiden laajentumiseen valmistautumisen kannalta; on huolestunut komission ilmeisestä kunnianhimon puuttumisesta sen tulevassa ehdotuksessa asetukseksi yleisön oikeudesta tutustua asiakirjoihin; kehottaa sekä komissiota että neuvostoa vielä suurempaan avoimuuteen, mukaan lukien kokouspöytäkirjojen julkisuus silloin kun neuvosto toimii lainsäätäjänä; kehottaa neuvostoa osallistumaan entistä tiiviimmin parlamentin kanssa käytävään vuoropuheluun kaikissa poliittisissa asioissa;
13. pahoittelee sitä, että Euroopan parlamentin kaksi edustajaa eivät voi täysin olla mukana kaikissa HVK:n vaiheissa ja kaikilla sen tasoilla parlamentin vaatimusten mukaisesti;
14. pyytää, että HVK:n päätöksiä alistetaan sen hyväksyttäväksi puoltavan lausunnon menettelyä noudattaen;
15. pidättää oikeuden antaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 48 artiklan mukainen lausunto HVK:n koollekutsumista varten;

Euroopan yhteinen puolustus- ja turvallisuuspolitiikka

16. panee merkille neuvoston päätökset Euroopan yhteisestä ulko- ja turvallisuuspolitiikasta; kehottaa neuvostoa ottamaan parlamentin täysimääräisesti mukaan tämän yhteisen politiikan välineiden ja mekanismien edelleenkehittämiseen;
17. kehottaa neuvostoa lujittamaan tässä yhteydessä edelleen kykyään aktiiviseen konfliktien ehkäisyyn ja ei-sotilaalliseen kriisinhallintaan;
18. kehottaa komissiota toteuttamaan toimenpiteitä, joilla parannetaan sen kykyä panna varhaisemmassa vaiheessa tehokkaasti täytäntöön konfliktien ehkäisyyn ja kriisinhallinnan kannalta keskeisiä siviiliohjelmia, sekä esittämään parlamentille kuuden kuukauden kuluessa kertomuksen toimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa;
19. ehdottaa, että kehitetään lisää siviilipuolen (ei-sotilaallisia) kriisinhallintamuotoja, koska ne ovat keskeinen keino hallita ja ratkaista kriisejä, ja kehottaa siksi neuvostoa ja komissiota toimimaan aktiivisemmassa roolissa konfliktien ehkäisyssä, demokratian vahvistamisessa, ihmisoikeuksien kunnioittamisessa sekä taloudellisessa ja sosiaalisessa kehityksessä kannustamalla kolmansia maita hyvään hallintoon kaikkia eurooppalaisia arvokäsityksiä noudattaen;

Kilpailukykyinen, uusia työpaikkoja luova ja kestävä talous

20. pitää tervetulleena, että neuvosto on tunnustanut komission sisämarkkinastrategian, mutta pahoittelee sitä, että tätä ei omaksuta voimakkaammin unionin talous- ja teollisuuspolitiikkoja yhdistäväksi strategiaksi; uskoo kuitenkin, että talous- ja työllisyyspolitiikkojen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden politiikan välinen yhteys on nähtävä tasavivuisen kolmion sivuina niin, että politiikat on sovitettu tasapainoisesti toisiinsa (policy mix) ja ne ottavat toisensa huomioon;

Torstai 16. joulukuuta 1999

21. pitää tervetulleena myös sähköistä kaupankäyntiä koskevien aloitteiden tunnustamista, mutta katsoo, että sähköisen kaupankäynnin tärkeyttä sisämarkkinoiden vireyttäjänä on aliarvioitu;
22. panee merkille, että neuvosto on hyväksynyt "e-Europe"-aloitteen, mutta pahoittelee sitä, että tämän aloitteen tausta-asiakirjoja ei vielä ole lähetetty Euroopan parlamentin jäsenille;
23. panee merkille, että Eurooppa-neuvosto on vihdoin tunnustanut "prosessien", "vuoropuhelujen" ja "suuntaviivojen" koordinoimattoman luonteen Kölnissä sovitun ns. eurooppalaisen työllisyys sopimuksen yhteydessä; pitää siksi tärkeänä, että käyttöön otetaan yhtenäisempiä ja johdonmukaisempia järjestelyjä, joissa Euroopan parlamentilla on oltava täysimittainen rooli;
24. muistuttaa Eurooppa-neuvostoa siitä, että työllisyyden merkittävä vähentäminen edellyttää myös yrittäjyyden ja yritysten perustamisen kannustamista, ja pitää siksi tervetulleena sitä, että Eurooppa-neuvosto on jo varhaisessa vaiheessa tunnustanut sen roolin, joka sähköisellä kaupankäynnillä voi olla Euroopan talouselämän dynaamisuuden ja avoimuuden lisäämisessä;
25. pitää vastaavasti tervetulleena kilpailukykyyn kiinnitettyä huomiota ja pyytää saada osallistua komission ja neuvoston rinnalla keskusteluun, jonka Eurooppa-neuvosto on käynnistänyt kilpailukyky politiikasta ja talouden yhteensovittamisesta;
26. odottaa, että valtion ja hallitusten päämiehet pääsevät Lissabonissa vihdoin tehokkaasti käsittelemään työllisyyden ja sosiaaliturvan edistämistä, koska Helsingin huippukokouksessa ei annettu mitään sitovia julkilausumia;
27. panee merkille, että "e-Europe"-hanketta koskevasta toimintasuunnitelmasta esitetään Lissabonissa kertomus, ja aikoo antaa lausunnon ennen tätä keskustelua;
28. pitää valitettavana Seattlessa pidetyn WTO:n ministerikokouksen huonoja järjestelyjä sekä Yhdysvaltojen sisäpolitiikan hallitsevaa asemaa, mikä johti neuvottelujen epäonnistumiseen; vahvistaa uskovansa, että maailmankaupassa tarvitaan avointa, sääntöihin perustuvaa monenvälistä järjestelmää, jossa otetaan huomioon sosiaaliset ja ympäristöstandardit sekä kehitysmaiden edut; pyytää komissiota antamaan ehdotuksia, joiden avulla laaja kauppaneuvottelukierros voidaan elvyttää;

Veropaketti

29. pitää valitettavana, että verotuksen koordinoitipaketista ei päästy sopimukseen, koska parlamentti pitää tärkeänä sitä, että kukaan EU:ssa asuva EU:n kansalainen ei vältty pääomatulojen verottamiselta; vaatii tämän ongelman pikaista ratkaisemista;

Ympäristö ja kestävä kehitys

30. panee tyytyväisenä merkille Eurooppa-neuvoston selkeän sitoutumisen säännölliseen arviointiin, seurantaan ja valvontaan sekä tähän tarvittavien asianmukaisten välineiden kehittämiseen ja käyttökelpoisten tietojen tuottamiseen; huomauttaa kuitenkin, että pidemmälle edistyminen riippuu todellisista poliittisista toimista kyseisillä eri politiikan aloilla;
31. odottaa innolla sisämarkkina-, kehitys- ja teollisuusneuvostojen sekä yleisten asioiden, Ecofin- ja kalastusneuvostojen päätelmiä niiden strategioista sisällyttää työhönsä ympäristöulottuvuus ja pitää myönteisenä Eurooppa-neuvoston määrätietoisuutta aloittaa uusi vaihe tässä prosessissa kehittämällä kokonaisvaltaisiin strategioihin, joihin voi sisältyä aikataulu tuleville toimenpiteille ja indikaattorit kyseisille aloille ja jotka esitetään Eurooppa-neuvostolle kesäkuussa 2001;

Muut sisäiset politiikat**Kansanterveys ja elintarvikkeiden turvallisuus**

32. on yhtä mieltä Eurooppa-neuvoston kanssa siitä, että ihmisten terveyden korkeatasoinen suojeleminen on varmistettava kaikkien yhteisön politiikkojen määrittelyssä; pitää tässä yhteydessä myönteisenä kehotusta kiinnittää erityistä huomiota kaikkiin pyrkimyksiin taata terveelliset ja laadukkaat elintarvikkeet kaikille kansalaisille tiukentamalla laatuvaatimuksia ja tehostamalla valvontajärjestelmiä koko elintarvikeketjussa;

Torstai 16. joulukuuta 1999

korostaa, että asianmukaiset ja riittävät tarkastukset kuuluvat jäsenvaltioiden toimivaltaan, mistä syystä niiden velvollisuudesta ja vastuusta on huolehdittava; odottaa komission tulevia ehdotuksia elintarvikkeita ja kansanterveyttä käsittelevän EU:n viranomaisen mahdollisesta perustamisesta;

Järjestäytyneen rikollisuuden ja huumausaineiden vastaiset toimet

33. panee merkille, että Eurooppa-neuvosto vahvisti huumausaineiden vastaista taistelua koskevan unionin toimintasuunnitelman (2000–2004) ja kehotti kyseisiä toimielimiä ja laitoksia esittämään tilannekatsauksen tästä hetkestä vuoteen 2002, mutta pahoittelee voimakkaasti sitä, että neuvosto ei tutkinut parlamentin 19. marraskuuta 1999 antamaan päätöslauselmaan⁽¹⁾ sisältyneitä asioita koskevia suosituksia ja erityisesti periaatetta, jonka mukaan on perustettava eri pilareihin kuuluvia asioita käsittelevä erityisneuvosto, joka on omistettu huumausaineiden vastaiselle taistelulle;

34. on huolissaan siitä, että järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisen ja torjunnan uutta EU-strategiaa koskeva pyyntö ei ole lainkaan kiireellinen eikä neuvostolle ole annettu tiukkoja ohjeita tai määräaikoja; panee myös merkille, että Eurooppa-neuvosto vaikeni järjestäytyntä rikollisuutta koskevasta EU:n ja Venäjän toimintasuunnitelmasta, ja kehottaa neuvostoa kuulemaan parlamenttia, ennen kuin EU hyväksyy sen;

Ulkosuhteet

35. pitää valitettavana myös sitä, että Gibraltaria koskevan kiistan ratkaisemisessa ei edistytty;

36. pitää tervetulleena, että Euroopan unioni on omaksunut yhteisen Ukrainaa koskevan strategian; pahoittelee sitä, että parlamenttia ei otettu mukaan tämän strategian laatimiseen, ja kehottaa neuvostoa ottamaan jatkotoimenpiteissään huomioon EU:n ja Ukrainan molemminpuoliset edut, jotka liittyvät maan Eurooppa-pyrkimysten vahvistamiseen sekä sen kykyyn vaikuttaa osaltaan oikeudenmukaisen kansainvälisen järjestyksen säilymiseen;

37. pahoittelee sitä, että Eurooppa-neuvosto ei tehnyt päätöstä rauhaan, vakauteen ja taloudelliseen yhteistyöhön tähtäävän Barcelonan prosessin jatkamisesta ja tehostamisesta Välimeren alueen kehityksen turvaamiseksi;

38. pitää tervetulleena Eurooppa-neuvoston päätöstä jatkaa ja tehostaa pohjoista ulottuvuutta koskevaa työtä; kehottaa komissiota valmistelemaan yhteistyössä neuvoston kanssa ja kumppanimaita kuullen toimintasuunnitelman, joka koskee pohjoista ulottuvuutta EU:n sisäisissä ja rajat ylittävissä politiikoissa;

39. pitää tervetulleena Eurooppa-neuvoston sitoutumista Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen täydelliseen ja nopeaan täytäntöönpanoon; korostaa kuitenkin, että tämä ohjelma on rahoitettava asianmukaisesti ja että sen on perustuttava asianmukaiseen tarpeiden arviointiin;

40. pitää valitettavana sitä, että Kosovossa ei ole saavutettu selvää edistymistä; tuomitsee serbien, romanien ja muiden vähemmistöjen oikeuksien vakavat loukkaukset, ja tukee neuvostoa sen pyrkiessä päättäväisesti täyttämään YK:n mandaatin sisältämät tehtävät; pitää valitettavana, että mitään toimia ei ole toteutettu Serbiassa edelleen sotavankeina olevien 2 000 albaanin hyväksi;

41. panee tyytyväisenä merkille Lähi-idän rauhanprosessin viimeaikaisen kehityksen; pyytää neuvostoa painostamaan asiassa, jotta Israelin ja Syyrian neuvottelut johtavat konfliktin nopeaan ratkaisuun, joka tyydyttää kaikkia Lähi-Idän rauhanprosessin osapuolia;

Pohjois-Irlanti

42. yhtyy Eurooppa-neuvoston toteamukseen Pohjois-Irlannissa saavutetusta merkittävästä kehityksestä ja pitää sitä tervetulleena;

*
* *

43. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman Eurooppa-neuvostolle, neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 1.

Torstai 16. joulukuuta 1999

6. Macaon tilanne

B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389, 0391/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Macaon tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle "Euroopan unioni ja Macao: suhteet vuoden 2000 jälkeen" (KOM(1999) 484),
- ottaa huomioon 12. kesäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Kiinan ja Euroopan suhteiden politiikasta pitkällä ajalla ⁽¹⁾,
- A. ottaa huomioon, että Macao oli ensimmäinen Euroopan Kaukoitään jo 1500-luvulta perustama pysyvä yhteyspiste,
- B. ottaa huomioon, että Macao on vertauskuva melkein viidelle vuosisadalle eurooppalaisen ja kiinalaisen kulttuurin välistä rauhanomaista rinnakkaiseloa ja on merkinnyt myös Kiinan ulkomaankaupan edistämistä,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unioni ja Macao jakavat samat arvot ja samankaltaiset oikeuskäsitteet, mikä on luonnollista historiallista seurausta Portugalin läsnäolosta ja kulttuurisesta rinnakkaiselosta kuluneiden vuosisatojen aikana,
- D. ottaa huomioon, että Macaon alueen hallinto siirretään 20. joulukuuta 1999 Portugalilta Kiinan kansantasavallalle,
- E. ottaa huomioon, että Portugalin ja Kiinan yhteinen julistus vuodelta 1987 ja vuoden 1993 peruslaki takaavat, että itsehallinnon siirtämisen jälkeen Macaon nykyinen talous- ja sosiaalijärjestelmä ja elämäntapa eivät muutu;
- F. ottaa huomioon, että Portugalin hallintokaudella Macao nautti kiihtyvistä kasvusta ja että Euroopan unionilla on tähän liittyen jatkossa oltava perustava rooli Macaon tulevan erityishallintoalueen vakauttamisessa ja kehittämisessä,
- G. ottaa huomioon, että Portugalin ja Kiinan yhteisessä julistuksessa ja vuoden 1993 peruslaissa vahvistetaan, että 20. joulukuuta 1999 perustettava Macaon erityishallintoalue saa laajan itsehallinnon kaikilla vastuualueillaan ulkosuhteita ja puolustusta lukuun ottamatta ja että sille annetaan riippumaton toimeenpano-, lainsäädäntö- ja oikeudenkäyttövalta, jota Macaon asukkaat käyttävät ilman, että Kiinan kansantasavallan keskusviranomaiset puuttuvat siihen,
- H. pitää myönteisinä Portugalin ja Kiinan yhteiseen julistukseen ja peruslakiin sisältyviä säännöksiä Macaon väestön oikeuksien ja vapauksien edistämisestä ja puolustamisesta, mutta korostaa, että näiden oikeuksien ja vapauksien tehokkaan ylläpidon "yksi maa, kaksi järjestelmää" -periaatteen puitteissa on kuitenkin perustuttava siihen, että Macaon erityishallintoalueen toimeenpaneva elin kunnioittaa jatkuvasti oikeusvaltion periaatetta,
- I. on vakuuttunut, että Macaon erityishallintoalueen toimeenpaneva elin laatii selontekoja, joista on määrätty kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevassa kansainvälisessä yleissopimuksessa ja taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevassa kansainvälisessä yleissopimuksessa, joiden voimassaolon jatkuminen Macaossa on taattu; on tietoinen siitä, että Kiinan kansantasavallan hallitus on sitoutunut esittämään nämä selonteot Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeustoimikunnalle ja taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia käsittelevälle toimikunnalle,
- J. ilmaisee olevansa vakuuttunut siitä, että kuluneiden 12 vuoden aikana Portugalin ja Kiinan kansantasavallan välisissä tiiviissä neuvotteluissa syntyneen Macaota koskevan sopimuksen säilyttäminen, suojeleminen ja syventäminen on edellytys Macaon erityishallintoalueen vakauden ja vaurauden ylläpitämiseksi ja vahvistamiseksi ja tärkeä vakautta luova tekijä koko alueella,

⁽¹⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 158.

Torstai 16. joulukuuta 1999

- K. muistuttaa Euroopan unionin ja Macaon välisestä kauppaa- ja yhteistyösopimuksesta, joka on ollut voimassa vuodesta 1993, sekä niihin liittyvistä suunnitelmista ja monista jo olemassa olevista yhteistyöohjelmista avainaloilla ja siitä, että Macaon — jonka oma talouspotentiaali on suuri ja joka on tärkeä portti sitä ympäröivään erittäin dynaamiseen alueeseen — on säilyttävä itsenäisenä tullialueena, ottaen huomioon, että Euroopan unioni on Macaon toiseksi suurin kauppakumppani ja kolmanneksi suurin investoija,
- L. katsoo, että Portugalin läsnäolo Macaossa ja Euroopan unionin ja Macaon väliset vahvat siteet myötävaikuttavat siihen, että Macao voi olla Euroopan unionin luonnollinen portti alueelle, sekä Macaon roolin vahvistamiseen kyseisellä alueella,
1. ottaa huomioon Portugalin ja Kiinan yhteisen julistuksen vuodelta 1987 ja Macaon erityishallintoaluetta koskevan peruslain ja korostaa niissä annettuja takuita alueen autonomialle, oikeusvaltion periaatteiden mukaisen oikeusjärjestelmän säilyttämiselle, kansalaisten ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiselle ja kehittämiselle sekä yhteiskunnallisen ja taloudellisen järjestelmän, Macaon elämäntavan ja kulttuuri-identiteetin jatkuvuudelle ”yksi maa, kaksi järjestelmää” -periaatteen puitteissa, sekä alueen vakauden ja vaurauden säilyttämiselle ja vahvistamiselle;
 2. panee tyytyväisenä merkille edellä mainitun komission tiedonannon neuvostolle ”Euroopan unioni ja Macao: suhteet vuoden 2000 jälkeen”, jonka sisällön se ottaa asianmukaisesti huomioon ja jonka kaikkiin päätelmiin se yhtyy, ja on erityisen iloinen komission suunnitelmasta julkaista jo vuodesta 2000 lähtien vuosittainen kertomus Euroopan unionin ja Macaon suhteista sekä ottaa Macao erääksi Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan välisen poliittisen vuoropuhelun tärkeistä aiheista;
 3. kehottaa komissiota ja neuvostoa käyttämään kaikkia käytössään olevia välineitä — poliittista vuoropuhelua, kauppaa, sijoituksia, yhteistyötä ja kulttuurisuhteita — auttaakseen Macaota turvaamaan autonomiansa ja säilyttämään elämänmuotonsa ja identiteettinsä, joita Portugalin ja Kiinan yhteisessä julistuksessa sitoudutaan puolustamaan, erityisesti oikeusvaltioon, ihmisoikeuksiin ja perusvapauksiin liittyvissä kysymyksissä mukana luettuna kulttuurillinen suvaitsevaisuus ja uskonnon vapaus sekä erityishallintoalueen ja sen elinten (omat ja riippumattomat toimeenpanoelimet, lakia säätävät elimet ja tuomioistuimet) todellinen autonomia; katsoo, että niiden turvaamista ei voida erottaa ”yksi maa, kaksi järjestelmää” -periaatteesta, ja kehottaa Euroopan unionia seuraamaan erittäin läheltä niiden täysipainoista soveltamista;
 4. on vakuuttunut, että Macaon kulttuuriin liittyvien erityispiirteiden ja sen väestön oman identiteetin, joita Euroopan unionin on autettava säilyttämään, ylläpito on tärkeä perusta sen autonomialle ja hyvinvoinnille tulevaisuudessa;
 5. panee tyytyväisenä merkille, että Portugalin ja Kiinan yhteinen julistus takaa jatkuvuuden nykyiselle oikeusjärjestelmälle, jossa on otettu mallia manner-Euroopan lainsäädäntörakenteesta ja joka perustuu oikeusvaltioperiaatteen ensisijaisuuteen, sekä riippumattoman oikeusvallan, mukaan lukien ylimmän asteen tuomioistuimen, olemassaoloon;
 6. panee tyytyväisenä merkille, että Euroopan unionin ja Macaon vuoden 1993 kauppaa- ja yhteistyösopimuksen soveltaminen jatkuu vallansiirron jälkeen; sopimus on pysyvä kehys Macaon erityishallintoalueen ja Euroopan unionin suoralle vuoropuhelulle erityisesti sopimuksessa vahvistettujen rakenteiden, kuten vuosittaisen sekakomission, ansiosta;
 7. kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita tiivistämään taloudellisia ja kaupallisia suhteita Macaon käyttäen hyväksi jo Portugalin hallinnon ja Kiinan kansantasavallan välisen siirtymäkauden aikana esiin tulleita — ja tulevaisuudessa esiin tulevia — alueen lupaavan talouden mahdollisuuksia sekä korostaen taloudellista ja rahoituksellista riippumattomuutta ja sitä, että kyseessä on erillinen tullialue;
 8. kehottaa Euroopan unionia tukemaan Macaon erityishallintoalueen kansainvälistä autonomiaa neuvottelemalla suoraan Macaon kanssa kansainvälisenä kumppanina sen autonomian piiriin kuuluvilla aloilla sekä edistämään Macaon osallistumista kansainvälisiin järjestöihin ja foorumeihin sen aseman mukaisesti ja seuraamaan kansainvälisten sopimusten soveltamista Macaon;

Torstai 16. joulukuuta 1999

9. pyytää Kiinan kansantasavallan kansankongressia ratifioimaan YK:n kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, jonka Kiina allekirjoitti vuonna 1998;
10. kehottaa komissiota etsimään keinoja vahvistaa ja lujittaa Macaon kansalaisyhteiskuntaa ja edistää ja kehittää edelleen monipuoluejärjestelmää sekä demokraattisia instituutioita;
11. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita myöntämään viisumivapauden Macaon erityishallintoalueen passin haltijoille, mikä myötävaikuttaisi huomattavasti Macaon elämäntavan ylläpitoon ja taloudellisten ja muiden kontaktien vahvistamiseen ja helpottamiseen sen lisäksi, että tällä osoitettaisiin Euroopan luottamusta Macaon tulevaisuuteen;
12. on sitoutunut Macaon tilanteen kehittymisen säännölliseen seurantaan 20. joulukuuta 1999 alkaen tiivistämällä tiedonvaihtoa ja instituutioiden välistä yhteistyötä, analysoimalla ja käsittelemällä sille esitettäviä säännöllisiä selontekoja sekä arvioimalla kehitystä oikeuksien, vapauksien ja takuiden alalla sekä kaikkia Macaossa vallitseviin olosuhteisiin liittyviä näkökohtia, kun nähtävissä on Kaukoitään ylläpidettävien kansainvälisten suhteiden muuttuminen ja uusien mahdollisuuksien avautuminen alueella kaikilla edellä mainituilla aloilla, unohtamatta mahdollista uutta tilannetta, jonka Kiinan liittyminen WTO:hon ja sen Yhdysvaltain-suhteiden laadullinen kehitys ja/tai muuttuminen voi luoda;
13. kehottaa erityisesti suhteista Kiinan kansantasavaltaan vastaavaan valtuuskuntaan kuuluvia parlamentin jäseniä ottamaan edellä mainitut kohdat työssään jatkuvasti huomioon ja aina, kun on tarpeellista ja tarkoituksenmukaista, pyrkimään siihen, että näitä kohtia koskeva arviointi ja seuranta sisällytetään parlamenttien välisten kokousten asialistalle;
14. on vakuuttunut siitä, että on tarpeen luoda oma yhteys- ja yhteistyöryhmä, joka mahdollistaa Macaon tapahtumien jatkuvan seurannan;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Kiinan kansantasavallan hallitukselle ja Macaon erityishallintoalueen hallitukselle.

7. Rahoitusnäkymien tarkastaminen**A5-0103/1999**

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä olevasta rahoitusnäkymien tarkastamisesta (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999) ja ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen irrottamisesta (talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohta) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission ehdotukset budjettivallan käyttäjälle (SEC(1999) 1647) – C5-0322/1999 ja C5-0314/1999),
- ottaa huomioon 18. marraskuuta 1999 pidettyjen kolmikantaneuvottelujen tulokset,
- ottaa huomioon neuvoston kanssa 25. marraskuuta 1999 pidetyn neuvottelukokouksen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan 1. joulukuuta 1999 pidetyssä ylimääräisessä kokouksessa käydyn keskustelun,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0103/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torstai 16. joulukuuta 1999

1. korostaa, että 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen uskottavuus ja hyödyllisyys pannaan koetukselle, jos toimielimet pyrkivät tulkitsemaan sitä yksipuolisesti;
2. panee myönteisenä merkille, että toimielimet pääsivät sopimukseen joustovälineen käytöstä 200 miljoonalla eurolla, jolla katetaan yhteisön osallistuminen Kosovon vuoden 2000 jälleenrakennustarpeisiin, jota ei ole voitu kattaa rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärän rajoissa;
3. panee merkille, että budjettivallan käyttäjän päätös ylittää laajalti komission ehdotukset rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärän nostamisesta; kehottaa komissiota olemaan tulevaisuudessa realistisempi toimielinten sopimuksen toteuttamisessa;
4. odottaa suurella mielenkiinnolla täsmällistä monivuotista arviota Kosovon jälleenrakennustarpeista, joka komission tulee esittää, sekä Länsi-Balkanin avustushjelmaa, jonka komissio on sitoutunut tekemään vuoden 2000 huhtikuuhun mennessä; katsoo, että tästä seuraava ehdotus rahoitusnäkymien tarkistamiseksi on tehtävä samassa määräajassa;
5. panee tyytyväisenä merkille, että toimielimet ovat sitoutuneet löytämään ratkaisun näihin ehdotuksiin, mukaan lukien mahdollinen ehdotus rahoitusnäkymien tarkistamiseksi ennen neuvoston äänestystä vuoden 2001 talousarvioesityksestä;
6. hyväksyy päätöksen toimielinten sopimuksen 24 kohdassa tarkoitetun joustovälineen varojen irrottamisesta sekä siihen kuuluvat julistukset erityisesti rahoitusnäkymien tarkistamisesta, mitä koskevat tekstit ovat tämän päätöslauselman liitteenä;
7. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan ja sen liitteen neuvostolle ja komissiolle.

LIITE

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös 16. joulukuuta 1999 joustovälineen varojen irrottamisesta Kosovon jälleenrakentamisen rahoittamiseksi

EUROOPAN PARLAMENTTI ja

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,

jotka ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

[...]

ottavat huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 kohdan,

ottavat huomioon komission 10. marraskuuta 1999 tekemän ehdotuksen joustovälineen varojen irrottamisesta,

katsovat, että

1. Euroopan parlamentin ja neuvoston oli todettava 25. marraskuuta 1999 pidetyssä neuvottelukokouksessa, jossa komission edustajat olivat läsnä, että komissio ei ollut vielä päässyt siihen vaiheeseen, että se voisi esittää vuoden 2000 jälkeisen vuosikohtaisen arvion Kosovon tarpeista ja Balkanin tarpeista yleensä; ne esittävät komissiolle uudestaan pyynnön laatia täsmällinen monivuotinen arvio kaikista kyseistä ajan-kohtaa koskevista tarpeista niin, että siihen on liitetty tarvittavat rahoitusehdotukset, mukaan lukien ehdotus rahoitusnäkymien tarkistamiseksi, jos sellainen on tarpeen; nämä ehdotukset tehdään ennen varainhoitovuotta 2001 koskevan alustavan talousarvioesityksen esittämistä, jotta toimielimille annetaan mahdollisuus päästä asiasta sopimukseen ennen neuvoston vuoden 2001 talousarvioesitystä koskevaa äänestystä,

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torstai 16. joulukuuta 1999

2. tätä odotettaessa Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat määritelleet Kosovon jälleenrakennukseen varainhoitovuonna 2000 tarvittavan määrän, joka on enintään 360 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoina,
3. komissio katsoo, että tämän määrärahatarpeen kattamiseksi on mahdollista siirtää vuoden 1999 talousarviosta OBNOVA:n sidotuista maksusitoumusmäärärahoista 30 miljoonaa euroa ja humanitaariseen apuun sidotuista maksusitoumusmäärärahoista 30 miljoonaa euroa; Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat siis sopineet, että Euroopan yhteisöjen talousarvioon [...] varainhoitovuodeksi 2000 otetaan maksusitoumusmäärärahoina 300 miljoonaa euroa Kosovon jälleenrakennusta varten, josta 40 miljoonaa on saatava otsakkeen 4 määrärahojen uudelleenjärjestelyillä (siirroin),
4. varmistaakseen näiden lisämenojen rahoittamisen, jotka ovat ilmenneet varainhoitovuotta 2000 koskevan alustavan talousarvioesityksen esittämisen jälkeen, komissio on ensin tutkinut 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan neljännen alakohdan mukaisesti mahdollisuudet kohdentaa määrärahat uudelleen rahoitusnäkymien otsakkeen 4 sisällä,
5. komissio on ilmoittanut, että alustavassa talousarvioesityksessä varainhoitovuodeksi 2000 OBNOVA:lle ehdotettu 60 miljoonan euron maksusitoumusmääräraha ja humanitaariseen apuun pyydetty 20 miljoonan euron maksusitoumusmääräraha voidaan käyttää Kosovon hyväksi; Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat hyväksyneet tämän ratkaisun ja todenneet, että tämän jälkeen maksusitoumusmäärärahoja jää rahoitettavaksi 220 miljoonaa euroa;
6. komissio on lisäksi yksilöinyt mahdollisuudet uudelleenjärjestelyihin rahoitusnäkymien otsakkeen 4 sisällä maksusitoumusmäärärahoina 180 miljoonaksi euroksi; Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat sopineet, erityisesti koska ne haluavat säästää köyhimpiä maita ja mahdollistaa unionille perinteisten ensisijaisien kohteiden rahoittamisen, että uudelleenjärjestelyt rajoitetaan 150 miljoonaan euroon maksusitoumusmäärärahoina suhteessa parlamentin ensimmäiseen käsittelyyn,
7. tutkittuaan kaikki mahdollisuudet kohdentaa määrärahat uudelleen rahoitusnäkymien otsakkeen 4 sisällä, komissio on ehdottanut muun muassa joustovälineen käyttämistä 60 miljoonalla eurolla,
8. Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat todenneet, että todellisuudessa määrärahatarvetta ei voida rahoittaa uudelleenjärjestelyillä; ne ovat lisäksi todenneet, että täsmällisen jokaista ajanjakson vuotta koskevien tarpeiden arvioinnin puuttuessa ongelma ei tässä vaiheessa koske kuin vuoden 2000 talousarviota ja vähäisempää määrää,
9. Euroopan parlamentti ja neuvosto, jotka toteavat, että edellä mainitun toimielinten sopimuksen 24 kohdassa tarkoitettujen ehdot täyttyvät, ovat siis päättäneet yhteisesti ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 272 artiklan 9 kohdan viidennessä alakohdassa tarkoitettujen äänestysääntöjen mukaisesti käyttää joustovälinettä rahoittaakseen Kosovon jälleenrakennuksesta aiheutuvat määrärahatarpeet, joita ei voida kattaa siirtämällä määrärahoja vuoden 1999 talousarviosta eikä vuoden 2000 talousarvioesityksen määrärahojen uudelleenjärjestelyillä,

PÄÄTTÄVÄT:*1 artikla*

Yhteisestä sopimuksesta on päätetty käyttää 6. toukokuuta 1999 tehdyn talousarvion kurinalaisuutta ja talousarviomenettelyn parantamista koskevan toimielinten välisen sopimuksen 24 kohdassa tarkoitettua joustovälinettä 200 miljoonalla eurolla.

2 artikla

Määrä on tarkoitettu kattamaan osa Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2000 budjettikohtaan B7-546 "Kosovon jälleenrakennusapu" otetuista määrärahoista.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä yhdessä vuoden 2000 talousarvion kanssa.

Tehty Brysselissä 16. joulukuuta 1999

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puhemiesjohtaja

Julistukset

1. Komissio vahvistaa tekevänsä vuoden 2000 huhtikuuhun mennessä ehdotuksen avustushjelmaksi [...] vuosille 2000–2006, joka on tarkoitettu Länsi-Balkanille, Kosovo mukaan lukien, ja jota koskevan määrän vuoksi se tekee ehdotuksen rahoitusnäkymien tarkistamiseksi, johon liittyy otsaketta 4 koskeva ohjelma.
2. Euroopan parlamentti ja neuvosto sopivat, että Länsi-Balkanin avustushjelma on perustettava. Ne toteavat, että jos on sovittava ennalta ohjelmoitua määrää huomattavasti suuremmasta taloudellisesta ponnistelusta, [...] rahoitusnäkymien nykyisen otsakkeen 4 enimmäismäärä on ylitettävä.
3. Euroopan parlamentti sitoutuu jättämään 20 miljoonan euron liikkumavaran otsakkeeseen 4 niin, että tarpeen mukaan nimenomaan Kosovon jälleenrakennukseen tarkoitettu 40 miljoonaa euroa järjestellään uudelleen siirrolla ennen neuvoston vuoden 2001 talousarvioesityksen ensimmäistä käsittelyä. Euroopan parlamentti sitoutuu lisäksi vähentämään ensimmäisessä käsittelyssä esittämiään maksusitoumusmäärärahoja 2,0 miljardilla eurolla.

8. Talousarvio 2000

A5-0095/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (kaikki pääluokat) (C5-0600/1999) ja oikaisukirjelmistä nro 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999), 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) ja 3/2000 (.../1999 – C5.../1999) vuoden 2000 talousarvioesitykseen

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan, Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan ja EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklan,
- ottaa huomioon neuvoston 26. marraskuuta 1999 tekemät päätökset talousarvioesityksestä varainhoitovuodeksi 2000, sellaisena kuin sitä on muutettu Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn johdosta (13476/1999 – C5-0600/1999),
- ottaa huomioon neuvoston 31. lokakuuta 1994 tekemän päätöksen Euroopan yhteisöjen omista varoista ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselmat vuoden 2000 talousarviomenettelyn suuntaviivoista ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission antaman alustavan esityksen talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (KOM(1999) 200),
- ottaa huomioon neuvoston vahvistaman esityksen Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 (C5-0300/1999),
- ottaa huomioon oikaisukirjelmän nro 1 vuoden 2000 talousarvioesitykseen (11568/1999 – C5-0313/1999),
- ottaa huomioon oikaisukirjelmän nro 2 vuoden 2000 talousarvioesitykseen (13482/1999 – C5-0311/1999),
- ottaa huomioon oikaisukirjelmän nro 5/2000 vuoden 2000 alustavaan talousarvioesitykseen (.../1999 – C5.../1999),
- ottaa huomioon oikaisukirjelmän nro 3/2000 vuoden 2000 talousarvioesitykseen (.../1999 – C5.../1999),
- ottaa huomioon 28. lokakuuta 1999 antamansa päätöslauselmat esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2000 ⁽³⁾,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6. toukokuuta 1999 tekemän toimielinten välisen sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 293, 12.11.1994.

⁽²⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 40 ja 44.

⁽³⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohdat 1 ja 2.

⁽⁴⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

Torstai 16. joulukuuta 1999

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen liitteessä olevasta rahoitusnäkymien tarkistamisesta (1999/0211ACI – C5-0322/1999),
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon oikaisukirjelmästä nro 4/2000 vuoden 2000 alustavaan talousarvioesitykseen (A5-0095/1999),
- A. on päättänyt huolehtia siitä, että vuoden 2000 talousarviosta rahoitetaan unionin uusia ulkoisten toimien painopistealueita noudattaen 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta ja erityisesti sen 19 kohtaa sekä sopimuksen liitteessä olevaa julistusta, jossa nimenomaisesti määrätään rahoitusnäkymien tarkistamisesta Kosovon jälleenrakennusta varten, kun tarpeet on todettu ja arvioitu,
- B. katsoo, että parlamentilla on Kosovon jälleenrakennuksen rahoituksen suhteen kaksi tavoitetta:
 - määrittellä vuoden 2000 talousarvioon pitkän aikavälin toimintaa varten kohtuullinen määrä, joka perustuu tarpeiden ja toiminnasta EU:n maksettavaksi tulevan osuuden tarkkaan, realistiseen ja monivuotiseen arviointiin,
 - sopia neuvoston kanssa otsakkeen 4 enimmäismäärien korottamisesta rahoitusnäkymien monivuotisella tarkistuksella, jonka tarkoituksena on turvata Kosovon ja Balkanin alueen uusien tarpeiden rahoitus siinä määrin, kuin näistä uusista velvollisuuksista huolehtiminen ei haittaa unionin perinteisiä painopistealueita,
- C. ottaa huomioon rahoitusnäkymien tarkistamista koskevan komission ehdotuksen, johon sisältyy rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärän ylittäminen ainoastaan varainhoitovuonna 2000,
- D. katsoo, että komission Kosovon jälleenrakennukseen ehdottamat määrärahat eivät perustu tarpeiden täsmälliseen ja varmaan arvioon ja sama koskee koko Balkanin alueen keskipitkän aikavälin tarpeita koskevia arvioita, mutta toteaa, että komissio pystynee antamaan luotettavampia arvioita vuoden 2000 ensimmäisen neljänneksen lopulla,
- E. ottaa huomioon, että neuvosto suhtautuu epäroiden Kosvoa ja Balkanin aluetta koskevaan selvään, numeromääräiseen ja monivuotiseen sitoumukseen talousarviossa,
- F. katsoo kuitenkin, että budjettivallan käyttäjien on sovitava tarvittavien varojen myöntämisestä Kosovon jälleenrakennukseen varainhoitovuodeksi 2000, kunnes saadaan realistinen ja monivuotinen arvio Kosovon ja koko Balkanin alueen rahoitustarpeista,
- G. katsoo, että päätösehdotuksessa, jonka neuvosto hyväksyi 15. joulukuuta 1999 pitämässään kokouksessa eli budjettivaliokunnan äänestettyä toisen käsittelyn tarkistuksista, esitetään Kosovo-menojen rahoittamista otsakkeen 4 enimmäismäärä ylittäen
 - käyttämällä 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdassa tarkoitettua joustovälinettä,
 - jakamalla uudelleen 40 miljoonaa euroa,
 - jättämällä 20 miljoonan euron marginaali otsakkeeseen 4,
 - vähentämällä maksumäärärahoja,
 - sitoutumalla rahoitusnäkymien tarkistamiseen heti, kun Kosovon ja Balkanin alueen tarpeita koskevat arviot ylittävät merkittävästi olemassa olevissa ohjelmissa tarkoitukseen varatut määrät,

Painopistealueet

1. pitää valitettavana, että komissio ei ole osoittanut ehdotuksissaan ja erityisesti Kosovon rahoitustarpeiden suunnittelussa suurempaa tarkkuutta ja kaukonäköisyyttä eikä ole käyttänyt perustana luotettaviin ja vahvistettuihin tarpeisiin pohjautuvaa realistista ehdotusta; panee tyytyväisenä merkille, että neuvoston ehdotus rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärän ylittämisestä menee pidemmälle kuin johdantosan C kappaleessa mainittu komission ehdotus;

Torstai 16. joulukuuta 1999

2. toteaa erityisesti, että vaikka komission esittämät arviot viittaavat alueen ennustettavissa olevia tarpeita koskevan Maailmanpankin tutkimuksen päätelmiin, ne eivät perustu tarkkaan otaksumaan tarpeiden kokonaislaajuudesta, toteutettavien toimien kestosta, Euroopan unionin, jäsenvaltioiden ja muiden avunantajien osuudesta tai tämän alueen vastaanottokykyyn, jonka BKTL optimistisimpien analyysien mukaan on alle 800 miljoonaa euroa;
3. toteaa, että komission puheenjohtaja on ilmoittanut Balkanin alueen EU-rahoitussitoumukseksi 5,5 miljardia euroa seitsemän vuoden aikana mutta komissio ei katso pystyvänsä arvioimaan tarpeita tyydyttävästi ennen huhtikuuta 2000;
4. toteaa, että komission tulotaulukosta antamia tietoja ei ole sisällytetty oikaisukirjelmään nro 4/2000 alustavaan talousarvioesitykseen eikä oikaisukirjelmään nro 2/2000 talousarvioesitykseen; muistuttaa, että edelliseltä varainhoitovuodelta käytettävissä oleva ylijäämä – vuoden 1999 talousarvion saldo – voidaan varainhoitoasetuksen 32 artiklan mukaisesti ottaa talousarvioon ainoastaan korjaavassa ja täydentävässä talousarviossa yhteisymmärryksessä parlamentin kanssa, kun lopulliset tiedot on vahvistettu;
5. toteaa, että neuvoston ehdotus, jonka mukaan Kosovo-rahoitus, jonka tarpeeksi alun perin arvioitiin 500 miljoonaa euroa vuonna 2000, jaetaan varainhoitovuoden 2000 (360 miljoonaa euroa) ja 2001 (140 miljoonaa euroa) kesken ja osa jälleenrakennukseen vuonna 2000 osoitettavasta määrästä rahoitetaan siirtämällä määrärahoja vuodelta 1999 ja osoittamalla osa humanitaarisesta avusta tähän tarkoitukseen, ei perustu tarpeiden, toivottavan aikataulun ja unionille siirtyvien velvollisuuksien täysin tyydyttävään analyysiin;
6. hyväksyy aiheutuvasta lisätyöstä huolimatta neuvoston ehdottaman kompromissiluonnoksen, jonka mukaan 360 miljoonaa euroa jälleenrakennuksesta rahoitetaan vuonna 2000; jättää näin ollen otsakkeen 4 enimmäismäärään 20 miljoonan euron marginaalin ja sitoutuu tarvittaessa 40 miljoonan euron suuruiseen määrärahojen uudelleenjakoon;
7. hyväksyy Marokon kanssa tehtävän kalastussopimuksen sekä Itä-Timorissa ja Turkissa todettujen tarpeiden rahoittamisen nykyisten rahoitusnäkymien puitteissa jakamalla uudelleen talousarvion otsakkeeseen 4 (Ulkoiset toimet) otettuja määrärahoja lisätäkseen osaltaan talousarvion kurinalaisuutta;
8. muistuttaa toivovansa, että Kyproksen ja Maltaan liittymisen valmistelua koskevat määrärahat otetaan alaotsakkeeseen B7 (Liittymisen valmistelu), mutta neuvoston kieltäytyttyä sopimasta asiasta ottaa tarvittavat määrärahat otsakkeeseen 4, jottei rangaistaisi kyseisiä valtioita;
9. odottaa Kosovon ja koko Balkanin alueen rahoitustarpeiden arviointia, jonka komissio arvioi voitavansa antaa ennen huhtikuuta 2000, jotta voidaan määritellä
 - Kosovolle ja koko Balkanin alueelle vuosina 2000-2006 annettavan rahoituksen määrä,
 - Euroopan unionille kuuluva osuus tästä rahoituksesta,
 - niiden määrärahojen määrä, joita nykyiset ohjelmat eivät kata ja jotka edellyttävät näin ollen otsakkeen 4 enimmäismäärän korottamista;
10. vahvistaa päättäneensä toteuttaa viipymättä ja joka tapauksessa ennen huhtikuuta 2000 kaikki tarvittavat toimet komission arvion ja ehdotuksen johdosta neuvottelemalla budjettivallan toisen käyttäjän kanssa rahoitusnäkymien otsakkeen 4 asianmukaisesta tarkistamisesta 16.12.1999 tehdyn yhteisen päätöksen liitteenä olevan lausuman mukaisesti⁽¹⁾;
11. arvioi, että varainhoitoasetuksen 14 artiklassa vaaditut edellytykset ovat peruste muutoksille, jotka koskevat alaluokan 1 a ja otsakkeiden 5 ja 7 budjettikohtien muutoksia, jotka tehtiin ilman tarkistuksia hyväksytyillä oikaisukirjelmillä 1 ja 2 vuoden 2000 talousarvioesitykseen; katsoo kuitenkin, että alaluokan 1 b ja otsakkeen 4 budjettikohtien osalta varainhoitoasetuksen 14 artiklan edellytykset eivät ole täyttyneet, ja hylkää vuoden 2000 talousarvioesitykseen esitetyn oikaisukirjelmän nro 2 vastaavat kohdat, koska näiden otsakkeiden suhteen ei ole voitu todeta ”erityisen poikkeuksellista tilannetta”;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, 16.12.1999, kohta 7.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Teknisen avun toimistot (BAT): todellisen uudistuksen käynnistäminen

12. pitää tervetulleena komission myönteistä suhtautumista tarkistukseen 460 sekä sen rakentavaa lähestymistapaa uudistustarpeeseen; suhtautuu myönteisesti varapuheenjohtaja Kinnockin päätökseen ottaa tekninen tuki hallintouudistuksen keskeiseksi kysymykseksi; muistuttaa neuvoston myös hyväksyneen aloitteen hallintomenojen yksilöimisestä talousarvion nimikkeistössä;

13. katsoo, että vakuutukset parlamentin tavoittelemien periaatteiden, eli teknisen avun toimistojen asteittaisen purkamisen, mahdollisesti siirrettävien tehtävien luettelon sekä komissiosta tulevan ja sen vastuulla olevan vakinaisen henkilöstön johtamien hajautettujen toimeenpanoyksikköjen (UDE) perustamisen, toteuttamisesta ovat tällä hetkellä uskottavia siinä määrin, että niihin liittyy tarkka ja avoin aikataulu;

14. ehdottaa sen vuoksi ensimmäisessä käsittelyssä tekniseen tukeen ja hallintomenoihin tarkoitetuista määrärahoista varaukseen otetun 90 prosentin osuuden vapauttamista ja 10 prosentin osuuden siirtämistä hallintomenoista toiminnallisiin kohtiin komission hallinnon kurinalaisuuden lisäämiseksi; pitää 10 prosenttia otsakkeen 4 budjettikohtien hallintomäärärahoista varauksessa odotettaessa, että budjettivallan käyttäjä saa tietoa meneillään olevista sopimuksista;

15. varaa itselleen oikeuden arvioida kokonaisvaltaisesti komission toimintaa tässä suhteessa ennen vuoden 2001 talousarvion ensimmäisen käsittelyn äänestystä;

Otsakkeet 1, 3, 4 ja 5

16. pitää myönteisenä sitä, että neuvoston kanssa on päästy sopimukseen tietyistä talousarvioesitykseen vuodeksi 2000 esitetyn oikaisukirjelmän nro 2 kohdista ja erityisesti alaotsakkeesta 1 a; pitää tässä suhteessa myönteisenä neuvoston päätöstä hyväksyä 50 miljoonan euron rahoitus kuluttajansuojalle vähentämättä elintarvikkeiden jakeluun vähäosaisille tarkoitettuja määrärahoja;

17. toteaa, että neuvosto ei ole ottanut huomioon valtaosaa sen ensimmäisessä käsittelyssä hyväksymistä tarkistuksista; korostaa tarvetta varmistaa, että talousarvioon otettavien maksumäärärahojen taso vastaa maksusitoumusmäärärahojen tasoa;

18. pahoittelee, että neuvosto on hylännyt tietyt pilottihankkeet ja valmistelevat toimet, joiden määrärahat parlamentti otti talousarvioon noudattaen kaikin puolin 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta; huomauttaa lisäksi, että lajitellessaan pilottihankkeita ja valmistelevia toimia neuvosto suostui poistamaan toimenpiteet, joilla tuetaan verovapausjärjestelmän lakkauttamisesta kärsivien yritysten työntekijöitä ja jotka se itse otti talousarvioon ensimmäisessä käsittelyssä;

19. vahvistaa ensimmäisessä käsittelyssä tekemänsä päätökset unionin ulkoisia toimia varten talousarvioon otettavista määrärahoista mutta on joutunut jakamaan uudelleen 150 miljoonaa euroa Itä-Timoriin, Turkkiin, Kyprokseen ja Maltaan sekä Marokon kanssa tehtävään kalastussopimukseen liittyvien uusien tarpeiden rahoittamiseksi; on pyrkinyt toteuttamaan tämän uudelleenjaon uhraamatta parlamentin keskeisiä painopistealueita mutta ottaen huomioon alustavaa talousarvioesitystä vuodeksi 2000 koskevan oikaisukirjelmän nro 4 sisältämän tarpeiden uudelleenarvioinnin;

20. pitää myönteisenä myös neuvoston suostumusta 75 uuden viran myöntämiseen OLAFille sekä asianmukaisen rakenteen luomiseen talousarvioon; muistuttaa vielä, että neuvosto hyväksyi liittymistä valmistelevan SAPARD-välineen muuttamisen jaksotetuiksi määrärahoiksi antamatta kuitenkaan numerotietoja maksujen vähennyksestä;

Muut toimielimet

21. panee merkille neuvoston hyväksymän oikaisukirjelmän 3/2000 vuoden 2000 talousarvioesitykseen ja ilmaisee tätä oikaisukirjelmää koskevan täyden hyväksyntänsä;

22. kehottaa pääsihteeriä muuttamaan uutta henkilöstön ylennyksiä koskevaa politiikkaa tähän mennessä huomattujen puutteiden perusteella, jotka koskevat erityisesti kunkin ura-alueen alimpiin palkkaluokkiin kuuluvien ylenemismahdollisuuksia;

Torstai 16. joulukuuta 1999

23. huomauttaa, että ura-alueen A henkilöstön uusi henkilöstökiertopolitiikka on periaatteessa hyvä toimenpide, jolla parlamentin pääsihteeristöstä saadaan dynaamisempi, mutta korostaa, että lisäämättä ammatillista koulutusta asiakysymyksissä, esimerkiksi ympäristön, liikenteen ja maatalouden alalla, menetetään huomattavasti henkilöpääomaa; pyytää pääsihteeriä laatimaan 31. maaliskuuta 2000 mennessä selonteon, jossa ehdotetaan toimenpiteitä tämän henkilöpääoman menetyksen kuromiseksi umpeen lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä;

24. korostaa painokkaasti, että liikkuvuus-, ylennys- ja arviointipolitiikan on muodostettava yhtenäinen kokonaisuus; pitää kiinni siitä, että ylennysten, erityisesti palkkaluokissa A1 ja A2, on perustuttava yksinomaan suorituksiin sekä henkilökohtaisiin ominaisuuksiin ja johtamistaitoihin; odottaa, että pääsihteeri laatii 31. maaliskuuta 2000 mennessä selonteon liikkuvuus-, ylennys- ja arviointipolitiikan yhtenäisestä täytäntöönpanosta; odottaa erityisesti, että arviointipolitiikan yhteydessä käsitellään arvioijien koulutusta, arviointikriteereitä sekä virkamiesten mahdollisuuksia arvioida arvioijiaan;

25. kannattaa oikeusasiamiehen ja parlamentin välisen hallinnollisia, taloudellisia ja logistisia kysymyksiä koskevan sopimuksen jatkamista; korostaa, että vaikka oikeusasiamiehen talousarviosta tulee yhteisöjen yleisen talousarvion riippumaton pääluokka vuoden 2000 talousarviosta alkaen, tämän ei pitäisi merkitä hallinnosta, talousarviosta ja varainhoidosta huolehtivan henkilöstön lisäämistä;

*
* *

26. kehottaa puhemiestä vahvistamaan talousarvioasiakirjan Euroopan unionin talousarvioksi;

27. kehottaa puhemiestä välittämään nämä talousarviota koskevat päätökset neuvostolle, komissiolle sekä asianomaisille toimielimille ja neuvoa-antaville elimille.

9. Indonesia

B5-0339, 0350, 0366, 0377, 0382/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Indonesiasta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat Itä-Timorista ja Indonesiasta antamansa päätöslauselmat,
- A. ottaa huomioon, että neuvosto hyväksyi 16. syyskuuta 1999 yhteisen kannan 1999/624/YUTP, jossa Indonesian tasavaltaa vastaan asetettiin rajoituksia, kuten aseidenvientikielto sekä Indonesian ja EU:n jäsenvaltioiden kahdenvälisen sotilasyhteistyön jäädättäminen,
- B. ottaa huomioon, että neuvosto hyväksyi 11. lokakuuta 1999 asetuksen (EY) N:o 2158/1999, jolla kiellettiin muun muassa myymästä tiettyjä, maan sisäisiin sortotoimiin mahdollisesti käytettäviä laitteita,
- C. ottaa huomioon, että yhteisen kannan ja asetuksen voimassaolo lakkaa 17. tammikuuta 2000,
- D. ottaa huomioon, että Indonesian armeija, Kopassus-erikoisjoukot mukaan luettuna, jatkaa ihmisoikeuksien rikkomista ja sortotoimia Acehin maakunnassa, Molukkien saarilla ja Länsi-Papuassa; ottaa huomioon, että yksikään erikoisjoukkojen sotilas ei ole joutunut vastuuseen alueella suoritetuista tuhansista rikkomuksista,
- E. ottaa huomioon, että Indonesian armeija ei ole kyennyt riisumaan aseista ja hajottamaan niitä puolisotilaallisia joukkoja, jotka jatkavat Länsi-Timorissa loukussa olevien yli 100 000 itätimorilaisen pakolaisen terrorisointia, ja että Indonesian armeija estää YK:n virastoja varmistamasta pakolaisten terveydentilaa ja palauttamasta heitä Itä-Timoriin,

Torstai 16. joulukuuta 1999

- F. ottaa huomioon, että Indonesian viranomaiset ja erityisesti Indonesian armeija ovat järkähtämättä kiellettyneet yhteistyöstä kansainvälisen tutkintakomission kanssa, jonka YK on asettanut tutkimaan Itä-Timorilla tapahtuneita rikoksia ihmiskuntaa vastaan,
1. kehottaa Indonesian uutta hallitusta etsimään rauhanomaista ratkaisua tilanteeseen Acehissa, Molukkien saarilla, Länsi-Papuassa ja muualla Indonesiassa;
 2. pyytää Indonesian hallitukselta, että Acehissa, Molukkien saarilla, Länsi-Papuassa ja muualla Indonesiassa sekä Itä-Timorissa tapahtuneista ihmisoikeusrikkomuksista vastaavat henkilöt saatetaan vastuuseen teoistaan, olivatpa he siviilejä, puolisolitaallisten joukkojen jäseniä tai sotilaita; kehottaa asian kaikkia osapuolia täysimittaiseen yhteistyöhön tässä tutkimuksessa ja vaatii Indonesian hallitusta hajottamaan Kopasus-erikoisjoukot;
 3. tunnustaa, että Indonesian puolustusvoimat tulkitisivat aseiden ja muiden kiellettyjen välineiden viennin jatkamisen Indonesian tasavaltaan tai sotilasyhteistyön uudelleen käynnistämisen viestiksi siitä, että tilanne on palautunut entiseksi ja että niillä on taas oikeutus jatkaa Indonesian sisäisen hallinnon yhteydessä yhä harjoitettuja sortotoimia;
 4. pyytää Indonesian tapahtumien vuoksi, Länsi-Timorissa olevien Itä-Timorin pakolaisten kysymys mukaan luettuna, neuvostoa siksi tutkimaan mahdollisuuksia edellä mainittujen yhteisen kannan ja asetuksen muuttamiseksi siten, että molempien voimassaolo jatkuisi myös 17. tammikuuta 2000 jälkeen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden parlamenteille, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, Indonesian hallitukselle ja Itä-Timorin kansallisen vastarintaneuvoston johtajalle Xanana Gusmäölle.

10. Sierra-Leonen rauhanprosessi**B5-0333, 0340, 0352 ja 0367/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma Sierra-Leonen rauhanprosessista***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon puheenjohtajavaltion 15. heinäkuuta 1999 Sierra-Leonen rauhanprosessista antaman lausunnon,
 - ottaa huomioon neuvoston hyväksymät yhteiset toimet, jotka koskevat EU:n osuutta pienaseiden ja kevyiden aseiden vakautta horjuttavan keskittymisen vastaisissa toimissa,
- A. ottaa huomioon, että kapinallisten hyökkäykset siviilejä vastaan, tarkoitukselliset ja summittaiset teloitukset, raiskaukset ja siviilien kaappaaminen mukaan lukien, ovat lisääntyneet kolmen viimeisen kuukauden aikana huolimatta siitä, että Sierra-Leonen hallitus ja vallankumouksellisen yhtenäisyysrintaman (RUF) edustajat allekirjoittivat rauhansopimuksen Togossa 7. heinäkuuta 1999,
- B. katsoo, että 7. heinäkuuta 1999 allekirjoitettu Lomen rauhansopimus antaa tähän mennessä parhaan mahdollisuuden Sierra-Leonen kahdeksanvuotisen sisällissodan ratkaisemiseksi rauhanomaisesti; pitää myönteisenä edistystä, jota on saavutettu korruption vastaisten toimien täytäntöönpanossa, turvallisuuden alalla tehdyissä ja poliittisissa uudistuksissa, sekä siviili-infrastruktuurin jälleenrakennustoimissa,
- C. ottaa huomioon, että rauhansopimuksella oli tarkoitus lopettaa konflikti, joka on aiheuttanut Sierra-Leonen kansalle suunnattomia kärsimyksiä, vaatinut tuhansia siviiliuhreja ja järkyttänyt kansainvälistä yhteisöä naiseen ja lapsiin kohdistettujen massiivisten julmuuksien vuoksi,
- D. ottaa huomioon, että tuhannet lapset ovat aktiivisesti osallistuneet väkivaltaisuuksiin lapsisotilaina ja että tuhannet muut lapset ovat joutuneet käsien silpomisen uhreiksi, jonka vuoksi maassa on noin 10 000 kätensä menettänyttä lasta,

Torstai 16. joulukuuta 1999

- E. ottaa huomioon, että Sierra-Leone on maailman köyhimpiä maita huolimatta huomattavista luonnonvaroistaan, jotka ovat pääasiassa RUFin hallussa, ja joita RUF käyttää konfliktin rahoittamiseen,
- F. ottaa huomioon, että rauhansopimukseen sisältyy kiistanalainen yleinen armahdus kaikille kahdeksanvuotisen sisäisen aseellisen konfliktin aikana taisteluihin osallistuneille kapinallisille, vakavat ihmisoikeusrikkomukset mukaan lukien,
- G. ottaa huomioon, että oikeudenmukaisen ja tasapuolisen oikeusjärjestelmän varmistaminen on ehdoton edellytys sille, että Sierra-Leonessa saadaan aikaan sovinto ja olot vakautetaan,
- H. pitää erittäin tärkeänä noin 45 000 entisen taistelijan aseistariisuntaa, kotiuttamista ja uudelleenintegrointia ja pitää myönteisenä viiden ensimmäisen kotiuttamiskeskuksen avaamista,
- I. on syvästi huolissaan siitä, että vasta alle puolet arviolta 50 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria maksavan aseistariisunta-, kotiuttamis- ja uudelleenintegrointiohjelman rahoituksesta on kunnossa, vaikka Iso-Britannia, Norja ja Kanada ovat luovuttaneet tähän tarkoitukseen huomattavasti varoja; tämä rahoituksen puuttuminen uhkaa vaarantaa koko ohjelman,
- J. pitää myönteisenä YK:n turvallisuusneuvoston päätöstä antaa toimivaltuudet 6 000 sotilaan UNAMASIL-joukoille, joka korvaavat parhaillaan 1 000 sotilaan kuukausivauhilla vetäytymässä olevat Nigerian johtamat ECOMOG-joukot,
1. tuomitsee kaikkien osapuolten siviileihin kohdistaman jatkuvan väkivallan ja ihmisoikeusrikkomukset;
 2. valittaa rauhanprosessin täytäntöönpanon viivästymistä ja kehottaa kaikkia osapuolia aloittamaan uudelleen keskustelut, joiden avulla jäljelläolevat kiistanaiheet voidaan ratkaista pikaisesti, kestävän, rauhanomaisen ja oikeudenmukaisen ratkaisun saavuttamiseksi konfliktiin, joka on aiheuttanut Sierra-Leonen kansalle suunnattomia kärsimyksiä;
 3. kehottaa Sierra-Leonen hallitusta ryhtymään välittömiin toimiin siviiliväestön suojelemiseksi sekä tunnistamaan ja tuomaan oikeuden eteen jatkuvasta väkivallasta vastuussa olevat henkilöt;
 4. kehottaa naapurivaltioita edistämään rauhanprosessin täytäntöönpanoa ja olemaan puuttumatta Sierra-Leonen asioihin tästä eteenpäin;
 5. kehottaa RUF:n johtajaa Sankohia ja kaikkia kapinallisten komentajia kunnioittamaan rauhansopimuksen velvoitteita kehottamalla taistelijoitaan lopettamaan kaikki hyökkäykset siviilejä vastaan, luovuttamaan aseensa ja vapauttamaan kaikki vangitsemansa siviilihenkilöt;
 6. toteaa, että Sierra-Leoneen on perustettu rauhansopimuksen mukainen totuus- ja sovintokomissio, mutta uskoo että rauha voidaan saavuttaa vain siten, että vakaviin ihmisoikeusrikkomuksiin syyllistyneet henkilöt asetetaan vastuuseen teoistaan;
 7. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita ja komissiota harkitsemaan kiireesti ja aktiivisesti mahdollisimman kattavaa välitöntä osallistumista aseistariisunta-, kotiuttamis- ja uudelleenintegrointiohjelman rahoitukseen ja muihin tukitoimiin sekä Sierra-Leonen tarvitsemaan humanitaariseen apuun;
 8. kehottaa YK:n turvallisuusneuvostoa nopeuttamaan kansainvälisten rauhanturvajoukkojen saapumista tarkoituksena suojella siviiliväestöä, auttaa aselevon valvonnassa, aseistariisunnassa ja entisten taistelijoiden kotiuttamisessa;
 9. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota tekemään kaikkensa edistääkseen Sierra-Leonen kansalaisjärjestöjen täyttä ja aktiivista osallistumista rauhanprosessiin, ottaen huomioon että monet näistä järjestöistä tekevät jo nyt merkittävää humanitaarista työtä ja edistävät ihmisoikeuksien kunnioittamista;
 10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Sierra-Leonen hallitukselle sekä Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille.

Torstai 16. joulukuuta 1999

11. Ihmisoikeudet: Kuolemanrangaistus (Virginia, Jemen)

B5-0335, 0341, 0347, 0368 ja 0369/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kansalaisten Nabil Nanaklin Jemenin tasavallassa ja Derek Rocco Barnabein Virginiassa (Yhdysvallat) saamista kuolemantuomioista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa kuolemanrangaistuksesta ja tarpeesta keskeyttää kuolemanrangaistusten täytäntöönpano niissä maissa, jossa se on vielä voimassa, ja erityisesti 8. lokakuuta 1998 ⁽¹⁾ ja 18. marraskuuta 1999 ⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon EU:n puheenjohtajan YK:n 54. yleiskokoukselle esittämän muistion,
 - A. painottaa jälleen voimakkaasti, että kuolemanrangaistuksen poistaminen edistää osaltaan ihmisarvoa ja lisää ihmisoikeuksien asteittaista kehittymistä,
 - B. ottaa huomioon Jemenin tasavallan valtiosäännön (1. lokakuuta 1994) ja maan liittymisen YK:n peruskirjaan ja ihmisoikeuksien yleismaailmalliseen julistukseen,
 - C. on tietoinen, että jemeniläinen tuomioistuimien antoi 21. marraskuuta 1999 terrorismiin liittyvästä rikoksesta epäillylle Euroopan kansalaiselle Nabil Nanaklille kuolemantuomion, josta ei ole mahdollista valittaa,
 - D. ottaa huomioon Espanjan muslimiväestön huolestuneisuuden sekä sen aloitteet tapauksen tutkimiseksi ja Nanaklin saattamiseksi Espanjan tuomioistuimien eteen,
 - E. ottaa huomioon Derek Rocco Barnabein tapauksen; Virginian osavaltio tuomitsi Barnabein kuolemaan nuoren naisen murhasta vuonna 1993, ja hänet on määrätty teloitettavaksi vuoden 2000 alussa,
 - F. ottaa huomioon, että Barnabein puolustusasianajajien mukaan useat seikat, joita eri asiantuntijat tukevat pitäen Barnabein osallisuutta poissuljettuna, osoittavat hänen olevan syytön; palauttaa mieliin merkittävien amerikkalaisten juristien näkemyksen, jonka mukaan kyseisessä tapauksessa on tapahtunut vakava oikeusvirhe,
 - G. ottaa huomioon, että tuomion tarkoituksena on oltava se, että se opettaa rikoksesta tuomittua, jotta tämä voi vankeutensa jälkeen palata takaisin yhteiskuntaan täysin muuttuneena ja sopeutuneena sekä kykenee elämään sovussa muiden kanssa,
1. pyytää niitä maita, joissa kuolemanrangaistus on vielä käytössä, ryhtymään tarvittaviin toimiin sen poistamiseksi kokonaan;
 2. pyytää neuvostoa ja sen puheenjohtajaa ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimiin Nanaklin ja Barnabein teloitusten estämiseksi;
 3. pyytää, että asianomaiset oikeusviranomaiset lykkäisivät Derek Rocco Barnabein teloitusta ja antaisivat hänelle mahdollisuuden uuteen oikeudenkäyntiin, koska on olemassa useita todisteita, joiden perusteella tuomio voisi muuttua;
 4. vetoaa kiireellisenä asiana Virginian osavaltion kuvernööriin, jotta tämä ei allekirjoittaisi uutta määräystä panna Derek Rocco Barnabein kuolemantuomiota täytäntöön, ja pyytää tälle langetetun kuolemanrangaistuksen muuttamista toiseksi tuomioksi;
 5. toistaa vetoamuksensa neuvostolle, jotta se käsittelee mahdollisuutta sisällyttää kuolemanrangaistuksen poistaminen osaksi kolmansien maiden kanssa tehtäviin sopimuksiin sisältyvää ihmisoikeuksien kunnioittamista koskevaa lauseketta;

⁽¹⁾ EYVL C 328, 26.10.1998, s. 193.

⁽²⁾ Kyseisessä istunnossa hyväksytyt tekstit, kohta 8.

Torstai 16. joulukuuta 1999

6. pyytää lisäksi Euroopan parlamentin suhteista Yhdysvaltoihin vastaavaa valtuuskuntaa ottamaan kysymyksen esiin seuraavassa tapaamisessaan Yhdysvaltain kongressin jäsenten kanssa;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, YK:n ihmisoikeuskomission puheenjohtajalle, Jemenin pääministerille ja Yhdysvaltain hallitukselle sekä Virginian osavaltion kuvernöörille.

12. Ihmisoikeudet: Kuwaitin naisten äänioikeus

B5-0342, 0351, 0370, 0379 ja 0383/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kuwaitin naisten äänioikeudesta

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon, että Kuwaitin perustuslain 29 pykälässä mainitaan, että kaikki kansalaiset ovat lain edessä tasaveroisia sukupuolesta, uskonnosta, rodusta tai kansallisesta alkuperästä riippumatta,
 - B. ottaa huomioon, että Kuwait on allekirjoittanut kaikenlaisen naisiin kohdistuvan syrjinnän poistamista koskevan kansainvälisen yleissopimuksen,
 - C. ottaa huomioon, että sen jälkeen kun valtiosääntö vahvistettiin vuonna 1961, naisille ei ole koskaan myönnetty oikeutta äänestää ja asettua ehdolle vaaleissa,
 - D. ottaa huomioon, että Hänen Korkeutensa Kuwaitin emiiri on antanut Kuwaitin lakiasäättävälle elimelle asetuksen, jolla annettaisiin naisille äänioikeus ja oikeus asettua ehdolle parlamentti- ja kunnallisvaaleissa vuodesta 2003 alkaen, ja että lakiasäättävä elin hylkäsi asetuksen 23. marraskuuta 1999,
 - E. ottaa huomioon, että sama lakiasäättävä elin hylkäsi toistamiseen samansisältöisen lakiesityksen 30. marraskuuta 1999 niukalla enemmistöllä äänin 32 vastaan, 30 puolesta, 2 tyhjää,
1. esittää syvän paheksuntansa Kuwaitin lakiasäättävän elimen päätösten johdosta, jotka estävät Kuwaitin naisia nauttimasta perusoikeudesta; ilmaisee solidaarisuutensa Kuwaitin naisille ja rohkaisee ryhtymään ponnisteluihin maan väestön saattamiseksi entistä paremmin tietoiseksi tästä kysymyksestä;
 2. kehottaa Kuwaitin parlamenttia hyväksymään lakiesityksen, jossa myönnetään naisille kaikki poliittiset oikeudet, mukaan luettuna äänioikeus ja oikeus asettua ehdolle vaaleissa;
 3. onnittelee Kuwaitin hallitusta sen äskettäisestä päätöksestä nimittää ensimmäistä kertaa nainen – tohtori Rasha al-Sabah – maan hallitukseen;
 4. valtuuttaa puhemiehen tekemään kaikkensa tapaamisen järjestämiseksi, yhdessä kansalliskokouksen puhemiehen kanssa, Kuwaitissa mahdollisimman pian EP:n suhteista Mashrek-maihin ja Persianlahden valtioihin vastaavan valtuuskunnan ja Kuwaitin parlamentin edustajien välillä molempia osapuolia kiinnostavien kysymysten, kuten naisten äänioikeuden, käsittelemiseksi;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, emiiri Cheikh Jaber el Ahmed Al-Sabahille ja Kuwaitin kansalliskokoukselle.
-

Torstai 16. joulukuuta 1999

13. Ihmisoikeudet: Naisten tilanne Afganistanissa

B5-0343, 0346, 0371, 0378 ja 0384/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma naisten tilanteesta Afganistanissa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Afganistanin tilanteesta,
 - ottaa huomioon 26. tammikuuta 1998 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan Afganistanin tilanteesta ja Kabulin naisten oloista,
 - ottaa huomioon 15. marraskuuta 1999 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan,
- A. toteaa, että Talebanin hallitus Kabulissa on ottanut käyttöön pysyvän ja laajalle ulottuvan järjestelmän afganistanilaisten naisten alistamiseksi esimerkiksi kieltämällä heiltä työteon ja hoidon useimmissa sairaaloissa,
- B. toteaa, että 25. marraskuuta 1999 vietettiin kansainvälistä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista päivää,
- C. toteaa, että vain muutama päivä ennen kyseisen päivän viettoa Afganistanissa teloitettiin julkisesti 4 000 ihmisen edessä seitsemän lapsen äiti Zaarmena, jota ilman riittäviä todisteita syytettiin miehensä murhasta ja jota humanitaaristen järjestöjen mukaan kidutettiin, jotta hänen oli pakko tunnustaa,
- D. katsoo, että kun Taleban otti Afganistanissa vallan vuonna 1996, naiset alistettiin erilaisiin psykologisen ja fyysisen sorron muotoihin, kuten pakeroon pukeutua tietyllä ankaralla tavalla, kieltoon tehdä työtä ja opiskella, kieltoon päästä yleisiin sairaaloihin hoitoa saamaan sekä lukuisiin muihin alistamisen muotoihin,
- E. ottaa huomioon Afganistanissa toimivien kansalaisjärjestöjen edustajien ja sosiaalityötä tekevien henkilöiden monet lausumat sekä sen, että naisten masennusten ja itsemurhien määrä on erittäin hälyttävä,
- F. katsoo, että Taleban on kieltänyt kansalaisjärjestöjä jakamasta apua afganistanilaisille sukupuolten tasa-arvon perusteella ja karkottanut järjestöt Kabulista,
- G. toteaa, että Saudi-Arabian, Pakistanin ja Yhdistyneiden arabiemiirikuntien hallitukset ovat tunnustaneet Talebanin hallinnon ja että erityisesti Pakistan on ollut Talebanin aktiivinen tukija,
- H. ottaa huomioon 15. marraskuuta 1999 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan, jossa todetaan, että Euroopan unionista lähtevät tai sinne tulevat, Talebanin omistamilla koneilla tehtävät lennot kielletään ja että Talebanin ulkomaiset varat jäädytetään niin pitkäksi aikaa kuin Talebanin hallinto suojelee Usama bin Ladenia,
1. tuomitsee tiukasti Talebanin hallinnon, joka harjoittaa afganistanilaisia naisia syrjivää väkivaltaista politiikkaa ja joka rikkoo heidän perusoikeuksiaan;
 2. on huolestunut tilanteesta maassa, jossa miehillä on täydellinen päätösvalta perheensä naispuolisten jäsenten elämästä ja kuolemasta ja jossa miehet asettavat naisille raakoja rangaistuksia Talebanin lain tuella;
 3. ei missään tapauksessa hyväksy Zaarmenan teloitusta ja toistaa vastustavansa kuolemanrangaistusta;
 4. on järkyttynyt kertomuksista, joiden mukaan Taleban käyttää kidutusta keinona saada tunnustuksia, joista seuraa kuolemanrangaistus;
 5. painottaa, että Talebanin harjoittama sukupuoleen perustuva erottelu on sekä islamilaisen yhteiskunnan että ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen periaatteiden vastaista;

Torstai 16. joulukuuta 1999

6. pyytää YK:ta ottamaan huomioon mahdollisuuden aktiivisemmasta asiaan puuttumisesta ryhtymällä kansainvälisen tason toimiin afgaaninaisten auttamiseksi;
7. on pettynyt siihen, että Talebanin hallituksen kieltäytyminen luovuttamasta bin Ladenia on aikaansaanut Eurooppa-neuvostossa suuremman reaktion kuin miljooniin Afganistanin naisiin kohdistuvat kauhistuttavat ihmisoikeusrikkomukset, ja kehottaa neuvostoa pitämään voimassa hyväksytyt rajoitukset riippumatta bin Ladenin tapauksen lopputuloksesta niin kauan kuin Taleban jatkaa naisia syrjivää politiikkaansa, jota on mahdoton hyväksyä;
8. pyytää jäsenvaltioita olemaan edelleen tunnustamatta Talebanin hallintoa niin kauan kuin se ei suostu kunnioittamaan ihmisoikeuksia ja lopettamaan naisten syrjintää;
9. pyytää uudelleen valtioita, jotka ovat tunnustaneet Talebanin hallinnon, eristämään sen diplomaattisesti ja perumaan kaiken tukensa sille;
10. pyytää Talebania sallimaan humanitaarisen avun toimittamisen Kabuliin ilman sukupuoleen perustuvia rajoituksia, jotta kansalaisjärjestöt ja komission humanitaarisen avun työntekijät voisivat palata Afganistanin pääkaupunkiin, jonka väestö joutuu kärsimään erityisen hankalista olosuhteista talvella;
11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, Yhdysvaltojen, Uzbekistanin, Iranin, Pakistanin, Saudi-Arabian, Yhdistyneiden arabiemiirikuntien, Tadžikistanin, Venäjän ja Intian hallituksille, Afganistanin pelastuksen islamilaiselle rintamalle sekä Talebanille.

14. Ihmisoikeudet: Poliittisten vankien olot Djiboutissa

B5-0348, 0372, 0385 ja 0392/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma poliittisten vankien oloista Djiboutissa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Djiboutin tilanteesta ja erityisesti 6. toukokuuta 1999 päivätyn päätöslauselman⁽¹⁾,
- A. on syvästi huolissaan IFHRL:n (International Federation of Human Rights League) kertomuksesta (elokuu 1999) Djiboutin vankiloista; sen mukaan vankiloat ovat epäinhimilliset, koska hygienia ja asianmukainen terveydenhoito puuttuvat,
- B. on huolissaan siitä, että jopa 80 % vangeista on vangittuina vuonna 1991 annetun pahamaineisen kansallisen lain nojalla, joka koskee tutkintavankeutta, eikä heidän tapauksiaan ole käsitelty tuomioistuimissa heidän vangitsemisensä jälkeen,
- C. katsoo, että suuri osa vangituista pitää itseään poliittisina vankeina,
- D. muistuttaa, että poliittiset vangit ovat järjestäneet useaan otteeseen nälkälakkoja protestoidakseen vankiloita vastaan, saadakseen terveydenhoitoa ja päästäkseen vapauteen, koska heidän tapauksiaan ei ole käsitelty oikeudenmukaisella tavalla tuomioistuimissa,
- E. muistuttaa, että nälkälakoissa on kuollut kaksi vankia,
- F. ottaa huomioon, että näiden sairaiden vankien joukossa on Mohammed Kaadami Youssuf, joka edustaa FRUD:tä (yhtenäisyyden ja demokratian palauttamista puolustava rintama) Euroopassa; hänet on luovutettu laittomasti Etiopiasta vuonna 1997, ja häntä uhkaa tällä hetkellä sokeus,

⁽¹⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 424.

Torstai 16. joulukuuta 1999

- G. muistuttaa, että Djibouti on allekirjoittanut Lomé'n yleissopimuksen, jonka 5 artiklan mukaan kehitysavun ehtona on ihmisten perusoikeuksien ja -vapauksien kunnioittaminen ja toteuttaminen,
1. tuomitsee jälleen Djiboutin ihmisoikeusloukkaukset;
 2. vaatii Djiboutin viranomaisia kunnioittamaan vankien oikeuksia ja takaamaan heille terveydenhoidon;
 3. kehottaa Djiboutin hallitusta vapauttamaan kaikki poliittiset vangit ja pitkäaikaisvangit, jotka eivät ole saaneet tähän mennessä syytettä, ja lopettamaan käytännön, jonka mukaan vankeja pidetään tutkintavankeudessa ilman oikeudellista tutkintaa;
 4. vaatii Djiboutin viranomaisia takaamaan mielipiteenvapauden sekä poliittisen moniarvoisuuden ja lopettamaan opposition sortamisen;
 5. pyytää Djiboutin hallitusta sallimaan pakolaisten ja siirtymään joutuneiden paluun kotiseuduilleen;
 6. kehottaa komissiota ja neuvostoa seuraamaan tarkoin Djiboutin ihmisoikeustilannetta yleensä sekä poliittisten vankien vankilaoloja etenkin Lomé'n yleissopimuksen 5 artiklan noudattamisen osalta;
 7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, AKT-EU:n yhteisen edustajakokouksen puheenjohtajille ja Djiboutin hallitukselle.

15. Ihmisoikeudet: Valtiontalouden tarkastusviraston johtajan vangitseminen Nicaraguassa**B5-0375/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma Nicaraguan valtiontalouden tarkastusviraston pääjohtajan Agustín Jarquinin vangitsemisestä***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajavaltion Suomen Euroopan unionin, Norjan ja Sveitsin puolesta antaman julkilausuman,
- A. ottaa huomioon Euroopan unionin luomat hyvät suhteet Keski-Amerikan maihin San José'n prosessin puitteissa,
- B. ottaa huomioon Nicaraguan valtiontalouden tarkastusviraston pääjohtajan Agustín Jarquinin pidättämisen 10. marraskuuta 1999,
1. korostaa myötätuntoa Nicaraguan kansaa kohtaan, joka on viime vuosina kärsinyt erilaisista taloudellisista ja poliittisista ongelmista ja viimeksi marraskuussa 1998 hurrikaani Mitchin aiheuttamasta katastrofista;
 2. korostaa Euroopan unionin vakaumusta auttaa Nicaraguua maan uudelleenrakentamisessa, jatkaa Euroopan unionin rajojen asteittaista avaamista nicaragualaisille tuotteille ja tukea Nicaraguua HIPC-aloitukseen (voimakkaasti velkaantuneet köyhät maat) osallistumisessa; pitää tinkimättä kiinni siitä, että yhteistyö Nicaraguan uuden hallituksen kanssa on mahdollista vain, jos demokratian ja ihmisoikeuksien peruskäsitteitä kunnioitetaan ja jos voidaan varmistaa, että kehitysyhteistyöavustukset jaetaan sääntöjen mukaisesti;
 3. pitää kiinni käsityksestään, jonka mukaan valtiontalouden tarkastusvirastolla on tärkeä tehtävä Nicaraguassa niin kuin kaikissa muissakin maissa, ja että hallituksen pitäisi siksi olla viraston kanssa yhteistyössä ja kunnioittaa sen lakisäateistä riippumattomuutta;

Torstai 16. joulukuuta 1999

4. pyytää Euroopan unionin asianmukaisia elimiä varmistamaan Nicaraguaan osoitettujen Euroopan unionin kehitysyhteistyövarojen asianmukaisesta käytöstä ja antamaan Euroopan parlamentille selonteon asiasta;

5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Nicaraguan hallitukselle ja parlamentille, Keski-Amerikan parlamentille sekä Nicaraguan tasavallan valtionalouden tarkastusviraston pääjohtajalle Agustín Jarquinille.

16. Kansainvälinen rikostuomioistuin

B5-0337, 0344, 0349, 0373 ja 0386/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisesta tehdyn Rooman sopimuksen ratifioinnista

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon, että Roomassa hyväksyttiin heinäkuussa 1998 pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö, jolla luodaan ensimmäistä kertaa kansainvälistä tuomiovaltaa käyttävä tuomioistuin, joka antaa riippumattomia tuomioita sotarikoksiin, kansanmurhaan ja rikoksiin ihmisyyttä vastaan syyllistyneille,
 - B. ottaa huomioon, että tuomioistuin ja sen toiminta ei ole sidoksissa YK:n turvallisuusneuvoston myöntämiin poliittisiin erityisvaltuuksiin ja että sitä johtaa riippumaton syyttäjä,
 - C. ottaa huomioon, että vaikka tuomioistuin täydentää kansallisten tuomioistuinten toimintaa, sillä on valta antaa tuomioita sisäisten selkkausten yhteydessä tapahtuneista rikoksista samoin kuin mahdollisuus päättää kiistanalaisissa tapauksissa toimivallan jakautumisesta,
 - D. onnittelee kuutta valtiota, jotka ovat jo ratifioineet Roomassa annetun kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö, ja niitä muita, mukaan lukien EU:n jäsenvaltiot ja hakijamaat, joissa on tällä hetkellä käynnissä sisäinen ratifiointimenettely,
 - E. ottaa huomioon, että tuomioistuimen toiminnan käynnistämiseksi ainakin 60 valtion on luovutettava ratifiointiasiakirjat Yhdistyneille kansakunnille,
 - F. ottaa huomioon, että Rooman kokouksessa myönnettiin valmistelukomitealle valtuudet viimeistellä työjärjestys sekä todistusaineistoa ja rikosten tunnusmerkkejä koskevat säännöt kesäkuuhun 2000 mennessä,
1. kehottaa EU:n 14:ää jäsenvaltiota ja hakijamaita, jotka eivät ole vielä ratifioineet Roomassa annettua kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntöä, ratifioimaan sen mahdollisimman pian;
 2. kehottaa neuvostoa ja komissiota asettamaan selkeäksi tavoitteeksi tuomioistuimen tuomiovallan voimaan saattamisen 31. joulukuuta 2000 mennessä unionin ulkopoliittikan ensisijaisena tavoitteena, mukaan lukien neuvotteluprosessi kaikkien hakijamaiden kanssa;
 3. pyytää sen vuoksi sekä neuvostoa että komissiota ryhtymään päättäväisiin toimiin suostutellakseen ne valtiot, jotka eivät ole vielä hyväksyneet tuomioistuimen perussääntöä, hyväksymään sen sitovan tuomiovallan ja tekemään kaikkensa varmistaakseen, että valmistelukomitea saa työnsä päätökseen kesäkuuhun 2000 asetettuun määräaikaan mennessä;
 4. pyytää jäsenvaltioita ryhtymään toimiin kaikilla asianmukaisilla tahoilla valmistelukomitean edellyttämien menettelyiden nopeuttamiseksi;
 5. pyytää neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan vapaaehtoisesti YK:n yleiskokouksen perustamia säätiörahastoja, jonka valtuuksiin sisältyvät valmistelukomitean työhön osallistumisesta aiheutuvat kustannukset vähiten kehittyneiden maiden ja niiden kehitysmaiden osalta, joita Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen päätöslauselmat eivät koske, ja tukemaan kansainvälisen rikostuomioistuimen tuloksekkaaseen voimaantumiseen tähtäviä kansainvälisiä kampanjoita;

Torstai 16. joulukuuta 1999

6. uskoo, että on poliittisesti aiheellista lähettää oma parlamentaarinen valtuuskunta valmistelukomitean seuraavaan työstuntoon, jossa viimeistellään tuomioistuimen perussäännön liitteet lähiaikoina New Yorkissa, ja pyytää jäsenvaltioiden parlamentteja lähettämään parlamentaarisia tarkkailijoita valmistelukomiteaan;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille, hakijamaiden hallituksille ja parlamenteille sekä Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille.

17. Etelä-Ranskan tulvat

B5-0334, 0345, 0374 ja 0387/1999

Euroopan parlamentin päätöslauselma Etelä-Ranskan tulvista

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon erityisen vaikeat ilmasto-olot ja poikkeukselliset sateet, jotka ovat kohdanneet Etelä-Ranskaa, tarkemmin sanottuna sen neljää departementtia (Tarn, Aude, Itä-Pyreneet ja Hérault) perjantain 12. marraskuuta ja lauantain 13. marraskuuta 1999 välisenä yönä,
- B. ottaa huomioon, että tämä on aiheuttanut kymmenien ihmisten kuoleman,
- C. katsoo, että vielä tuhannet näiden alueiden asukkaat ovat hädänalaisessa tilanteessa, ja ottaa huomioon tie- ja kuljetusinfrastruktuurille aiheutuneet valtavat vahingot, lukuisten asuintalojen tuhoutumisen sekä alueen asukkaille, yrityksille ja maatiloille aiheutuneet raskaat taloudelliset ja sosiaaliset seuraukset,
- D. ottaa huomioon katastrofin laajuuden ja toteutetut toimet, joilla väestön normaalit elinolot pyritään palauttamaan,
 1. osoittaa myötätuntonsa ja solidaarisuutensa onnettomuuksien uhreille ja uhrien omaisille,
 2. pitää tervetulleena Euroopan komission 16. marraskuuta 1999 Euroopan parlamentille antamaa sitoumusta korjata ja mukauttaa Ranskalle osoitettuja määrärahoja kiireellisen tilanteen johdosta;
 3. pyytää Euroopan komissiota ryhtymään kiireellisiin ja poikkeuksellisiin avustustoimiin tämän luonnonkatastrofin uhrien auttamiseksi ja pyytää täydentämään Ranskan hallituksen ja paikallisten viranomaisten toteuttamia toimia rakennerahastojen tarjoamien mahdollisuuksien mukaisesti; tämä koski etenkin ylijääneitä varoja, joita ei osoitettu käytettäväksi kaudella 1994–1999;
 4. katsoo, että rakennerahastoista rahoitettavan vuosia 2000–2006 koskevan uuden aluekehitysohjelman tulee toisaalta sisältää huomattava osa, jolla pyritään estämään luonnonkatastrofeja, ja toisaalta sen tulee sisältää etukäteen tehtävä rahoitettavien hankkeiden ympäristövaikutusten systemaattinen arviointi;
 5. pyytää Euroopan komissiota näitä alueita kohdanneen katastrofin vuoksi seuraamaan erityisesti, että nämä neljä departementtia otetaan asiaankuuluvalla tavalla huomioon määrittäessä alueita, jotka ovat oikeutettuja rakennerahastotukeen kaudella 2000–2006;
 6. kehottaa Euroopan komissiota myös tekemään Euroopan unionin neuvostolle ehdotuksen päätökseksi, jolla osoitettaisiin samanlaista poikkeuksellista yhteisön tukea onnettomuusalueiden jälleenrakentamiseen kuin mitä tietyt jäsenvaltiot ovat saaneet vastaavissa tilanteissa;
 7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Tarnin, Auden, Itä-Pyreneiden ja Hérault'n departementtien alueellisten ja paikallisten neuvostojen jäsenille.

Torstai 16. joulukuuta 1999

18. Luonnonkatastrofit: Hirmumyrskyt Tanskassa, Saksassa ja Isossa-Britanniassa**B5-0376/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma hirmumyrskystä Tanskassa, Saksassa ja Isossa-Britanniassa***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon perjantaina 3. joulukuuta 1999 Pohjois-Saksassa, Etelä-Tanskassa ja osissa Iso-Britanniaa riehuneen hirmumyrskyn,
 - B. on kauhistunut tämän luonnononnettomuuden vaatimista ihmishengistä,
 - C. on huolissaan niiden tuhansien perheiden ja yritysten puolesta, jotka olivat useita vuorokausia ilman sähköä hirmumyrskyn jälkeen,
 - D. on huolestunut Etelä-Jyllannin metsiä kohdanneista vakavista tuhoista, jotka heikentävät lukemattomien eläin- ja kasvilajien elinolosuhteita ja vaarantavat vakavalla tavalla Tanskan valtion vuosien kuluessa toteuttamat ympäristönsuojelutoimet,
 - E. ottaa huomioon, että menetettyjen ihmishenkien ja ympäristövahinkojen lisäksi hirmumyrsky aiheutti rakennuksille, autoille, yrityksille, maataloille sekä alueelliselle infrastruktuurille (tiet, voimajohdot jne.) arviolta 135 000 000 euron vahingot,
1. esittää vilpittömät surunvalittelunsa kuolonuhrien perheille ja kaikille ihmisille, joihin hirmumyrsky vaikuttaa;
 2. kehottaa toimivaltaisia viranomaisia laatimaan perusteelliset ja tarkat arviot metsätuhoista ja hirmumyrskyn kaikista muista ympäristövaikutuksista;
 3. kehottaa Tanskan sähköntoimittajia varmistamaan, ettei energiahuolto ole tulevaisuudessa yhtä altis vastaavanlaisen hirmumyrskyn tuhoille;
 4. on tietoinen siitä, että metsätuhojen korjaaminen ja omaisuusvahinkojen korvaaminen tulee vaatimaan huomattavia varoja; kehottaa tämän vuoksi komissiota antamaan mahdollisimman paljon tukea mainituille alueille tarvittavien toimien rahoittamiseksi;
 5. kehottaa tässä yhteydessä komissiota tukemaan mainittuja alueita ja paikallisia viranomaisia erityisesti nykyisen tuen kohdentamisen osalta sekä antamaan niille kaikkea mahdollista apua;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle sekä asianomaisten jäsenvaltioiden hallituksille ja alueille.

19. Vietnamin tulvat**B5-0336/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma Vietnamin tulvista***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että yli sata ihmistä sai surmansa joulukuun alun hirmumyrskyssä,
- B. ottaa huomioon, että Kansainvälisen Punaisen Ristin tietojen mukaan sadattuhannet ihmiset kärsivät seuraavan yhdeksän kuukauden aikana tulvan aiheuttamasta elintarvikepulasta,

Torstai 16. joulukuuta 1999

- C. ottaa huomioon, että monet talonpojat, jotka menettivät satonsa kuukausi sitten sattuneissa vielä suu-remmissä tulvissa, ottivat lainaa uutta kylvää varten, ja ovat nyt menettäneet myös tämän sadon,
1. ilmaisee myötätuntonsa viimeisissä tulvissa menehtyneiden ihmisten perheille;
 2. kehottaa kansainvälistä yhteisöä tulemaan Vietnamin talonpoikien avuksi;
 3. pitää tässä yhteydessä myönteisinä ECHOn pyrkimyksiä toimittaa 700 000 euron arvosta humanitaarista apua välittömästi Vietnamin väestön avustamiseen;
 4. ottaa huomioon, että Vietnamin hallitus on ilmoittanut talonpoikien väkivaltaisista mielenosoituksista Thai Binhin maakunnassa Vietnamin pohjoisosassa, mikä on merkki siitä, että Vietnamin talonpoikaisväestön taloudellinen asema on käymässä entistäkin vaikeammaksi, ja kehottaa komissiota harkitsemaan pitkän aikavälin avun lisäämistä tilanteen parantamiseksi;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Vietnamin hallitukselle.

20. Kirjojen hinnat Saksassa ja Itävallassa**B5-0329/1999****Euroopan parlamentin päätöslauselma kirjojen kiinteistä hinnoista***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että komissio tekee lähiaikoina päätöksen Libro-nimisen itävaltalaisen yrityksen valituksesta, joka koskee kirjojen kiinteitä hintoja Saksassa ja Itävallassa,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti, neuvosto ja komissio ovat käsitelleet kirjojen ja kirjojen kiinteiden hintojen merkitystä useaan otteeseen⁽¹⁾,
- C. korostaa pitävänsä kirjoja sekä kauppatavaroina että kulttuurituotteina,
- D. katsoo, että monissa jäsenvaltioissa sovellettavalla kirjojen kiinteällä hintajärjestelmällä turvataan monien riippumattomien kustantamojen olemassaolo, ylläpidetään ja tuetaan monipuolista kirjallista tuotantoa, mielipiteenvapautta, tutkimuksen, tieteen ja opetuksen riippumattomuutta sekä rajat ylittävillä kielialueilla edistetään eurooppalaista ajattelua ja varmistetaan ilman suoria tai epäsuoria valtion tukia kattava kirjakauppaverkko, joka puolestaan tarjoaa lukijoille runsaan, laadukkaan ja helposti saatavilla olevan kirjavalikoiman,
- E. katsoo, että kirjojen kiinteää hintajärjestelmää voidaan rajat ylittävillä kielialueilla kiertää tuonnin, viennin ja jälleentuonnin avulla,
- F. katsoo, että myös sähköinen kaupankäynti uhkaa kirjojen kiinteää hintajärjestelmää,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin 13. helmikuuta 1981 antama päätöslauselma kirjojen kiinteistä hinnoista (EYVL C 50, 9.3.1981, s. 102). Komission 25. toukokuuta 1985 antama tiedonanto neuvostolle kirjojen kiinteitä hintoja koskevista yhteisön määräyksistä (KOM(85) 258). Komission 27. marraskuuta 1985 antama tiedonanto neuvostolle kirjojen alalla toteutettavista toimenpiteistä (KOM(85) 681). Euroopan parlamentin 12. maaliskuuta 1987 antama päätöslauselma kirjojen kiinteistä hinnoista (EYVL C 99, 13.4.1987, s. 172). Euroopan parlamentin 10. heinäkuuta 1987 antama päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle kirjojen alalla toteutettavista toimenpiteistä (EYVL C 246, 14.9.1987, s. 136). Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden kulttuuriministerien 18. toukokuuta 1989 antama päätöslauselma kirjojen ja lukemisen edistämisestä (EYVL C 183, 20.7.1989, s. 1). Komission 3. elokuuta 1989 antama tiedonanto "Kirja: oleellinen osa Euroopan kulttuurielämää" (KOM(89) 258). Euroopan parlamentin 21. tammikuuta 1993 antama päätöslauselma kirjojen ja lukemisen tukemisesta (EYVL C 42, 15.2.1993, s. 182). Neuvoston 22. syyskuuta 1997 tekemä päätös rajojen yli sovellettavista kirjojen kiinteistä hinnoista Euroopan kielialueilla (EYVL C 305, 7.10.1997, s. 2). Euroopan parlamentin 20. marraskuuta 1998 antama päätöslauselma yhteisestä rajat ylittävästä kirjojen hinnoittelujärjestelmästä (EYVL C 379, 7.12.1998, s. 391).

Torstai 16. joulukuuta 1999

- G. katsoo, että Ranskan oikeusjärjestelmään sisältyy tuontia, vientiä ja jälleentuontia koskevia säännöksiä, jotka ovat yhteisön oikeuden mukaisia ja jotka ovat käytännössä osoittautuneet hyviksi,
- H. katsoo, että kirjojen kiinteä hintajärjestelmä olisi yhdenmukaistettava direktiivin avulla Ranskan oikeusjärjestelmään sisältyvien säännösten perusteella,
1. pyytää komissiota antamaan tunnustusta kansallisille ja alueellisille kirjojen edistämistä koskeville toimenpiteille ja olemaan puuttumatta niihin, mukaan lukien kirjojen kiinteä hintajärjestelmä, joka on parempi kuin muut kirjallisten teosten tuotantoa ja jakelua edistävät järjestelmät ja joka ei poista kilpailua;
 2. pyytää komissiota määrittelemään tuontiin, vientiin ja jälleentuontiin rajat ylittävillä kielialueilla sovellettavat säännöt, jotta kirjojen kiinteän hintajärjestelmän kiertäminen estettäisiin;
 3. pyytää komissiota tekemään päätöksensä Libro-tapauksessa Ranskan oikeusjärjestelmän periaatteiden perusteella;
 4. pyytää komissiota antamaan saksalaisille ja itävaltalaisille kirjakauppiaille riittävästi aikaa mukauttaa kiinteät hintajärjestelmänsä näihin periaatteisiin;
 5. pyytää neuvostoa ja komissiota etsimään sähköistä kaupankäyntiä koskevan direktiivin mukaisesti ratkaisuja, joilla estetään kiinteän hintajärjestelmän kiertäminen sähköisen kaupankäynnin avulla;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
-

Torstai 16. joulukuuta 1999

LIITE

**Tarkistukset
neuvoston muuttamaan esitykseen
Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi
varainhoitovuodeksi 2000**

C5-0600/1999

Tarkistus 0255

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 460

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Hallintoon liittyvät menot

BA-alaluokkaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan vuonna 2000 hallinnolliset menot ja tukimenot, jotka ovat tarpeen unionin talousarviosta rahoitettujen ohjelmien ja toimien täytäntöönpanemiseksi, sekä teknisen avun toimistoihin liittyvät menot jäännöksen osalta.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös hajautetut täytäntöönpanoyksiköt (UDE), jotka luodaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

1. maaliskuuta 2000

Uudistusstrategiaa koskevassa valkoisessa kirjassa olisi oltava merkittävä sitoumus seuraavista:

- tulevaisuudessa hallintotehtävien delegointi yksityisille elimille kielletään alustavan aikataulun mukaisesti
- luodaan uusia ns. toimeenpanoelimii, jotka toimivat komission vastuulla valkoisessa kirjassa määritellyn inventaarin pohjalta
- esitetään raportti (ehdotus), jolla muutetaan talousarvion nimikkeistöä (osat A ja B) siten, että kaikki menot luokitellaan niiden luonteen ja kohteen mukaisesti.

Huhtikuun 2000 puoliväli

Määritellään ns. ulkoistamisen eri instrumenttien oikeudellinen kehys, rakenne ja mandaatti, mukaan lukien uuden yhteisön ohjelmia ja toimia toteuttavia yhteisön elimiä määrittelevän kategorian luominen.

Syyskuun 2000 alku

Budjettivallan käyttäjälle toimitetaan:

- ehdotus hajautettujen täytäntöönpanoyksiköiden oikeudelliseksi kehukseksi
- arviointi henkilöstöressurssitarpeista teknisen avun toimistojen käytön kieltämisen ja hajautettujen täytäntöönpanoyksiköiden luomisen johdosta.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-408 Maaseudun sopeuttamisen ja kehittämisen edistäminen									
0	0	167 000 000	167 000 000	146 000 000	146 000 000	21 000 000	21 000 000	167 000 000	167 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1-4090 Entinen järjestelmä (ennen vuotta 1992)									
20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	0	0	20 000 000	20 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1-4091 Arviointi									
0	0	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	0	0	10 000 000	10 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0041

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 507

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-4050 Maatalouden ympäristötoimenpiteet (uusi järjestelmä)									
0	0	1 349 000 000	1 349 000 000	1 349 000 000	1 349 000 000	0	0	1 349 000 000	1 349 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tämän budjettikohdan määrärahat käytetään ensisijaisesti kannustustoimiin, joilla nitraattitaso pyritään vähentämään oikeudellisia velvoitteitakin alemmaksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0169

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 470

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-5N OSASTO B1-5N YHTEISEN KALASTUSPOLITIIKAN TUKITOIMET									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1-50N LUKU B1-5 0N TUKI KALAVAROJEN HOITON YHTEISEN KALASTUSPOLITIIKAN TUKEMISEKSI									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1-500N Tuki kalavarojen hoitoon (perustietojen järjestelmällinen keruu, tutkimukset ja pilottihankkeet)									
ne	ne	pm	pm	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	20 655 000	20 655 000	0	0	20 715 000	20 715 000	20 715 000	20 715 000
BA1-500N Tuki kalavarojen hoitoon (perustietojen järjestelmällinen keruu, tutkimukset ja pilottihankkeet) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	24 500	24 500	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	220 500	220 500	0	0	185 000	185 000	185 000	185 000
B2-903									
23 025 000	26 250 000	0	0	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	20 655 000	20 655 000	-20 655 000	-20 655 000	0	0
BA2-903									
ne	ne	0	0	pm	pm	0	0	ne	ne
0	0	0	0	245 000	245 000	-245 000	-245 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan uusi osasto, luku ja momentti:

B1-5N OSASTO B1-5N YHTEISEN KALASTUSPOLITIIKAN TUKITOIMET**B1-50N** LUKU B1-50N TUKI KALAVAROJEN HOITON YHTEISEN KALASTUSPOLITIIKAN TUKEMISEKSI**B1-500N** Tuki kalavarojen hoitoon (perustietojen järjestelmällinen keruu, tutkimukset ja pilottihankkeet)**BA1-500N** Tuki kalavarojen hoitoon (perustietojen järjestelmällinen keruu, tutkimukset ja pilottihankkeet) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa: **B1-500N**:

Komission 27 päivänä lokakuuta 1999 tekemä ehdotus neuvoston asetukseksi yhteistä kalastuspolitiikkaa tukevan puitejärjestelmän luomisesta kalavaraja koskevien olennaisten tietojen keruun yhdenmukaistamiseksi [KOM(99) 541 lopullinen].

Komission 3 päivänä marraskuuta 1999 tekemä ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden perustietojen järjestelmällistä keruuta varten hyväksymien menojen rahoitukseen sekä yhteisen kalastuspolitiikan tueksi toteutettavien tutkimusten ja pilottihankkeiden rahoittamiseen [KOM(99) 551 lopullinen].

Momentti kattaa

- yhteisön osallistumisen menoihin, joita jäsenvaltioille aiheutuu kalavaroja koskevien olennaisten tietojen keruusta ja hallinnosta,
- tutkimukset ja pilottihankkeet, joiden tavoitteena on perustietojen keruuta koskevien ohjelmien metodologinen tukeminen sekä niiden tietojen hankinta, jotka ovat tarpeen, jotta komissio voi toteuttaa yhteistä kalastuspolitiikkaa tarvittaessa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA1-500N

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0029

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 446

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-10 Tavoite 1									
ne	Ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään uusi viides kohta seuraavasti:

Palauttaen mieleen, että Berliinin Eurooppa-neuvostossa päätettiin myöntää 500 miljoonaa euroa Pohjois-Irlannin ja sen naapurialueiden rauhaa ja sovintoa edistävän ohjelman jatkamiseen, vahvistaa, että ohjelmaa jatketaan edellyttäen, että se noudattaa tuen täydentävyyden vaatimusta, ja pyytää lisäksi, että komissio toimittaa parlamentille tätä toimea koskevan kertomuksen vuosittain.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0117

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 590

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-104 Aikaisempien ohjelmien loppuun saattaminen									
20 238 000 000	16 407 081 000	pm	11 548 781 000	pm	11 086 831 000	0	461 531 244	pm	11 548 362 244
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0108

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 579

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-112 Aikaisempien ohjelmien loppuun saattaminen									
6 024 000 000 0	4 348 180 000 0	pm 0	3 237 890 000 0	pm 0	3 108 377 000 0	0 0	129 513 000 0	pm 0	3 237 890 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0118

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 591

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-121 Aikaisempien ohjelmien loppuun saattaminen									
3 104 000 000 0	2 492 513 000 0	pm 0	1 869 632 000 0	pm 0	1 794 849 000 0	0 0	74 783 000 0	pm 0	1 869 632 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0119

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 592

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-131 Aikaisempien KOR:n ohjelmien loppuun saattaminen									
330 975 000	125 139 000	pm	158 953 000	pm	152 595 000	0	6 358 000	pm	158 953 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0120

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 593

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-132 Aikaisempien EMOTR:n ohjelmien loppuun saattaminen									
1 530 000 000	830 837 000	pm	850 588 000	pm	816 564 000	0	34 024 000	pm	850 588 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0016

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 422

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-142 Equal									
0	0	pm	pm	544 812 000	140 901 000	- 544 812 000	- 140 901 000	pm	pm
0	0	544 812 000	163 301 000	0	0	544 812 000	140 901 000	544 812 000	140 901 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

EY:n perustamissopimuksen 3 artiklan mukaisesti yhteisö pyrkii laatiessaan ja toteuttaessaan yhteisön politiikkoja poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä ja edistämään tasa-arvoa.

Rakennerahastojen määrärahoja voidaan siis käyttää ainoastaan, jos tästä rahastosta rahoitetut toimet ovat perustamissopimuksen määräysten ja perussopimusten perusteella annettujen, erityisesti ympäristönsuojelua ja miesten ja naisten tasa-arvoa koskevien säädösten mukaisia.

Komission on pyrittävä osoittamaan määrärahoja naisten syrjinnän torjumiseen työmarkkinoille pääsyn yhteydessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Tarkistus 0121

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 594

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-144 Aikaisempien ohjelmien loppuun saattaminen									
4 256 000 000	3 042 000 000	pm	2 639 664 000	pm	2 534 081 000	0	105 583 000	pm	2 639 664 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0122

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 595

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-164 Aikaisempien ohjelmien loppuun saattaminen									
395 250 000	295 200 000	pm	319 482 000	pm	306 703 000	0	12 779 000	pm	319 482 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0170

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 599

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-5120 Maatalouden kirjanpidon tietoverkko									
8 800 000	7 200 000	8 472 000	7 472 000	8 472 000	7 472 000	53 000	53 000	8 525 000	7 525 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA2-5120 Maatalouden kirjanpidon tietoverkko – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	53 000	53 000	528 000	528 000	- 53 000	- 53 000	475 000	475 000
0	0	475 000	475 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA2-5120N Maatalouden kirjanpidon tietoverkko – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B2-5120:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA2-5120N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0171

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 508

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-702 Liikenneturvallisuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimet									
8 900 000	7 400 000	7 900 000	5 600 000	7 900 000	5 600 000	60 000	60 000	7 960 000	5 660 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA2-702N Liikenneturvallisuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	60 000	60 000	600 000	600 000	-60 000	-60 000	540 000	540 000
0	0	540 000	540 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA2-702N Liikenneturvallisuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B2-702:

Poistetaan seuraava kohta:

600 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraavat kohdat:

Koska tieliikennekuolemien vuosittainen määrä Euroopan unionissa on erityisen huomattava, suuri osa tämän budjettikohdan määrärahoista on keskitettävä toimille, joiden tavoitteena on vähentää merkittävästi kuolonuhrien määrää.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA2-702N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0172

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 509

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-704 Kestävän liikkuvuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimenpiteet									
6 300 000	5 800 000	5 550 000	6 050 000	5 550 000	6 050 000	45 000	45 000	5 595 000	6 095 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA2-704N Kestävän liikkuvuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimenpiteet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	45 000	45 000	450 000	450 000	- 45 000	- 45 000	405 000	405 000
0	0	405 000	405 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA2-704N Kestävän liikkuvuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimenpiteet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B2-704:

Poistetaan kahdenkymmenennenseitsemännen kohdan kolmastoista, viidestoista ja kuudestoista luetelmakohta:

- Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisten hankkeiden yksilöimiseen ja kehittämiseen tarvittavat analyysit,
- Euroopan laajuisten verkkojen yhteensovittaminen EFTA-, KIE- ja IVY-maiden verkkojen kanssa ja erityisesti Kreetan (1994) ja Helsingin (1997) yleiseurooppalaisten liikennekonferenssien seuranta,
- tiedotus- ja valistustoimet, joilla pyritään tiedottamaan yhteisön suunnittelema kokonaisvaltaisesta lähestymistavasta ja tekemään Euroopan laajuisia verkkoja tunnetuiksi Euroopan yhteisössä ja muualla Euroopassa,

Poistetaan seuraava kohta:

450 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA2-704N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0173

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 471

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-903 Muut yhteisen kalastuspolitiikan tukitoimet									
23 025 000	26 250 000	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	1 070 000	520 000	0	0	1 073 000	523 000	1 073 000	523 000
BA2-903N Vuoropuhelun vahvistaminen kalastusteollisuuden ja yhteisen kalastuspolitiikan alalla toimivien piirien kanssa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	pm	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	30 000	30 000	0	0	27 000	27 000	27 000	27 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B2-903 Vuoropuhelun vahvistaminen kalastusteollisuuden ja yhteisen kalastuspolitiikan alalla toimivien piirien kanssa

Luodaan seuraava uusi momentti:

BA2-903N Vuoropuhelun vahvistaminen kalastusteollisuuden ja yhteisen kalastuspolitiikan alalla toimivien piirien kanssa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B2-903:

Poistetaan seuraava kohta: selvitysosan toisesta kohdasta lähtien (Toimenpide A: Tuki kalavarojen hoitoon (perustietojen järjestelmällinen keruu, tutkimukset ja pilottihankkeet yhteisen kalastuspolitiikan tueksi) kahdeksanteen kohtaan saakka (Toimenpide B: Kalastusteollisuuden ja yhteisen kalastuspolitiikan kanssa tekemisissä olevien piirien välisen vuoropuhelun vahvistaminen). Lisäksi poistetaan viimeinen kohta (Enintään 30 000 euron määrällä voidaan kattaa ...).

Muutetaan yhdeksäs alakohta seuraavasti: Komission 22 päivänä heinäkuuta 1999 antama ehdotus neuvoston asetukseksi kalastusteollisuuden ja yhteisen kalastuspolitiikan kanssa tekemisissä olevien piirien välisen vuoropuhelun vahvistamisesta [KOM(99) 382 lopullinen].

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA2-903N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0174

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 510

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B3-1000 Yhteistyö koulutuksen ja nuorisopolitiikan alalla									
4 500 000 0	3 400 000 0	4 150 000 0	3 950 000 0	pm 0	1 000 000 0	4 226 500 0	3 026 500 0	4 226 500 0	4 026 500 0
BA3-1000N Koulutus- ja nuorisopolitiikan alan yhteistyöhön liittyvät valmistelutoimet – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	350 000 0	350 000 0	pm 0	pm 0	273 500 0	273 500 0	273 500 0	273 500 0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B3-1000 *Koulutus- ja nuorisopolitiikan alan yhteistyöhön liittyvät valmistelutoimet*

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-1000N *Koulutus- ja nuorisopolitiikan alan yhteistyöhön liittyvät valmistelutoimet – hallintoon liittyvät menot*

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-1000:

Lisätään ensimmäisen kohdan jälkeen:

Euroopan unionin nuorisoparlamenttien toiminnan rahoittamiseen osoitetaan vähintään 320 000 euroa.

Euroopan nuorisoparlamentin rahoitukseen osoitetaan 150 000 euroa; Euroopan malliparlamenttisäätiön menojen kattamiseen osoitetaan 60 000 euroa.

Euroopan nuorisoa edustavat parlamentit -toimeen osoitetaan 110 000 euroa maaliskuun 2000 loppuun mennessä Euroopan unionin eri alueilla arvioitavien ja käsiteltävien hakemuspyyntöjen perusteella. Etusija annetaan aloitteille, joilla edistetään ja rohkaistaan aktiivisesti epäsuotuisista oloista tulevien nuorten osallistumista.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Nuorisoparlamenttien olisi koordinoitava toimintaansa ja tehtävä yhteistyötä, jotta kerrannaisvaikutus ja eurooppalainen lisäarvo olisivat mahdollisimman suuret.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan tukemaan toimia, jotka on tarkoitettu yhteisön alueiden vähemmistökielien ja -kulttuurien edistämiseen ja suojelemiseen. Se kattaa myös tuen niille vähemmistökielille, jotka eivät rajoitu tietyille alueelle, kuten jiddish, mustalaiskielet jne.

Poistetaan seuraava kohta:

350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-1000N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0175

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 511

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1001 Sokrates									
213 350 000	182 800 000	231 100 000	171 100 000	231 100 000	171 100 000	740 000	740 000	231 840 000	171 840 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-1001N Sokrates – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	740 000	740 000	7 400 000	7 400 000	- 740 000	- 740 000	6 660 000	6 660 000
0	0	6 660 000	6 660 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-1001N Sokrates – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-1001:

Lisätään toisen kohdan jälkeen:

Toiminnassa pitäisi varmistaa vammaisten nuorten täysimääräinen osallistumismahdollisuus ja hoitaa tästä mahdollisesti aiheutuvat lisäkustannukset.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen:

Kaiken tiedotusaineiston ja julkaisujen on oltava vammaisten nuorten käytettävissä.

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 700 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Alamomentille otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-1001N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0021

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 430

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1003N Yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistäminen tietoyhteiskunnassa									
0	0	2 000 000	1 000 000	-	-	2 000 000	1 000 000	2 000 000	1 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-1003N Yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistäminen tietoyhteiskunnassa

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Ensimmäinen kohta:

Määräraha on tarkoitettu yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämiseen, mukaan lukien alueelliset kielet ja vähemmistökielet.

Toinen kohta:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuoden 2001 nimeämiseen eurooppalaiseksi kielten teemavuodeksi liittyvien valmistelevien toimien rahoitus. Tämä koskee myös viittomakieliä.

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Tarkistus 0176

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 512

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1010 Nuoriso									
54 250 000	45 111 000	75 700 000	67 500 000	pm	19 000 000	76 070 000	48 870 000	76 070 000	67 870 000
0	0	0	0	62 000 000	43 000 000	- 62 000 000	- 43 000 000	0	0
BA3-1010N Nuoriso – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	370 000	370 000	pm	1 000 000	3 330 000	2 330 000	3 330 000	3 330 000
0	0	3 330 000	3 330 000	3 000 000	2 000 000	- 3 000 000	- 2 000 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-1010N Nuoriso – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-1010:

Lisätään toisen kohdan jälkeen:

Toiminnassa pitäisi varmistaa vammaisten nuorten täysimääräinen osallistumismahdollisuus ja hoitaa tästä mahdollisesti aiheutuvat lisäkustannukset.

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen:

Kaiken tiedotusaineiston ja julkaisujen on oltava vammaisten nuorten käytettävissä.

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 600 000 enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Alamomentille otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-1010N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0177

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 513

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1020 Sosiaalista vuoropuhelua koskevat toimet ja ammatillisen koulutuksen alan yhteistyön tehostaminen									
pm	800 000	850 000	450 000	850 000	450 000	35 000	35 000	885 000	485 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-1020N Vuorottelu- ja oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	35 000	35 000	350 000	350 000	- 35 000	- 35 000	315 000	315 000
0	0	315 000	315 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B3-1020 Vuorottelu- ja oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistäminen

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-1020N Vuorottelu- ja oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistäminen – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-1020:

Poistetaan seuraava kohta:

350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-1020N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0178

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 514

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1021 Leonardo da Vinci									
139 900 000	134 500 000	137 700 000	112 600 000	137 700 000	112 600 000	530 000	530 000	138 230 000	113 130 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-1021N Leonardo da Vinci – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	530 000	530 000	5 300 000	5 300 000	- 530 000	- 530 000	4 770 000	4 770 000
0	0	4 770 000	4 770 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-1021N Leonardo da Vinci – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-1021:

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Alamomentille otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

*Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.***BA3-1021N:**

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0179

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 515

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2008 Kulttuurin puiteohjelma									
0	0	34 770 000	16 470 000	pm	pm	34 943 000	16 643 000	34 943 000	16 643 000
0	0	0	0	30 580 000	14 480 000	- 30 580 000	- 14 480 000	0	0
BA3-2008N Kulttuurin puiteohjelma – hallintoon liittyvät menot									
ne	Ne	173 000	173 000	pm	pm	1 557 000	1 557 000	1 557 000	1 557 000
0	0	1 557 000	1 557 000	1 520 000	1 520 000	- 1 520 000	- 1 520 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-2008N Kulttuurin puiteohjelma – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B3-2008:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmannen kohdan ensimmäinen luetelmakohta:

- kulttuurin tuntemuksen lisäämiseen tähtäävät toimet sellaisten hankkeiden kautta, jotka korostavat kulttuurin monimuotoisuutta ja poikkikulttuurisuutta

Kolmannen kohdan neljäs luetelmakohta:

- Euroopan laajuisia, laajamittaisia vertauskuvallisia, erityisesti Euroopan historiaan liittyviä toimintoja koskeva uusi lähestymistapa (laajat kansainväliset näyttelyt Euroopan historian merkittävistä tapahtumista ja merkkihenkilöistä sekä käännekohdista)

Lisätään kolmanteen kohtaan uusi luetelmakohta:

- vuoden 2000 Euroopan kulttuurikaupunki -hankkeen rahoitus.

Lisätään kolmannen kohdan loppuun:

Myös vammaisten on voitava osallistua hankkeisiin.

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen seuraava uusi kohta:

Määräraha on tarkoitettu lisäksi Tietojen ja taitojen Eurooppaan -ohjelmaan liittyvien toimien rahoittamiseen kehittämällä synergiaa opetuksen, kulttuurin, koulutuksen, innovaatioiden, tutkimuksen ja uuden teknologian välillä ns. yhteystoimien kautta, joiden tarkoituksena on kaventaa näiden alojen välillä nykyisin olevia eroavaisuuksia. On valmisteltava toimia seuraavilla alueilla, jotka kuuluvat uutta luoviin ideoihin (Tietojen ja taitojen Eurooppaan -ohjelman erityistavoite 7):

- musiikin opetus multimediatekniikkojen avulla
- kulttuuriperinnön ja rakennustaiteen perinnön opetus kouluissa
- koulujen keksintökilpailut
- yhteiskunta- ja demokratiaopetus, vertailevat tutkimukset.

Tältä alamomentilta rahoitetaan myös toimenpiteitä, joilla edistetään nuorten ja erityisesti nuorten naisten pääsyä teknologiaa käsitteleville kursseille, ja toimia, joilla tuetaan vanhempien osallistumista kasvatukseen Euroopassa ja heidän myötävaikuttamistaan kouluvälillä ja huonon koulumenestyksen vastaisiin toimiin. Etusija annetaan aloitteille, jotka tehokkaasti edistävät epäsuotuisista oloista tulevien nuorten osallistumista.

Määräraha on tarkoitettu myös taiteen, kulttuurin ja perinnön alalla toimivien eurooppalaisten kattojärjestöjen tukemiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Poistetaan seuraavat kohdat:

Alamomentista voidaan kattaa...

Alamomenttiin otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-2008N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0180

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 516

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2010 Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi)									
61 310 000	54 710 000	61 900 000	53 900 000	61 900 000	53 900 000	410 000	410 000	62 310 000	54 310 000
290 000	290 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-2010N Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	410 000	410 000	4 100 000	4 100 000	-410 000	-410 000	3 690 000	3 690 000
0	0	3 690 000	3 690 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-2010N Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-2010:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Luvusta voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Torstai 16. joulukuuta 1999

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-2010N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0181

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 517

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2016 Alustavat toimet audiovisuaalialalla									
2 000 000 0	2 200 000 0	1 850 000 0	2 150 000 0	1 850 000 0	2 150 000 0	15 000 0	15 000 0	1 865 000 0	2 165 000 0
BA3-2016N Alustavat toimet audiovisuaalialalla – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	150 000 0	150 000 0	- 15 000 0	- 15 000 0	135 000 0	135 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-2016N Alustavat toimet audiovisuaalialalla – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-2016:

Poistetaan seuraava kohta:

Luvusta voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-2016N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0182

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 518

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B3-2017 Muut toimet audiovisuaalialalla									
2 000 000 0	800 000 0	1 850 000 0	1 350 000 0	pm 0	630 000 0	1 865 000 0	735 000 0	1 865 000 0	1 365 000 0
BA3-2017N Muut toimet audiovisuaalialalla – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	pm 0	70 000 0	135 000 0	65 000 0	135 000 0	135 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-2017N Muut toimet audiovisuaalialalla – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-2017:

Poistetaan seuraava kohta:

Luvusta voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-2017N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0149

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 629

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2020N Dopingin vastaiseen kampanjaan eurooppalaisessa urheilussa liittyvä kokeiluhanke									
ne	ne	5 000 000	2 500 000	ne	ne	5 000 000	2 500 000	5 000 000	2 500 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-2020N Dopingin vastaiseen kampanjaan eurooppalaisessa urheilussa liittyvä kokeiluhanke

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Amsterdamin sopimuksen päätösasiakirjan julistus urheilusta

- Wienin Eurooppa-neuvoston päätelmät
- Cardiffin Eurooppa-neuvoston päätelmät

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, kiireellisesti toteutettavista toimenpiteistä dopingin torjumiseksi urheilussa (EYVL C 98, 9.4.1999, s. 291).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kokeiluhankkeita, joilla pyritään edistämään yhteisön urheilujärjestöjen sekä eurooppalaisten kansallisten ja kansainvälisten urheiluliittojen yhteistyötä, jotta

- toteutetaan urheilussa käytettävän dopingin vastaisia kampanjoita
- yhdenmukaistetaan kansalliset lainsäädännöt, joissa vahvistetaan doping-aineiden käyttöä koskevia hyväksyttäviä terveysrajoja
- yhdenmukaistetaan valvontamenettelyt kaikkialla Euroopassa
- tutkitaan dopingin vaikutuksia terveyteen.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös vammaisten sekä epäsuotuisista oloista tulevien nuorten osallistumista urheilutapahtumiin edistävät aloitteet.

Huomioon otetaan myös amatööriurheilun erityispiirteet.

Kaikkien alamomentille otettuja määrärahoja saavien hankkeiden edellytetään selkeästi osoittavan kaikessa tiedotusaineistossa, että ne ovat saaneet taloudellista tukea Euroopan unionilta.

Komissio esittää vuonna 2001 Euroopan parlamentille kertomuksen menojen jakautumisesta, tällä määrärahalta tuetuista toimista, toimien tuloksista ja tulevaisuudensuunnitelmista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0183

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 519

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B3-300 Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet									
41 500 000	39 000 000	28 700 000	23 700 000	27 350 000	22 350 000	1 730 000	1 730 000	29 080 000	24 080 000
1 000 000	1 000 000	10 500 000	10 500 000	0	0	10 500 000	10 500 000	10 500 000	10 500 000
BA3-300N Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet – hallintoon liittyvät menot									
Ne	ne	380 000	380 000	2 650 000	2 650 000	770 000	770 000	3 420 000	3 420 000
0	0	3 420 000	3 420 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-300N Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-300:

Lisätään uusi kohta ennen ensimmäistä kohtaa:

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 14 päivänä toukokuuta 1998, Euroopan unionin tiedotus- ja viestintäpolitiikasta (EYVL C 167, 1.6.1998, s. 230).

Lisätään uusi kohta toisen kohdan jälkeen:

Yleisiä ja erityisiä tiedotustoimia käsittelevälle toimielinten väliselle työryhmälle, joka muodostuu Euroopan parlamentin ja komission edustajista ja jonka puheenjohtajina toimivat yhdessä sekä Euroopan parlamentti että komissio, annetaan tehtäväksi yhteistä etua koskevien aihealueiden määrittely ja yleisölle suunnattujen tiedotustoimien yhteensovittaminen. Toimielinten välisen yhteistyön puitteissa toteutettavien hajautettujen tiedotustoimien rahoittamiseen on tarkoitettu vähintään 3 000 000 euroa. Työryhmä esittää ennen 30 päivää kesäkuuta toimia ja erityisesti Euroopan parlamentin tiedotustoimistojen ja komission edustustojen välisen yhteistyön ja yhteisvaikutuksen tuloksia koskevan kertomuksen.

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen seuraavat kohdat:

Hajautettujen toimien osalta parlamentin tiedotustoimistot ja komission edustustot (Eurooppa-talot) laativat ja toteuttavat Euroopan unionin tiedotus- ja viestintätoimet yhdessä, kunkin toimielimen erityistä institutionaalista tehtävää koskevia kysymyksiä lukuun ottamatta.

Muiden kuin hajautettujen toimien osalta kyseiset kaksi toimielintä toteuttavat yhdessä tiedotuskeskusten kautta jaettavien kirjallisten, audiovisuaalisten ja sähköisten tiedotustuotteiden laatimisen.

Äskettäin tehtyjen sitoumusten mukaisesti määräraha on tarkoitettu lisäksi Euronews-toiminnan rahoittamiseen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Enintään 200 000 euroa saadaan käyttää...

Momentille otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-300N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0184

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 520

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-301 Tiedotuspisteet									
7 000 000 0	7 000 000 0	10 800 000 0	10 300 000 0	6 870 000 0	6 870 000 0	3 950 000 0	3 450 000 0	10 820 000 0	10 320 000 0
BA3-301N Tiedotuspisteet – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	20 000 180 000	20 000 180 000	130 000 0	130 000 0	50 000 0	50 000 0	180 000 0	180 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-301N Tiedotuspisteet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-301:

Lisätään toiseen kohtaan toisen luetelmakohdan jälkeen:

– SOS-maaseutu -puhelintiedotuspalvelun rahoitus,

Poistetaan seuraava kohta:

Enintään 200 000 euroa saadaan käyttää...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-301N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0185

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 521

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-302 Yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattavat tiedotusohjelmat									
6 100 000	7 500 000	2 900 000	2 900 000	2 900 000	2 900 000	10 000	10 000	2 910 000	2 910 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-302N Yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattavat tiedotusohjelmat – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	10 000	10 000	100 000	100 000	- 10 000	- 10 000	90 000	90 000
0	0	90 000	90 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-302N Yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattavat tiedotusohjelmat – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-302:

Poistetaan seuraava kohta:

Enintään 100 000 euroa saadaan käyttää...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-302N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0186

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 522

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-304 Euroopan yhdentymiseen liittyvä opetus korkeakouluissa									
3 500 000	3 200 000	3 000 000	3 150 000	860 000	860 000	2 190 000	2 340 000	3 050 000	3 200 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-304N Euroopan yhdentymiseen liittyvä opetus korkeakouluissa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	50 000	50 000	140 000	140 000	310 000	310 000	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-304 Euroopan yhdentymiseen liittyvä opetus korkeakouluissa

BA3-304N Euroopan yhdentymiseen liittyvä opetus korkeakouluissa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-304:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Enintään 100 000 euroa saadaan käyttää...

Momentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-304N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0187

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 523

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-306 Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) – Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet									
37 640 000	49 640 000	35 880 000	33 880 000	24 240 000	24 240 000	11 752 000	9 752 000	35 992 000	33 992 000
360 000	360 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-306N Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) – Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	112 000	112 000	760 000	760 000	248 000	248 000	1 008 000	1 008 000
0	0	1 008 000	1 008 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-306N Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) – Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-306:

Muutetaan toinen kohta seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu lisäksi kattamaan yhteisön politiikkoihin liittyvien, etenkin yleisölle suunnattujen ensisijaisten tiedotustoi-
mien rahoittaminen. Määräraha kattaa vuonna 2000 toimet Euro – Euroopan yhteinen raha, EU:n laajentuminen – haaste Euroopalle
ja seuraavan hallitusten välisen konferenssin. Toimet koostuvat seuraavista osista:

- kumppanuus jäsenvaltioiden kanssa keskusteluun perustuvan tiedottamisen pohjalta (enintään 50 prosenttia)
- rajatylittävä kumppanuus kansalaisyhteiskunnan toimijoiden kanssa
- tiedotus- ja keskusteluhankkeet yhteisön ulkopuolisissa maissa
- tiedotuskanavien kehittäminen (julkaisut, Internet-sivut, näyttelyt, audiovisuaalituotteet, television välityksellä toteutettava tiedo-
tus, mielipidemittaukset jne.)

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen:

Määräraha on tarkoitettu lisäksi Euronews-toiminnan rahoittamiseen aikaisemmin tehtyjen sitoumusten mukaisesti.

Korvataan neljäs kohta seuraavasti:

Budjettikohdan B3-300 selvitysosassa mainitun toimielinten välisen työryhmän tehtäväksi annetaan yhteistä etua koskevien aiheal-
uiden määrittely ja yleisölle suunnattujen erityisten tiedotustoi-
mien yhteensovittaminen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Enintään 120 000 euroa saadaan käyttää...

Momentille otetaan myös...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-306N selvitysosa:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0022

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 431

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-309 Vuosittaiset erityistapahtumat									
10 000 000	7 000 000	6 500 000	7 250 000	6 500 000	7 250 000	0	0	6 500 000	7 250 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta

Määräraha on tarkoitettu rahoittamaan vuonna 2000 komission osallistuminen Hannoverin maailmannäyttelyyn, joka järjestetään 1.6.–30.10.2000. Sen teemana on Ihmiskunta, luonto, teknologia, ympäristö. *Toteutetaan systemaattinen tutkimus, jolla kartoitetaan, kuinka suuri osuus maailmannäyttelyn kävijöistä on käynyt Euroopan unionin esittelypisteessä ja millä tavalla – jos ollenkaan – käynti on edistänyt tietoisuutta Euroopan unionista ja sen toiminnasta. Tämän tutkimuksen tulokset esitetään Euroopan parlamentille 31 päivään joulukuuta 2000 mennessä.*

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen uusi kohta seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan lisäksi naisiin kohdistuvan väkivallan torjumista koskevan eurooppalaisen kampanjan rahoitus.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0256

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 524

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4000 Teolliset suhteet ja sosiaalinen vuoropuhelu									
7 300 000 0	5 300 000 0	10 000 000 0	8 000 000 0	6 900 000 0	4 850 000 0	3 180 000 0	3 230 000 0	10 080 000 0	8 080 000 0
BA3-4000N Teolliset suhteet ja sosiaalinen vuoropuhelu – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	80 000 720 000	80 000 720 000	550 000 0	550 000 0	170 000 0	170 000 0	720 000 0	720 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4000N Teolliset suhteet ja sosiaalinen vuoropuhelu – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4000:

Toinen a kohta (uusi):

Komission tiedonanto: Sosiaalialan toimintaohjelma vuosiksi 1998–2000, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1998 (KOM(98) 259 lopull.).

Toinen b kohta (uusi):

Kölnissä 3.–4. kesäkuuta 1999 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmät.

Viides kohta:

Lisäksi rahoitetaan käytänneäntöjen ja ”sosiaalisen merkinnän” kehittämiseen liittyviä koehankkeita, joiden tarkoituksena on taata sosiaalisten ja työhön liittyvien perusoikeuksien kunnioitus kaikkialla maailmassa ja joihin yritykset, ammattiyhdistykset ja sosiaalisia perusoikeuksia puolustavat kansalaisjärjestöt osallistuvat.

Viides kohta a (uusi):

Lisäksi määrärahalta edistetään hyviä esimerkkejä ja verkkoja sekä tutkimuksia ja jatkokoulutustoimenpiteitä komission Pepper II -kertomuksen (KOM(96) 697) ehdotusten mukaisesti.

Kuudes kohta

500 000 euron enimmäismäärä tälle alamomentille otetuista määrärahoista on tarkoitettu kattamaan jäsenhedokasmaiden työmarkkinaosapuoliin liittyvien toimien rahoitus.

Poistetaan seuraava kohta:

800 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-4000N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0017

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 423

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4002									
9 000 000	6 000 000	10 000 000	8 000 000	3 000 000	3 000 000	7 000 000	5 000 000	10 000 000	8 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toinen a kohta (uusi)

Komission tiedonanto: Sosiaalialan toimintaohjelma vuosiksi 1998–2000, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1998 (KOM(98) 259 lopull.).

Toinen b kohta (uusi)

Kölnissä 3.–4. kesäkuuta 1999 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmät.

Kolmas kohta:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan sellaisista työntekijäjärjestöjen tiedotus- ja koulutustoimenpiteistä johtuvat menot, jotka liittyvät sisämarkkinoiden ja rahaliiton sosiaalisen ulottuvuuden kehittämisen yhteydessä toteutettaviin yhteisön toimiin, mukaan lukien Keski- ja Itä-Euroopan työmarkkinaosapuolien edustajien osallistuminen ko. toimiin. Osa alamomentille otetuista määrärahoista on tarkoitettu jäsenyyttä hakeneiden maiden työmarkkinaosapuolten edustajien osallistumiseen.

Neljäs kohta:

Määräraha on tarkoitettu myös Euroopan ammattiyhdistysinstituutin toiminnan rahoittamiseen, johon on varattu 3 500 000 euroa.

Viides kohta:

2 700 000 euron määräraha on tarkoitettu Euroopan ammattiyhdistysakatemian rahoittamiseen ja 2 000 000 euron määräraha Euroopan työntekijäkeskuksen rahoittamiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0257

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 525

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4003 Yritysten edustajille tiedottaminen, heidän kuulemisensa ja osallistumisensa									
5 000 000 0	6 000 000 0	3 900 000 0	4 900 000 0	2 440 000 0	3 440 000 0	1 470 000 0	1 470 000 0	3 910 000 0	4 910 000 0
BA3-4003N Yritysten edustajille tiedottaminen, heidän kuulemisensa ja osallistumisensa – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	10 000 90 000	10 000 90 000	60 000 0	60 000 0	30 000 0	30 000 0	90 000 0	90 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4003N Yritysten edustajille tiedottaminen, heidän kuulemisensa ja osallistumisensa – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4003:

Toinen a kohta (uusi):

Komission ehdotus neuvoston direktiiviksi, annettu 17 päivänä marraskuuta 1998, työntekijöille tiedottamista ja heidän kuulemistaan koskevista yleisistä puitteista Euroopan yhteisössä (KOM(98) 612 lopull.).

Kolmas kohta:

Määräraha on tarkoitettu rahoittamaan työntekijöiden ja työnantajien edustajien rajat ylittävän yhteistyön tehostamistoimia useissa jäsenvaltioissa toimivien yritysten tiedottamisen, kuulemisen ja osallistumisen alalla, myös silloin kun ne eivät kuulu direktiivien 94/45/EY tai 97/74/EY soveltamisalaan, sekä toimenpiteitä, jotka mahdollistavat valtioiden rajat ylittävän tiedon- ja kokemustenvaihdon yrityksissä tapahtuvasta tiedottamisesta, kuulemisesta ja osallistumisesta siten, että työntekijöille tiedotetaan ja että yrityksen johto kuulee heitä asianmukaisesti yrityksen tai yritysryhmän kaikilla tasoilla. Kokemuksia vaihdetaan myös valmistautumisesta työntekijöiden osallistumiseen eurooppalaisen yhtiön päätöksentekoaikojen työhön ja tämän osallistumisen toteuttamisesta.

Neljäs kohta:

Osa määrärahoista kattaa tiedotus- ja seurantapisteiden perustamisen tämän alamomentin toiminta-alalla asiantuntevien eurooppalaisten työmarkkinajärjestöjen yhteyteen. Näiden tiedotuspisteiden tavoitteena on antaa tietoja työmarkkinaosapuolille ja yrityksille sekä auttaa niitä luomaan kansainvälisiä tiedotus-, kuulemis- ja osallistumISRakenteita ja edistää niiden yhteyksiä Euroopan yhteisön toimielimiin.

Viides kohta:

500 000 euron enimmäismäärä tälle alamomentille otetuista määrärahoista on tarkoitettu kattamaan jäsenvaltioiden työmarkkinaosapuolien edustajien osallistumisen rahoitus.

Poistetaan seuraava kohta:

100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-4003N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0188

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 526

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4011 Eures (European Employment Services)									
10 000 000 0	8 000 000 0	11 550 000 0	11 550 000 0	9 625 000 0	9 625 000 0	1 970 000 0	1 970 000 0	11 595 000 0	11 595 000 0
BA3-4011N Eures (European Employment Services) – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	45 000 405 000	45 000 405 000	375 000 0	375 000 0	30 000 0	30 000 0	405 000 0	405 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4011N Eures (European Employment Services) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4011:

Kahdeksannen kohdan viides luettelukohta:

- sellaisten tietojenkäsittelyjärjestelmien kehittäminen, jotka sisältävät molemmat tietokannat ("avoimet työpaikat ja työhakemukset" ja "elin- ja työolosuhteet"), sekä Internet-sivun ylläpito ja kehittäminen; komissio esittää budjettivallan käyttäjälle 30 päivään kesäkuuta 2000 mennessä kertomuksen Internet-sivun kehittämisen edistymisestä, josta käy ilmi tiedot vuosittaisista määrärahatarpeista,

Poistetaan seuraava kohta:

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-4011N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0189

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 527

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4012 Miesten ja naisten väliseen tasa-arvoon tähtäävät toimet									
10 000 000	7 700 000	8 500 000	5 500 000	8 500 000	5 500 000	150 000	150 000	8 650 000	5 650 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4012N Miesten ja naisten väliseen tasa-arvoon tähtäävät toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	150 000	150 000	1 500 000	1 500 000	- 150 000	- 150 000	1 350 000	1 350 000
0	0	1 350 000	1 350 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4012N Miesten ja naisten väliseen tasa-arvoon tähtäävät toimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4012:

Toinen a kohta (uusi):

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan naisten osallistumista päätöksentekoon sekä positiivisia toimia koskevien verkkojen perustaminen ja toiminta. Se on lisäksi tarkoitettu kattamaan naisten ja miesten tasa-arvoisia mahdollisuuksia koskevan yhteisön viidennen toimintaohjelman valmistelevat toimet, joilla edistetään naisverkostojen luomista, naisten osallistumista päätöksentekoon ja heidän tukemistaan Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaissa.

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti alamomentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-4012N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0018

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 424

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4101 Yhteistyö hyväntekeväisyysjärjestöjen kanssa									
3 000 000	3 000 000	5 000 000	4 500 000	pm	1 000 000	5 000 000	3 500 000	5 000 000	4 500 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B3-410 Sosiaalinen suojelu ja yhteistyö hyväntekeväisyysjärjestöjen kanssa

B3-4101 Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Ensimmäinen a kohta (uusi)

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 136 artikla sekä julistukset yhteistyöstä hyväntekeväisyys- ja vapaaehtoisjärjestöjen kanssa, joissa korostetaan, että yhteistyö hyväntekeväisyysjärjestöjen sekä sosiaalilaitoksista ja sosiaalipalveluista vastaavien säätiöiden kanssa on erittäin tärkeää 136 artiklan tavoitteisiin pääsemiseksi ja että vapaaehtoistoiminta voi edistää huomattavasti sosiaalisen yhteisvastuullisuuden kehitystä Euroopassa.

Viides kohta:

Valmisteleviin toimiin liittyvä määräraha on tarkoitettu monivuotiseen ohjelmaan tukemaan ja tehostamaan yhteisössä ja jäsenvaltioissa sosiaalialalla toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen, hyväntekeväisyysjärjestöjen ja säätiöiden toimintaa, mukaan lukien niiden neuvontatoiminta, palveluiden tarjoaminen ja ottaen erityisesti huomioon vapaaehtoistoiminta.

Kuudes kohta:

Alamomentilta myönnetään myös 600 000 euroa Euroopan valtioista riippumattomien sosiaalialan järjestöjen foorumille (Platform of European Social NGOs).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0190

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 528

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4108 Perhettä, perhepolitiikkoja ja väestönkehitystä koskevat tutkimukset									
2 425 000 0	1 925 000 0	– 0	– 0	1 325 000 0	1 825 000 0	-1 325 000 0	-1 825 000 0	– 0	– 0
B3-4102N Yhteiskunnallista tilannetta, väestönkehitystä ja perhettä koskevat selvitykset ja tutkimukset									
ne 0	ne 0	2 650 000 0	2 250 000 0	ne 0	ne 0	2 685 000 0	2 285 000 0	2 685 000 0	2 285 000 0
BA3-4102N Yhteiskunnallista tilannetta, väestönkehitystä ja perhettä koskevat selvitykset ja tutkimukset – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	35 000 315 000	35 000 315 000	ne 0	ne 0	315 000 0	315 000 0	315 000 0	315 000 0
BA3-4108									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	175 000 0	175 000 0	-175 000 0	-175 000 0	– 0	– 0

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B3-4108 Perhettä, perhepolitiikkoja ja väestönkehitystä koskevat tutkimukset

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B3-4102N Yhteiskunnallista tilannetta, väestönkehitystä ja perhettä koskevat selvitykset ja tutkimukset**BA3-4102N** Yhteiskunnallista tilannetta, väestönkehitystä ja perhettä koskevat selvitykset ja tutkimukset – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Siirretään budjettikohdan B3-4108 selvitysosa budjettikohtaan B3-4102N ja muutetaan se seuraavasti:

B3-4102N:

Ensimmäinen kohta:

Talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen määräysten mukaisesti alamomentille otetuilla määrärahoilla on tarkoitus rahoittaa toimia, jotka komissio toteuttaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 138, 139, 143 ja 145 artiklalla sille annetun toimivallan perusteella.

Toinen kohta:

Komission tulee laatia yhteiskunnallisesta tilanteesta vuosittainen kertomus, joka sisältää myös omat lukunsa väestönkehityksestä (erityisesti yhteydessä työmarkkinoihin ja sosiaaliturvaan). Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 143 artiklan mukaisesti Euroopan parlamentti voi pyytää komissiota laatimaan kertomuksen yhteiskunnallista tilannetta koskevista erityisongelmista.

Neljännen kohdan toisen luetelmakohdan jälkeen uudet luetelmakohdat:

- kolmannen järjestelmän tehtävän arviointi pohtimalla erityisesti sosiaalisten palvelujen tarjoamista ja ottamalla huomioon sosiaalisen suojelun järjestelmien muuttuminen sekä laatimalla ennakoivia analyyseja ja arvioimalla innovatiivisten toimien vaikutuksia
- sosiaalisen koheesion talouteen ja työllisyyteen kohdistuvien vaikutusten analysointi sekä rakennemuutoksiin liittyvän sosiaalisen laadun parantamiseen pyrkivien politiikkojen analysointi

Torstai 16. joulukuuta 1999

Poistetaan seuraava kohta:

350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA-4102N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Tarkistus 0228

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 529

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4109 Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet									
5 000 000	3 000 000	—	—	—	—	0	0	—	—
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-802N Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet									
ne	ne	40 000	40 000	400 000	400 000	-40 000	-40 000	360 000	360 000
0	0	360 000	360 000	0	0	0	0	0	0
B5-802N Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	4 600 000	4 100 000	4 600 000	4 100 000	40 000	40 000	4 640 000	4 140 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B3-4109 Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet

ja luodaan seuraavat uudet momentit:

B5-802N Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet

BA5-802N Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Siirretään budjettikohdan B3-4109 selvitysosa budjettikohtaan B5-802N ja muutetaan se seuraavasti:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o..., tehty.. päivänä...kuuta 1999, yhteisön toimintaohjelmasta lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan ehkäisemiseksi (*Daphne*-ohjelma 2000–2004) (EYVL L....., s...), jonka yhteydessä on käytettävä Maailman terveysjärjestön terveys-käsitteen laajaa määritelmää (toisin sanoen kyseessä on ruumiillisen, henkisen ja sosiaalisen hyvinvoinnin tila), koska oikeusperustaksi on valittu 152 artikla (kansanterveys).

Poistetaan seuraavat kohdat:

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-802N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0192

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 530

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4110 Työntekijöiden vapaa liikkuvuus ja sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen									
2 500 000	5 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	50 000	50 000	2 050 000	2 050 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4110N Työntekijöiden vapaa liikkuvuus, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ja toimet siirtolaisten hyväksi, mukaanlukien unionin ulkopuolelta tulevat siirtolaiset – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	50 000	50 000	500 000	500 000	- 50 000	- 50 000	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B3-4110 Työntekijöiden vapaa liikkuvuus, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ja toimet siirtolaisten hyväksi, mukaanlukien unionin ulkopuolelta tulevat siirtolaiset

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4110N Työntekijöiden vapaa liikkuvuus, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ja toimet siirtolaisten hyväksi, mukaanlukien unionin ulkopuolelta tulevat siirtolaiset – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

B3-4110:

Uusi kohta ennen ensimmäistä kohtaa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 39, 40, 42, 137 ja 141 artikla.

Poistetaan kahdeksas ja yhdeksäs kohta:

Euroopan unionin siirtolaisfoorumille myönnetään 840 000 euron määräraha.

500 000 euron enimmäismäärällä...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4110N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

 Tarkistus 0229

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 531

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4111 Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
14 000 000	13 000 000	—	—	—	—	0	0	—	—
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-803N Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne	ne	65 000	65 000	650 000	650 000	-65 000	-65 000	585 000	585 000
0	0	585 000	585 000	0	0	0	0	0	0
B5-803N Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	14 350 000	13 350 000	14 350 000	13 350 000	65 000	65 000	14 415 000	13 415 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B3-4111 Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B5-803N Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi**BA5-803N** Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

B5-803N:

Siirretään budjettikohdan B3-4111 selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Uusi kohta ennen ensimmäistä kohtaa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 12 ja 13 artikla.

Korvataan toinen ja kolmas kohta seuraavasti:

Määrärahoilla on monivuotisen toimintaohjelman valmistelevia toimia ajatellen tarkoitus rahoittaa hankkeita, joiden pyrkimyksenä on edistää tiedonvaihtoa ja yhteistyötä, lisätä tietämystä parhaista käytännöistä ja innovatiivisista toimista sekä arvioida perustamissopimuksen 13 artiklassa mainituista systä johtuvan syrjinnän torjunnasta ja ehkäisystä saatuja kokemuksia.

Yhtenäisen toimintakehyksen ja rationaalisen lähestymistavan luomiseksi syrjinnän torjumiseen ja ehkäisyyn on valmistelevien toimien kohdistuttava kaikkiin tai useisiin 13 artiklassa mainittuihin syrjintäperusteisiin. Lisäksi on kuitenkin myönnettävä määrärahoja myös sellaisiin valmisteleviin toimiin, joissa käsitellään 13 artiklassa mainittuja syrjintämuotoja. Luettelo ei ole kattava.

Erityisesti rahoitetaan seuraavia toimia:

- eurooppalaista lisäarvoa tuovien innovatiivisten toimien tuki
- rajat ylittävien hankkeiden tuki
- sellaisten kokeilutoimien tuki, joiden tarkoituksena on määrittää syrjinnän vertailukelpoiset syyt ja kyseessä olevien henkilöiden yhteiset tarpeet sekä helpottaa yhteisön toimien hyödyntämistä
- syrjinnän torjunnan ja ehkäisyn parissa toimivien eri toimijoiden välisen eurooppalaisen yhteistyön edistäminen
- koulutustoimien tukeminen monikulttuurisen integraation välineenä
- UNITED for Intercultural Action -järjestön tukeminen
- koulutuksen ja jatkokoulutuksen edistäminen siirtolaisten keskuudessa sukupuolesta riippumatta integraation helpottamiseksi ja Eurooppaan sopeutumisen edistämiseksi
- etnisiä vähemmistöjä, kuten romaneja ja sintejä, koskevan tiedottamisen lisääminen
- yleisen tietoisuuden lisäämiseen ja solidaarisuuden edistämiseen pyrkivät toimet
- tietojen ja tilastojen kerääminen ja vaihto
- yhteisön toiminnan arviointi.

Määrärahalla tuetaan ja edistetään syrjinnän torjunnan ja ehkäisemisen alalla yhteisössä ja jäsenvaltioissa toimivien valtiosta riippumattomien järjestöjen, yhdistysten ja eurooppalaisten verkkojen koordinoivaa toimintaa.

Lisäksi 750 000 euron määräraha on tarkoitettu eurooppalaiselle vammaisten foorumille. Lisäksi määräraha on tarkoitettu eurooppalaisen vammaisten päivän järjestämiseksi, jonka toteutusta tukevat ja johon osallistuvat eurooppalaiset valtiosta riippumattomat kattojärjestöt, joilla on todistettavasti kokemusta vammaisuudesta ja syrjinnän torjumisesta sekä suorat suhteet jäsenvaltioiden vastaaviin järjestöihin.

Määräraha on tarkoitettu myös eurooppalaisten järjestöjen toimien tukemiseen, jotka toimivat erityisesti ikääntyneiden ja lasten hyväksi sekä rasismien, muukalaisvihan ja antisemitismien vastaisen eurooppalaisen verkoston tukemiseksi.

Lisäksi määrärahoilla rahoitetaan vammaisille tarkoitettua eurooppalaista lehteä sekä Migration Newssheet -lehteä (julkaistaan englanniksi ja ranskaksi).

Poistetaan seuraava kohta:

650 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA5-803N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0191

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 425

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4112 Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
10 000 000 0	4 000 000 0	– 0	– 0	– 0	– 0	0 0	0 0	– 0	– 0
B3-4105N Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne 0	ne 0	10 700 000 0	8 700 000 0	10 700 000 0	8 700 000 0	30 000 0	30 000 0	10 730 000 0	8 730 000 0
BA3-4105N Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	300 000 0	300 000 0	- 30 000 0	- 30 000 0	270 000 0	270 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B3-4112 Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B3-4105N Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi

BA3-4105N Valmistelevat toimet syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B3-4105N:

Säilytetään budjettikohdan B3-4112 selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Uusi kohta ennen ensimmäistä kohtaa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti 137 artiklan 2 kohta sekä julistukset yhteistyöstä hyväntekeväisyys- ja vapaaehtoisjärjestöjen kanssa.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Korvataan alkuperäisen tekstin toinen ja kolmas kohta seuraavilla uusilla kohdilla:

Määräraha on monivuotisen toimintaohjelman valmisteleвина toimina tarkoitettu kattamaan hankkeita, joiden pyrkimyksenä on edistää tiedonvaihtoa ja yhteistyötä, lisätä tietämystä parhaista käytännöistä ja innovatiivisista toimista sekä kokemuksista sosiaalisen syrjäytymisen torjumisessa. Kyse on kaikenlaisesta perusoikeuksien menettämiseen liittyvästä sosiaalisesta syrjäytymisestä työmarkkinoilla.

Yhtenäisen toimintakehyksen ja rationaalisen lähestymistavan luomiseksi syrjäytymisen torjumiseen ja ehkäisyyn valmistelevien toimien on kohdistuttava kaikkiin tai useisiin integroitumista edistäviin tekijöihin, jollaisia ovat perus- ja ammattikoulutus, asunto, työmarkkinoille pääsy, julkisten palveluiden käyttömahdollisuus — terveyspalvelut ja oikeusneuvonta mukaan lukien — sosiaalinen suojelu, kulttuuri, vapaa-aika jne. Lisäksi on kuitenkin myönnettävä määrärahoja myös sellaisiin valmisteleviin toimiin, jotka koskevat sosiaalisen syrjäytymisen erityismuotoja heikommassa asemassa olevissa sosiaaliryhmissä, jollaisia ovat esimerkiksi vammaiset, vanhukset, asunnottomat ja lapset, sekä kaupunkien ja teollisuusalueiden köyhyysongelmaa jne., siten että varmistetaan näiden ryhmien täysipainoinen osallistuminen taloudelliseen ja sosiaaliseen elämään. Luettelo ei ole kattava.

Erityisesti rahoitetaan seuraavia toimia:

- eurooppalaista lisäarvoa tuovien innovatiivisten hankkeiden tuki
- rajat ylittävien hankkeiden tuki
- sellaisten kokeilutoimien tuki, joiden tarkoituksena on määrittää syrjäytymisen vertailukelpoiset syyt ja kyseessä olevien henkilöiden yhteiset tarpeet sekä helpottaa yhteisön toimien hyödyntämistä
- syrjäytymisen torjunnan ja ehkäisyn parissa toimivien eri toimijoiden välisen yhteistyön edistäminen
- yleisen tietoisuuden lisäämiseen ja yhteisvastuullisuuden edistämiseen pyrkivät toimet
- tietojen ja tilastojen kerääminen ja vaihto

yhteisön toiminnan arviointi.

Määrärahalla tuetaan ja edistetään sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi yhteisössä ja jäsenvaltioissa toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen, yhdistysten ja eurooppalaisten verkkojen asemaa.

Poistetaan seuraavat kohdat:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4105N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrarahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0193

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 532

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4300 Kansanterveys, terveyden edistäminen, terveystiedotus, terveyskasvatus ja koulutus kansanterveyden alalla									
4 800 000 0	4 800 000 0	3 900 000 0	4 700 000 0	3 900 000 0	4 700 000 0	30 000 0	30 000 0	3 930 000 0	4 730 000 0
BA3-4300N Kansanterveys, terveyden edistäminen, terveystiedotus, terveyskasvatus ja koulutus kansanterveyden alalla – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	300 000 0	300 000 0	- 30 000 0	- 30 000 0	270 000 0	270 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4300N Kansanterveys, terveyden edistäminen, terveystiedotus, terveyskasvatus ja koulutus kansanterveyden alalla – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4300:

Poistetaan seuraava kohta:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4300N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0194

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 533

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4301 Syövän torjunta									
14 150 000	8 900 000	14 300 000	10 700 000	14 300 000	10 700 000	30 000	30 000	14 330 000	10 730 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4301N Syövän torjunta – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	30 000	30 000	300 000	300 000	- 30 000	- 30 000	270 000	270 000
0	0	270 000	270 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4301N Syövän torjunta – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B3-4301:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan parantumattomasti sairaiden syöpäpotilaiden kipuja lievittävää hoitoa koskevien tietojen levittämisen edistämistä.

Poistetaan seuraava kohta:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4301N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0195

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 534

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4302 Huuhausaineiden väärinkäytön terveydelliset näkökohdat									
5 120 000	4 420 000	5 270 000	5 240 000	5 270 000	5 240 000	26 000	26 000	5 296 000	5 266 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4302N Huuhausaineiden väärinkäytön terveydelliset näkökohdat – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	26 000	26 000	260 000	260 000	- 26 000	- 26 000	234 000	234 000
0	0	234 000	234 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4302N Huuhausaineiden väärinkäytön terveydelliset näkökohdat – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4302:

Poistetaan seuraava kohta:

260 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4302N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0196

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 535

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4303 Aidsin ja muiden tartuntatautiin torjunta									
10 450 000	7 950 000	10 190 000	8 450 000	10 190 000	8 450 000	55 000	55 000	10 245 000	8 505 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4303N Aidsin ja muiden tartuntatautiin torjunta – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	55 000	55 000	550 000	550 000	- 55 000	- 55 000	495 000	495 000
0	0	495 000	495 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4303N Aidsin ja muiden tartuntatautiin torjunta – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4303:

Poistetaan seuraava kohta:

550 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4303N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0197

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 536

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4304 Terveys ja hyvinvointi									
pm	1 600 000	4 900 000	3 700 000	4 900 000	3 700 000	50 000	50 000	4 950 000	3 750 000
5 400 000	3 300 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA3-4304N Terveys ja hyvinvointi – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	50 000	50 000	500 000	500 000	- 50 000	- 50 000	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4304N Terveys ja hyvinvointi – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4304:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Harvinaiset sairaudet

Näillä toimilla pyritään tukemaan korkeatasoisen terveyden suojelun varmistamista harvinaisten sairauksien alalla ja parantamaan harvinaisiin sairauksiin sairastuneiden henkilöiden elämänlaatua. Toimilla pyritään

- tarjoamaan tietoja harvinaisista sairauksista ja niiden seurauksista, erityisesti harvinaisia sairauksia sairastaville henkilöille ja heidän omaisilleen, terveydenhoitoalan ammattilaisille ja tutkijoille
- perustamaan, tukemaan ja vahvistamaan hyväntekeväisyysjärjestöjä, jotka auttavat harvinaisten sairauksien suoraan tai välillisesti koettamia ihmisiä, mukaan lukien vammaisjärjestöt ja vammaisten lasten vanhempien järjestöt
- valvomaan tautiklusterien muodostaman ongelman tehokasta hoitamista, sillä ne ovat merkitykseltään keskeisiä harvinaisten sairauksien kohdalla.

Amsterdamin sopimuksesta johtuvat uudet alat

Osa määrärahasta on lisäksi tarkoitettu kansanterveysalan koehankkeisiin ja toimiin Amsterdamin sopimuksesta johtuviin Euroopan unionin terveyspolitiikan uusiin aloihin valmistautumiseksi.

Sairauksien ehkäisyn ja terveyden edistämisen alalla toimivien potilasryhmien tukeminen

Määräraha on tarkoitettu tukemaan tuki eurooppalaisille valtioista riippumattomille kattojärjestöille, jotka valvovat potilaiden etuja ja jotka pyrkivät lisäämään jäsentensä tietoisuutta ja yleensä julkista tietoisuutta vakavien ja hengenvaarallisten sairauksien ennaltaehkäisystä.

Hermostosairaudet

Poistetaan seuraava kohta:

500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA3-4304N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0145

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 620

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4305N Toimet uusilla kansanterveyden ja ympäristöpolitiikan aloilla									
ne	ne	3 000 000	1 500 000	ne	ne	3 000 000	1 500 000	3 000 000	1 500 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-4305N Toimet uusilla kansanterveyden ja ympäristöpolitiikan aloilla

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 152 ja 174 artikla.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kansanterveysalan ja ympäristöpolitiikan toimien rahoittaminen Amsterdamin sopimuksen uusien alojen valmistelemiseksi.

Amsterdamin sopimuksen tultua voimaan toukokuun 1999 alussa kansanterveyden (152 artikla – ihmisestä peräisin olevia elimiä ja aineita sekä verta ja verituotteita koskevat korkeat laatu- ja turvallisuusvaatimukset, eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan toimenpiteet) ja ympäristöpolitiikan (174 artikla) toimivalta-alat ovat lisääntyneet huomattavasti. Jotta komissio voi valmistautua uusien perussopimuksen artiklojen sisällyttämiseen, 3 miljoonaa euroa voitaisiin osoittaa toimiin, jotka koskevat kansanterveyden ja ympäristöalan uusia toimivalta-aloja.

Tämä menettely on Euroopan parlamentin vuoden 2000 talousarvion suuntaviivoista antaman päätöslauselman (A4-0109/99) mukainen. Päätöslauselmassa komissiota pyydetään aloittamaan valmistelut, jotta Amsterdamin sopimuksen voimaantulosta aiheutuviin uusiin tehtäviin voidaan valmistautua.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0198

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 537

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4306 Terveystilanteen seuranta									
2 700 000 0	2 000 000 0	4 100 000 0	3 200 000 0	4 100 000 0	3 200 000 0	30 000 0	30 000 0	4 130 000 0	3 230 000 0
BA3-4306N Terveystilanteen seuranta – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	300 000 0	300 000 0	- 30 000 0	- 30 000 0	270 000 0	270 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4306N Terveystilanteen seuranta – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4306:

Poistetaan seuraava kohta:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4306N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0199

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 538

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4310 Terveyden, hygienian ja turvallisuuden suojele työpaikalla, mukaan lukien tuki ETTUB:lle (European Technical Trade Union Bureau)									
4 425 000 0	3 925 000 0	4 000 000 0	3 500 000 0	1 850 000 0	2 350 000 0	2 182 500 0	1 182 500 0	4 032 500 0	3 532 500 0
BA3-4310N Terveyden, hygienian ja turvallisuuden suojele työpaikalla, mukaan lukien tuki ETTUB:lle (European Technical Trade Union Bureau) – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	32 500 292 500	32 500 292 500	150 000 0	150 000 0	142 500 0	142 500 0	292 500 0	292 500 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA3-4310N Terveyden, hygienian ja turvallisuuden suojele työpaikalla, mukaan lukien tuki ETTUB:lle (European Technical Trade Union Bureau) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B3-4310:

Muutetaan kymmenes kohta seuraavasti:

ETTUB:lle (European Technical Trade Union Bureau) osoitetaan 1 350 000 euroa.

Poistetaan seuraava kohta:

325 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA3-4310N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0200

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 539

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1030 Altener – Uusiutuvien energialähteiden edistäminen									
15 400 000 0	11 000 000 0	14 850 000 0	10 850 000 0	14 850 000 0	10 850 000 0	15 000 0	15 000 0	14 865 000 0	10 865 000 0
BA4-1030N Altener – Uusiutuvien energialähteiden edistäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	150 000 0	150 000 0	-15 000 0	-15 000 0	135 000 0	135 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-1030N Altener – Uusiutuvien energialähteiden edistäminen – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-1030:

Poistetaan seuraava kohta:

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-1030N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0201

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 600

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1031 Save – Energiatohokkuuden edistäminen									
15 500 000	14 000 000	13 800 000	14 100 000	13 800 000	14 100 000	20 000	20 000	13 820 000	14 120 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA4-1031N Save – Energiatohokkuuden edistäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	20 000	20 000	200 000	200 000	- 20 000	- 20 000	180 000	180 000
0	0	180 000	180 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-1031N Save – Energiatohokkuuden edistäminen – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-1031:

Poistetaan seuraava kohta:

200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-1031N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0202

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 601

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1040 ETAP – Energia-alan tutkimukset, analyysit ja ennusteet									
1 380 000 0	1 480 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	18 000 0	18 000 0	1 338 000 0	1 338 000 0
BA4-1040N ETAP – Energia-alan tutkimukset, analyysit ja ennusteet – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	18 000 162 000	18 000 162 000	180 000 0	180 000 0	-18 000 0	-18 000 0	162 000 0	162 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-1040N ETAP – Energia-alan tutkimukset, analyysit ja ennusteet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-1040:

Poistetaan seuraava kohta:

180 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-1040N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0203

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 602

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1041 Synergy – Kansainvälisen yhteistyön edistäminen energia-alalla									
7 000 000 0	6 000 000 0	4 850 000 0	5 550 000 0	4 850 000 0	5 550 000 0	15 000 0	15 000 0	4 865 000 0	5 565 000 0
BA4-1041N Synergy – Kansainvälisen yhteistyön edistäminen energia-alalla – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	150 000 0	150 000 0	-15 000 0	-15 000 0	135 000 0	135 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-1041N Synergy – Kansainvälisen yhteistyön edistäminen energia-alalla – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-1041:

Poistetaan seuraava kohta:

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-1041N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0204

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 603

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-2000 Paikalla tehtävät valvontatarkastukset sekä tarkastajien koulutus									
5 400 000	5 400 000	5 687 000	5 487 000	5 687 000	5 487 000	1 000	1 000	5 688 000	5 488 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA4-2000N Paikalla tehtävät valvontatarkastukset sekä tarkastajien koulutus – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	1 000	1 000	13 000	13 000	-1 000	-1 000	12 000	12 000
0	0	12 000	12 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-2000N Paikalla tehtävät valvontatarkastukset sekä tarkastajien koulutus – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-2000:

Poistetaan seuraava kohta:

13 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-2000N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0205

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 604

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-2020 Näytteiden ja analyysien ottaminen, materiaalit, erityistyöt, palvelut ja kuljetukset									
4 400 000	3 500 000	4 136 000	3 236 000	4 136 000	3 236 000	26 000	26 000	4 162 000	3 262 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA4-2020N Näytteiden ja analyysien ottaminen, materiaalit, erityistyöt, palvelut ja kuljetukset – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	26 000	26 000	264 000	264 000	- 26 000	- 26 000	238 000	238 000
0	0	238 000	238 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-2020N Näytteiden ja analyysien ottaminen, materiaalit, erityistyöt, palvelut ja kuljetukset – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-2020:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-2020N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0206

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 605

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-304 Lainsäädäntö ja muut viidenteen ympäristöohjelmaan liittyvät yleiset toimet									
18 000 000	18 000 000	11 550 000	11 350 000	10 550 000	11 050 000	645 000	645 000	11 195 000	11 695 000
0	0	0	0	1 000 000	300 000	0	0	1 000 000	300 000
BA4-304N Lainsäädäntö ja muut viidenteen ympäristöohjelmaan liittyvät yleiset toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	645 000	645 000	6 450 000	6 450 000	-645 000	-645 000	5 805 000	5 805 000
0	0	5 805 000	5 805 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-304N Lainsäädäntö ja muut viidenteen ympäristöohjelmaan liittyvät yleiset toimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-304:

Poistetaan seuraava kohta:

6 450 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-304N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0207

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 436

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3200 Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa I (luonnonsuojelu)									
0	0	53 675 000	18 875 000	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	53 675 000	18 875 000	282 500	282 500	53 957 500	19 157 500
BA4-3200N Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa I (luonnonsuojelu) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	282 500	282 500	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	2 542 500	2 542 500	2 825 000	2 825 000	-282 500	-282 500	2 542 500	2 542 500

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-3200N Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa I (luonnonsuojelu) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-3200:

Poistetaan neljäs kohta:

Se kattaa myös asetusehdotuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määritellyt liitännäistoimenpiteet ja erityisesti sellaisten hankkeiden valmistelun, joihin osallistuu kumppaneita useista valtioista, kokemusten vaihtamisen hankkeiden välillä sekä hankkeiden seurannan sekä tulosten levittämisen. Tämä koskee myös hankkeita, joista on päätetty aikaisempien vaiheiden aikana.

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-3200N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun ja momentin kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0208

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 437

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3201 Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa II (ympäristönsuojelu)									
0	0	53 675 000	18 875 000	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	53 675 000	18 875 000	282 500	282 500	53 957 500	19 157 500
BA4-3201N Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa II (ympäristönsuojelu) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	282 500	282 500	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	2 542 500	2 542 500	2 825 000	2 825 000	- 282 500	- 282 500	2 542 500	2 542 500

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-3201N Life III [ympäristöalan rahoitusväline(2000–2004)] – Toimet yhteisön alueella – Osa II (ympäristönsuojelu) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Budjettikohta **B4-3201:**

Poistetaan neljäs kohta:

Se kattaa myös saman asetusehdotuksen 4 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määritellyt liitännäistoimenpiteet ja erityisesti nykyisessä vaiheessa sekä kahdessa aikaisemmassa vaiheessa toteutettujen toimien arvioinnin, seurannan ja edistämisen, kokemusten vaihtamisen hankkeiden välillä sekä toimista saatuihin kokemuksiin ja tuloksiin liittyvien tietojen levittämisen.

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Budjettikohta **BA4-3201N:**

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun ja momentin kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0209

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 606

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3300 Väestönsuojelua, meren pilaantumista ja ympäristön hätätilanteita koskeva yhteisön yhteistyö									
2 000 000	1 000 000	pm	700 000	pm	700 000	0	10 000	pm	710 000
0	0	1 900 000	600 000	1 900 000	600 000	10 000	0	1 910 000	600 000
BA4-3300N Väestönsuojelua, meren pilaantumista ja ympäristön hätätilanteita koskeva yhteisön yhteistyö – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	10 000	10 000	pm	100 000	0	-10 000	pm	90 000
0	0	90 000	90 000	100 000	0	-10 000	0	90 000	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA4-3300N Väestönsuojelua, meren pilaantumista ja ympäristön hätätilanteita koskeva yhteisön yhteistyö – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B4-3300:

Poistetaan seuraava kohta:

100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA4-3300N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0210

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 607

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-100 Yhteisön toimet kuluttajien aseman edistämiseksi									
23 850 000	19 450 000	21 550 000	19 050 000	21 550 000	19 050 000	95 000	95 000	21 645 000	19 145 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-100N Yhteisön toimet kuluttajien aseman edistämiseksi – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	95 000	95 000	950 000	950 000	-95 000	-95 000	855 000	855 000
0	0	855 000	855 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-100N Yhteisön toimet kuluttajien aseman edistämiseksi – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-100:

Poistetaan seuraava kohta:

950 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-100N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0028

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 445

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-202 Kreikalle helmikuun ja maaliskuun 1981 sekä syyskuun 1986 maanjäristysten vuoksi myönnettyjen poikkeuksellisten lainojen korkotuen vuosittainen maksaminen									
1 658 000	1 658 000	1 222 000	1 222 000	1 222 000	1 222 000	0	0	1 222 000	1 222 000
0	0	2 000 000	2 000 000	0	0	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B5-202 Kreikalle helmikuun ja maaliskuun 1981 sekä syyskuun 1986 ja 1999 maanjäristysten vuoksi myönnettyjen poikkeuksellisten lainojen korkotuen vuosittainen maksaminen

SELVITYSOSA:

Lisätään selvitysosaa seuraava:

Ehdotus neuvoston päätökseksi ...niiden alueiden jälleenrakentamisesta, jotka vaurioituivat Kreikassa Attikan alueella tapahtuneessa maanjäristyksessä syyskuussa 1999.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan muun muassa toimet Kreikassa Attikan alueella tapahtuneessa maanjäristyksessä syyskuussa 1999 vaurioituneiden alueiden ongelmien ratkaisemiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Tarkistus 0211

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 540

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-3001 Sisämarkkinoiden toteuttaminen ja kehittäminen									
12 365 000	9 765 000	11 400 000	7 485 000	9 677 000	6 677 000	2 114 500	1 199 500	11 791 500	7 876 500
100 000	100 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-3001N Sisämarkkinoiden toteuttaminen ja kehittäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	391 500	391 500	3 323 000	3 323 000	200 500	200 500	3 523 500	3 523 500
0	0	3 523 500	3 523 500	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-3001N Sisämarkkinoiden toteuttaminen ja kehittäminen – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-3001:

Poistetaan seuraava kohta:

3 915 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-3001N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0212

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 608

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-3002 Sisämarkkinoiden toiminta ja kehittäminen erityisesti ilmoittamisen, varmentamisen ja alakohtaisen lähentämisen alalla									
9 890 000	7 890 000	8 540 000	6 540 000	8 540 000	6 540 000	135 000	135 000	8 675 000	6 675 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-3002N Sisämarkkinoiden toiminta ja kehittäminen erityisesti ilmoittamisen, varmentamisen ja alakohtaisen lähentämisen alalla – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	135 000	135 000	1 350 000	1 350 000	- 135 000	- 135 000	1 215 000	1 215 000
0	0	1 215 000	1 215 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-3002N Sisämarkkinoiden toiminta ja kehittäminen erityisesti ilmoittamisen, varmentamisen ja alakohtaisen lähentämisen alalla – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-3002:

Poistetaan seuraava kohta:

1 350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-3002N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

 Tarkistus 0213

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 609

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-302 Teletoimintaa ja postia koskevan yhteisön politiikan määrittely ja soveltaminen									
4 800 000	3 800 000	3 430 000	3 230 000	3 430 000	3 230 000	107 000	107 000	3 537 000	3 337 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-302N Teletoimintaa ja postia koskevan yhteisön politiikan määrittely ja soveltaminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	107 000	107 000	1 070 000	1 070 000	-107 000	-107 000	963 000	963 000
0	0	963 000	963 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-302N Teletoimintaa ja postia koskevan yhteisön politiikan määrittely ja soveltaminen – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-302:

Poistetaan seuraava kohta:

1 070 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-302N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0214

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 541

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-303 Tulli 2000									
13 310 000	14 860 000	24 475 000	20 975 000	24 475 000	20 975 000	52 500	52 500	24 527 500	21 027 500
12 000 000	1 600 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-303N Tulli 2000 – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	52 500	52 500	525 000	525 000	- 52 500	- 52 500	472 500	472 500
0	0	472 500	472 500	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-303N Tulli 2000 – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-303:

Poistetaan seuraavat kohdat:

195 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA5-303N

Lisätään seuraavat kohdat:

Erityistä huomiota kiinnitetään koulutus- ja tiedonvaihto-ohjelmiin tietoisuuden lisäämiseksi kasvi- ja eläinlajien laittomasta kaupasta ja sen valvonnan parantamiseksi pantaessa täytäntöön yleissopimusta luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälisestä kaupasta.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0215

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 610

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-313 Standardointi tietotekniikassa ja televiestinnässä, mukaan lukien sähköinen kaupankäynti									
11 200 000	10 500 000	10 330 000	12 830 000	10 330 000	12 830 000	17 000	17 000	10 347 000	12 847 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-313N Standardointi tietotekniikassa ja televiestinnässä, mukaan lukien sähköinen kaupankäynti – hallintoon liittyvät menot									
Ne	ne	17 000	17 000	170 000	170 000	- 17 000	- 17 000	153 000	153 000
0	0	153 000	153 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-313N Standardointi tietotekniikassa ja televiestinnässä, mukaan lukien sähköinen kaupankäynti – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-313:

Poistetaan seuraava kohta:

170 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA5-313N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0216

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 611

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-314 Lainsäädäntöjen standardointi ja lähentäminen									
9 000 000	10 000 000	8 413 000	9 953 000	8 413 000	9 953 000	5 000	5 000	8 418 000	9 958 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-314N Lainsäädäntöjen standardointi ja lähentäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	5 000	5 000	47 000	47 000	-5 000	-5 000	42 000	42 000
0	0	42 000	42 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-314N Lainsäädäntöjen standardointi ja lähentäminen – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-314:

Poistetaan seuraava kohta:

47 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-314N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0217

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 612

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-326 Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskeva politiikka									
6 580 000	4 880 000	5 500 000	4 420 000	5 500 000	4 420 000	108 000	108 000	5 608 000	4 528 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-326N Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskeva politiikka – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	108 000	108 000	1 080 000	1 080 000	- 108 000	- 108 000	972 000	972 000
0	0	972 000	972 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-326N Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskeva politiikka – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-326:

Poistetaan seuraava kohta:

1 080 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-326N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0218

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 542

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-334 Eurooppalaisen digitaalisen sisällön edistäminen maailmanlaajuisissa verkoissa									
0	0	9 750 000	5 750 000	9 750 000	5 750 000	25 000	25 000	9 775 000	5 775 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-334N Eurooppalaisen digitaalisen sisällön edistäminen maailmanlaajuisissa verkoissa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	25 000	25 000	250 000	250 000	- 25 000	- 25 000	225 000	225 000
0	0	225 000	225 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-334N Eurooppalaisen digitaalisen sisällön edistäminen maailmanlaajuisissa verkoissa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-334:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-334N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0231

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 416

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-336 Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet									
pm	pm	–	–	–	–	0	0	–	–
5 500 000	1 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0
B5-821N Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet									
ne	ne	6 170 000	3 870 000	6 170 000	3 870 000	33 000	33 000	6 203 000	3 903 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-821N Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	33 000	33 000	330 000	330 000	-33 000	-33 000	297 000	297 000
0	0	297 000	297 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B5-336 Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet

Lisätään seuraavat uudet budjettikohdat:

B5-821N Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet**BA5-821N** Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:****B5-821N:**

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 276/1999/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla (EYVL L 33, 6.2.1999, s. 1).

Tämän toimen tarkoituksena on operationaalisten ja teknisten toimenpiteiden toteuttaminen tasapainoisella tavalla niitä negatiivisia vaikutuksia vastaan, jotka aiheutuvat laittoman ja haitallisen sisällön levittämisestä maailmanlaajuisten tietoverkkojen välityksellä, kunnioittaen kuitenkin ilmaisuvapauden ja vapaan tiedonkulun perusoikeuksia.

Näiden toimien toteuttamiseksi tehdään assosiaatio- ja arviointisopimuksia sekä yhdenmukaistamista, tukea, koulutusta, tiedottamista, teknisiä töitä ja kansainvälisiin töihin osallistumista koskevia kustannustenjakoperiaatteella toteutettavia sopimuksia.

Euroopan parlamentin asiasta vastaaville tahoille ja budjettivallan käyttäjälle toimitetaan hyvissä ajoin varainhoitovuoden 2001 päätöksiä varten arvio tämän toimen konkreettisista tuloksista vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämisen tavoitteen sekä eurooppalaisen lisäarvon kannalta.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-821N

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0003

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 77

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-414 EU:n – Japanin teollisen yhteistyökeskuksen toiminta									
2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0	pm 0	pm 0	2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0219

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 543

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-502 Työmarkkinat									
8 550 000 0	5 550 000 0	11 493 000 1 000 000	7 500 000 1 000 000	10 344 000 0	7 344 000 0	1 349 000 1 000 000	356 000 1 000 000	11 693 000 1 000 000	7 700 000 1 000 000
BA5-502N Työmarkkinat – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	200 000 1 800 000	200 000 1 800 000	1 656 000 0	1 656 000 0	144 000 0	144 000 0	1 800 000 0	1 800 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-502N Työmarkkinat – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-502:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään ennen ensimmäistä kohtaa uusi kohta:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 125, 127 ja 129 artikla.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Lisätään toinen a kohta:

Kölnissä 3 ja 4 päivänä kesäkuuta 1999 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmät.

Lisätään kolmannen kohdan ensimmäisen luetelmakohdan jälkeen uudet luetelmakohdat:

- määrällisten ja laadullisten työllisyysindikaattoreiden kehittäminen (esikuva-analyysi mukaan lukien),
- läpäisyperiaatteen mukaisen lähestymistavan kehittäminen liittyen työllisyystekijöihin muilla yhteisön politiikan aloilla erityisesti siten, että laaditaan yksityiskohtainen analyysi alakohtaisten politiikkojen työllisyysvaikutuksista,
- vuosittaisten työllisyyttä koskevien kansallisten toimintaohjelmien analyysi ja arviointi,
- analyysi Euroopan sosiaalirahaston hyödyntämisestä eurooppalaisen työllisyysstrategian täytäntöönpanossa,
- aktiivista työllisyys- ja työmarkkinapolitiikkaa koskevan innovatiivisen lähestymistavan edistäminen valmisteltaessa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen työllisyyttä koskevan uuden osaston sekä Eurooppa-neuvoston eurooppalaista työllisyysopimusta koskevien päätelmien täytäntöönpanoa,

Poistetaan seuraava kohta:

2 miljoonan euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään viimeiseksi kohdaksi:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-502N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0220

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 426

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-503N Paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevat valmistelevat toimet									
ne 0	ne 0	12 000 000 0	12 000 000 0	ne 0	ne 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0
BA5-503N Paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevat valmistelevat toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B5-503N Paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevat valmistelevat toimet

BA5-503N Paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevat valmistelevat toimet – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

B5-503N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 129 artikla.

Näiden hankkeiden tarkoituksena on edistää yhteistyötä, parantaa tietämystä, kehittää tiedonvaihtoa, edistää parhaita käytäntöjä ja innovatiivisia toimia sekä arvioida tuloksia, joita on saavutettu työllisyyttä koskevien kansallisten toimintasuunnitelmien täytäntöönpanossa paikallisella ja alueellisella tasolla Euroopan työllisyysstrategian mukaisesti.

Näiden toimien tavoitteena on tiedottaa paikallisille ja alueellisille yhteisöille sekä muille tärkeille paikallisille kumppaneille, sosiaalitalouden edustajat mukaan lukien, niiden toimien tarjoamista mahdollisuuksista, jotka ovat välttämättömiä työllisyysuuntaviivojen täytäntöönpanemiseksi paikallisella ja alueellisella tasolla, sekä niiden hyödyntämisestä alueellisella ja paikallisella tasolla. Tällaisia toimia ovat erityisesti:

- paikallisen ja alueellisen tietämyksen lisääminen Euroopan työllisyysstrategiasta,
- sosiaalitalouden työllisyysmahdollisuuksien edistäminen, alan yrittäjähengen lisääminen mukaan lukien,
- rajat ylittävien hankkeiden edistäminen sekä esimerkillisten käytäntöjen levittäminen,
- rajat ylittävän yhteistyön edistäminen työllisyyden edistämisalioilla,
- toimet paikallisten ja alueellisten kumppaneiden houkuttelemiseksi osallistumaan eurooppalaisen työllisyysstrategian täytäntöönpanoon (esimerkiksi poikkeuksellisten työllisyyspoliittisten toimien palkitseminen).

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-503N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Tarkistus 0221

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 613

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-511 Eurooppalaiset yhteisyritykset									
31 700 000	15 700 000	30 400 000	4 400 000	30 400 000	4 400 000	160 000	160 000	30 560 000	4 560 000
300 000	300 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-511N Eurooppalaiset yhteisyritykset – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	160 000	160 000	1 600 000	1 600 000	-160 000	-160 000	1 440 000	1 440 000
0	0	1 440 000	1 440 000	0	0	0	0	0	0

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-511N Eurooppalaiset yhteisyritykset – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-511:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Momenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-511N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0222

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 544

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-512 Pienten ja keski suurten yritysten toiminnan edistäminen									
38 730 000	29 730 000	28 570 000	23 570 000	28 570 000	23 570 000	743 000	743 000	29 313 000	24 313 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-512N Pienten ja keski suurten yritysten toiminnan edistäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	743 000	743 000	7 430 000	7 430 000	-743 000	-743 000	6 687 000	6 687 000
0	0	6 687 000	6 687 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-512N Pienten ja keski suurten yritysten toiminnan edistäminen – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-512:

Muutetaan viidettä kohtaa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan yhteisön politiikan toteuttaminen, jolla tuetaan juridisesta muodosta riippumatta pieniä ja keskisuuria yrityksiä, mukaan lukien liike-, jakelu- ja käsityö- ja matkailualalla toimivat yritykset sekä osuuskunnat, keskinäiset yhtiöt ja yhdistykset, tavoitteena hyödyntää niiden kehityspotentiaalia työllisyyden, kasvun ja kilpailukyvyyn alueella.

Määräraha on tarkoitettu myös euroneuvontakeskusten perustamiseen sekä sosiaalitalouden alan kumppanuuksien edistämiseen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 430 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Momenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-512N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0223

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 545

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-600 Kolmansia valtioita koskeva tilastotietopolitiikka									
22 725 000	23 425 000	26 600 000	25 330 000	23 720 000	23 720 000	3 360 000	2 090 000	27 080 000	25 810 000
8 000 000	3 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-600N Kolmansia valtioita koskeva tilastotietopolitiikka – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	480 000	480 000	4 280 000	4 280 000	40 000	40 000	4 320 000	4 320 000
0	0	4 320 000	4 320 000	0	0	0	0	0	0

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-600N Kolmansia valtioita koskeva tilastotietopolitiikka – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-600:

Poistetaan seuraavat kohdat:

200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Momenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-600N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0224

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 546

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-700 Rahoitustuki Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisille hankkeille									
499 500 000 0	384 500 000 0	580 500 000 0	456 000 000 0	580 500 000 0	456 000 000 0	350 000 0	350 000 0	580 850 000 0	456 350 000 0
BA5-700N Rahoitustuki Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisille hankkeille – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	350 000 3 150 000	350 000 3 150 000	3 500 000 0	3 500 000 0	- 350 000 0	- 350 000 0	3 150 000 0	3 150 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-700N Rahoitustuki Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisille hankkeille – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-700:

Lisätään yhdeksäs a kohta:

Euroopan laajuiselle verkolle osoitetut määrärahat voidaan käyttää ainoastaan, jos niillä rahoitetut toimenpiteet ovat perussopimusten ja niiden perusteella hyväksytyjen säästöjen ja erityisesti ympäristönsuojelua koskevien määräysten mukaisia. Komission on perustamissopimuksen 174 artiklan mukaisesti laadittava selvitys ympäristövaikutuksista ja ympäristöön liittyvä suojalauseke.

Kymmenes kohta:

*Määrärahojen käyttö kohdistetaan kestävään liikennepolitiikkaan, joka suosii eniten ympäristöä säästäviä ja väestön huomioon ottavia liikenne-
muotoja, erityisesti alueilla, joilla Euroopan laajuinen liikenneverkko kulkee tiheään asutun alueen läpi, ja joissa käytetään mahdollisimman paljon
hyväksi olemassa olevia infrastruktuureita, erityisesti intermodaaliliikenteen ja eri kuljetusmuotoja käsittävän liikenteen hallintaa koskevien hankkei-
den avulla.*

Poistetaan seuraava kohta:

3 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta viimeiseksi:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-700N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0225

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 614

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-720 Televisiointialan Euroopan laajuiset verkot									
21 800 000	21 800 000	44 000 000	29 000 000	44 000 000	29 000 000	100 000	100 000	44 100 000	29 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-720N Televisiointialan Euroopan laajuiset verkot – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	100 000	100 000	1 000 000	1 000 000	- 100 000	- 100 000	900 000	900 000
0	0	900 000	900 000	0	0	0	0	0	0

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-720N Televiestintäalan Euroopan laajuiset verkot – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-720:

Poistetaan seuraava kohta:

1 miljoonan euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-720N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0226

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 615

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-7210 Verkko tietojen vaihtamiseksi hallintoelinten välillä (HVT)									
23 440 000	19 440 000	22 190 000	18 190 000	22 190 000	18 190 000	181 000	181 000	22 371 000	18 371 000
500 000	500 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-7210N Verkko tietojen vaihtamiseksi hallintoelinten välillä (HVT) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	181 000	181 000	1 810 000	1 810 000	- 181 000	- 181 000	1 629 000	1 629 000
0	0	1 629 000	1 629 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-7210N Verkko tietojen vaihtamiseksi hallintoelinten välillä (HVT) – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-7210:

Poistetaan seuraavat kohdat:

210 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle alamomentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-7210N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0227

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 616

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-7211 Yhteisön sisäiset tilastoverkot (Edicom)									
10 950 000	9 950 000	9 210 000	8 210 000	pm	8 210 000	9 289 000	79 000	9 289 000	8 289 000
0	0	0	0	9 210 000	0	- 9 210 000	0	0	0
BA5-7211N Yhteisön sisäiset tilastoverkot (Edicom) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	79 000	79 000	pm	790 000	711 000	- 790 000	711 000	711 000
0	0	711 000	711 000	790 000	0	- 790 000	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA5-7211N Yhteisön sisäiset tilastoverkot (Edicom) – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B5-7211:

Poistetaan seuraavat kohdat:

190 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle alamomentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-7211N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0230

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 418

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B5-803 Euroopan pakolaisrahasto									
9 900 000	9 900 000	–	–	–	–	0	0	–	–
5 100 000	100 000	0	0	0	0	0	0	0	0
B5-810N Euroopan pakolaisrahasto									
ne	ne	pm	12 200 000	pm	12 200 000	0	80 000	pm	12 280 000
0	0	25 200 000	0	25 200 000	0	80 000	0	25 280 000	0
B5-811N Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi									
ne	ne	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	9 750 000	9 750 000	9 750 000	9 750 000	25 000	25 000	9 775 000	9 775 000
B3-4113 Toimet pakolaisten integroimiseksi									
5 000 000	4 500 000	–	–	–	–	0	0	–	–
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA5-810N Euroopan pakolaisrahasto – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	80 000	pm	800 000	0	-80 000	pm	720 000
0	0	800 000	720 000	800 000	0	-80 000	0	720 000	0
BA5-811N Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	250 000	250 000	250 000	250 000	-25 000	-25 000	225 000	225 000

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B5-803 Euroopan pakolaisrahasto

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B5-810N Euroopan pakolaisrahasto

BA5-810N Euroopan pakolaisrahasto – hallintoon liittyvät menot

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B3-4113 Toimet pakolaisten integroimiseksi

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B5-811N Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi

BA5-811N Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B5-810N:

Säilytetään momentilla B5-803 esitetty selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Korvataan ensimmäinen kohta seuraavasti:

Ehdotus päätökseksi ... (EYVL L..., s..).

Korvataan toinen kohta, joka alkaa sanoilla Määrärahoilla rahoitetaan toimia, seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan rakennetoimet eli pakolaisten, kotiseudultaan siirtymään joutuneiden ja turvapaikanhakijoiden vastaanottamiseen ja kotimaahan palaamiseen suunnatut hankkeet ja toimet, jotka täyttävät yhteisön rahoitustuen saamishdot.

Korvataan kolmas kohta seuraavasti:

Määrärahat on tarkoitettu tukemaan jäsenvaltioiden ponnisteluja pakolaisten ja muiden tilapäistä suojelua tarvitsevien henkilöiden integroimiseksi sekä mahdollistamaan näille karkotetuille henkilöille itsenäinen elämä lähinnä seuraavien toimin:

- työhön ja erityisesti ammatilliseen koulutukseen pääsyn helpottaminen
- vastaanottavan maan kieltä, yhteiskuntaa, kulttuuria ja instituutioita koskevien tietojen saanti
- asunnon saannin sekä terveys- ja sosiaalipalveluiden saannin helpottaminen vastaanottavassa maassa
- erityisen haavoittuvaisten henkilöiden, kuten ilman vanhempiaan tulleiden lasten sekä kidutuksen tai raiskauksen uhrien, tuki
- paikalliseen yhteisöön ja toimintaan integrointi
- pakolaisten tilannetta koskevan yleisen tietoisuuden ja ymmärryksen edistäminen
- Euroopan unionin pakolaistilanteen tutkimus.

Säilytetään momentin B5-803 neljäs ja viides kohta.

Lisätään alamomentin B3-4113 neljäs kohta ja muutetaan se seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu myös rahoittamaan erityistoimia kuten: innovatiiviset hankkeet, joilla on eurooppalaista lisäarvoa, tuki Euroopan tasolla toteutettaville hankkeille, pakolaisten integroimiseksi tehtävän eurooppalaisen yhteistyön edistäminen, tietojenvaihto sekä tietojen ja tilastojen kokoaminen Euroopan tasolla, yhteisön toiminnan arvioiminen.

Lisätään kaksi uutta kohtaa seuraavasti:

Kaikkiin rahoitettuihin toimiin on pyrittävä saamaan mukaan mahdollisimman paljon erityisesti alueellisten ja paikallisten yhteisöjen, työmarkkinaosapuolten sekä kansalaisjärjestöjen toimijoita, joita asia koskee.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Euroopan parlamentin asiasta vastaaville tahoille ja budjettivallan käyttäjälle toimitetaan hyvissä ajoin varainhoitovuoden 2001 päätöksiä varten yhteinen arvio tämän ja muiden pakolaisia koskevien toimien konkreettisista tuloksista vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämisen tavoitteen sekä eurooppalaisen lisäarvon kannalta.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA5-810N: Euroopan pakolaisrahasto — hallintoon liittyvät menot

Lisätään seuraavat kohdat:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

B5-811N: Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi

Lisätään seuraava selvitysosa:

Ehdotus päätökseksi pakolaisia tai kotiseudultaan siirtymään joutuneita koskevien häätäputoimien tukemisesta (EYVL ...).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan pakolaisten ja kotiseudultaan siirtymään joutuneiden alustavan vastaanoton tukeminen, kun kyseessä on äkillinen pakolaistulva akuutilta kriisialueelta (majoitus, sairaanhoito, perushätäapu, paluuseen liittyvät kuljetuskustannukset sekä toimet palaaajien sopeuttamiseksi uudelleen kotimaan yhteiskuntaan, mukaan lukien paluun jälkeinen seuranta jne.).

Euroopan parlamentin asiasta vastaaville tahoille ja budjettivallan käyttäjälle toimitetaan hyvissä ajoin varainhoitovuoden 2001 päätöksiä varten yhteinen arvio tämän ja muiden pakolaisia koskevien toimien konkreettisista tuloksista vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämisen tavoitteen sekä eurooppalaisen lisäarvon kannalta.

BA5-811N: Häätäputoimet äkillisen pakolaistulvan hoitamiseksi — hallintoon liittyvät menot

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Uudet momentit B5-810N, BA5-810N, B5-811N ja BA5-811N:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0235

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 625

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6 Epäsuorat toimet – Yhteisrahoitteinen toiminta ja koordinoiva toiminta – Viides puiteohjelma 1999–2002									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään kolmas kohta seuraavasti:

Päätöksessä N:o 182/1999/EY vahvistetaan yhteisön toimien aihepiirien ja tavoitteiden valintaperusteet ja säädetään, että Euroopan yhteisön tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevan politiikan tavoitteena on lujittaa yhteisön teollisuuden tieteellistä ja teknologista perustaa sekä edistää yhteisön teollisuuden kansainvälisen kilpailukykyyn kehittämistä samoin kuin edistää kaikkea tutkimustoimintaa, jota pidetään tarpeellisena perustamissopimuksen muiden lukujen perusteella. Sen on myös myötävaikutettava yhteisön kansalaisten elämänlaadun parantamiseen ja kestäväan kehitykseen koko yhteisössä, ekologiset näkökohdat mukaan lukien. Tämän politiikan täytäntöönpano perustuu tieteen ja teknologian korkeaan tasoon ja siihen, että se on edellä mainittujen tavoitteiden kanalta merkityksellistä (päätöksen N:o 182/1999/EY liitteessä I oleva 1 kohta).

Lisätään neljäs kohta seuraavasti:

Kaikki viidenteen puiteohjelmaan kuuluva tutkimustoiminta on toteutettava kunnioittaen eettisiä peruseriaatteita, eläinten hyvinvointia koskevat vaatimukset mukaan lukien (päätöksen N:o 182/1999/EY 7 artiklan mukaisesti). Niihin sisältyy tarvittaessa myös inhimillisten arvojen kunnioittamiseen liittyvien eettisten ja oikeudellisten kysymysten tutkimusta. Tämän ohjelman nojalla myönnettävää yhteisön rahoitusta tutkimushankkeisiin käytetään yksinomaan siviilitarkoituksiin, mukaan lukien maamiinojen etsintää ja raivaamista koskeva tutkimus. Erityistä huomiota kiinnitetään tarpeeseen edistää naisten osallistumista tutkimuksen ja teknologian kehittämisen aloilla (saman päätöksen liitteessä II olevan jakson I 1 kohta).

Muutetaan viidestoista kohta seuraavasti:

Mahdolliset tulot, jotka saadaan muun muassa osallistumisesta komission järjestämiin seminaareihin, konferensseihin jne., voidaan käyttää uudelleen varainhoitoasetuksen 27 artiklan 2 kohdan g alakohdan säännösten mukaisesti.

Lisätään kahdeksastoista kohta seuraavasti:

Budjettivallan käyttäjä panee merkille seuraavat komission viidennen puiteohjelman hyväksymisen yhteydessä antamat lausumat, jotka julkaistiin lainsäädäntövallan käyttäjän päätöksen kanssa (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Komission lausuma

3 artiklan 1 kohdasta

"Komissio ilmoittaa soveltavansa jatkossakin kaikkia asiaankuuluvia toimielinten välisiä sopimuksia, mihin sisältyy toimenpiteitä koskevien luonnosten ja – erityisesti tutkimuksen osalta – työohjelmien ja niiden mahdollisten ajan tasalle saatettujen tekstien luonnosten välittäminen Euroopan parlamentille sekä komiteoiden kokousten esityslistojen ja äänestysten tulosten välittäminen Euroopan parlamentille."

Komission lausuma

5 artiklan 1 kohdasta

"Komissio ilmoittaa, että vuosittaiset seurantakertomukset annetaan pikaisesti nykyisen käytännön mukaisesti asianosaisten ohjelmakomiteoiden ja Euroopan parlamentin tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan käyttöön."

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava alamomentti:

B6-6110N: Elämänlaatu ja luonnonvarojen hoitaminen: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6111: Elämänlaatu ja luonnonvarojen hoitaminen: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B6-6110N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/167/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Elämänlaatu ja luonnonvarojen hoitaminen (1998 – 2002) (EYVL L 64, 12.3.1999, s. 1).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1). Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan, 13 päivänä maaliskuuta 1990 annetun varainhoitoasetuksen (asetus N:o 610/90, EYVL L 170, 16.3.1990), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 17 päivänä joulukuuta 1998 annetulla asetuksella N:o 2779/98, 19 artiklan 1 kohta.

Elämänlaatua ja luonnonvarojen hoitamista koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-611 hallintomenojen arvioitu määrä on 31 530 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 72 %
- virkamatkot ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 16 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 6 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 6 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 205:stä muuhun henkilöstöön kuuluvasta (109 A-, 42 B- ja 54 C-uralueelta).

B6-6111:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosan alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Toisen kohdan toinen virke: Poistetaan seuraavat sanat: ...ja uusien näköalojen avaamiseksi ...ja terveydenhuollossa.

Korvataan toisen kohdan viimeinen virke ”Tällä alalla saavutettu...parantumiseen.” seuraavasti:

Tässä yhteydessä on pyrittävä parantamaan kaikkien Euroopan kansalaisten elämänlaatua ottaen huomioon tiettyjen väestöryhmien, kuten ikään-tyvän väestön ja vammaisten, erityisongelmat (päätöksen N:o 182/1999/EY liitteen II mukaisesti).

Torstai 16. joulukuuta 1999

Korvataan kolmas kohta: Ohjelmaan sisältyvät seuraavat...(2-3 % määrärahoista). seuraavasti:

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet esitetyn määrärahaajaon mukaisesti:

Nimike:	Maksustoumus- määrärahat	Maksumäärä- rahat
Avaintoiminto "ravinto, ravitseminen ja terveys"	65 057 000	41 057 000
Avaintoiminto "tartuntatautiin hallinta"	70 061 000	44 060 000
Avaintoiminto "solutehdas"	87 076 000	54 075 000
Avaintoiminto "ympäristö ja terveys"	36 031 000	22 030 000
Avaintoiminto "kestävä maa-, kala- ja metsätalous sekä maaseudun ja vuoristoalueiden yhtenäinen kehittäminen"	114 100 000	72 100 000
Avaintoiminto "ikäntyvä väestö ja toimintakyvyn rajoitukset"	44 039 000	28 040 000
Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyvät yleiset toimet	108 094 000	68 095 000
Tutkimusinfrastruktuurin tukeminen	14 012 000	9 013 000
Yhteensä	538 470 000	338 470 000

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle virallisen ilmoituksen tähän jakoon tehtävistä muutoksista komission 27 päivänä lokakuuta 1999 päivättyssä kirjeessä tekemän sitoumuksen mukaisesti.

Korvataan neljäs kohta seuraavasti:

Päätöksen N:o 182/1999/EY liitteessä II olevan jakson II ensimmäisen toimen aihepiiriin 1 b kohdan viidennen alakohdan alaviitteen 1 mukaisesti rahoitusta ei myönnetä tutkimustyöhön, jonka seurauksena on ihmisen perimän muuttuminen muuttamalla itusoluja tai muutos alkion kehityksen muussa vaiheessa niin, että siitä voisi tulla perimän osa, tai ihmisen kloonauksen alalla toteutettavaan työhön ja alkio tutkimukseen.

Muutetaan viides kohta seuraavasti:

Keskimäärin 10 prosenttia määrärahoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Korvataan seitsemäs kohta seuraavasti:

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tiedot tähän budjettikohtaan sekä selvitysosassa mainittuun avaintoimintoon kuuluvan erityisohjelman täytäntöönpanosta. Parlamentti tutkii yksityiskohtaisesti näitä tietoja päätöksen N:o 182/1999/EY 6 artiklassa määritellyn viidennen puiteohjelman tarkistuksen yhteydessä sekä sopivin aikavälein tätä ennen ja tämän jälkeen.

Poistetaan kahdeksas kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä on 31 530 000 euroa.

Poistetaan yhdeksäs kohta:

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti... 6 %.

Poistetaan kymmenes kohta:

Määräraha on tarkoitettu ...54 C-ura-alueelta).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0237

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 656

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6121 Käyttäjästävällinen tietoyhteiskunta									
857 000 000	178 000 000	800 000 000	526 000 000	800 000 000	526 000 000	0	0	800 000 000	526 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6-6120N Käyttäjästävällinen tietoyhteiskunta: hallintokulut									
ne	ne	68 000 000	68 000 000	68 000 000	68 000 000	0	0	68 000 000	68 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava alamomentti:

B6-6120N: Käyttäjästävällinen tietoyhteiskunta: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6121: Käyttäjästävällinen tietoyhteiskunta: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B6-6120N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennessä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/168/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Käyttäjästävällinen tietoyhteiskunta (1998 – 2002) (EYVL L 64, 12.3.1999, s. 20).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Käyttäjästävällistä tietoyhteiskuntaa koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-612 hallintomenojen arvioitu määrä on 68 000 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 76 %
- virkamatkot ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 11 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 11 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 2 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 537:stä muuhun henkilöstöön kuuluvasta (292 A-, 81 B- ja 164 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1 päivään lokakuuta 2000 mennessä.

Torstai 16. joulukuuta 1999

B6-6121:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosaa alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Lisätään ennen nykyistä toista kohtaa:

Tässä toiminnassa on kosketeltava yleisiä kysymyksiä kuten käyttöoikeuksia, helppokäyttöisyyttä, kustannustehokkuutta, yhteentoimivuutta ja standardointia. Sen olisi käsiteltävä myös näiden toimien sosioekonomisia vaikutuksia ja etenkin uuden tieto- ja viestintätekniikan käyttöönoton ja lisääntyneen käytön aiheuttamia yhteiskunnallisia muutoksia ja niiden vaikutuksia eri väestöryhmiin kiinnittäen erityistä huomiota naisiin ja nuoriin. Ensimmäisen tärkeää tässä yhteydessä on käsitellä saatavuutta ja käytön helppoutta (päätöksen N:o 182/1999/EY liitteen II mukaisesti).

Muutetaan toinen kohta seuraavasti:

Tämän toiminnan tavoitteena on edistää jatkuvaa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja teknologian mukauttamista koskevaa toimintaa, jotta tietoyhteiskunnan suomat mahdollisuudet voidaan hyödyntää täysimittaisesti.

Korvataan neljäs kohta: "Ohjelmaan sisältyvät...4 % määrärahoista." seuraavasti:

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet esitetyn määrärahaajaon mukaisesti:

Nimike:	Maksusitou- määrärahat	Maksuäärä- rahat
Avaintoiminto "kansalaisille tarkoitetut järjestelmät ja palvelut"	144 000 000	94 680 000
Avaintoiminto "uudet työtavat ja sähköinen kaupankäynti"	120 000 000	78 900 000
Avaintoiminto "multimedian sisältö ja työkalut"	128 000 000	84 160 000
Avaintoiminto "keskeinen teknologia ja infrastruktuuri"	304 000 000	199 880 000
Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyvät yleiset toimet	72 000 000	47 340 000
Tutkimusinfrastruktuurien tukeminen	32 000 000	21 040 000
Yhteensä	800 000 000	526 000 000

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle virallisen ilmoituksen tähän jakoon tehtävistä muutoksista komission 27 päivänä lokakuuta 1999 päivättyssä kirjeessä tekemän sitoumuksen mukaisesti.

Viides kohta: Lisäksi vähintään 10 prosenttia määrärahoista on varattava kaikille ohjelmille yhteisiin aihepiireihin ja vähintään 2 prosenttia integroituihin sovellusympäristöihin.

Poistetaan kuudes kohta:

Edellä mainitut ... alustavia.

Muutetaan seitsemäs kohta seuraavasti:

Keskimäärin 10 prosenttia määrärahoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Korvataan yhdeksäs kohta seuraavasti:

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tiedot tähän budjettikohtaan sekä selvitysosassa mainittuun avaintoimintoon kuuluvan erityisohjelman täytäntöönpanosta.

Parlamentti tutkii yksityiskohtaisesti näitä tietoja päätöksen N:o 182/1999/EY 6 artiklassa määritellyn viidennen puiteohjelman tarkistuksen yhteydessä sekä sopivin aikavälein tätä ennen ja tämän jälkeen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Poistetaan kymmenes kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä on 68 000 000 euroa.

Poistetaan yhdestoista kohta:

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti...2 %.

Poistetaan kahdestoista kohta:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot...C-ura-alueelta).

Poistetaan kolmastoista kohta:

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen...lokakuuta 2000 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0238

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 657

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6131 Kilpailukyinen ja kestävä kasvu									
646 000 000	129 000 000	617 900 000	335 900 000	617 900 000	335 900 000	0	0	617 900 000	335 900 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6-6130N Kilpailukyinen ja kestävä kasvu: hallintokulut									
ne	ne	37 100 000	37 100 000	37 100 000	37 100 000	0	0	37 100 000	37 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava alamomentti:

B6-6130N: Kilpailukyinen ja kestävä kasvu: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6131: Kilpailukyinen ja kestävä kasvu: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B6-6130N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/169/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Kilpailukyinen ja kestävä kasvu (1998 – 2002) (EYVL L 64, 12.3.1999, s. 40).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Torstai 16. joulukuuta 1999

Kilpailukykyistä ja kestävästä kasvua koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-613 hallintomenojen arvioitu määrä on 37 101 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 67 %
- virkamatkat ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 18 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 6 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 9 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 218:sta muuhun henkilöstöön kuuluvasta (125 A-, 36 B- ja 57 C-ura-alueelta).

B6-6131:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosan alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennessä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Korvataan neljäs kohta: Ohjelmaan sisältyvät...2-3 % määrärahoista). seuraavasti:

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet esitetyn määrärahaajaon mukaisesti:

Nimike:	Maksusitoumus- määrärahat	Maksumäärä- rahat
Avaintoiminto "innovatiiviset tuotteet, menetelmät ja organisointi"	179 191 000	97 411 000
Avaintoiminto "kestävä liikenne ja liikennemuotojen yhteensopivuus"	80 327 000	43 667 000
Avaintoiminto "maaliikenne- ja meriteknologia"	98 864 000	53 744 000
Avaintoiminto "ilmailuteollisuuden uudet näkymät"	142 117 000	77 257 000
Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyvät yleiset toimet	98 864 000	53 744 000
Tutkimusinfrastruktuurien tukeminen	18 537 000	10 077 000
Yhteensä	617 900 000	335 900 000

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle virallisen ilmoituksen tähän jakoon tehtävistä muutoksista komission 27 päivänä lokakuuta 1999 päivätyssä kirjeessä tekemän sitoumuksen mukaisesti.

Muutetaan viides kohta seuraavasti:

Keskimäärin 10 prosenttia määrärahoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Korvataan seitsemäs kohta seuraavasti:

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tiedot tähän budjettikohtaan sekä selvitysosassa mainittuun avaintoimintoon kuuluvan erityisohjelman täytäntöönpanosta.

Parlamentti tutkii yksityiskohtaisesti näitä tietoja päätöksen N:o 182/1999/EY 6 artiklassa määritellyn viidennen puiteohjelman tarkistuksen yhteydessä sekä sopivin aikavälein tätä ennen ja tämän jälkeen.

Poistetaan kahdeksas, yhdeksäs ja kymmenes kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä ... 57 C-ura-alueelta).

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0239

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 658

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6141 Ekosysteemin suojelu (EY) – Ympäristö ja kestävä kehitys									
223 000 000	35 690 000	235 077 000	149 077 000	235 077 000	149 077 000	0	0	235 077 000	149 077 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6-6140N Ekosysteemin suojelu (EY) – Ympäristö ja kestävä kehitys: hallintokulut									
ne	ne	16 923 000	16 923 000	16 923 000	16 923 000	0	0	16 923 000	16 923 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi alamomentti:

B6-6140N: Ekosysteemin suojelu (EY) – Ympäristö ja kestävä kehitys: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6141: Ekosysteemin suojelu (EY) – Ympäristö ja kestävä kehitys: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B6-6140N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/170/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Energia, ympäristö ja kestävä kehitys (1998-2002) (EYVL L 64, 12.3.1999, s. 58).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-614 hallintomenojen arvioitu määrä on 16 923 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 65 %
- virkamatkot ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 25 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 5 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 5 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 97:stä muuhun henkilöstöön kuuluvasta (55 A-, 10 B- ja 32 C-ura-alueelta).

Torstai 16. joulukuuta 1999

B6-6141:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosan alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennessä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Korvataan kolmas kohta: Ohjelmaan sisältyvät...2–4 % määrärahoista). seuraavasti:

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet esitetyn määrärahaajaon mukaisesti:

Nimike:	Maksutoumus- määrärahat	Maksumäärä- rahat
Avaintoiminto "kestävä vesihuolto ja veden laatu"	65 822 000	41 742 000
Avaintoiminto "maailmanlaajuinen muutos, ilmasto ja biologinen monimuotoisuus"	63 471 000	40 251 000
Avaintoiminto "kestävät meriekosysteemit"	39 963 000	25 343 000
Avaintoiminto "huomisen kaupunki ja kulttuuriperintö"	37 612 000	23 852 000
Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyvät yleiset toimet	21 157 000	13 417 000
Tutkimusinfrastruktuurien tukeminen	7 052 000	4 472 000
Yhteensä	235 077 000	149 077 000

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle virallisen ilmoituksen tähän jakoon tehtävistä muutoksista komission 27 päivänä lokakuuta 1999 päivätyssä kirjeessä tekemän sitoumuksen mukaisesti.

Muutetaan neljäs kohta seuraavasti:

Keskimäärin 10 prosenttia määrärahoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Korvataan viides kohta seuraavasti:

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tiedot tähän budjettikohtaan sekä selvitysosassa mainittuun avaintoimintoon kuuluvan erityisohjelman täytäntöönpanosta. Parlamentti tutkii yksityiskohtaisesti näitä tietoja päätöksen N:o 182/1999/EY 6 artiklassa määritellyn viidennen puiteohjelman tarkistuksen yhteydessä sekä sopivin aikavälein tätä ennen ja tämän jälkeen.

Poistetaan seitsemäs kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä on 16 923 000 euroa.

Poistetaan kahdeksas kohta:

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti...5 %.

Poistetaan yhdeksäs kohta:

Määräraha on tarkoitettu ...C-ura-alueelta).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0240

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 659

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6142 Ekosysteemin suojelu – Energia									
223 000 000 0	22 000 000 0	– 0	– 0	– 0	– 0	0 0	0 0	– 0	– 0
B6-6150N Ekosysteemin suojelu (EY) – Energia: hallintokulut									
ne 0	ne 0	16 375 000 0	16 375 000 0	16 375 000 0	16 375 000 0	0 0	0 0	16 375 000 0	16 375 000 0
B6-6151N Ekosysteemin suojelu (EY) – Energia: toimintakulut									
ne 0	ne 0	220 625 000 0	154 625 000 0	220 625 000 0	154 625 000 0	0 0	0 0	220 625 000 0	154 625 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti: Poistetaan seuraava kohta:

B6-6142: Ekosysteemin suojelu – Energia

Luodaan seuraavat alamomentit:

B6-6150N: Ekosysteemin suojelu (EY) – Energia: hallintokulut

B6-6151N: Ekosysteemin suojelu (EY) – Energia: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraavat selvitysosat:

B6-6150N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennessä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/170/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Energia, ympäristö ja kestävä kehitys (1998 – 2002) (EYVL L 64, 12.3.1999, s. 58).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Ekosysteemin suojelua koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen tämän momentin hallintomenojen arvioitu määrä on 16 375 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 70 %
- virkamatkot ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 21 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 6 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 3 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 94:stä muuhun henkilöstöön kuuluvasta (52 A-, 18 B- ja 24 C-ura-alueelta).

Torstai 16. joulukuuta 1999

B6-6151N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös N:o 1999/170/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Energia, ympäristö ja kestävä kehitys (1998 – 2002) (EYVL L 64,12.3.1999, s. 58).

Strategisena tavoitteena on edistää kestävästä kehitystä keskittymällä toimiin, jotka ovat olennaisia Euroopan sosiaaliselle hyvinvoinnille ja taloudelliselle kilpailukyvyllä. Kestävien energiajärjestelmien kehittäminen Euroopassa sekä kestävä ja ympäristöä kunnioittavamman kehityksen edistäminen maailmanlaajuisesti johtavat energiansaannin luotettavuuden ja monimuotoisuuden lisääntymiseen, teollisuuden kilpailukyvyyn vahvistumiseen ja vähäisempiin ympäristövaikutuksiin.

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet esitetyn määrärahaan mukaisesti:

Nimike:	Maksusitoumus- määrärahat	Maksumäärä- rahat
Avaintoiminto "puhtaammat energiajärjestelmät, mukaan lukien uusiutuvat energialähteet"	101 488 000	71 128 000
Avaintoiminto "taloudellista ja tehokasta energiaa Euroopan kilpailukyvyn varmistamiseksi"	115 828 000	81 178 000
Tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen liittyvät yleiset toimet	3 309 000	2 319 000
Yhteensä	220 625 000	154 625 000

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle virallisen ilmoituksen tähän jakoon tehtävistä muutoksista komission 27 päivänä lokakuuta 1999 päivätyssä kirjeessä tekemän sitoumuksen mukaisesti.

Keskimäärin 10 prosenttia määrärahoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan:

- epäsuorat toimet:
- yhteisrahoitteinen toiminta: tutkimusta ja teknologista kehittämistä (TTK) koskevat hankkeet, esittelyhankkeet, yhdistetyt TTK- ja esittelyhankkeet, tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen sekä teknologian käyttöä edistävät hankkeet, joiden tarkoituksena on helpottaa pienten ja keskisuurten yritysten osallistumista TTK-toimintaan (tutkimusyhteistyöhankkeet ja esiselvitystuki),
- koulutusapurahat,
- aihepiirikohtaiset verkot,
- koordinoiva toiminta,
- liitännäistoimenpiteet,
- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Phare, Tacis tai Meda, kansainvälinen geosfääri- ja biosfääriohjelma, Kansainvälinen energiajärjestö, OPET jne.).

Komissio toimittaa budjettivallan käyttäjälle kaikki tiedot tähän budjettikohtaan sekä selvitysosassa mainittuun avaintoimintoon kuuluvan erityisohjelman täytäntöönpanosta. Parlamentti tutkii yksityiskohtaisesti näitä tietoja viidennen puiteohjelman keskipitkän aikavälin tarkistuksen yhteydessä sekä sopivin aikavälein tätä ennen ja tämän jälkeen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0241

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 660

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6211 Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen									
78 000 000	20 000 000	103 956 000	52 956 000	103 956 000	52 956 000	0	0	103 956 000	52 956 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6-6210N Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen: hallintokulut									
ne	ne	12 044 000	12 044 000	12 044 000	12 044 000	0	0	12 044 000	12 044 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi alamomentti:

B6-6210N: Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6211: Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B6-6210N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/171/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen (1998 – 2002) (EYVL L 64, 12. 3. 1999, s. 78).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, EY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistamista koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-621 hallintomenojen arvioitu määrä on 12 044 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 78 %
- virkamatkot ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 9 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 5 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 8 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 79:stä muuhun henkilöstöön kuuluvasta (41 A-, 12 B- ja 26 C-ura-alueelta).

Torstai 16. joulukuuta 1999

B6-6211:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosan alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Poistetaan yhdeksäs kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä on 12 044 000 euroa.

Poistetaan kymmenes kohta:

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti...8 %.

Poistetaan yhdestoista kohta:

Määräraha on tarkoitettu ...C-ura-alueelta).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0242

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 661

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6311 Innovaation ja pienten ja keskiuurten yritysten osallistumisen edistäminen									
78 000 000	18 000 000	97 280 000	52 280 000	97 280 000	52 280 000	0	0	97 280 000	52 280 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6-6310N Innovaation ja pienten ja keskiuurten yritysten osallistumisen edistäminen: hallintokulut									
ne	ne	7 720 000	7 720 000	7 720 000	7 720 000	0	0	7 720 000	7 720 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi alamomentti:

B6-6310N: Innovaation ja pienten ja keskiuurten yritysten osallistumisen edistäminen: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6311: Innovaation ja pienten ja keskiuurten yritysten osallistumisen edistäminen: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa::

B6-6310N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26,1.2.1999, s. 1).

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi alamomentti:

B6-6410N: Tutkijavoimavarojen lisääminen ja sosiaalis-taloudellisen tietopohjan laajentaminen: hallintokulut

Muutetaan nimike seuraavasti:

B6-6411: Tutkijavoimavarojen lisääminen ja sosiaalis-taloudellisen tietopohjan laajentaminen: toimintakulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa::

B6-6410N:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Neuvoston päätös 1999/173/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta Tutkijavoimavarojen lisääminen ja sosioekonomisen tietopohjan laajentaminen (1998–2002) (EYVL L 64, 12. 3. 1999, s. 105).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 21 päivänä joulukuuta 1977 (EYVL L 356, 31. 12. 1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 347, 23. 12. 1998, s. 3), ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 610/90, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1990 (EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1).

Tutkijavoimavarojen lisäämistä ja sosiaalis-taloudellisen tietopohjan laajentamista koskevan tutkimuksen erityisohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettujen momentin B6-614 hallintomenojen arvioitu määrä on 19 548 000 euroa. Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 74 %
- virkamatkat ja toiminta, mukaan lukien arvioinnin tekninen tuki (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 15 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 6 ja 7): 7 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 8): 4 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 112:sta muuhun henkilöstöön kuuluvasta (60 A-, 15 B- ja 37 C-ura-alueelta).

B6-6411:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosaa alkuun uusi kohta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 182/1999/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1998, Euroopan yhteisön tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevasta viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (EYVL L 26, 1.2.1999, s. 1).

Poistetaan kuudes kohta:

Hallintomenojen arvioitu määrä on 19 548 000 euroa.

Poistetaan seitsemäs kohta:

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti...4 %.

Poistetaan kahdeksas kohta:

Määräraha on tarkoitettu ...37 C-ura-alueelta).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0244

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 641

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-304N Itä-Timorin kunnostamis- ja jälleerakennusapu									
ne	ne	30 000 000	15 000 000	pm	pm	18 200 000	9 100 000	18 200 000	9 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-411 Välimeren alueen kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleerakentamiseen liittyvät toimet									
6 500 000	6 500 000	54 050 000	33 100 000	4 050 000	8 100 000	30 000 000	12 500 000	34 050 000	20 600 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-546 Kosovon jälleerakennusapu liittyvät toimet									
0	0	100 000 000	56 000 000	pm	pm	240 000 000	138 000 000	240 000 000	138 000 000
0	0	400 000 000	224 268 600	280 000 000	170 000 000	-280 000 000	-170 000 000	0	0
B7-8000									
249 500 000	262 800 000	243 000 000	247 500 000	118 000 000	122 500 000	0	0	118 000 000	122 500 000
30 500 000	26 200 000	30 000 000	23 000 000	155 000 000	148 000 000	0	0	155 000 000	148 000 000
BA7-304N Itä-Timorin kunnostamis- ja jälleerakennusapu – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	0	0	ne	ne	1 620 000	1 620 000	1 620 000	1 620 000
0	0	0	0	0	0	180 000	180 000	180 000	180 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B7-304N Itä-Timorin kunnostamis- ja jälleerakennusapu – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B7-304N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston asetus (EY) N:o 2258/96, annettu 22 päivänä marraskuuta 1996, kehitysmaissa toteutettavista kunnostamis- ja jälleerakennustoimista (EYVL L 306, 28.11.1996, s. 1).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 16 päivänä syyskuuta 1999, Itä-Timorin tilanteesta (EYVL C ...).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan toimenpiteet, joilla autetaan Itä-Timorin kansaa siirtymisessä kohti itsenäisen valtion muodostamista 30 päivänä elokuuta 1999 pidetyn kansanäänestyksen jälkeen.

Komissio tiedottaa neljännesvuosittain budjettivallan käyttäjälle varojen toteutuksen tasosta ja ilmoittaa mahdollisista eroista suunnitelman ja toteutuksen välillä.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-304N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

B7-411:

Kolmas a kohta (uusi)

30 miljoonaa euroa käytetään yksinomaan Turkin maanjäristysalueen kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen.

B7-546:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Muutosehdotus 0005

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 197

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-100N Ohjelmoitava apu									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-101N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-102N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-103N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-104N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-105N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-106N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-107N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

Torstai 16. joulukuuta 1999

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-110N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-111N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-112N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-113N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-114N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-115N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-116N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
B7-117N									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-100N Ohjelmoitava apu

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa (ATE):

Neuvoston ja komission päätös 91/400/EHTY, ETY, tehty 25 päivänä helmikuuta 1991, neljännen AKT-ETY-yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 229, 17.8.1991, s. 1) ja erityisesti yleissopimuksen 233–238 artikla.

Neuvoston päätös 98/344/EY, tehty 27 päivänä huhtikuuta 1998, neljännen AKT-EY-yleissopimuksen muuttamista koskevan, Mauritiuksella 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetun sopimuksen tekemisestä (EYVL L 156, 29.5.1998, s. 1).

Momentti on tarkoitettu kattamaan viitteelliset kansalliset ohjelmat ja alueellinen yhteistyö.

Siinä otetaan huomioon kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston tulosenusteet.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0245

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 413

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-201 Muu apu tuotteina, tukitoimet, hälytys- ja varastointijärjestelmät									
250 000 000 0	165 000 000 0	240 000 000 0	160 000 000 0	215 000 000 0	150 500 000 0	0 0	- 100 000 0	215 000 000 0	150 400 000 0
B7-302 Apu Aasian maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle									
37 790 000 160 000	37 790 000 160 000	pm 40 000 000	35 000 000 0	pm 37 500 000	32 900 000 0	0 2 033 000	822 500 0	pm 39 533 000	33 722 500 0
B7-303 Aasian kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
5 000 000 0	5 000 000 0	10 000 000 0	8 000 000 0	9 400 000 0	7 500 000 0	483 000 0	208 000 0	9 883 000 0	7 708 000 0
B7-411 Välimeren alueen kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
6 500 000 0	6 500 000 0	4 500 000 0	9 000 000 0	4 200 000 0	8 500 000 0	247 000 0	500 000 0	4 447 000 0	9 000 000 0
B7-521 Rajat ylittävä yhteistyö rakenteiden alalla									
20 000 000 0	10 000 000 0	pm 30 000 000	15 000 000 0	pm 28 100 000	14 100 000 0	0 - 5 600 000	352 500 0	pm 22 500 000	14 452 500 0
B7-663 Kolmansiin maihin suuntautuvan seksiturismin vastaiset toimet									
1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	0 0	0 0	1 000 000 0	1 000 000 0
B7-810 Life (ympäristöalan rahoitusväline) – Toimet yhteisön alueen ulkopuolella									
5 950 000 0	4 500 000 0	pm 6 700 000	4 600 000 0	pm 6 300 000	4 300 000 0	0 322 000	132 100 0	pm 6 622 000	4 432 100 0
B7-830 Yhteistyö kolmansien maiden kanssa opetuksen ja ammattikoulutuksen alalla									
2 500 000 0	2 600 000 0	2 500 000 0	2 600 000 0	2 300 000 0	2 400 000 0	171 000 0	105 100 0	2 471 000 0	2 505 100 0
B7-871 Tuki AKT-maiden banaanintuottajille									
pm 45 000 000	pm 13 500 000	45 000 000 0	31 500 000 0	42 200 000 0	29 600 000 0	2 275 000 0	750 250 0	44 475 000 0	30 350 250 0
B7-4051 Eteläisen Välimeren alueen maiden kanssa tehty kolmas ja neljäs rahoituspöytäkirja									
13 500 000 0	124 200 000 0	10 500 000 0	110 000 000 0	9 800 000 0	103 400 000 0	0 0	0 0	9 800 000 0	103 400 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n eräntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0259

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 547

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-202 Kuljetus, jakelu, liitännäistoimet ja toteuttamisen valvonta									
104 000 000 0	94 500 000 0	90 000 000 0	85 500 000 0	84 290 000 0	80 490 000 0	516 000 0	3 238 150 0	84 806 000 0	83 728 150 0
BA7-202N Kuljetus, jakelu, liitännäistoimet ja toteuttamisen valvonta – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	1 400 000 12 600 000	1 400 000 12 600 000	13 110 000 0	13 110 000 0	- 1 770 000 1 260 000	- 1 770 000 1 260 000	11 340 000 1 260 000	11 340 000 1 260 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-202N Kuljetus, jakelu, liitännäistoimet ja toteuttamisen valvonta – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-202:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut, jotka aiheutuvat muusta kuin julkisen hallinnon tavanomaisiin tehtäviin kuuluvasta teknisestä ja hallinnollisesta avusta...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-202N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0260

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 636

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-21 Humanitaarinen apu									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-210									
323 850 000	323 850 000	226 100 000	235 100 000	449 600 000	445 100 000	90 000	- 2 410 000	449 690 000	442 690 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-210									
ne	ne	800 000	800 000	15 900 000	15 900 000	- 2 040 000	- 2 590 000	13 860 000	13 310 000
0	0	7 200 000	7 200 000	0	0	1 540 000	1 590 000	1 540 000	1 590 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-210 Apu ja elintarvikehäätäpu kehitysmaiden ja muiden kolmansien maiden asukkaille, jotka ovat vakavien katastrofien tai kriisien uhreja**BA7-210** Apu ja elintarvikehäätäpu kehitysmaiden ja muiden kolmansien maiden asukkaille, jotka ovat vakavien katastrofien tai kriisien uhreja – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-210:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Suoranaisesti toimen tavoitteiden saavuttamiseen...

Momentille otetaan myös muusta kuin julkisen hallinnon tavanomaisiin tehtäviin kuuluvasta...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-210:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0261

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 548

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-300 Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa									
312 000 000	199 000 000	290 250 000	212 750 000	264 293 000	200 593 000	8 101 000	5 100 000	272 394 000	205 693 000
500 000	500 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-300 Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	1 725 000	1 725 000	15 707 000	15 707 000	-843 500	-843 500	14 863 500	14 863 500
0	0	15 525 000	15 525 000	0	0	1 651 500	1 651 500	1 651 500	1 651 500

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-300N Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-300:

Kahdeksas a kohta (uusi):

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 15 päivänä tammikuuta 1999, EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä (EYVL C 104, 14.4.1999, s. 180).

Kuudestaista a kohta (uusi):

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan ammattiliittojen, valtiosta riippumattomien järjestöjen ja paikallisten aloitteiden tukeminen, kun valvotaan eurooppalaisten investointien vaikutusta kansalliseen talouteen, erityisesti menettelysääntöjä ja sektorikohtaiset sopimukset, jotka sisältävät työvoima- ja ympäristönormien sekä yhteiskunnallisten ja ihmisoikeuksiin liittyvien normien kunnioittamisen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-300N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Määräraha kattaa myös momenttien B7-301, B7-302 ja B7-303 hallintomenot.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0262

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 549

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-301 Taloudellinen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa									
83 050 000	49 900 000	88 900 000	50 900 000	83 270 000	47 870 000	4 689 000	1 278 100	87 959 000	49 148 100
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-301 *Poliittinen, taloudellinen ja kulttuurillinen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa*

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-301:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös kansalaisjärjestöjen, tunnustettujen poliittisten säätiöiden sekä taloudellisten ja yhteiskunnallisten ryhmien, kuten työnantajia, pk-yrityksiä, maatalousalaa ja kuluttajia edustavien yhdistysten sekä ympäristönsuojelujärjestöjen, ammattiliittojen ja niiden kaltaisten järjestöjen toteuttaman alueellisen yhdentymisen vaikutusten seurannan rahoittaminen.

Poistetaan seuraava kohta:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut ...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0246

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 438

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-310 Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa									
201 900 000	108 400 000	210 000 000	131 000 000	166 000 000	112 800 000	31 548 000	13 418 500	197 548 000	126 218 500
600 000	600 000	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0263

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 550

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-311 Taloudellinen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa									
85 950 000 0	37 950 000 0	84 875 000 0	41 875 000 0	75 070 000 0	37 770 000 0	9 240 000 0	3 070 360 0	84 310 000 0	40 840 360 0
BA7-311 Taloudellinen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	512 500 4 612 500	512 500 4 612 500	4 530 000 0	4 530 000 0	- 354 000 464 000	- 354 000 464 000	4 176 000 464 000	4 176 000 464 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-311N Taloudellinen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-311:

Kahdeksas a kohta (uusi):

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 15 päivänä tammikuuta 1999, EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä (EYVL C 104, 14.4.1999, s. 180).

Yhdennentoista kohdan neljäs a luetelmakohta (uusi):

- ammattiliittojen, valtiosta riippumattomien järjestöjen ja paikallisten aloitteiden tukemiseksi, kun valvotaan eurooppalaisten investointien vaikutusta kansalliseen talouteen, erityisesti menettelysäännöt ja sektorikohtaiset sopimukset, jotka sisältävät työvoima- ja ympäristönormien sekä yhteiskunnallisten ja ihmisoikeuksiin liittyvien normien kunnioittamisen.

Lisätään neljäntoista kohdan jälkeen:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös kansalaisjärjestöjen, tunnustettujen poliittisten säätiöiden sekä taloudellisten ja yhteiskunnallisten ryhmien, kuten työnantajia, pk-yrityksiä, maatalousalaa ja kuluttajia edustavien yhdistysten sekä ympäristönsuojelujärjestöjen, ammattiliittojen ja niiden kaltaisten järjestöjen toteuttaman alueellisen yhdentymisen vaikutusten seurannan rahoittaminen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-311N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Määräraha kattaa myös momentista B7-310 johtuvat hallintomenot.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0247

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 631

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-312 Apu Latinalaisen Amerikan maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle									
21 240 000	21 240 000	pm	15 000 000	pm	14 100 000	0	352 500	pm	14 452 500
110 000	110 000	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-4010 Maltan ja Kyproksen kanssa tehty ensimmäinen, toinen ja kolmas rahoituspöytäkirja									
pm	5 000 000	pm	3 500 000	pm	3 300 000	0	0	pm	3 300 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-4011 Maltan ja Kyproksen kanssa tehty neljäs rahoituspöytäkirja									
10 000 000	8 000 000	pm	4 500 000	pm	4 200 000	0	0	pm	4 200 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-4050 Eteläisen Välimeren alueen maiden kanssa tehty ensimmäinen ja toinen rahoituspöytäkirja									
pm	10 000 000	pm	10 000 000	pm	9 400 000	0	0	pm	9 400 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-422 Rahoitusapu Israelille ja miehitettyjen alueiden palestiinalaisväestölle									
–	1 500 000	–	1 500 000	–	1 400 000	0	100 000	–	1 500 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-614 Avicenne-toimen loppuunsaattaminen									
–	300 000	–	100 000	–	100 000	0	0	–	100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-840 Yhteisen liikennepolitiikan ulkoisten toimien loppuunsaattaminen									
–	100 000	pm	90 000	pm	90 000	0	0	pm	90 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Tarkistus 0264

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 551

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-313 Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
1 750 000	1 750 000	46 000 000	31 000 000	43 100 000	29 200 000	2 716 000	668 500	45 816 000	29 868 500
2 500 000	2 500 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-313N Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	400 000	400 000	3 700 000	3 700 000	-460 000	-460 000	3 240 000	3 240 000
0	0	3 600 000	3 600 000	0	0	360 000	360 000	360 000	360 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-313N Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-313:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-313N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0265

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 552

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-320 Jälleenrakentamisen ja kehittämisen Eurooppa-ohjelma (EPRD)									
127 500 000	80 000 000	pm	92 500 000	pm	86 980 000	0	2 384 630	pm	89 364 630
0	0	122 500 000	0	113 680 000	0	7 610 000	0	121 290 000	0
BA7-320N Jälleenrakentamisen ja kehittämisen Eurooppa-ohjelma (EPRD) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	250 000	250 000	pm	2 320 000	2 025 000	- 295 000	2 025 000	2 025 000
0	0	2 250 000	2 250 000	2 320 000	0	- 2 095 000	225 000	225 000	225 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-320N Jälleenrakentamisen ja kehittämisen Eurooppa-ohjelma (EPRD) – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-320:

Seitsemännen kohdan jälkeen:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös kansalaisjärjestöjen, tunnustettujen poliittisten säätiöiden sekä taloudellisten ja yhteiskunnallisten ryhmien, kuten työnantajia, pk-yrityksiä, maatalousalaa ja kuluttajia edustavien yhdistysten sekä ympäristönsuojelujärjestöjen, ammattiliittojen ja niiden kaltaisten järjestöjen toteuttaman alueellisen yhdentymisen vaikutusten seurannan rahoittaminen.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-320N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0248

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 463

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-4012 Liittymistä valmisteleva strategia Kyprosta ja Maltaa varten									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	14 100 000	1 900 000	900 000	100 000	15 000 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-4012 Rahoitustuki Kyprokselle ja Maltalle

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0249

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 464

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-4035 Euroopan yhteisön ja Turkin tulliliiton syventämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpano									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	5 000 000	1 000 000	5 000 000	1 000 000	- 58 000	0	4 942 000	1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Kolmas kohta (uusi):

Komissio kunnioittaa tätä määrärahaa toteuttaessaan Euroopan parlamentin Turkin poliittisesta tilanteesta 19 päivänä syyskuuta 1999 antaman päätöslauselman henkeä ja kirjainta. Euroopan parlamentin on osana toimielinten välisen työryhmän toimintaa hyväksyttävä komission esittämät ohjelmat, sillä vastaavia varoja ei voida sitoa, jos nämä ohjelmat hylätään.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0250

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 465

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-4036 Turkin taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen edistämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpano									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	45 000 000	9 000 000	45 000 000	9 000 000	- 525 000	0	44 475 000	9 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio kunnioittaa tätä määrärahaa toteuttaessaan Euroopan parlamentin Turkin poliittisesta tilanteesta 19 päivänä syyskuuta 1999 antaman päätöslauselman henkeä ja kirjainta. Euroopan parlamentin on osana toimielinten välisen työryhmän toimintaa hyväksyttävä komission esittämät ohjelmat, sillä vastaavia varoja ei voida sitoa, jos nämä ohjelmat hylätään.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0266

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 553

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-410 Meda (Yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liittämisestä)									
973 500 000	299 500 000	847 600 000	201 600 000	906 230 000	300 470 000	- 86 947 000	- 103 260 800	819 283 000	197 209 200
2 500 000	2 500 000	97 600 000	97 600 000	0	0	97 600 000	97 600 000	97 600 000	97 600 000
BA7-410N Meda (Yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liittämisestä) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	3 080 000	3 080 000	29 530 000	29 530 000	- 4 582 000	- 4 582 000	24 948 000	24 948 000
0	0	27 720 000	27 720 000	0	0	2 772 000	2 772 000	2 772 000	2 772 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-410N Meda (Yhteisön ulkopuolisten Välimeren alueen maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liittämisestä) – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-410:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Tälle momentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-410N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0267

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 554

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-420 Israelin ja Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) väliseen rauhansopimukseen liittyvät yhteisön toimet									
50 000 000 0	50 000 000 0	48 000 000 0	28 000 000 0	48 000 000 0	28 000 000 0	- 384 000 0	- 829 300 0	47 616 000 0	27 170 700 0
BA7-420N Israelin ja Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) väliseen rauhansopimukseen liittyvät yhteisön toimet – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	200 000 1 800 000	200 000 1 800 000	2 000 000 0	2 000 000 0	- 380 000 180 000	- 380 000 180 000	1 620 000 180 000	1 620 000 180 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-420N Israelin ja Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) väliseen rauhansopimukseen liittyvät yhteisön toimet – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-420:

Poistetaan seuraava kohta:

2 miljoonan euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-420N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0268

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 555

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-520 Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi									
404 650 000	336 700 000	pm	371 950 000	pm	349 950 000	0	11 892 000	pm	361 842 000
2 900 000	2 900 000	411 870 000	0	385 650 000	0	- 2 680 000	0	382 970 000	0
BA7-520N Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	3 600 000	pm	33 700 000	0	- 4 540 000	pm	29 160 000
0	0	36 000 000	32 400 000	33 700 000	0	- 1 300 000	3 240 000	32 400 000	3 240 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-520N Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-522 Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kunnostamis- ja jälleenrakennustoiminta

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan toimenpiteet, joilla helpotetaan sodan, sisäisten levottomuuksien tai luonnonkatastrofien aiheuttamasta kriisistä toipuvien uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian väestön normaaliin elämään palaamista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0269

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 556

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-523 Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa Euratomin perustamissopimuksen puitteissa									
2 660 000 0	2 660 000 0	2 350 000 0	1 750 000 0	2 170 000 0	1 670 000 0	180 000 0	45 030 0	2 350 000 0	1 715 030 0
BA7-523N Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa Euratomin perustamissopimuksen puitteissa – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	280 000 0	280 000 0	- 37 000 27 000	- 37 000 27 000	243 000 27 000	243 000 27 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-523N Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa Euratomin perustamissopimuksen puitteissa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-523:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Ensimmäinen osa:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Toinen osa:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B7-533 Makrotaloudellinen tuki Keski- ja Itä-Euroopan maille

SELVITYSOSA:

Poistetaan

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Poistetaan

Tarkistus 0253

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 323

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-537N Erityiset toimet Itämeren alueen hyväksi									
ne 0	ne 0	10 000 000 0	8 000 000 0	ne 0	ne 0	9 883 000 0	7 708 000 0	9 883 000 0	7 708 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-537N Erityiset toimet Itämeren alueen hyväksi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston asetus (ETY) 3906/89, annettu 18 päivänä joulukuuta 1989, Unkarin tasavallalle ja Puolan kansantasavallalle annettavasta taloudellisesta avusta (EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11.), sellaisena kuin se on viimeksi muutettu asetuksella (EY) 753/96 (EYVL L 103, 26.4.1996, s. 5).

Neuvoston asetus (Euratom, EY) 1279/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi (EYVL L 165, 4.7.1996, s. 1).

Tällä määrärahalta on tarkoitus kattaa Euroopan unionin pohjoisten jäsenmaiden naapurialueita koskevien erityisohjelmien rahoitus Interreg, Phare ja Tacis -ohjelmia koskevan yhteisen, yhtenäisen ja joustavan lähestymistavan mukaisesti.

Näillä toimilla tuetaan erityisesti suhteiden tulevaa kehittämistä sekä paikallista, alueellista ja kansalaisjärjestöjen yhteistyötä Itämeren alueella, Barentsinmeri ja arktiset alueet mukaan lukien. Erityistä huomiota kiinnitetään paikallisiin aloitteisiin, ennen kaikkea alueen ympäristöä parantaviin aloitteisiin sekä niihin, jotka valmistavat paikallisia ja alueellisia viranomaisia jäsenyyteen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräännytmisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0270

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 557

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-541 Entisen Jugoslavian alueen tasavalloille annettava apu									
205 000 000	105 000 000	pm	85 560 000	pm	61 865 000	0	22 445 100	pm	84 310 100
30 000 000	30 000 000	165 560 000	0	111 865 000	0	- 5 821 000	0	106 044 000	0
BA7-541N Entisen Jugoslavian alueen tasavalloille annettava apu – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	1 944 000	pm	13 135 000	15 746 400	2 611 400	15 746 400	15 746 400
0	0	19 440 000	17 496 000	13 135 000	0	- 11 385 400	1 749 600	1 749 600	1 749 600

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-541N Entisen Jugoslavian alueen tasavalloille annettava apu – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

B7-541:

Muutetaan kahdeksas kohta seuraavasti:

Määrärahoja voidaan käyttää myös rauhan ja vakauden säilyttämiseen sekä siviilien suojaamisen ja turvallisuuden takaamiseen Bosniassa liittyvien yhteisten poliisitoimien rahoittamiseen. Sillä voidaan myös kattaa Bosnian jälleenrakennukseen ja erityisesti Bosnian parlamenttiin liittyviä aloitteita.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-541N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0271

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 617

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-542 Yhteistyö Länsi-Balkanin maiden kanssa									
79 500 000	15 000 000	87 190 000	43 000 000	87 190 000	43 000 000	- 400 000	- 895 050	86 790 000	42 104 950
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-542N Yhteistyö Länsi-Balkanin maiden kanssa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	700 000	700 000	7 000 000	7 000 000	- 1 330 000	- 1 330 000	5 670 000	5 670 000
0	0	6 300 000	6 300 000	0	0	630 000	630 000	630 000	630 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-542N Yhteistyö Länsi-Balkanin maiden kanssa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-542:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat kulut...

Tälle momentille otetaan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-542N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0272

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 638

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6000 Yhteisön osallistuminen valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaiden hyväksi toteuttamiin toimiin									
200 000 000	160 000 000	196 000 000	164 000 000	137 200 000	138 300 000	59 200 000	26 100 000	196 400 000	164 400 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-6000N Yhteisön osallistuminen valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaiden hyväksi toteuttamiin toimiin – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	400 000	400 000	2 800 000	2 800 000	440 000	440 000	3 240 000	3 240 000
0	0	3 600 000	3 600 000	0	0	360 000	360 000	360 000	360 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6000N Yhteisön osallistuminen valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaiden hyväksi toteuttamiin toimiin – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6000:

Kolmannen kohdan toinen luetelmakohta:

- *eurooppalaisten valtiosta riippumattomien järjestöjen jäsenvaltioissa ja laajentumisen piirissä olevissa maissa toteuttamien kehityskysymyksiä koskevien tiedotustoimien yhteisrahoitus,*

Kolmannen kohdan toinen luetelmakohta a (uusi)

- *maksuosuus eurooppalaisten kehitysyhteistyötä tekevien valtiosta riippumattomien järjestöjen yhteyskomitean talousarvioon eurooppalaisten valtiosta riippumattomien järjestöjen yhteistoiminnan ja kehitysyhteistyötä tekevien valtiosta riippumattomien järjestöjen ja yhteisön toimielinten välisen kumppanuuden vahvistamiseksi,*

Poistetaan viimeinen luetelmakohta.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Enintään 2 miljoonan euron määrällä voidaan kattaa...

Alamomenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-6000N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0273

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 559

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-610 Koulutus ja valistus kehityksen alalla, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten koulutusjaksot komissiossa									
4 500 000 0	3 800 000 0	3 700 000 0	3 000 000 0	3 420 000 0	2 820 000 0	310 000 0	210 000 0	3 730 000 0	3 030 000 0
BA7-610N Koulutus ja valistus kehityksen alalla, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten koulutusjaksot komissiossa – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	280 000 0	280 000 0	- 37 000 27 000	- 37 000 27 000	243 000 27 000	243 000 27 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-610N Koulutus ja valistus kehityksen alalla, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten koulutusjaksot komissiossa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-610:

Poistetaan seuraava kohta:

Enintään 300 000 euron määrällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-610N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0023

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 432

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-611 Sukupuolikysymysten integroiminen kehitysyhteistyöhön									
pm	3 000 000	1 550 000	3 500 000	1 450 000	3 300 000	100 000	200 000	1 550 000	3 500 000
3 300 000	250 000	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään 2 kohdan jälkeen:

Määrärahalla on tarkoitus kattaa toimet edellä mainitulla alalla kaikkien maantieteellisten alueiden eduksi.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0009

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 408

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-612 Valtioista riippumattomien järjestöjen valmistelutoimet lasten syrjinnän torjumiseksi									
5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000	pm	1 900 000	5 000 000	1 100 000	5 000 000	3 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

B7-612 Valtioista riippumattomien järjestöjen valmistelutoimet lasten syrjinnän torjumiseksi

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viides a kohta (uusi)

Määrärahalla on lisäksi tarkoitus kehittää alakohtaista politiikkaa, jonka avulla lasten oikeudet sisällytetään yhteisöjen kehitysyhteistyöohjelmiin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0274

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 560

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6200 Ympäristö kehitysmaissa									
16 000 000	10 500 000	pm	21 680 000	pm	18 600 000	0	3 112 000	pm	21 712 000
0	0	11 680 000	0	7 360 000	0	4 352 000	0	11 712 000	0
BA7-6200N Ympäristö kehitysmaissa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	32 000	32 000	pm	200 000	259 200	59 200	259 200	259 200
0	0	288 000	288 000	200 000	0	- 171 200	28 800	28 800	28 800

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6200N Ympäristö kehitysmaissa – hallintoon liittyvät menot**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6200:

Neljäs kohta

Määrärahalla on tarkoitus kattaa toimet edellä mainitulla alalla kaikkien maantieteellisten alueiden hyväksi, sekä horisontaaliset toimet.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Alamomenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-6200N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0275

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 561

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6201 Trooppiset metsät									
45 000 000	30 000 000	pm	41 600 000	pm	32 780 000	0	8 860 000	pm	41 640 000
0	0	29 600 000	0	8 880 000	0	20 760 000	0	29 640 000	0
BA7-6201N Trooppiset metsät – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	40 000	40 000	pm	120 000	0	204 000	pm	324 000
0	0	360 000	360 000	120 000	0	240 000	36 000	360 000	36 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6201N Trooppiset metsät – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6201:

Viides kohta

Määrärahalla on tarkoitus kattaa toimet edellä mainitulla alalla kaikkien maantieteellisten alueiden hyväksi sekä horisontaaliset toimet.

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle alamomentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-6201N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0276

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 562

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6210 Pohjoinen-etelä-yhteistyö huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunnassa									
9 800 000 0	9 800 000 0	5 200 000 0	10 220 000 0	2 175 000 0	9 075 000 0	3 055 000 0	1 175 000 0	5 230 000 0	10 250 000 0
BA7-6210N Pohjoinen-etelä-yhteistyö huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunnassa – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	125 000 0	125 000 0	118 000 27 000	118 000 27 000	243 000 27 000	243 000 27 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6210N Pohjoinen-etelä-yhteistyö huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunnassa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6210:

Kolmas kohta:

Lisäksi tästä määrärahasta on tarkoitus rahoittaa Euroopan unionin, Latinalaisen Amerikan ja AKT-valtioiden koordinointi- ja yhteistyöjärjestelyn osana toteutettava huumeidenvastainen toimintasuunnitelma sekä horisontaaliset toimet. *(loppu poistetaan)*

Poistetaan seuraavat kohdat:

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle alamomentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-6210N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0277

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 633

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6212N Tukitoimet väestön hyväksi ja lisääntymisterveys, HIV/aids mukaan lukien									
ne 0	ne 0	19 100 000 0	23 100 000 0	ne 0	ne 0	19 190 000 0	23 190 000 0	19 190 000 0	23 190 000 0
B7-6211 Terveysteen liittyvät ohjelmat ja HIV:n/aidsin torjunta kehitysmaissa									
16 500 000 0	9 600 000 0	– 0	– 0	5 400 000 0	9 000 000 0	– 5 400 000 0	– 9 000 000 0	– 0	– 0
B7-631 Tuki kehitysmaiden väestö- ja lisääntymisterveyspolitiikoille ja -ohjelmille									
8 000 000 0	6 000 000 0	– 0	– 0	pm 0	5 600 000 0	0 0	– 5 600 000 0	– 0	– 0
BA7-6212N Tukitoimet väestön hyväksi ja lisääntymisterveys, HIV/aids mukaan lukien – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	90 000 810 000	90 000 810 000	ne 0	ne 0	729 000 81 000	729 000 81 000	729 000 81 000	729 000 81 000

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraavat budjettikohdat:

B7-6211 Terveysteen liittyvät ohjelmat ja HIV:n/aidsin torjunta kehitysmaissa

B7-631 Tuki kehitysmaiden väestö- ja lisääntymisterveyspolitiikoille ja -ohjelmille

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B7-6212N Tukitoimet väestön hyväksi ja lisääntymisterveys, HIV/aids mukaan lukien

BA7-6212N Tukitoimet väestön hyväksi ja lisääntymisterveys, HIV/aids mukaan lukien – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B7-6212N:

Kummankin poistetun budjettikohdan vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa on säilytettävä ja yhdistettävä. Selvitysosia kuitenkin muutetaan.

Säilytetään budjettikohdassa B7-6211 esitetty selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Neljäs kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan toimet edellä mainitulla alalla kaikkien maantieteellisten alueiden hyväksi sekä horisontaaliset toimet.

Poistetaan seuraava lause:

muiden alueiden hyväksi toteutettavat toimet rahoitetaan maantieteellisiä yhteistyöohjelmia koskevista budjettikohdista.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Poistetaan seuraavat kohdat:

Alamomenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Lisätään budjettikohdassa B7-631 esitetty selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Poistetaan toinen kohta:

Toimet toteutetaan vuonna 2000 maantieteellisten yhteistyöohjelmien ja Euroopan kehitysrahaston puitteissa.

Muutetaan kolmas kohta seuraavasti:

Määrärahan on myös annettava kehitysmaiden naisjärjestöille ja -liitoille mahdollisuus toteuttaa toimenpiteitä Kairossa vuonna 1994 pidetyn Yhdistyneiden Kansakuntien väestö- ja kehityskonferenssin toimintaohjelman ja Beijingissä vuonna 1995 pidetyn naisten maailmankonferenssin toimintaohjelman täytäntöönpanemiseksi.

Uusi kohta

13 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoja on tarkoitettu entiseen budjettikohtaan B7-6211 kuuluvien toimien rahoittamiseen ja 7 miljoonaa euroa on tarkoitettu entiseen budjettikohtaan B7-631 kuuluvien toimien rahoittamiseen.

BA7-6212N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0024

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 434

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-641 Kehitysmaiden, erityisesti AKT-maiden, kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
15 000 000 0	21 000 000 0	17 000 000 0	26 000 000 0	14 000 000 0	23 500 000 0	3 000 000 0	2 500 000 0	17 000 000 0	26 000 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmannen kohdan kuudes a luetelmakohta (uusi)

– tukemaan vammaisia ja vammaisjärjestöjä heidän ihmisoikeuksiensa edistämiseksi.

Seitsemäs a kohta (uusi)

Määräraha on myös tarkoitettu kattamaan yhteisön osuus Somalialle, erityisesti koska kyseinen maa ei tällä hetkellä voi saada EKR-varoja.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0278

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 563

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-643 Hajautettu yhteistyö kehitysmaissa									
4 000 000	2 500 000	2 600 000	2 600 000	2 430 000	2 430 000	210 000	210 000	2 640 000	2 640 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-643N Hajautettu yhteistyö kehitysmaissa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	40 000	40 000	370 000	370 000	-46 000	-46 000	324 000	324 000
0	0	360 000	360 000	0	0	36 000	36 000	36 000	36 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-643N Hajautettu yhteistyö kehitysmaissa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-643:

Ensimmäinen a kohta (uusi)

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 15. tammikuuta 1999, EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä (EYVL C 104, 14.4.1999, s. 180).

Poistetaan seuraava selvitysosien kohta:

Enintään 400 000 euron määrällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava selvitysosien kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-643N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0279

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 564

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-651 Kehityspolitiikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet									
3 000 000	2 000 000	10 800 000	7 800 000	9 900 000	7 400 000	1 020 000	520 000	10 920 000	7 920 000
2 000 000	2 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-651N Kehityspolitiikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	120 000	120 000	1 100 000	1 100 000	- 128 000	- 128 000	972 000	972 000
0	0	1 080 000	1 080 000	0	0	108 000	108 000	108 000	108 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-651N Kehityspolitiikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-651:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Momenttiin otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-651N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0280

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 565

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6601 Suhteet teollisuusmaihin ja yhteistyö niiden kanssa									
1 600 000	1 600 000	1 435 000	1 535 000	1 350 000	1 450 000	101 500	101 500	1 451 500	1 551 500
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-6601N Suhteet teollisuusmaihin ja yhteistyö niiden kanssa – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	16 500	16 500	150 000	150 000	-16 350	-16 350	133 650	133 650
0	0	148 500	148 500	0	0	14 850	14 850	14 850	14 850

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6601N Suhteet teollisuusmaihin ja yhteistyö niiden kanssa – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6601:

Poistetaan seuraava kohta:

Enintään 165 000 euron määrällä voidaan kattaa...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Lisätään uusi kohta seuraavasti:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen EU:n tunnustettujen poliittisten laitosten ja kumppanimaiden asianmukaisten laitosten antaman poliittisen koulutuksen alalla.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-6601N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0281

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 566

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6602 Uusi transatlanttinen toimintaohjelma									
3 000 000	3 000 000	3 580 000	5 580 000	3 580 000	5 580 000	42 000	42 000	3 622 000	5 622 000
3 000 000	3 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-6602N Uusi transatlanttinen toimintaohjelma – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	42 000	42 000	420 000	420 000	- 79 800	- 79 800	340 200	340 200
0	0	378 000	378 000	0	0	37 800	37 800	37 800	37 800

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-6602N Uusi transatlanttinen toimintaohjelma – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-6602:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Alamomentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-6602N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0282

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 567

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-661 Yhteisön osallistuminen jalkaväkimiinoja koskevaan toimintaan									
4 000 000 0	4 500 000 0	8 000 000 0	6 300 000 0	6 670 000 0	5 770 000 0	1 430 000 0	630 000 0	8 100 000 0	6 400 000 0
BA7-661N Yhteisön osallistuminen jalkaväkimiinoja koskevaan toimintaan – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	100 000 900 000	100 000 900 000	830 000 0	830 000 0	- 20 000 90 000	- 20 000 90 000	810 000 90 000	810 000 90 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-661N Yhteisön osallistuminen jalkaväkimiinoja koskevaan toimintaan – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-661:

Poistetaan seuraavat kohdat:

Momentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-661N:

Lisätään seuraava selvitysoasa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0283

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 637

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-70 Demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskeva eurooppalainen aloite (kattaa kaikki luvun momentit/alamomentti)									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0
B7-700									
25 000 000 0	23 000 000 0	11 790 000 0	10 790 000 0	14 920 000 0	19 920 000 0	- 3 150 000 0	- 9 395 690 0	11 770 000 0	10 524 310 0
B7-701N									
ne 0	ne 0	7 080 000 0	7 080 000 0	ne 0	ne 0	6 997 000 0	6 821 580 0	6 997 000 0	6 821 580 0
B7-7020									
25 000 000 0	17 500 000 0	14 600 000 0	16 200 000 0	17 060 000 0	15 260 000 0	- 2 507 000 0	483 590 0	14 553 000 0	15 743 590 0
B7-7021N									
ne 0	ne 0	4 000 000 0	4 000 000 0	ne 0	ne 0	3 953 000 0	3 854 000 0	3 953 000 0	3 854 000 0
B7-703									
12 625 000 0	12 000 000 0	14 750 000 0	11 750 000 0	13 770 000 0	11 070 000 0	830 000 0	275 210 0	14 600 000 0	11 345 210 0
B7-704									
18 300 000 0	16 600 000 0	13 982 000 0	12 282 000 0	15 630 000 0	14 130 000 0	- 1 695 000 0	- 2 169 110 0	13 935 000 0	11 960 890 0
B7-705									
10 075 000 0	5 000 000 0	9 295 000 0	6 295 000 0	7 436 000 0	6 036 000 0	1 812 500 0	97 159 0	9 248 500 0	6 133 159 0
B7-706N									
ne 0	ne 0	3 000 000 0	3 000 000 0	ne 0	ne 0	2 965 000 0	2 890 500 0	2 965 000 0	2 890 500 0
B7-707									
5 000 000 0	2 000 000 0	7 000 000 0	4 000 000 0	6 125 000 0	3 825 000 0	882 000 0	125 350 0	7 007 000 0	3 950 350 0

Torstai 16. joulukuuta 1999

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B7-709									
5 000 000 0	3 400 000 0	4 614 000 0	3 614 000 0	4 340 000 0	3 440 000 0	254 600 0	79 280 0	4 594 600 0	3 519 280 0
BA7-700									
ne 0	ne 0	133 000 1 197 000	133 000 1 197 000	1 680 000 0	1 680 000 0	-602 700 119 700	-602 700 119 700	1 077 300 119 700	1 077 300 119 700
BA7-7020									
ne 0	ne 0	140 000 1 260 000	140 000 1 260 000	1 640 000 0	1 640 000 0	-506 000 126 000	-506 000 126 000	1 134 000 126 000	1 134 000 126 000
BA7-703									
ne 0	ne 0	25 000 225 000	25 000 225 000	230 000 0	230 000 0	-27 500 22 500	-27 500 22 500	202 500 22 500	202 500 22 500
BA7-704									
ne 0	ne 0	132 000 1 186 000	132 000 1 186 000	1 470 000 0	1 470 000 0	-402 600 118 600	-402 600 118 600	1 067 400 118 600	1 067 400 118 600
BA7-705									
ne 0	ne 0	70 500 634 500	70 500 634 500	564 000 0	564 000 0	7 050 63 450	7 050 63 450	571 050 63 450	571 050 63 450
BA7-707									
ne 0	ne 0	100 000 900 000	100 000 900 000	875 000 0	875 000 0	-65 000 90 000	-65 000 90 000	810 000 90 000	810 000 90 000
BA7-709									
ne 0	ne 0	38 600 347 400	38 600 347 400	360 000 0	360 000 0	-47 340 34 740	-47 340 34 740	312 660 34 740	312 660 34 740

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

- B7-700** Demokratian tukeminen Keski- ja Itä-Euroopan maissa, mukaan luettuina entisen Jugoslavian tasavallat
B7-7020 Ihmisoikeudet ja demokratia kehitysmaissa

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

- B7-701N** Demokratian tukeminen uusissa itsenäisissä valtioissa ja Mongoliassa
B7-7021N Ihmisoikeudet eteläisen Afrikan maissa
B7-706N Tuki kansainvälisten rikustuomioistuinten toiminnalle ja pysyvän kansainvälisen rikustuomioistuimen perustamiselle

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat, jotka koskevat teknisen avun toimistoja (BAT):

- BA7-700N** Demokratian tukeminen Keski- ja Itä-Euroopan maissa, mukaan luettuina entisen Jugoslavian tasavallat, uusissa itsenäisissä valtioissa ja Mongoliassa – hallintoon liittyvät menot
BA7-7020N Ihmisoikeudet ja demokratia kehitysmaissa, erityisesti AKT-maissa – hallintoon liittyvät menot
BA7-703N Demokratisoituskehitys Latinalaisessa Amerikassa – hallintoon liittyvät menot
BA7-704N Ihmisoikeuksia edistävien järjestöjen tiettyjen toimien tukeminen – hallintoon liittyvät menot
BA7-705N Demokratiaa edistävä Meda-ohjelma – hallintoon liittyvät menot
BA7-707N Ihmisoikeudet ja demokratia Aasian maissa – hallintoon liittyvät menot
BA7-709N Tuki demokratiaan siirtymiselle sekä vaaliprosesseille ja niiden valvonnalle – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan tai lisätään selvitysosa seuraavasti:

Momentti B7-700:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa ja lisätään siihen seuraava kohta:

2,5 miljoonaa euroa osoitetaan Royaumont-prosessin toimintasuunnitelman yhteydessä demokratian ja ihmisoikeuksien edistämistoimien rahoittamiseen.

Momentti B7-701:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa.

Alamomentti B7-7020:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa ja lisätään siihen seuraavat kohdat:

Viidennen kohdan jälkeen:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Alamomentti B7-7021:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa ja lisätään siihen seuraavat kohdat:

Viidennen kohdan jälkeen:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Alamomentti B7-703:

Lisätään kolmannen kohdan jälkeen:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Momentti B7-704:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetty selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Kolmas a kohta (uusi)

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Seitsemännen kohdan kuudes luetelmakohta a (uusi)

– *eurooppalaisen sihteeristön rahoituksen, jolla vahvistetaan ja koordinoidaan eurooppalaisten ihmisoikeuksia käsittelevien valtiosta riippumattomien järjestöjen yhteistyötä jäsenvaltioissa.*

Poistetaan seitsemännen kohdan kolme viimeistä luetelmakohtaa.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Lisätään kahdeksannen kohdan jälkeen:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös Euroopan ilmaisunvapausrahaston rahoitus.

Momentti B7-705:

Seitsemäs a kohta (uusi)

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Yhdennentoista kohdan jälkeen:

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Momentti B7-706:

Säilytetään vuoden 1999 talousarviossa esitetyn selvitysosan kolme ensimmäistä kohtaa.

Momentti B7-707:

Seitsemäs kohta

Se kattaa lisäksi sellaisten demokratian edistämiseen Aasiassa kohdistuvien toimien rahoittamisen erityisesti Kiinan kansantasavallassa, Macaon ja Itä-Timorin alueella sekä sellaisten ihmisoikeuksien kunnioittamisen valvontaan liittyvien toimien rahoituksen, erityisesti Hongkongissa ja Macaon alueella sekä Xinjiangin autonomisella alueella ja Sisä-Mongoliassa, joiden tavoitteena on edistää demokraattia ja ihmisoikeuksiin liittyvän Euroopan unionin toiminnan tuntemusta, sekä tiedotusvälineiden vapauden edistämisen.

Kahdeksannen kohdan kolmas a luetelmakohta (uusi):

Se kattaa myös kuolemantuomioiden ja teloitusten täytäntöönpanon lykkäämistä ja pitkällä aikavälillä kuolemantuomion kieltämistä tukevat kampanjat ja toimet.

Kahdeksannen kohdan jälkeen

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Momentti B7-709:

Viidennen kohdan jälkeen

Momentille voidaan ottaa myös kahden- tai monenkeskisen yhteistyön tukeminen Euroopan unionin tai hakijavaltioiden tunnustettujen poliittisten laitosten toteuttaman poliittisen koulutustoiminnan alalla.

Momentit **B7-700** ja **B7-701N**, alamomentit **B7-7020** ja **B7-7021N**, momentit **B7-703**, **B7-704**, **B7-705**, **B7-706N**, **B7-707** ja **B7-709**:

Poistetaan seuraavat kohdat:

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Momentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Momentti **BA7-700N**, alamomentti **BA7-7020N**, momentit **BA7-703N**, **BA7-704N**, **BA7-705N**, **BA7-707N** ja **BA7-709N**:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Lisätään seuraava kohta: Momentti **BA7-700N**:

Määräraha kattaa myös hallintoon liittyvät menot, jotka koskevat momentille B7-701 otettuja määrärahoja.

Lisätään seuraava kohta: Momentti **BA7-7020N**:

Määräraha kattaa myös hallintoon liittyvät menot, jotka koskevat alamomentille B7-7021 otettuja määrärahoja.

Lisätään seuraava kohta: Momentti **BA7-704N**:

Määräraha kattaa myös hallintoon liittyvät menot, jotka koskevat momentille B7-706 otettuja määrärahoja.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0284

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 569

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-8001 Kansainvälisille järjestöille maksettavat rahoitusosuudet									
3 700 000	3 700 000	2 404 000	2 404 000	2 404 000	2 404 000	0	0	2 404 000	2 404 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-8001N Kansainvälisille järjestöille maksettavat rahoitusosuudet – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	46 500	46 500	465 000	465 000	- 46 500	- 46 500	418 500	418 500
0	0	418 500	418 500	0	0	46 500	46 500	46 500	46 500
B7-8002N Valmistelutoimet uusia kalastusalan järjestöjä varten ja muut ei-pakolliset kansainvälisille järjestöille maksettavat rahoitusosuudet									
ne	ne	236 000	236 000	236 000	236 000	0	0	236 000	236 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B7-8002N Valmistelutoimet uusia kalastusalan järjestöjä varten ja muut ei-pakolliset kansainvälisille järjestöille maksettavat rahoitusosuudet

BA7-8001N Kansainvälisille järjestöille maksettavat rahoitusosuudet – hallintoon liittyvät menot

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-8001:

Korvataan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu rahoittamaan Euroopan yhteisön aktiivinen osallistuminen sellaisten kansainvälisten kalastusalan järjestöjen toimintaan, joiden tehtävänä on varmistaa pitkällä aikavälillä avomeren kalavarjojen kestävä käyttö:

- CCAMLR (Neuvoston päätös 81/691/ETY, tehty 4 päivänä syyskuuta 1981, Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 252, 5. 9. 1981)),
- NASCO (Neuvoston päätös 82/886/ETY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1982, yleissopimuksen tekemisestä lohien suojelusta Pohjois-Atlantilla (EYVL L 378, 31. 12. 1982, s. 24)),
- IBSFC (Neuvoston päätös 83/414/ETY, tehty 25 päivänä heinäkuuta 1983, yhteisön liittymisestä Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevaan yleissopimukseen (EYVL L 237, 26. 8. 1983, s. 4)),
- ICCAT (Neuvoston päätös 86/238/ETY, tehty 9 päivänä kesäkuuta 1986, yhteisön liittymisestä kansainväliseen yleissopimukseen Atlantin tonnikalojen suojelusta sellaisena kuin se on muutettuna yleissopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden täysivaltaisten edustajien konferenssin päätöksiin Pariisissa 10 päivänä heinäkuuta 1984 allekirjoitetulla pöytäkirjalla (EYVL L 162, 18. 6. 1986, s. 33)),
- NEAFC (Neuvoston päätös 81/608/ETY, tehty 13 päivänä heinäkuuta 1981, Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 227, 12. 8. 1981, s. 21)),
- Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö (FAO),
- NAFO (Neuvoston asetus (ETY) N:o 3179/78, annettu 28 päivänä joulukuuta 1978, Euroopan talousyhteisön tekemästä Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevasta yleissopimuksesta (EYVL L 378, 30. 12. 1978, s. 1)),
- IOTC (Neuvoston päätös 95/399/EY, tehty 18 päivänä syyskuuta 1995, yhteisön liittymisestä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamista koskevaan sopimukseen (EYVL L 236, 5. 10. 1995, s. 24)),
- GFCM (Neuvoston päätös 98/416/EY, tehty 16 päivänä kesäkuuta 1998, Euroopan yhteisön liittymisestä Välimeren yleiseen kalastuskomissioon (EYVL L 190, 4. 7. 1998, s. 34)),
- Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitea CECAF,
- Intian valtameren kalastuskomitea IOFC.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti seuraavat menot:

- menot, jotka aiheutuvat Euroopan unionin pakollisista rahoitusosuuksista kansainvälisten kalastusalan järjestöjen talousarvioihin,
- menot, jotka aiheutuvat Euroopan unionin jäsenyydestä Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestössä (FAO) sekä vapaaehtoisista rahoitusosuuksista kalastuksen alalla, mukaan lukien GLOBEFISH-järjestelmä.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

B7-8002N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan:

- uusien kansainvälisten kalastusalan järjestöjen (IATTC, SEAFO jne.) valmistelutoimet,
- kansainväliset kalastusjärjestöt, joissa Euroopan yhteisö on tarkkailijana (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 37 ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 310 artikla),
 - kansainvälinen merentutkimusneuvosto (ICES),
 - kansainvälinen valaanpyyntikomissio (IWC),
 - taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestö (OECD).

Torstai 16. joulukuuta 1999

Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti:

- kansainväliselle merentutkimusneuvostolle (ICES) korvattavat erityismenot,
- kansainvälisten kalastusalan järjestöjen, joissa Euroopan yhteisö on tarkkailijana, kokousten osallistumismaksut,
- uusien kansainvälisten kalastusalan järjestöjen, jotka koskevat yhteisön etua, perustamisvalmisteluihin liittyvät rahoitusosuudet,

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan:

- osallistuminen kansainvälisten kalastusalan järjestöjen, jotka koskevat yhteisön erityistä etua, tieteellisen toiminnan rahoitukseen, ja
- osallistuminen sellaisten toimien (sopimuspuolten tavanomaiset, epäviralliset ja ylimääräiset kokoukset) rahoitukseen, jotka tukevat yhteisön etuja kansainvälisissä kalastusalan järjestöissä ja lisäävät yhteisön yhteistyötä sen kumppanuusmaiden kanssa, jotka ovat näiden järjestöjen jäseniä ja joiden kanssa sillä on suhteet kalastusalalla. Tähän alamomenttiin voidaan myös kirjata kustannukset, joita kolmansien maiden edustajille aiheutuu osallistumisesta seuraavia järjestöjä koskeviin neuvotteluihin ja kokouksiin kansainvälisissä foorumeissa ja elimissä, kun heidän läsnäolonsa on tarpeen yhteisön edun kannalta:
 - CCAMLR (Neuvoston päätös 81/691/ETY, tehty 4 päivänä syyskuuta 1981, Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 252, 5. 9. 1981)),
 - NASCO (Neuvoston päätös 82/886/ETY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1982, yleissopimuksen tekemisestä lohien suojelusta Pohjois-Atlantilla (EYVL L 378, 31. 12. 1982, s. 24)),
 - IBSFC (Neuvoston päätös 83/414/ETY, tehty 25 päivänä heinäkuuta 1983, yhteisön liittymisestä Itämeren ja Belttien kalastusta ja elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevaan yleissopimukseen (EYVL L 237, 26. 8. 1983, s. 4)),
 - ICCAT (Neuvoston päätös 86/238/ETY, tehty 9 päivänä kesäkuuta 1986, yhteisön liittymisestä kansainväliseen yleissopimukseen Atlantin tonnikalojen suojelusta sellaisena kuin se on muutettuna yleissopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden täysivaltaisten edustajien konferenssin päätöksiin Pariisissa 10 päivänä heinäkuuta 1984 allekirjoitetulla pöytäkirjalla (EYVL L 162, 18. 6. 1986, s. 33)),
 - NEAFC (Neuvoston päätös 81/608/ETY, tehty 13 päivänä heinäkuuta 1981, Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 227, 12. 8. 1981, s. 21)),
 - Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö (FAO),
 - NAFO (Neuvoston asetus (ETY) N:o 3179/78, annettu 28 päivänä joulukuuta 1978, Euroopan talousyhteisön tekemästä Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevasta yleissopimuksesta (EYVL L 378, 30. 12. 1978, s. 1)),
 - IOTC (Neuvoston päätös 95/399/EY, tehty 18 päivänä syyskuuta 1995, yhteisön liittymisestä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan perustamista koskevaan sopimukseen (EYVL L 236, 5. 10. 1995, s. 24)),
 - GFCM (Neuvoston päätös 98/416/EY, tehty 16 päivänä kesäkuuta 1998, Euroopan yhteisön liittymisestä Välimeren yleiseen kalastuskomissioon (EYVL L 190, 4. 7. 1998, s. 34)),
 - Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitea CECAF,
 - Intian valtameren kalastuskomitea IOFC.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-8001N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0285

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 570

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-811 Osallistuminen kansainvälisiin toimiin ympäristöalalla, mukaan lukien maailman ympäristörahas									
6 935 000 0	6 935 000 0	4 680 000 0	4 700 000 0	4 380 000 0	4 400 000 0	378 000 0	272 975 0	4 758 000 0	4 672 975 0
BA7-811N Osallistuminen kansainvälisiin toimiin ympäristöalalla, mukaan lukien maailman ympäristörahas – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	150 000 1 350 000	150 000 1 350 000	1 400 000 0	1 400 000 0	-185 000 135 000	-185 000 135 000	1 215 000 135 000	1 215 000 135 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-811N Osallistuminen kansainvälisiin toimiin ympäristöalalla, mukaan lukien maailman ympäristörahas – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-811:

Poistetaan seuraava kohta:

1 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-811N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0286

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 644

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-850 Ulkoiset kauppasuhteet ja Maailman kauppajärjestö (WTO)									
2 200 000 0	2 200 000 0	5 690 000 0	10 240 000 0	1 980 000 0	1 980 000 0	3 689 000 0	7 935 379 0	5 669 000 0	9 915 379 0
B7-852									
3 410 000 0	4 410 000 0	– 0	– 0	3 750 000 0	8 000 000 0	- 3 750 000 0	- 8 000 000 0	– 0	– 0
BA7-850									
ne 0	ne 0	51 000 459 000	51 000 459 000	170 000 0	170 000 0	243 100 45 900	243 100 45 900	413 100 45 900	413 100 45 900

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-850 Ulkoiset kauppasuhteet, kolmansien maiden markkinoille pääsy mukaan lukien**BA7-850N** Ulkoiset kauppasuhteet, kolmansien maiden markkinoille pääsy mukaan lukien – hallintoon liittyvät menot

Poistetaan seuraava momentti:

B7-852 Kolmansien maiden markkinoille pääsy**SELVITYSOSA:**

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään neljännen kohdan jälkeen:

Määräraha on tarkoitettu lisäksi rahoittamaan komission toimet, jotka liittyvät monenvälisen maailmankaupan uusiin aiheisiin, kuten ympäristö, kilpailu ja yhteiskunnalliset kysymykset, ja erityisesti lisääntyvien maailmankauppayhteyksien ja köyhyyden väliseen yhteyteen.

Määräraha on tarkoitettu myös rahoittamaan lisääntyvän maailmankaupan vaikutuksia ympäristöön ja erityisesti maailmankaupasta aiheutuvia ympäristökustannuksia koskevaa tutkimusta. Tutkimukset tehdään seuraavan maailmankauppaa koskevan neuvottelukierroksen ensimmäisen vaiheen aikana.

Lisätään neljännen kohdan viimeisen luetelmakohdan jälkeen:

Budjettikohdan B7-852 selvitysosa (talousarvioesitys)

B7-850:

Poistetaan seuraava kohta:

250 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA-850N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0287

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 571

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-851 Euroopan unionin Japaniin suuntautuvan viennin edistäminen									
pm	8 000 000	pm	10 700 000	pm	10 020 000	0	318 360	pm	10 338 360
0	0	10 700 000	0	10 020 000	0	582 000	0	10 602 000	0
BA7-851N Euroopan unionin Japaniin suuntautuvan viennin edistäminen – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	30 000	30 000	pm	280 000	0	- 37 000	pm	243 000
0	0	270 000	270 000	280 000	0	- 10 000	27 000	270 000	27 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-851N Euroopan unionin Japaniin suuntautuvan viennin edistäminen – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-851:

Poistetaan seuraava kohta:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-851N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0288

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 572

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-860 Tulliyhteistyö ja kansainvälinen apu (Tulli 2000)									
1 450 000	1 950 000	pm	2 126 000	pm	2 026 000	0	29 146	pm	2 055 146
0	0	1 380 000	0	1 280 000	0	90 000	0	1 370 000	0
BA7-860N Tulliyhteistyö ja kansainvälinen apu (Tulli 2000) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	pm	7 000	pm	70 000	56 700	- 13 300	56 700	56 700
0	0	70 000	63 000	70 000	0	- 63 700	6 300	6 300	6 300

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-860N Tulliyhteistyö ja kansainvälinen apu (Tulli 2000) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-860:

Poistetaan seuraava kohta:

70 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-860N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0006

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 235

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-8712N Tuki perinteisille AKT-maiden rommintuottajille markkinoiden kehityksen ja monipuolistamisen alalla									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-8712N Tuki perinteisille AKT-maiden rommintuottajille markkinoiden kehityksen ja monipuolistamisen alalla

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu ensimmäisenä vuonna rahoittamaan 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksessa tarkoitettuja valmistelutoimia.

Määrärahoilla on tarkoitus tukea AKT-maiden perinteisiä bulkkierommin viejiä, jotka eivät pysty täysin tulemaan toimeen omin avuin; tähän käytetään toimenpiteitä, joilla:

- avustetaan AKT-alueen yhteisen rommimerkin luomisessa
- mahdollistetaan aluekohtainen suunnitelmallinen markkinointi
- vahvistetaan perinteisten AKT-viejien kilpailukykyä
- tuetaan tarvittavaa ympäristövalvontaa, jotta EU:n markkinoiden normit voidaan täysin täyttää
- annetaan alalle mahdollisuus siirtyä bulkkituotannosta arvokkaampien merkkirommien tuotantoon.

Mitkään yritysryhmittymät, joissa monikansallisella yrityksellä on suoraan tai epäsuorasti enemmistöosuus, eivät voi saada tämän budjettikohdan määrärahoja.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0258

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 573

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-872 Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti									
29 750 000 10 000 000	29 750 000 5 000 000	pm 22 550 000	27 550 000 0	pm 18 040 000	28 040 000 0	0 - 245 000	- 1 259 520 0	pm 17 795 000	26 780 480 0
BA7-872N Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti – hallintoon liittyvät menot									
ne 0	ne 0	pm 2 450 000	245 000 2 205 000	pm 1 960 000	1 960 000 0	0 245 000	24 500 220 500	pm 2 205 000	1 984 500 220 500

Torstai 16. joulukuuta 1999

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-872N Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-872:

Poistetaan seuraavat kohdat:

1 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa ...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraavat kohdat:

Osa määrärahoista on varattava ensisijaisesti asianmukaisen ympäristöteknologian alalla toimiville yhteisyrityksille sekä toimiin voimavarojen lisäämiseksi paikallisten asiantuntijoiden kouluttamiseksi ympäristöteknologian alalla.

Budjettikohdan määräraha käytetään pääasiassa sellaisiin aloitteisiin, joiden olennaisena osana on naisten aseman edistäminen.

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-872N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0144

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 619

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-1100 Peruspalkat									
922 051 000	922 051 000	928 953 000	928 953 000	943 953 000	943 953 000	- 15 000 000	- 15 000 000	928 953 000	928 953 000
0	0	15 000 000	15 000 000	0	0	15 000 000	15 000 000	15 000 000	15 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0008

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 381

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3026 Euroopan mietintäryhmät (<i>think-tank</i>)									
350 000	350 000	350 000	350 000	350 000	350 000	0	0	350 000	350 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu asiantuntijakomiteoille tukemaan suoraan Euroopan yhdentymispolitiikkaa tutkivia työryhmiä. *Määräraha jakautuu seuraavasti:*

- 100 000 euroa sidotaan tukeen *Trans European Policy Studies Association -järjestölle (TEPSA)*,
- 125 000 euroa sidotaan tukeen *Euroopan politiikan tutkimuskeskukselle (CEPS)*,
- 125 000 euroa sidotaan tukeen *European Policy Center -keskukselle (EPC)*.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0168

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 458

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-343 Yhteisön oikeuden kodifointi ja koonnelmien laatiminen									
5 000 000	5 000 000	4 000 000	4 000 000	5 000 000	5 000 000	-1 000 000	-1 000 000	4 000 000	4 000 000
0	0	1 000 000	1 000 000	0	0	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Tarkistus 0004

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 182

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-421 Radiolähetyksen ja televisiostudioiden käyttö ja audiovisuaaliset varusteet									
4 000 000	4 000 000	3 200 000	3 200 000	5 200 000	5 200 000	- 2 000 000	- 2 000 000	3 200 000	3 200 000
1 500 000	1 500 000	2 000 000	2 000 000	0	0	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Tarkistus 0148

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 628

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7000 Ylimääräiset toimihenkilöt									
30 310 000	30 310 000	31 800 000	31 800 000	34 800 000	34 800 000	- 3 000 000	- 3 000 000	31 800 000	31 800 000
0	0	3 000 000	3 000 000	0	0	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000
A-7003 Kansalliset ja kansainväliset virkamiehet sekä yksityisen sektorin toimihenkilöt, jotka on väliaikaisesti siirretty toimielimen palvelukseen									
22 700 000	22 700 000	23 450 000	23 450 000	25 950 000	25 950 000	- 2 500 000	- 2 500 000	23 450 000	23 450 000
5 670 000	5 670 000	2 500 000	2 500 000	0	0	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0109

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 580

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-0 Liittymistä valmisteleva strategia Keski- ja Itä-Euroopan maissa									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-0 Liittymistä valmisteleva strategia

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0232

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 581

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-010 Maatalous									
0	0	518 000 000	518 000 000	518 000 000	189 000 000	1 100 000	1 100 000	519 100 000	190 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-010N Maatalous – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	1 100 000	1 100 000	11 000 000	11 000 000	-1 100 000	-1 100 000	9 900 000	9 900 000
0	0	9 900 000	9 900 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-010N Maatalous – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-010:

Poistetaan seuraavat kohdat:

2 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

Torstai 16. joulukuuta 1999

BA7-010N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0233

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 582

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-020 Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline (LVRV)									
0	0	1 036 840 000	223 840 000	1 036 840 000	223 840 000	2 116 000	2 116 000	1 038 956 000	225 956 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-020N Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline (LVRV) – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	2 116 000	2 116 000	21 160 000	21 160 000	- 2 116 000	- 2 116 000	19 044 000	19 044 000
0	0	19 044 000	19 044 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-020N Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline (LVRV) – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-020:

Poistetaan seuraavat kohdat:

4 232 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...

Komission ja avunsaajien molemminpuolisen edun mukaisesti tälle momentille kirjataan myös kulut...

Tällaisiin kuluihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-020N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Torstai 16. joulukuuta 1999

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

ERÄÄNTYMISAUKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Tarkistus 0234

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 583

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-030 Taloudellinen tuki Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneille maille									
1 156 000 000	677 990 000	1 336 060 000	1 092 950 000	1 336 060 000	1 026 950 000	8 200 000	8 200 000	1 344 260 000	1 035 150 000
54 690 000	5 900 000	0	0	0	0	0	0	0	0
BA7-030N Taloudellinen tuki Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneille maille – hallintoon liittyvät menot									
ne	ne	8 200 000	8 200 000	82 000 000	82 000 000	-8 200 000	-8 200 000	73 800 000	73 800 000
0	0	73 800 000	73 800 000	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

BA7-030N Taloudellinen tuki Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneille maille – hallintoon liittyvät menot

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

B7-030:

Poistetaan seuraavat kohdat:

12 miljoonan euron enimmäismäärällä (joka kattaa momentit B7-030 ja B7-031) voidaan kattaa...

Momentille otetaan myös komission ja tuensaajien molemminpuolisen edun mukaiset menot...

Tällaisiin menoihin saa käyttää enintään...

Lisätään seuraava kohta:

Riippumatta avunsaajasta budjettikohdasta ei rahoiteta mitään hallintomenoja.

BA7-030N:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan teknisestä ja/tai hallinnollisesta avustamisesta aiheutuvat menot, jotka liittyvät ohjelman tai hankkeiden määrittelyyn, valmisteluun, hallintoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja valvontaan. Määräraha kattaa myös selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan tämän luvun kattaman ohjelman tai toimien tavoitteen saavuttamiseen.

Komissio sitoutuu antamaan tietoja budjettivallan käyttäjälle, jotta tämä voi antaa lausunnon, ennen kuin määrärahoja siirretään varsinaisesta budjettikohdasta tähän budjettikohtaan ja päinvastoin.

Määräraha kattaa myös momenttien B7-030 ja B7-031 hallintomenot.

ERÄÄNTYMISAUKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstai 16. joulukuuta 1999

Tarkistus 0032

muutokseen, jonka neuvosto teki Euroopan parlamentin tarkistukseen nro 461

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Tarkistus		Uusi määrä	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-04N Liittymistä valmisteleva strategia Välimeren maita varten									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-040N Liittymistä valmisteleva strategia Maltaa varten									
ne	ne	pm	pm	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7-041N Liittymistä valmisteleva strategia Kyprosta varten									
ne	ne	pm	pm	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi luku ja momentit:

B7-04N Liittymistä valmisteleva strategia Välimeren maita varten**B7-040N** Liittymistä valmisteleva strategia Maltaa varten**B7-041N** Liittymistä valmisteleva strategia Kyprosta varten**SELVITYSOSA:**

Lisätään seuraava selvitysosa:

Momentti B7-040N:

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) .../99, komission esittämä ..., liittymistä valmistelevasta strategiasta Maltaa varten (EYVL C ...).

Momentti on tarkoitettu kattamaan Kölnissä kesäkuussa 1999 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä määritettyyn erityiseen Maltaan liittymistä valmistelevaan strategiaan kuuluvien toimien rahoitus, joita ovat muun muassa:

- osallistuminen tiettyihin kohdennettuihin hankkeisiin erityisesti hallinnon ja oikeuslaitoksen toimintakyvyn vahvistamisen sekä oikeusasioiden aloilla,
- osallistuminen tiettyihin yhteisön ohjelmiin ja tiettyjen yhteisön virastojen toimintaan,
- teknisen avun tiedotustoimiston (*Taix*, *Technical Assistance Information Exchange Office*) hyödyntäminen.

Momentti B7-041N:

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) .../99, komission esittämä ..., liittymistä valmistelevasta strategiasta Kyprosta varten (EYVL C ...).

Momentti on tarkoitettu kattamaan Luxemburgissa joulukuussa 1997 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä määritettyyn erityiseen Kyproksen liittymistä valmistelevaan strategiaan kuuluvien toimien rahoitus.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Perjantai 17. joulukuuta 1999

(2000/C 296/05)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti

varapuhemies COLOM i NAVAL

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.05.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Speroni käytti puheenvuoron uutta vuosituhatta koskeneesta huomautuksesta, jonka puhemies teki eilen talousarvion allekirjoitustilaisuudessa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *

Puhemies esitti parlamentin puhemiehen, joka ei voinut terveyssyistä saapua paikalle, ja puhemiehistön puolesta sekä omasta puolestaan parlamentille hyvän joulun ja uudenvuoden toivotukset.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) neuvostolta:

aa) lausunnon ehdotuksesta määrärahojen siirtämiseksi:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 66/1999 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1999 yleisen talousarvion VI pääluokan luvusta lukuun – talous- ja sosiaalikomitea/alueiden komitea (C5-0328/1999 – 1999/2200(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

ab) seuraavat asiakirjat:

- Suomen tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi jäsenvaltioiden välisistä velvoitteista kolmansien maiden kansalaisten takaisinotossa (12488/1999 – C5-0319/1999 – 1999/0823(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: EY 63 art.

- Suomen tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden rahanpesun selvittelykeskusten välistä yhteistyötä koskevista järjestelyistä, joita noudatetaan tietojenvaihdossa (11636/1999 – C5-0330/1999 – 1999/0824(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: CONT, ECON, JURI

oikeusperusta: SEU 34 art. 2 kohta

- Ehdotus yleisopimukseksi Euroopan unionin jäsenvaltioiden keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa (5060/1999 – C5-0331/1999 – 1999/0809(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: SEU 34 art. 2 kohta

Perjantai 17. joulukuuta 1999

- Ehdotus puitepäätökseksi rahanväärennyksen estämiseksi annettavan rikosoikeudellisen suojan vahvistamisesta euron käyttöönoton yhteydessä (5116/1999 – C5-0332/1999 – 1999/0821(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: ECON

oikeusperusta: SEU 31 art., SEU 34 art. 2 kohta

b) komissiolta:

ba) tiedonannot:

- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Riskipääoma: Toimintasuunnitelman täytäntöönpano – Ehdotuksia seuraaviksi toimenpiteiksi (KOM(1999) 493 – C5-0320/1999 – 1999/2208(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: EMPL

- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle: Vanhempien suorittamaa televisionkatselun valvontaa koskeva tutkimus (KOM(1999) 371 – C5-0324/1999 – 1999/2210(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT

bb) seuraavat asiakirjat:

- Rakennerahastot – Kymmenes vuosikertomus 1998 (KOM(1999) 467 – C5-0325/1999 – 1999/2211(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: PECH ja asianomaisiin valiokuntiin

- Koheesiorahaston vuosikertomus 1998 (KOM(1999) 483 – C5-0326/1999 – 1999/2212(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: PECH ja asianomaisiin valiokuntiin

- Komission valmisteluasiakirja: Tavoitteena yhtenäinen eurooppalainen avaruusstrategia (SEC(1999) 789 – C5-0336/1999 – 1999/2213(COS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INDU
lausuntoa varten: ECON

4. Määrärahasiirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 54/1999 (SEC(1999) 1657 lopull. – C5-0226/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

LUKU 100 – (ALUSTAVAT VARAUKSET) – 5 100 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

LUKU 20 (INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT)

Momentti 206 – Kiinteän omaisuuden hankinta 5 000 000 €

Momentti 208 – Muut kiinteän omaisuuden hankintaa tai kiinteistöjen rakennuttamista valmistelevat menot 100 000 €

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 57/1999 (SEC(1999) 1633 – C5-0203/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B4-20 (Euratomin ydinmateriaalivalvonta), budjettikohta B4-2021 (Plutoniumia käsittelevien suurlaitosten erityisvalvonta)	MM	- 1 500 000 €
luku B5-30 (Strategiset täytäntöönpanotoimet), budjettikohta B5-300 (Sisämarkkinoiden strategiaohjelma)	MSM	- 1 850 000 €
budjettikohta B5-301 (Matthaeus (tullivirkamiesten ammatillista koulutusta koskeva yhteisön toimintaohjelma))	MSM	- 950 000 €
budjettikohta B5-305 (Fiscalis (sisämarkkinoiden välillisen verotuksen järjestelmien toimintaa vahvistava yhteisön toimintaohjelma))	MSM	- 1 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B4-34 (Edellisiltä vuosilta peräisin olevat ydinalan rasitteet, jotka johtuvat ytk:n Euratomin perustamissopimuksen mukaisesti toteuttamista toimista)		
budjettikohta B4-3400 (Ydinlaitosten poistaminen käytöstä ja ydinjätehuolto)	MSM	3 800 000 €
	MM	1 500 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 58/1999 (SEC(1999) 1741 lopull. – C5-0227/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta jakautuen seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B6-63 (Kolmas toimi: tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn tulosten levittäminen ja hyödyntäminen)		
Budjettikohta B6-6311 (Innovaation edistäminen ja pienten ja keskisuurten yritysten osallistumisen kannustaminen)	MSM	- 15 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B5-80 (Yhteistyöpolitiikka oikeus- ja sisäasioissa)		
Budjettikohta B5-803 (Euroopan pakolaisrahasto)	MSM	15 000 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 59/1999 (SEC(1999) 1742 lopull. – C5-0228/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta jakautuen seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B5-90 (Varaus erillisvirastoja varten)		
Budjettikohta B5-900 (Varaus erillisvirastoja varten)	MSM	- 230 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B4-31 (Euroopan ympäristötoimisto)		
Budjettikohta B4-3101 (Tuki Euroopan ympäristötoimistolle)	MSM	230 000 €

*
* *

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 60/1999 (SEC(1999) 1743 lopull. — C5-0229/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta jakautuen seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B5-30 (Strategiset täytäntöönpanotoimet)		
Budjettikohta B5-304 (Julkisia tavaranhankintoja, rakennusurakoita ja palveluita koskevien sopimusten tekomenettelyt)	MSM	- 5 000 000 €
Luku B5-51 (Tekninen innovointi ja pienet ja keskisuuret yritykset)		
Budjettikohta B5-512 (Pienten ja keskisuurten yritysten toiminnan edistäminen)	MSM	- 1 200 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B2-90 (Yhteisen kalastuspolitiikan tukitoimet)		
Budjettikohta B2-901 (Rahoitusosuus jäsenvaltioiden toteuttamiin tarkastus- ja valvontatoimenpiteisiin)	MSM	6 200 000 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 61/1999 (SEC(1999) 1744 lopull. — C5-0230/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta jakautuen seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B5-33 (Tietoyhteiskunnan edistäminen: kansalaisten hyväksi toteutettavat toimet)		
Budjettikohta B5-331 (Tietoyhteiskunta)	MSM	- 1 800 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku B5-60 (Sisämarkkinoiden toteuttamiseen ja yhteisön politiikkojen tukemiseen liittyvä tilastotietopolitiikka)		
Budjettikohta B5-600 (Kolmansia valtioita koskeva tilastotietopolitiikka)	MSM	1 800 000 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 62/1999 (SEC(1999) 1831 lopull. — C5-0270/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)		
budjettikohta B7-520 (Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi)	MSM	- 2 900 000 €
	MM	- 2 900 000 €
budjettikohta B7-536 (Yhteisön rahoitusosuus Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankissa Tšernobyliin rakennettavaa suojaa koskevaa rahastoa varten)	MSM	- 25 000 000 €
	MM	- 25 000 000 €
budjettikohta B7-872 (Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti)	MSM	- 4 460 000 €
luku B7-52 (Yhteistyö uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kanssa)		
budjettikohta B7-520 (Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi)	MSM	- 8 046 000 €

Perjantai 17. joulukuuta 1999**MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:**

luku B7-53 (Muut yhteisön toimet Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä uusien itenäisten valtioiden hyväksi)		
budjettikohta B7-536 (Yhteisön rahoitusosuus Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankissa Tšernobyliin rakennettavaa suojaa koskevaa rahastoa varten)	MSM	40 406 000 €
	MM	27 900 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 63/1999 (SEC(1999) 1994 lopull. — C5-0283/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B2-11 (Kalatalouden ohjauksen rahoitusväline)		
budjettikohta B2-1100 (Tavoite 1)	MSM	- 59 500 000 €
budjettikohta B2-1101 (Tavoite 5 a)	MSM	- 53 600 000 €
luku B2-13 (Euroopan sosiaalirahasto)		
budjettikohta B2-1300 (Tavoite 1)	MSM	- 90 800 000 €
luku B2-16 (Ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpano, valvonta ja arviointi)		
budjettikohta B2-1600 (Ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpano, valvonta ja arviointi)	MSM	- 1 400 000 €
luku B2-18 (Siirtymätoimenpiteet ja uutta luova toiminta)		
budjettikohta B2-180 (Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto)	MSM	- 15 600 000 €
budjettikohta B2-182 (Euroopan aluekehitysrahasto)	MSM	- 118 700 000 €
budjettikohta B2-183 (Euroopan sosiaalirahasto)	MSM	- 40 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B2-10 (Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto)		
budjettikohta B2-1003 (Tavoite 5 b)	MSM	69 300 000 €
luku B2-12 (Euroopan aluekehitysrahasto)		
budjettikohta B2-1201 (Tavoite 2)	MSM	134 600 000 €
luku B2-14 (Yhteisön aloitteet)		
budjettikohta B2-1410 (Interreg II (raja-alueiden kehittäminen, yhteistyö yli rajojen ja valikoidut energiaverkot))	MSM	175 700 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 64/1999 (SEC(1999) 1878 lopull. — C5-0271/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B7-41 (Meda (Välimeren alueen kolmansien maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet))		
budjettikohta B7-410 (Meda (Välimeren alueen kolmansien maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet))	MSM	- 27 575 050 €

Perjantai 17. joulukuuta 1999

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-40 (Yhteistyö Välimeren alueen kolmansien maiden kanssa)		
budjettikohta B7-4011 (Maltaan ja Kyproksen kanssa tehty neljäs rahoituspöytäkirja)	MSM	5 000 000 €
budjettikohta B7-4051 (Eteläisen Välimeren alueen maiden kanssa tehty kolmas ja neljäs rahoituspöytäkirja)	MM	22 575 050 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 65/1999 (SEC(1999) 1888) — C5-0262/1999).

Valiokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)		
budjettikohta B7-8000 (Kansainväliset kalastussopimukset)	MSM	- 9 453 000 €
	MM	- 9 724 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-80 (Kansainväliset kalastussopimukset)		
budjettikohta B7-8000 (Kansainväliset kalastussopimukset)	MSM	9 453 000 €
	MM	9 724 000 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 66/1999 (SEC(1999) 1889) — C5-0282/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku C-11 (Palveluksessa oleva henkilöstö)		
alamomentti C-1100 (Peruspalkat)		- 50 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku C-16 (Sosiaalipalvelut)		
momentti C-164 (Täydentävä tuki vammaisille)		50 000 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 67/1999 (SEC(1999) 1973) — C5-0275/1999).

Valiokunta päätti antaa varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron.

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-23 (Takuuvaraus)		
budjettikohta B0-230 (Lainavaraukset ja takuu kolmansien maiden hyväksi ja kolmansissa maissa myönnettäville lainoille)	JTM	- 70 980 050 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B0-24 (Maksut takuurahastoon)		
budjettikohta B0-240 (Uuteen toimintaan liittyvät maksut takuurahastoon)	JTM	70 980 050 €

Mikäli neuvoston kanta eroaa parlamentin kannasta, olisi 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 23 artiklan mukaisesti järjestettävä kolmen toimielimen välinen vuoropuhelu.

*
* * *

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 68/1999 (SEC(1999) 1987 — C5-0284/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)		
budjettikohta B7-8000 (Kansainväliset kalastussopimukset)	MSM	- 10 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-53 (Muut yhteisön toimet Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä uusien itenäisten valtioiden hyväksi)		
budjettikohta B7-532 (Makrotaloudellinen tuki Länsi-Balkanin maille)	MSM	10 000 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 70/1999 (SEC(1999) 1968 — C5-0288/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

Nro 29 — LUVUSTA 18 LUKUUN 11:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ: luku 18 (Toimielinten välinen yhteistyö)		
momentti 182 (Ammatillinen täydennyskoulutus)		
alamomentti 1820 (Henkilöstön ammatillinen täydennyskoulutus, henkilöstön uudelleen koulutus ja sisäinen tiedottaminen)		- 88 000 €
momentti 188 (Palvelukseen ottamiseen liittyvät sekalaiset kulut)		- 26 000 €
momentti 189 (Tukipalvelut)		
alamomentti 1894 (Freelance-oikolukijat)		- 50 000 €
alamomentti 1895 (Muut tukipalvelut)		- 22 000 €
alamomentti 1896 (Käännöspalvelun tukipalvelut)		- 100 000 €
MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS: luku 11 (Palveluksessa oleva henkilöstö)		
momentti 110 (Virkamiehet ja väliaikaiseen henkilöstöön kuuluvat, joilla on henkilöstön määrää kuvaavaan taulukkoon otettu toimi)		
alamomentti 110 (Peruspalkat)		+ 286 000 €

Nro 30 — LUVUSTA 24 LUKUUN 22:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ: luku 24 (Postimaksut ja televiestintä)		
momentti 240 (Kirjeenvaihtoon liittyvät posti- ja kantomaksut)		- 139 000 €
MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS: luku 22 (Irtain omaisuus ja siihen liittyvät kulut)		
momentti 220 (Tekniset laitteistot ja toimistotekniset laitteet)		
alamomentti 2200 (Teknisten laitteiden ja teknisten laitteistojen hankinta)		+ 112 000 €
momentti 221 (Kalusteet)		
alamomentti 2210 (Kalusteiden hankinta)		+ 23 000 €
alamomentti 2211 (Kalusteiden uusiminen)		+ 4 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 71/1999 (SEC(1999) 2013 lopull. — C5-0292/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B7-50 (Yhteistyö Keski- ja Itä-Euroopan maiden kanssa)		
budjettikohta B7-500 (Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen)	MSM	- 20 000 000 €

Perjantai 17. joulukuuta 1999

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-54 (Yhteistyö entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen kanssa)		
budjettikohta B7-546 (Kosovon jälleenrakennusapu)	MSM	- 20 000 000 €

*
* * *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 72/1999 (SEC(1999) 2050 — C5-0296/1999).

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)		
budjettikohta B3-2010 (Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi)	MSM	- 290 000 €
	MM	- 290 000 €
budjettikohta B3-300 (Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet)	MSM	- 670 000 €
	MM	- 670 000 €
budjettikohta B5-511 (Eurooppalaiset yhteisyritykset)	MSM	- 300 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B3-20 (Kulttuuri ja audiovisuaaliala)		
budjettikohta B3-2010 (Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi)	MSM	290 000 €
	MM	290 000 €
luku B3-30 (Tiedotus ja viestintä)		
budjettikohta B3-300 (Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet)	MSM	670 000 €
	MM	670 000 €
luku B5-51 (Tekninen innovointi ja pienet ja keskisuuret yritykset)		
budjettikohta B5-511 (Eurooppalaiset yhteisyritykset)	MSM	300 000 €

5. Valiokuntaan lähettäminen – Hughes-menettely

EMPL-valiokunta on asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Komission kertomus toimenpiteistä raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden tai imettävien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen kannustamiseksi työssä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/85/ETY täytäntöönpanosta (KOM(1999) 100 — C5-0158/1999 — 1999/2151(COS))
(alun perin asiasta vastaavalta FEMM-valiokunnalta on pyydetty lausunto)

ECON-valiokunta on asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi elektronisen rahan liikkeeseenlaskijoiden liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan vakauden valvonnasta (KOM(1998) 461 — C4-0531/1998 — 1998/0252(COD))
(alun perin asiasta vastaavalta JURI-valiokunnalta on pyydetty lausunto)

ECON-valiokunta on asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 77/780/ETY muuttamisesta (KOM(1998) 461 — C4-0532/1998 — 1998/0253(COD))
(alun perin asiasta vastaavalta JURI-valiokunnalta on pyydetty lausunto)

Hughes-menettelyä sovelletaan seuraaviin mietintöihin:

AFET-valiokunta:

Rasismien, muukalaisvihan ja antisemitismin vastustaminen jäsenyyttä hakeneissa maissa (KOM(1999) 256 — C5-0094/1999 — 1999/2099(COS))

(lausunto on pyydetty: EMPL, LIBE ja JURI)

Hughes-menettelyä sovelletaan AFET- ja LIBE-valiokuntien välillä

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Yhteistyö aseellisissa selkkauksissa osallisina olevien AKT-maiden kanssa (KOM(1999) 240 – C5-0115/1999 – 1999/2118(COS))
(lausunto on pyydetty: DEVE)
Hughes-menettelyä sovelletaan AFET- ja DEVE-valiokuntien välillä

EMPL-valiokunta:

Luonnos komission tiedonannoksi jäsenvaltioille suuntaviivojen vahvistamisesta yhteisön aloiteohjelmille, joiden osalta jäsenvaltioita kehoitetaan jättämään Equal-aloitetta koskevat tukihakemukset (KOM(1999) 476 – C5-0260/1999 – 1999/2186(COS))
(lausunto on pyydetty: FEMM, INDU, LIBE, REGI)
Hughes-menettelyä sovelletaan EMPL- ja FEMM-valiokuntien välillä

Komission kertomus toimenpiteistä raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden tai imettävien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen kannustamiseksi työssä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/85/ETY täytäntöönpanosta (KOM(1999) 100 – C5-0158/1999 – 1999/2151(COS))
(lausunto on pyydetty: FEMM)
Hughes-menettelyä sovelletaan EMPL- ja FEMM-valiokuntien välillä

ENVI-valiokunta:

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös kaupunkien kestävästä kehitystä edistävästä yhteisön yhteistyöjärjestelmästä (KOM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))
(lausunto on pyydetty: BUDG ja REGI)
Hughes-menettelyä sovelletaan ENVI- ja REGI-valiokuntien välillä

6. Irlannin kansainvälinen rahasto * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: REGI
lausuntoa varten: BUDG

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: De Rossa, joka epäili, voidaanko tarkistukset ottaa käsiteltäviksi, vaikka valiokunta ei ole voinut tutustua niihin, koska tähän kohtaan sovelletaan menettelyä ilman mietintöä, McKenna, jonka mukaan tarkistukset voidaan ottaa käsiteltäviksi, Doyle, joka yhtyi De Rossan puheenvuoroon, ja Simpson, joka huomautti, että pyyntö soveltaa menettelyä ilman mietintöä johtui tilanteen kiireellisyydestä.

Puhemies muistutti, että parlamentti oli tehnyt päätöksen kyseisen menettelyn soveltamisesta tiistain istunnossa (pöytäkirja 14. joulukuuta, kohta 5), ja vahvisti, että tarkistukset voidaan ottaa käsiteltäviksi.

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä (Verts/ALE), 2 NHÄ:ssä AN (Verts/ALE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*hyväksytyt tekstit, kohta 1*).

McCartin ilmoitti haluavansa antaa suullisen äänestyselityksen.

Puhemies huomautti, että työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaan se ei ole mahdollista.

Äänestyselitykset:

– kirjalliset: McCartin, Cashman, Doyle ja de Rossa.

Perjantai 17. joulukuuta 1999

7. Yhteisön maataloustilastot *** I (keskustelu ja äänestys)

Redondo Jiménez esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) (A5-0089/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCartin PPE/DE-ryhmän puolesta, Pesälä ELDR-ryhmän puolesta, Lynne simultaanitulkkauksesta, Souchet UEN-ryhmän puolesta, Baltas, Busk, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf, komission jäsen Wallström, esittelijä Redondo Jiménez ja Wallström.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1–3 yhtenä ryhmänä; 5 NHÄ:ssä (GUE/NGL)

Rauenneet tarkistukset: 4

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 2).

Äänestyselitykset:

– suulliset: Fatuzzo

8. Humala-alan YMJ * (keskustelu ja äänestys)

Xaver Mayer esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) (A5-0083/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Redondo Jiménez PPE/DE-ryhmän puolesta, Baltas PSE-ryhmän puolesta, Busk ELDR-ryhmän puolesta, komission jäsen Wallström ja Posselt työjärjestyspuheenvuoron perusteella (puhemies keskeytti puheenvuoron, koska kyse ei ollut työjärjestyspuheenvuorosta).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (hyväksytyt tekstit, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (hyväksytyt tekstit, kohta 3).

Äänestyselitykset:

– suulliset: Fatuzzo

Perjantai 17. joulukuuta 1999

9. Poikkeuksellisen rahoitustuen laajentaminen koskemaan Tadžikistania * (keskustelu ja äänestys)

Savary esitteli laatimansa teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenian ja Georgian tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) (A5-0093/1999).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schwaiger PPE/DE-ryhmän puolesta, Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Coûteaux UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Rübig, Posselt, Karas ja komission jäsen Wallström.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1–12 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (23 puolesta, 3 vastaan, 1 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*hyväksytyt tekstit, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (*hyväksytyt tekstit, kohta 4*).

Äänestyslitykset:

– *suulliset:* Fatuzzo ja Rübig

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

– Thyssen palasi eilen hyväksytyihin teksteihin ja pyysi, että tarkistetaan, että Murphyn suosituksessa toiseen käsittelyyn (A5-0099/1999) (*hyväksytyt tekstit, kohta 2*) olevan, asiasta vastaavalta valiokunnalta tulleen tarkistuksen 20 teksti on varmasti valiokunnassa hyväksytyyn tarkistuksen teksti (puhemies vastasi, että koska pöytäkirja on hyväksytty, mahdollinen korjaus voi olla ainoastaan tekninen muutos);

– Lulling käytti puheenvuoron kesäkuussa 1999 valittujen jäsenten valtakirjojen tarkastusta koskevasta Palacio Vallelersundin mietinnöstä (*hyväksytyt tekstit, kohta 13*);

– Posselt palasi puheenvuoroon, jonka hän oli yrittänyt käyttää humalaa koskevasta Xaver Mayerin mietinnöstä käydyn keskustelun lopussa (*pöytäkirja, kohta 8*);

– Manders toivotti hyvää joulua ja onnellista uuttavuotta.

Puhemies yhtyi näihin toivotuksiin.

10. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 51 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon merkityt kannanotot:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
7/1999	Helmer, Kauppi, Ducarme, Doyle	39
8/1999	Perry	107
9/1999	Beysen	1
10/1999	Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo, Watts	52

11. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

Perjantai 17. joulukuuta 1999

12. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 17.–21. tammikuuta 2000.

13. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 10.50.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Perjantai 17. joulukuuta 1999

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Alyssandrakis, Andersson, Arvidsson, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berger, Bernié, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Breyer, Bullmann, Busk, Callanan, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Chichester, Coelho, Colom i Naval, Coûteaux, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Veyrac, Dillen, Doyle, Ducarme, Dupuis, Efthymiou, Esteve, Evans Jillian, Fabra Vallés, Farage, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Foster, Friedrich, Garaud, Gebhardt, Gillig, Goepel, Görlach, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hoff, Hudghton, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Karamanou, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Lage, Lagendijk, Lambert, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Messner, Miller, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Myller, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nobilia, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Provan, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, de Roo, Rothe, Rübige, Rühle, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Savary, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schwaiger, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stevenson, Stockmann, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Thors, Thyssen, Titley, Trakatellis, Tsatsos, Väyrynen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Walter, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Perjantai 17. joulukuuta 1999

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET**Ehdotus asetukseksi C5-0285/1999****Tark. 1****Puolesta: 24****GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes**Vastaaan: 127****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Souchet**Tyhjää: 5****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos**TDI:** Dillen, Dupuis**Ehdotus asetukseksi C5-0285/1999****Tark. 2****Puolesta: 24****GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Vastaan: 131

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Dehousse, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

UEN: Souchet

Tyhjää: 4

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis

TDI: Dillen, Dupuis

Mietintö: Redondo Jimenez A5-0089/1999

Tark. 5

Puolesta: 111

EDD: Belder, Blokland, Saint-Josse

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas

NI: Garaud, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Keßler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda

UEN: Nobilia, Souchet

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

Perjantai 17. joulukuuta 1999

Tyhjää: 1**PPE-DE:** Van Hecke**Mietintö: Redondo Jimenez A5-0089/1999****Päätöslauselma****Puolesta: 114****EDD:** Belder, Blokland, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Hecke, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Kefler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda**UEN:** Nobilia, Souchet**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

Perjantai 17. joulukuuta 1999

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**1. Irlannin kansainvälinen rahasto * (menettely ilman mietintöä)**

C5-0285/1999

Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle
(KOM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Yhteisön maataloustilastot * I**

A5-0089/1999

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

3a. yhteisen maatalouspolitiikan sisäinen kehitys, ulkoisen itälaajentumisen puitteet ja monenkeskisten kauppaneuvottelujen uuden kierroksen aloittaminen merkitsevät sitä, että olisi parannettava tilastotarpeiden määrittelyä ja tarvittaessa täydennettävä yhteisön maataloustilastojen nykyistä säädöskehystä, jolla vahvistetaan, millaiset yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevat tilastotiedot jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle,

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 artikla (pääös 96/411/EY)

Edellä 1 artiklassa tarkoitettu yhteisön maataloustilastojen mukauttamistoiminta jatkuu vuosina 2000–2002. Komissio yhteensovittaa tämän toiminnan 4 artiklassa tarkoitettujen teknisten toimintasuunnitelmien avulla. Tämän ajanjakson jälkeen neuvosto voi päättää pidennyksestä 11 artiklassa tarkoitettujen komission ehdotusten mukaisesti.

Edellä 1 artiklassa tarkoitettu yhteisön maataloustilastojen mukauttamistoiminta jatkuu vuosina 2000–2002. Komissio yhteensovittaa tämän toiminnan 4 artiklassa tarkoitettujen teknisten toimintasuunnitelmien avulla. Tämän ajanjakson jälkeen **Euroopan parlamentti ja neuvosto voivat** päättää pidennyksestä 11 artiklassa tarkoitettujen komission ehdotusten mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL C 307 E, 26.10.1999, s. 29.

Perjantai 17. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

6 artiklan 3 kohta (päättös 96/411/EY)

5. Korvataan 6 artiklan 3 kohta seuraavasti:

3. Yhteisön rahoitusosuus jäsenvaltioille maksetaan kahdessa erässä, joista ensimmäinen, 30 prosenttia toimen kustannuksista, myönnetään ennakkona sen jälkeen, kun toimea koskeva työsuunnitelma on annettu ja komissio on sen hyväksynyt. Jäljelle jäävä määrä maksetaan sen jälkeen, kun kyseiset jäsenvaltiot ovat esittäneet toimen täytäntöönpanokertomuksen ja komissio on sen hyväksynyt. Yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa komissio toteuttaa kaikki tarpeellisiksi katsomansa tarkastustoimenpiteet itse paikalla.

5. Korvataan 6 artiklan 3 kohta seuraavasti:

3. Yhteisön rahoitusosuus jäsenvaltioille maksetaan kahdessa erässä, joista ensimmäinen, 30 prosenttia **yhteisön osuudesta** toimen kustannuksista, myönnetään ennakkona sen jälkeen, kun toimea koskeva työsuunnitelma on annettu ja komissio on sen hyväksynyt. Jäljelle jäävä määrä maksetaan sen jälkeen, kun kyseiset jäsenvaltiot ovat esittäneet toimen täytäntöönpanokertomuksen ja komissio on sen hyväksynyt. Yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa komissio toteuttaa kaikki tarpeellisiksi katsomansa tarkastustoimenpiteet itse paikalla.

(Tarkistus 5)

1 a ARTIKLA (uusi)

1 a artikla

EMOTR tilastoi asetuksen (EY) N:o 2390/1999⁽¹⁾ mukaisesti EMOTR-tukiosastosta saatuja maksuja koskevat tiedot kokoamalla tukia, kohteena olevaa pinta-alaa tai karjan päälukua ja tuensaajien määrää koskevat tiedot NUTS II -alueella toimenpidetyypeittäin ja tuensaantiluokittain.

EMOTR antaa Eurostatille tiedot kootuista tuloksista.

Eurostat julkaisee tiedot vuosittain.

⁽¹⁾ EYVL L 295, 16.11.1999, s. 1.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 332)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 285 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0042/1999),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A5-0089/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 307 E, 26.10.1999, s. 29.

Perjantai 17. joulukuuta 1999

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

3. Humala-alan YMJ *

A5-0083/1999

Ehdotus neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistukset 1 ja 2)

1 ARTIKLA

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1696/71 seuraavasti:

Poistetaan 8, 10, ja 11 artikla sekä 17 artiklan 2 kohta.

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1696/71 seuraavasti:

1. Poistetaan 8 ja 10 artikla.

2. Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

”Komissio varmistaa, että kaikki tiedot, jotka tarvitaan humalamarkkinoiden tilanteen arvioimiseksi, kerätään, analysoidaan ja annetaan markkinaosapuolten käyttöön vuosittain. Nämä tiedot koskevat erityisesti viljelyalojen kehitystä, kysyntää, eri lajikkeiden levinneisyyttä, hintoja sekä viljelyn kehitystä yksittäisissä jäsenvaltioissa.”

3. Poistetaan 17 artiklan 2 kohta

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muuttamisesta (KOM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 302),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti (C5-0081/1999),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0083/1999),

Perjantai 17. joulukuuta 1999

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

4. Poikkeuksellisen rahoitustuen laajentaminen koskemaan Tadžikistania *

A5-0093/1999

Ehdotus neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 kappale

(2) päättäessään poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle neuvosto päätti myös harkita *samanlaista* toimenpidettä Tadžikistanin hyväksi heti, kun olosuhteet sen sallisivat,

(2) päättäessään poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle neuvosto päätti myös harkita toimenpidettä Tadžikistanin hyväksi heti, kun olosuhteet sen sallisivat,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3a) kun otetaan huomioon näiden uudistusten ensimmäiset tulokset erityisesti kasvun ja inflaation hallitsemisen aloilla, niitä on jatkettava niin, että ensisijaisena tavoitteena on väestön elinolosuhteiden parantaminen ja työpaikkojen luominen,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) Tadžikistanin *tulotaso on matala* ja sen taloudellinen, sosiaalinen ja poliittinen tilanne on erityisen *kriittinen*; maa voi saada Maailmanpankilta ja IMF:ltä lainoja erittäin edullisin ehdoin,

(8) Tadžikistan **on uusien itsenäisten valtioiden (UIV) köyhin maa**, ja sen taloudellinen, sosiaalinen ja poliittinen tilanne on erityisen **vaikea**; maa voi saada Maailmanpankilta ja IMF:ltä lainoja erittäin edullisin ehdoin,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 9 kappale

(9) yhteisön edullisin ehdoin myöntämä rahoitustuki, jota annetaan pitkäaikaisten lainojen ja *suorien avustusten* muodossa, on tarkoituksenmukainen keino auttaa tuensaajamaata tässä kriittisessä vaiheessa,

(9) yhteisön edullisin ehdoin myöntämä rahoitustuki, jota annetaan pitkäaikaisten lainojen muodossa, on tarkoituksenmukainen keino auttaa tuensaajamaata tässä kriittisessä vaiheessa,

Perjantai 17. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9a) jotta Tadžikistan voi selviytyä vaikeasta tilanteestaan ja sen kansainvälinen maksukyky voidaan varmistaa, komission on kuitenkin tarpeen lisätä avustusten muodossa annettavaa tukeaan selkeästi määriteltyjen ja ehtoihin sidottujen ohjelmien avulla ja voimassaolevia oikeusperustoja soveltamalla,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 10 kappale

(10) myönnettävä tuki on sekä lainan että avustuksen osalta erittäin poikkeuksellinen eikä sen vuoksi muodosta ennakkotapausta tulevaisuutta varten,

Poistetaan.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 11 kappale

(11) avustusosuuden sisällyttäminen rahoitustukeen ei rajoita budjettivallan käyttäjän valtuuksia,

Poistetaan.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12a) komissio valvoo, että rahoitustuki käytetään varainhoidon valvontaa koskevien sääntöjen mukaisesti,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13a) komissio panee tämän päätöksen täytäntöön vain, jos kansallisen sovittelumenettelyn jatkuvuus on taattu ja jos vaalit (ja erityisesti seuraavat parlamenttivaalit) järjestetään säännönmukaisissa olosuhteissa,

(Tarkistus 10)

AINOAN ARTIKLAN 1 KOHDAN i ALAKOHTA
1 artiklan 1–3 kohta (päätös 97/787/EY)

"Yhteisö myöntää Armenialle, Georgialle ja Tadžikistanille pitkäaikaisten lainojen ja suorien avustusten muodossa poikkeuksellista rahoitustukea."

Yhteisö myöntää Armenialle, Georgialle ja Tadžikistanille poikkeuksellista rahoitustukea.

"Tuen koko lainaosuus on pääomaltaan enintään 245 miljoonaa euroa, pisin mahdollinen laina-aika 15 vuotta ja lyhennyksetön aika kymmenen vuotta. Komissiolla on tätä varten oikeus ottaa Euroopan yhteisön puolesta lainaksi tarvittavat varat, jotka annetaan tuensaajavaltioiden käyttöön lainojen muodossa."

Tuen koko lainaosuus on pääomaltaan enintään 245 miljoonaa euroa (**josta 75 miljoonaa euroa myönnetään Tadžikistanille**), pisin mahdollinen laina-aika 15 vuotta ja lyhennyksetön aika kymmenen vuotta. Komissiolla on tätä varten oikeus ottaa Euroopan yhteisön puolesta lainaksi tarvittavat varat, jotka annetaan tuensaajavaltioiden käyttöön lainojen muodossa.

Perjantai 17. joulukuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

"Tuen avustusosuus koostuu enintään 130 miljoonan euron määrästä kaudella 1997 – 2004 ja 24 miljoonan euron vuosittaisesta enimmäismäärästä. Vuosittaiset avustukset ovat käytettävissä siltä osin kuin tuensaajavaltioiden nettovelka yhteisölle on vähentynyt huomattavasti."

Tuen avustusosuus koostuu **Armenialle ja Georgialle myönnettävästä** enintään 50 miljoonan euron määrästä kaudella 1997–2001. Vuosittaiset avustukset ovat käytettävissä siltä osin kuin tuensaajavaltioiden nettovelka yhteisölle on vähentynyt **vähintään samalla määrällä**.

(Tarkistus 11)

AINOAN ARTIKLAN 2 KOHTA
3 artiklan 1 kohta (päätös 97/787/EY)

1. Jollei 1 artiklan 4 kohdan ja 2 artiklan säännöksistä muuta johdu, komissio antaa *kullekin maalle* tarjotun lainan kokonaismäärän käytettäväksi avustuksen ensimmäisen erän kanssa. Komissio antaa loput avustusosuudesta käytettäväksi peräkkäisinä erinä, ellei samoista säännöksistä muuta johdu.

1. Jollei 1 artiklan 4 kohdan ja 2 artiklan säännöksistä muuta johdu, komissio antaa **Armenialle ja Georgialle** tarjotun lainan kokonaismäärän käytettäväksi avustuksen ensimmäisen erän kanssa. Komissio antaa loput avustusosuudesta **Armenialle ja Georgialle** käytettäväksi peräkkäisinä erinä, ellei samoista säännöksistä muuta johdu.

(Tarkistus 12)

AINOAN ARTIKLAN 3 KOHTA
5 artiklan 2 kohta (päätös 97/787/EY)

2. Neuvosto tarkastelee tämän päätöksen siihenastista soveltamista komission antaman laaja-alaisen kertomuksen perusteella viimeistään ennen 31 päivää joulukuuta 2004.

2. Neuvosto tarkastelee tämän päätöksen siihenastista soveltamista komission antaman laaja-alaisen kertomuksen, **joka toimitetaan myös Euroopan parlamentille**, perusteella viimeistään ennen 31 päivää joulukuuta 2004.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi poikkeuksellisen rahoitustuen myöntämisestä Armenialle ja Georgialle tehdyn neuvoston päätöksen N:o 97/787/EY muuttamisesta laajentamalla se koskemaan Tadžikistania (KOM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 391),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0171/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0093/1999),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

Perjantai 17. joulukuuta 1999

4. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.
-